LeDroit



Graphisme et illustration : Alfred Dupuy, Le Droit

LA RENTRÉE CULTURELLE 1992-1993

JUSQU'À **25%** DE RABAIS!

SPÉCIAUX-SOLEIL DE LA RENTRÉE

pour célébrer la RENTRÉE et la GRANDE OUVERTURE de son 2e emplacement au Village Gréber à Gatineau.



DICTIONNAIRES
Petit Larousse Illustré 1993 Rég. 54.95 $ — Spécial **38,95 $**
Petit Larousse en couleurs Rég. 79.95 $ — Spécial **63,95 $**
GRAMMAIRES
- **Le Bon Usage (Grévisse)** Rég. 89.95 $ — Spécial **71,95 $**
- **Bescherelle**
  1. L'Art de conjuguer Rég. 10.50 $ — Spécial **8,40 $**
  2. L'Art de l'orthographe Rég. 14.95 $ — Spécial **11,95 $**
  3. Grammaire pour tous Rég. 17.95 $ — Spécial **14,35 $**

ET PLUSIEURS AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN !

HULL
Carré Verchères
207, boul. Mont-Bleu (&Cité-des-Jeunes) **595-2414**

Gagnez un Grand Larousse universel illustré EN 15 VOLUMES d'une valeur de 2 195 $. Bulletins de participation en magasin.

GATINEAU
Village Gréber
325, boul. Gréber (& Maloney) **246-3660**

Un choc brillant à plein rayons !

Librairie du soleil

DISQUES

Des mois qui tournent rond

Planifiez un petit budget pour vos achats de CD car les nouvelles parutions automnales sont nombreuses et variées.



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Déjà, depuis cette semaine, vous pouvez courir chez votre disquaire préféré vous procurer les petits derniers de Suzanne Vega, Tom Waits, The Ramones et Zachary Richard...oui, oui celui-là même de...l'arbre est dans ses feuilles...maridon, don, dé!

Mais attention, car les gros canons arriveront sous peu.

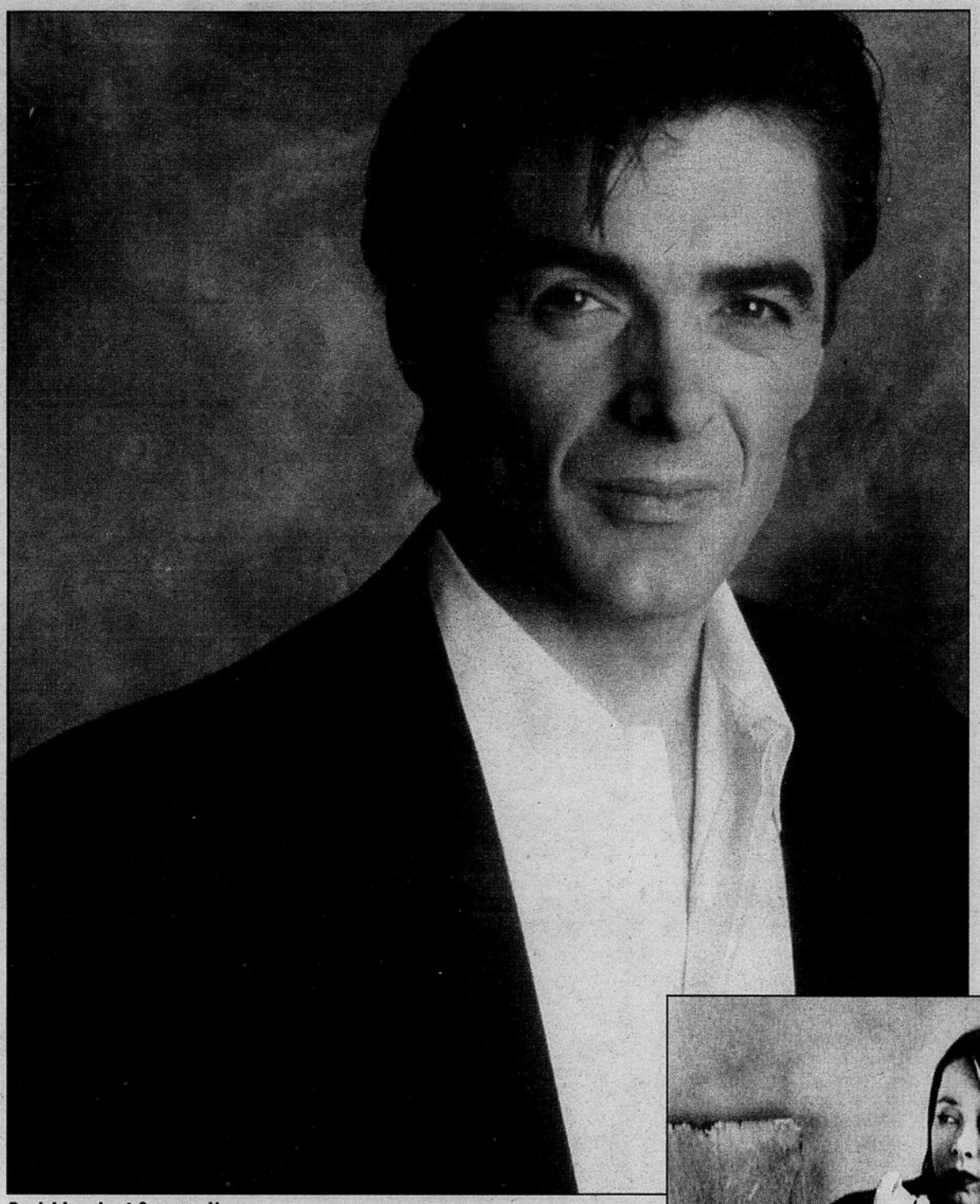
Le plus attendu est certainement le *Us* de Peter Gabriel, qui est venu lancer en grandes pompes cet album (produit par Daniel Lanoie) dans le mât du Stade Olympique à Montréal. Il sera disponible dès le 29 septembre.

Sinead O'Connor propose, sur étiquette Capitol, *Am I not your girl*. Un disque qui promet, et qui paraîtra le 15 septembre.

Les amateurs de musique country seront heureux: le plus gros vendeur américain, Garth Brooks, partira encore une fois à l'assaut des palmarès le 22 septembre. Et du côté québécois, on attend la première parution depuis plus de six ans de la chanteuse Sylvie Tremblay. *Et, tu chanteras* sera distribué par Audiogram et devrait sortir sous peu.

BMG-Québec lancera l'album de l'ancien membre du défunt groupe Danger, Pierre P. Belmar. Il sera en magasin dès la semaine prochaine et porte le titre de *Reviens, mauvais garçon*. Le chanteur du très populaire groupe francais Indochine, Nicolas Sercis, y va pour sa part d'un premier album en solo intitulé *Dans la lune*, qui rassemble entre autres des pièces de Bruce Springsteen, George Harrisson et des Rolling Stones... le tout interprété en anglais et en français. La sortie est prévue le 29 septembre. Enfin, le groupe Extreme, qui avait pris toute l'industrie musicale par surprise l'an dernier avec le méga-hit *More than words*, essaiera de répéter ce succès avec *Three Sides to Every Story*. Ça sera disponible fin septembre.

Les autres parutions attendues pour septembre comprennent la disco-queen Cathy Dennis (25 sept.), The Rembrandts (16 sept.), 10 000 Maniacs (29 sept.), Matt Laurent, un petit Montréalais (16 sept) et Michael Penn, l'ex-beau-frère de Madonna (25 sept).



Daniel Lavoie et Suzanne Vega - Pour le chanteur originaire du Manitoba, *Here In The Heart*, représente un nouvel essai dans la langue de Shakespeare. *99.9° F*, le quatrième album de Suzanne Vega, ne devrait pas décevoir ses fans.

Plus fructueux

Le mois d'octobre sera encore plus fructueux.

Du côté québécois, Daniel Lavoie lancera son nouvel album en anglais *Here in The Heart*, sur étiquette Trafic. Le disque sera disponible à compter du 6 octobre. Également au début du mois d'octobre, la nouvelle muse de Coco Chanel, Vanessa Paradis, qui tente une percée chez nos cousins américains avec un disque éponyme en anglais. Elle s'est assurée les services de Lenny Kravitz pour la réalisation. Le 13 octobre, plusieurs sorties sont prévues: Madonna lancera un nouvel album tout comme la rockeuse canadienne Alannah Myles et le très sexy chanteur des Stones, Mike Jagger (lancement qui sera d'ailleurs suivi, quelques semaines plus tard, de celui de Keith Richards); la chanteuse canadienne Alannys sortira elle aussi un nouvel album de même que les alterno Siouxie and The Banshees.

La fin d'octobre sera soulignée en caractères gras par le retour des Vilain Pingoui (Audiogram). Le groupe fraîchement découvert au concours l'Empire des futurs stars, SOS Cargo, sortira son premier album à la fin d'octobre. Tout comme le groupe franco-manitobain Hart Rouge qui offrira son interprétation de classiques de Noël.

La fin d'octobre sonnera aussi la rentrée de Prince and The New Power Generation, le prince qui vient à peine de signer un lucratif contrat de 100 millions $ avec la Warner. La sensuelle Sade tente un autre retour, sur étiquette Sony dès la fin du mois.

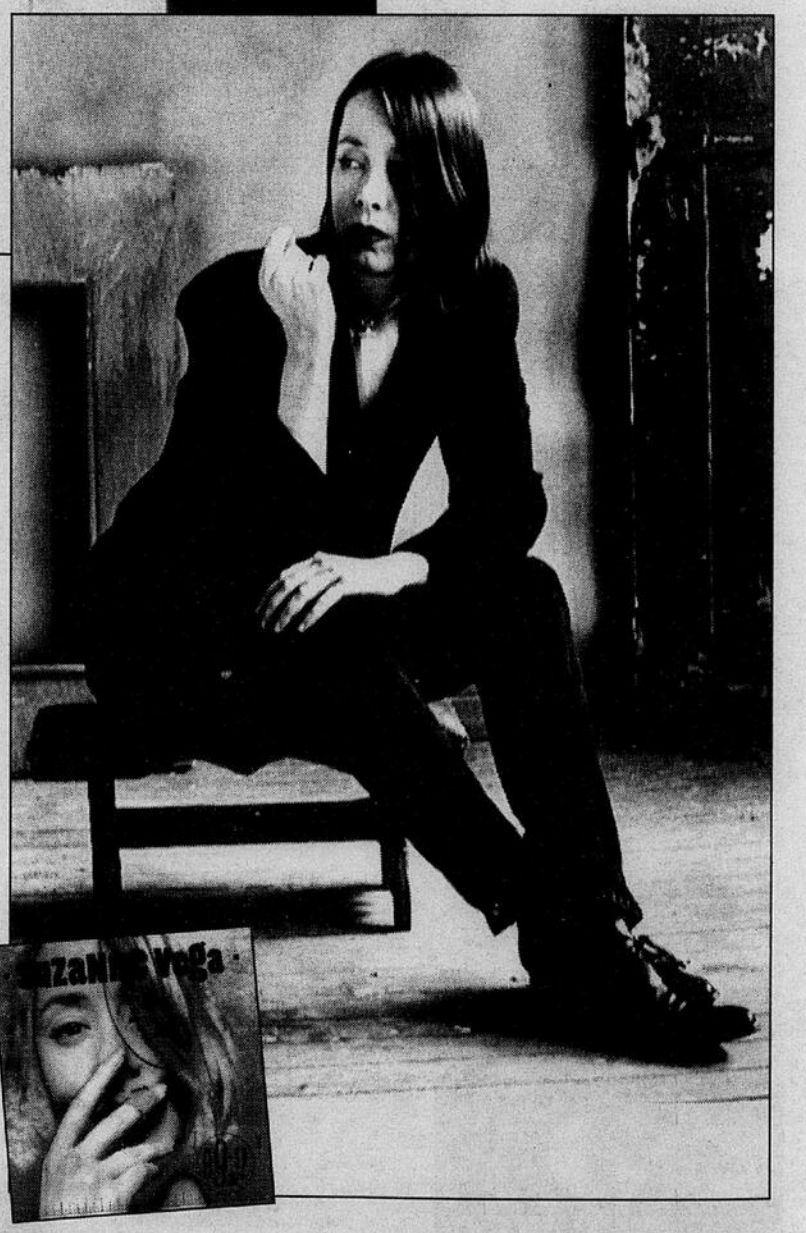
D'autres parutions à souligner pour octobre: Véronique Rivière avec *Mojave* (fin d'octobre), Claudia Philipps avec *Rendez-vous* (mi-oct), un «best of» de The Smiths (27 oct.), le célèbre réalisateur Brian Eno (27 oct.), le groupe canadien Tragically Hip (6 oct.), le saxophoniste Kenny G (23 oct.), le guitariste canadien Jeff Healy (23 oct) et les albums de J.J. Cale, Dionne Warwick, Taylor Dayne et la bande sonore du film *The Bodyguard* avec Whitney Houston.

Mais la rentrée ne s'arrête pas là. Novembre promet d'être aussi excitant avec, entre autres, l'arrivée du *Keep the Faith* de Bon Jovi (fin de novembre). La deuxième partie de l'histoire de groupe québécois Offenbach avec le coffret 2-4-6 sera aussi disponible. Un autre groupe découvert à l'Empire... les Co-Locs lanceront leur tout premier rejeton sur étiquette BMG-Québec. Diane Juster se transformera le temps d'un album en interprète pour un genre de «grands succès» qui comprendra ses plus belles chansons dont celles qui ont été popularisées par Ginette Reno. On retrouvera aussi trois nouveautés. Disponible dès la mi-novembre.

Les autres parutions du mois de novembre sont: Pauline Ester avec *De l'autre côté* (début de novembre) et Gloria Estefan sur étiquette Sony (au cours du mois de novembre).

L'année se terminera sur une touche tout à fait québécoise puisque Mario Pelchat devrait sortir un nouvel album d'ici Noël. Et tout juste après les Fêtes, on recevra nos cadeaux. En janvier, on attend impatiemment ceux de Michel Pagliaro, Laurence Jalbert et Jean Leloup. De plus, le groupe 6 A.M. devrait lancer un album en anglais et Marie Philippe devrait être prête à nous donner un autre petit bijou.

Qui a dit que la rentrée était dure et pénible pour tout le monde?



SPECTACLES

Un automne «anti-festivals»

Le premier prétend chanter des chansons «naïves» et le second a fait «sauter» le Saint-Denis à Montréal. Et les deux représentent les faits saillants de la rentrée 92 des variétés françaises dans la région.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Une rentrée qui, dans l'ensemble, se veut «anti-festivals», du moins en ce qui concerne l'horaire de Multi Spec et Spec Plus, et de son président Richard Michaud.

Au Département des variétés du CNA, difficile d'évaluer la tendance: le seul spectacle dévoilé à ce jour est celui, très attendu, de Michel Rivard, les 30 et 31 octobre.

Auparavant, Rivard interprètera ses chansons naïves à la salle Merlin de Maniwaki, le 18 octobre.

Pour ce qui est de l'artiste qui a littéralement cassé la baraque lors de son récent passage à Montréal, c'est la soirée du 15 novembre au Palais des congrès de Hull qu'il faut cocher à son calendrier. C'est le seul spectacle de Patrick Bruel en Outaouais et nul doute que les billets, disponibles à compter de lundi, vont s'envoler rapidement.

Le chanteur et comédien français est sur une lancée incroyable. Au Québec, son double coffret *Si ce soir...* s'est écoulé à plus de 75 000 exemplaires, trois mois seulement après avoir fait sa niche sur les palmarès.

Patrick Bruel est un des 14 spectacles achetés par le producteur de l'Outaouais, Richard Michaud, qui mise cette année sur des artistes qui se sont «tenus loin des festivals d'été».

«J'ai opté pour des spectacles qui ont peu de chances de se retrouver dans des festivals, a-t-il précisé. Quant au spectacle de Marie Carmen, présenté le 7 novembre à la Maison de la culture de Gatineau, il va servir de tremplin à sa prestation du 27 avril à l'Opéra du Centre national des arts.»

L'humour toujours aussi populaire

C'est à cet endroit que Richard Michaud va présenter le lot de ses soirées où l'humour occupera les premières lignes du défilé. En fait, c'est ni plus ni moins qu'un Festival «Juste pour rire» échelonné sur huit mois qu'il a concocté.

«Il n'y a rien de mieux que le rire pour changer les idées», a-t-il noté.

Exercer ses mâchoires, on aura l'occasion de le faire au cours des prochains mois avec la venue en Outaouais de François Massicotte et Michel Courtemanche en novembre, Yvon Deschamps en janvier, Broue en février, Stéphane Rousseau et Claudine Mercier en mars, Sol ainsi que la pièce *Jamais deux sans toi* en avril et finalement, Daniel Lemire en mai 93.

Pour compléter sa saison, Multi Spec (Québec) et Spec Plus (Ontario) vont présenter *Passe-Partout* en octobre, Alain Morisod et Sweet People trois soirs en novembre et Nathalie Simard en mars.

Les retours d'Yvon et de Sol

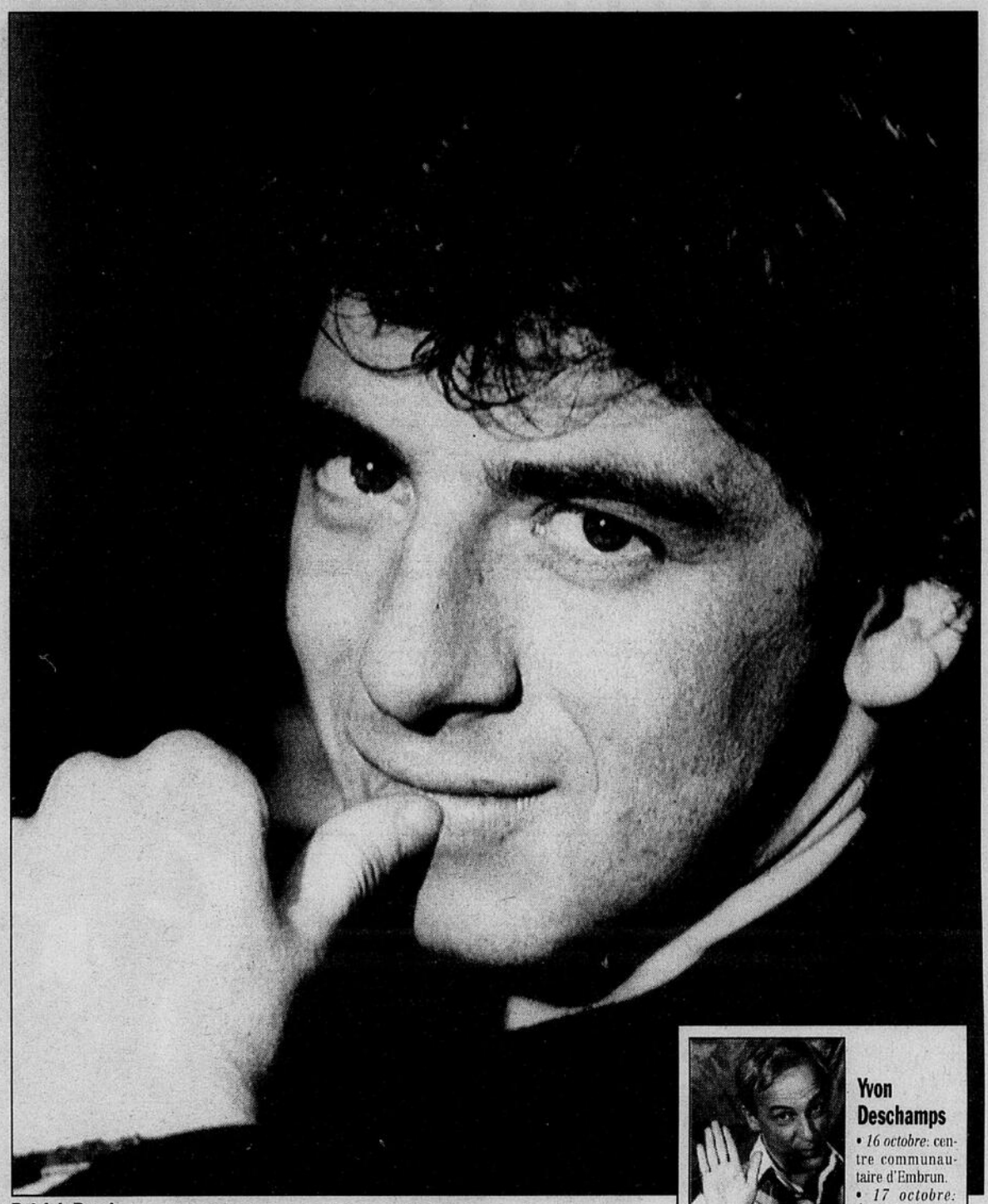
«Dans tous les cas, il s'agit de nouveaux spectacles, a précisé Richard Michaud. Pas de réchauffé. Et j'ai hâte au retour de Deschamps et Sol.»

Il n'est pas le seul. Yvon Deschamps revient sur scène après une série d'échecs à la télé. Sol alias Marc Favreau n'a pas foulé les planches au cours des huit dernières années.

Le dernier trimestre de 92 propose d'autres rendez-vous intéressants.

À la Maison de la culture de Gatineau, où l'on s'apprête à clôturer sa première saison, on va accueillir Les Parfaits Salauds en septembre, Dan Bigras en octobre et Marie Carmen en novembre.

Les spectacles de variétés pour le premier trimestre de 1993 seront annoncés plus tard.



Patrick Bruel - *15 novembre*: Palais des congrès de Hull

Buckingham et Maniwaki

À Maniwaki, Alain Villeneuve de Comi-Art compte sur Marie-Lise Pilote, le 19 septembre, pour faire lever la salle Merlin qui recevra aussi Michel Rivard et Alain Morisod.

À Buckingham, l'avocat Normand Carrière est à mettre la touche finale à la programmation des Spectacles de Buckingham.

«Il n'y a rien de confirmé en ce moment, mais chose certaine, on va présenter des spectacles à l'auditorium Hormisdas-Gamelin et ailleurs dans la ville, probablement au Centre communautaire.

«On va proposer une dizaine de spectacles avec des variétés, du théâtre et des spectacles pour enfants.»



Yvon Deschamps
- *16 octobre*: centre communautaire d'Embrun.
- *17 octobre*: École secondaire de Hawkesbury.
- *19 et 20 janvier*: CNA



Marie Carmen
- *7 novembre*: Maison de la culture de Gatineau.
- *27 avril*: CNA



Sol
- *5 avril*: CNA



Michel Rivard
- *18 octobre*: salle Merlin, Maniwaki
- *30 et 31 octobre*: CNA

LE CALENDRIER

SEPTEMBRE

- *Blue Rodeo* et *The Pipefitters*, Université d'Ottawa, le 12
- *Jerry Jerry & The Sons of Rhythm Orchestra*, ZaphOd Beeblebrox, le 12
- *Juste pour rire*, Université d'Ottawa, le 14
- *Les Minstrels* et *Laymen Twaist*, Université d'Ottawa, le 15
- *Mystic Zealots*, ZaphOd Beeblebrox, le 15
- *Bourbon Tabernacle Choir*, Université d'Ottawa, le 16
- *54-40* et *Leslie Spit Treeo*, Université d'Ottawa, le 17
- *Change of Heart*, ZaphOd Beeblebrox, le 17
- *France d'Amour* et *Richard Séguin*, Université d'Ottawa, le 18
- *Lost Dakotas*, ZaphOd Beeblebrox, le 18
- *Billy Connoly*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 18
- *The Infidels*, The New Penguin, le 19
- *Bad Livers & Lonesome Paul & The Valley Ramblers*, ZaphOd Beeblebrox, le 19
- *Gaston Mandeville* et *Impact*, présenté par l'Hélicon, Centre communautaire St-Albert, le 19
- *Marie-Lise Pilote*, Salle Merlin de Maniwaki, le 19
- *Rik Emmett*, The New Penguin, le 22
- *Skankin' Pickle*, ZaphOd Beeblebrox, le 22
- *Police Choir of Dortmunc*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 23
- *Amigo's Blue Guitar*, Great Canadian Theatre Company, du 23 sept au 10 oct.
- *Sara Craig & Charlie Sohmer*, ZaphOd Beeblebrox, le 24
- *Sylvie Gagné*, Maison du Citoyen, du 24 au 26
- *Frozen Ghost*, The New Penguin, le 25
- *Record Co. Showcase Love Chain & Age of Faith*, ZaphOd Beeblebrox, le 25
- *The Tom Russell Band*, Théâtre Centerpoint de Nepean, le 25
- *Jeffrey Gaines*, The New Penguin, le 26
- *Andrew Cash & His Band*, ZaphOd Beeblebrox, le 26
- *Les Parfaits Salauds*, Maison de la culture de Gatineau, le 26
- *Vietnamese Cultural Night*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 26
- *Jonathan Richman*, The Penguin, le 29
- *Tea Party*, ZaphOd Beeblebrox, le 29
- *Gems of Ireland*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 29

OCTOBRE

- *Amanda Marshall*, The New Penguin, les 2 et 3
- *Passe-partout fait du théâtre*, (spectacle pour enfants), Collège de l'Outaouais, le 3
- *Champ Champagne*, Jardins Lakeside, Parc Britannia, le 4
- *Buckwheet Zydeco*, The New Penguin, le 5
- *Upstream* et *Tim Brady*, (Espace Musique), Musée canadien de la nature, le 5
- *Trio Konrad Bauer*, Bibliothèque nationale du Canada, le 7
- *Closer than Ever*, Théâtre Centerpoint de Nepean, du 15 au 17
- *Yvon Deschamps*, (l'Hélicon), Centre communautaire d'Embrun, le 16
- *Yvon Deschamps*, (Centre culturel Le Chenail), Ecole secondaire de Hawkesbury, le 17
- *Michel Rivard*, Salle Merlin de Maniwaki, le 18
- *Performance de gala de l'Académie des arts du spectacle de Hong Kong*, CNA, le 19
- *Dan Bigras*, Maison de la culture de Gatineau, le 24
- *Patrick Norman*, (l'Hélicon), Centre communautaire de Casselman, le 24
- *Eric Nagler*, (pour enfants), Théâtre Centerpoint de Nepean, le 25
- *Théâtre Olmo*, (spectacle pour enfants), Maison du Citoyen, le 25
- *Alain Cyr*, Maison du Citoyen, du 29 au 31
- *Michel Rivard*, Opéra du CNA, les 30 et 31
- *Patrick Norman* (Centre culturel Le Chenail), Days Inn de Hawkesbury, le 31

• suite page suivante

SPECTACLES

Les canons se taisent

Marc André Joanisse
LeDroit

La vie dans l'univers du rock après les spectacles de SuperEx risque d'être ennuyante, dans la région.

Ne cherchez pas les gros noms du rock anglo-saxon, ils ne seront pas à Ottawa, du moins pour le dernier trimestre de 1992. À moins qu'un scénario identique à celui de l'an dernier se produise. Donc rien en septembre, mais une explosion en novembre et décembre.

D'ici là, c'est sec, quasiment à l'état désertique et il faut probablement blâmer l'ouragan SuperEx qui a tout balayé sur son passage avec ses «grandes» soirées.

Dylan, Neville Brothers, Joe Cocker, Adams, les B-52's, Steve Miller et les Barenaked Ladies, même semaine, même année, du jamais vu dans la région.

On a donc fait le tour des principaux diffuseurs de spectacles de la région. Et ils sont trois, le Centre national des arts, Bass Clef et MCA Concerts et celui de Montréal, Fogel et Sabourin.

Chez Bass Clef, le grand patron Dennis Ruffo a admis qu'il y avait «plusieurs projets en l'air», mais qu'il manquait une signature importante au bas des contrats.

Deux événements toutefois ont été coulés dans le béton: Jeffrey Gaines le samedi 26 septembre au Penguin de la rue Elgin et Jethro Tull, le vendredi 6 novembre au Centre des congrès d'Ottawa.

Au Centre national des arts, on a répondu qu'il y avait des négociations dans l'air, mais qu'on ne pouvait rien confirmer.

Même chose au bureau de Flip Promotion, maison torontoise de relations publiques chargée des spectacles de MCA Concerts. Tout est au calme plat et on se remet des six soirées de SuperEx.

Là aussi, cependant, ça négocie. Avec qui, pas moyen de le savoir.

Chez Fogel-Sabourin, on a parlé de Matthew Sweet, un artiste intéressant qui pourrait descendre sur Ottawa.

C'est donc du côté du Penguin, boîte de la rue Elgin qui semble s'être donné comme mission de remplacer adéquatement le Barrymore's, qu'il faut diriger ses antennes.

Sa grille est intéressante et presque exclusivement canadienne, mais surtout, elle est variée et pourrait plaire à plus d'un avec The Infidels, Rik Emmett, Frozen Ghost et rappelons-le, Jeffrey Gaines, le 26. Octobre emmenera Amanda Marshall, Buckwheet Zydeco et Barney Bentall et ses Legendary Hearts.

Même s'il a quitté la rue Rideau pour le marché By et la rue York, le Zaphod Beeblebrox continue d'afficher les plus grands noms de la musique alternative, un peu à l'image de son pendant montréalais, La Brique.

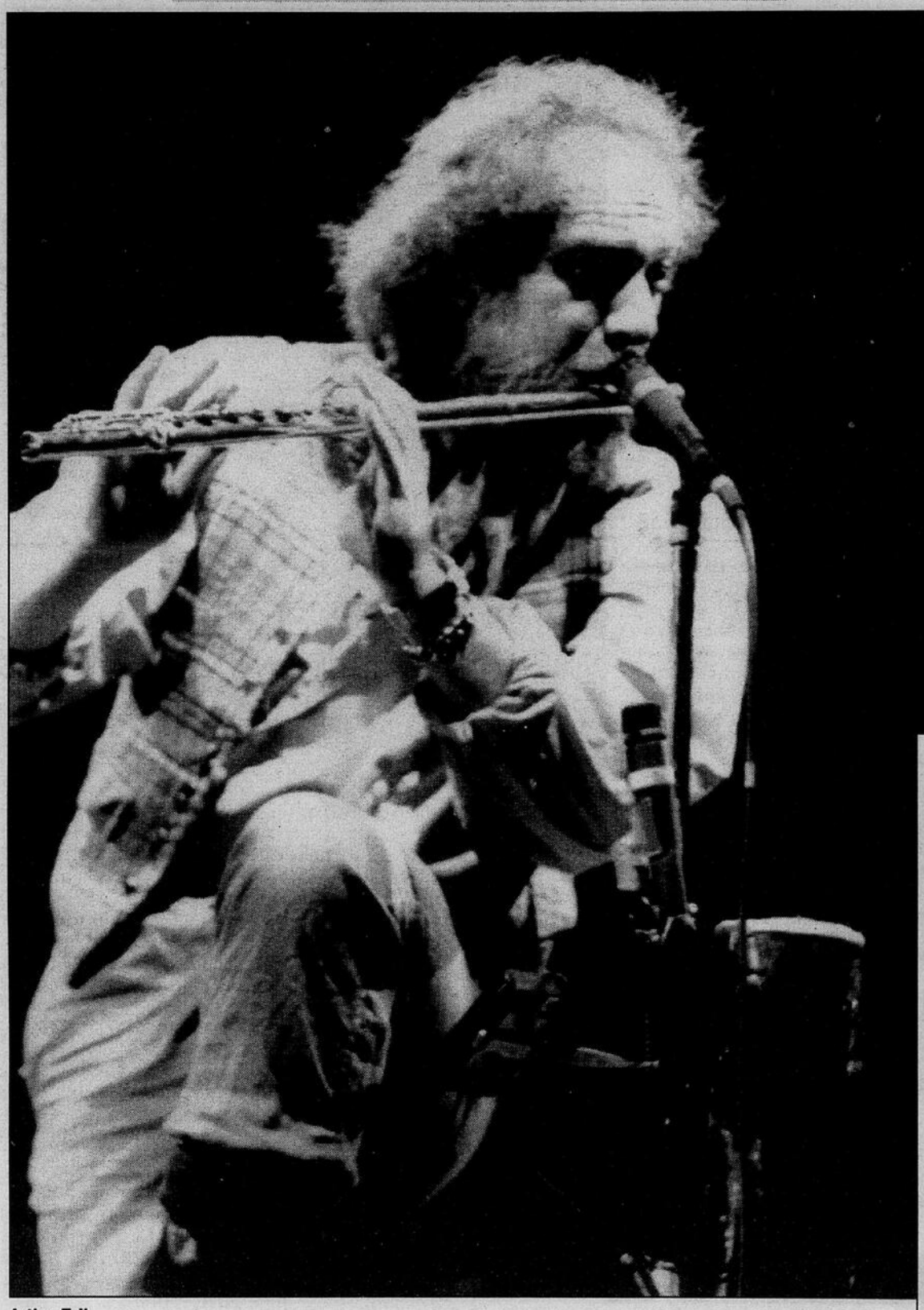
Ce sont, pour la plupart, des artistes qui ont assuré la première partie de groupes de renommée.

Et pour septembre, le choix est intéressant.

On retient les prestations à venir de Los Dakotas, un groupe de Toronto, des tenants du «Bluegrass», Bad Livers, une formation de Austin au Texas, et de l'excellente Sara Craig, l'émule de Jane Siberry et Mary Margaret O'Hara.

Les spectacles débutent à 21 h 30 et le prix oscille entre 2 et 6 $, selon les artistes.

Enfin, le jazz occupe à nouveau une place de choix dans la grille du Centrepointe Theatre de Nepean avec The Nylons, en novembre, le trio Oliver Jones et Lenny Solomon en janvier et mars 93.



Jethro Tull - *6 novembre*: Centre des congrès d'Ottawa



Jeffrey Gaines
• *26 septembre*: Penguin



Oliver Jones
• *janvier*: Centrepointe Theatre, à Nepean



Barney Bentall
• *octobre*: Penguin

LE CALENDRIER

NOVEMBRE

• *Jethro Tull*, Centre des congrès d'Ottawa, le 6
• *Marie Carmen*, Maison de la culture de Gatineau, le 7
• *Alain Morisod et Sweet People*, CNA, les 12-13-14
• *François Massicotte*, cégep de l'Outaouais, le 13
• *The Nylons*, Théâtre Centerpointe de Nepean, 13-14
• *Angèle Arsenault*, (l'Hélicon), Centre communautaire Marionville), le 14
• *Patrick Bruel*, Palais des Congrès, le 15
• *Le Quartet Bruce Nielsen*, Bibliothèque nationale du Canada, le 16
• *Les rendez-vous de la nouvelle chanson*, Maison de la culture de Gatineau, du 17 au 21
• *Alain Morisod et Sweet People*, Salle Merlin, le 18
• *Jeux de rêves*, spectacle pour enfants, Maison du Citoyen, le 22
• *Michel Courtemanche*, CNA, les 24 et 25
• *Transporteurs de rêve*, (spectacle pour enfants), Centre culturel d'Orléans, le 29

DÉCEMBRE

• *Dicaire-Gauvreau Lajoie* (Centre culturel Le Chenail), Days Inn de Hawkesbury, le 12
• *Gestes présente Gamelan*, (spectacle pour enfants), Maison du Citoyen, le 13.
• *Airs de Noël*, Maison du Citoyen, les 14, 15, 16, 18, 21 au 24
• *Chantons ensemble*, Maison du Citoyen, le 17
• *Théâtre magie avec Zazou*, (pour enfants), Maison du Citoyen, les 26, 27

JANVIER 1993

• *Théâtre magie avec Zazou*, (pour enfants), Maison du Citoyen, les 2, 3, 9 et 10
• *Yvon Deschamps*, CNA, les 19-20
• *The Oliver Jones Trio*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 23

FÉVRIER

• *The Lorne Elliott Comedy & Music Show*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 4
• *Red Grammer*, (pour enfants), Théâtre Centerpoint de Nepean, le 7
• *Broue*, CNA, les 12-13-14
• *Ian Tyson*, Théâtre Centerpointe de Nepean, 19-20
• *Destination Slovaquie*, Centre culturel d'Orléans, le 28

MARS

• *The Lenny Solomon Quintet*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 6
• *Charlotte Diamond*, (pour enfants), Théâtre Centerpointe de Nepean, le 7
• *Stéphane Rousseau*, CNA, le 17
• *Destination Viêtnam*, Centre culturel d'Orléans, le 21
• *Second City National Touring Company*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 25
• *Nathalie Simard*, CNA, le 26
• *Bourne & MacLeod*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 26
• *P'tits Orteils*, spectacle pour enfants, Centre culturel d'Orléans, le 28
• *Claudine Mercier*, Cégep de l'Outaouais, le 31

AVRIL

• *Kaleidoscope's Story Theatre Company*, (pour enfants), le 4
• *Sol*, CNA, le 5
• *Viveza*, Théâtre Centerpointe de Nepean, le 7
• *Suzanne Pinel*, (spectacle pour enfants), Centre culturel d'Orléans, le 10
• *Jamais deux sans toi*, CNA, les 16-17
• *Destination Afrique*, Centre culturel d'Orléans, le 18
• *Marie Carmen*, CNA, le 27
• *A Closer Walk With Patsy Cline*, Théâtre Centerpoint de Nepean, du 29 au 1er

MAI

• *Daniel Lemire*, CNA, les 14-15

Pour info:
CNA: 996-5051
MultiSpec: 770-4415
Maison de la culture de Gatineau: 243-2525
Théâtre Centerpointe de Nepean: 727-6650
Centre culturel d'Orléans: 824-8533
Centre culturel Le Chenail: 632-9555
Centre culturel l'hélicon: 443-0058
Gestes: 776-3902
Espace Musique: 235-3778
Festival Hong Kong 92: 238-3331, p. 233
Salle Merlin de Maniwaki: 449-1651
Bibliothèque nationale du Canada: 996-7375
Great Canadien Theatre Company: 236-5196.
Zaphod Beeblebrox: 562-1010
The New Penguin: 233-005
TicketMaster: 755-1111

CINÉMA

Le septième art au septième ciel

Marc André Joanisse
LeDroit

C'est la rentrée!

Pour les petits et les grands de retour derrière les bancs d'écoles, pour Bernard Derome devant le téléviseur et pour Francine et Rémi Duval, dans leur lit, c'est la rentrée.

Pour le cinéma, surtout américain, septembre est le début d'un trimestre de prédilection. Des études l'ont prouvé, on a supposément plus de temps pour se rendre dans les salles de cinéma quand l'été tire à sa fin et que l'automne va se changer rapidement en hiver.

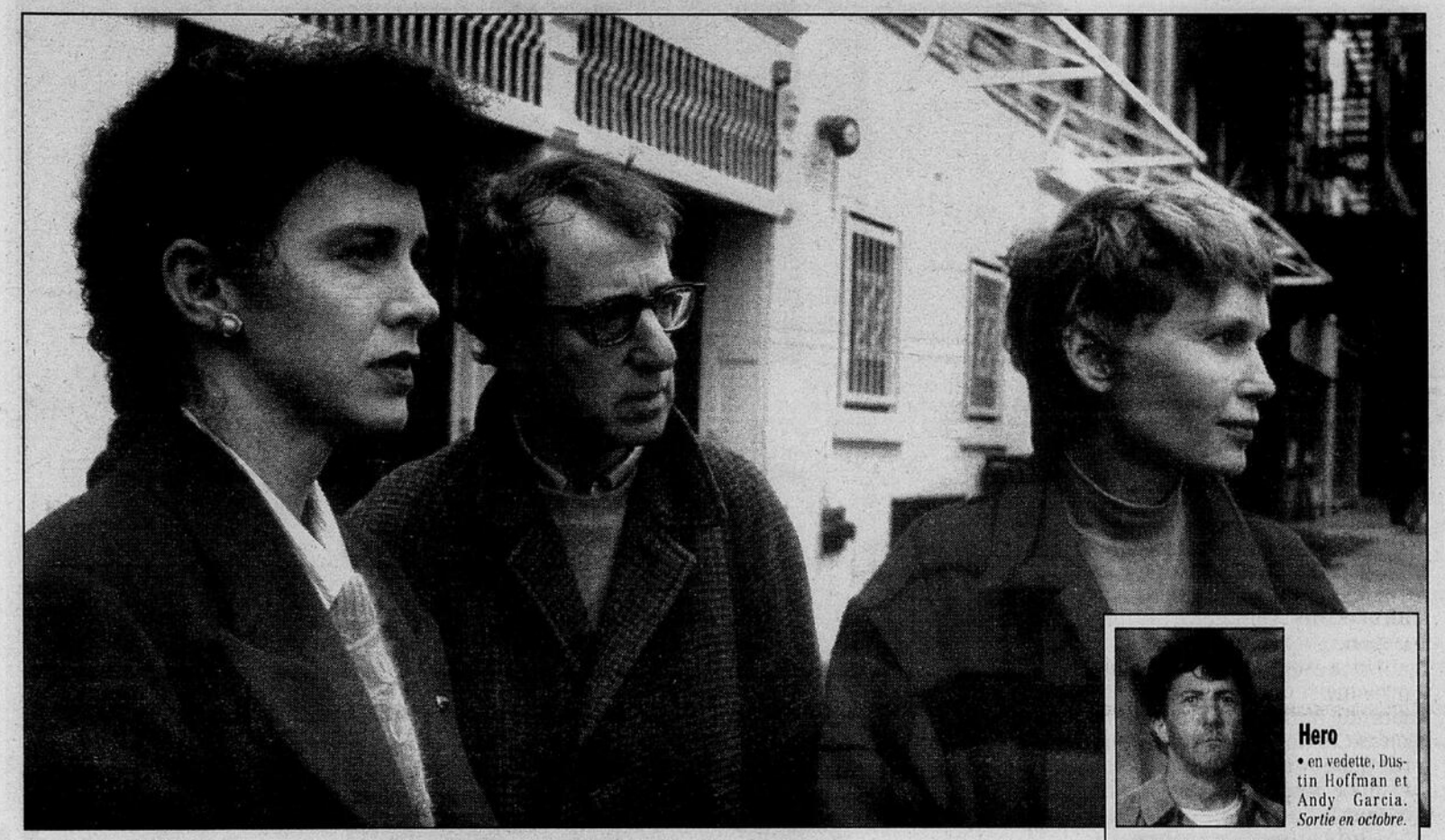
Ce n'est donc pas pour rien que les producteurs de Hollywood ouvrent leurs goussets et tendent la perche aux amateurs, férus ou non du septième art.

La rentrée 92, «Made in USA» a pour nom Woody Allen. L'homme à tout faire du cinéma américain n'a jamais été aussi public à la veille de la sortie d'un de ses films qu'il ne l'est en ce moment.

Husbands and Wives est son 22e film en tant qu'auteur-réalisateur-interprète et le 13e avec Mia Farrow, qui fut sa partenaire dans la vie de tous les jours. Le couple sera au centre d'une comédie tournant autour de couples on ne peut plus contemporains. Tourné à New York de surcroît, ville où Allen et Farrow alimentent la chronique mondaine avec une dispute familiale digne d'un opéra-savon, *Husbands and Wives* sera en salle durant le week-end du 18 septembre.

En tout et partout, Hollywood va inonder nos écrans avec une cinquantaine de films d'ici les trois prochains mois. Un vrai «melting pot» avec des comédies, des histoires vraies, des meurtres, de grandes fresques, des suites et des dessins animés. Chacun y trouvera de quoi grignoter.

Les gros noms sont de retour. Jack Nicholson avec deux films, *Hoffa* et *A Few Good Men* aux côtés de Tom Cruise, en décembre, Robert De Niro avec *Night and the City* en octobre, Shirley Maclaine avec *Used People*, Robin Williams avec *Toys*, tous les deux en décembre et Dustin Hoffman avec Geena Davis et Andy Garcia dans *Hero*, au mois d'octobre. N'oublions pas en novembre, le deuxième film americain de Gérard Depardieu, *1492* avec Sigourney Weaver, un autre film à propos de Christophe Colomb.



Husbands and Wives - Le scandale a relancé l'intérêt du public pour le travail de Woody Allen. *Sortie le 18 septembre.*

Hero
• en vedette, Dustin Hoffman et Andy Garcia. *Sortie en octobre.*



A Few Good Men
• le choc entre deux grosses têtes, Tom Cruise et Jack Nicholson. *Sortie en décembre.*



Dracula
• un monstre sacré, Francis Ford Coppola, s'attaque à un autre monstre. *Sortie en novembre.*



Chaplin
• la vie du plus grand comique de l'histoire du cinéma. *Sortie en décembre.*

Grands réalisateurs

C'est aussi la rentrée de grands réalisateurs dont Francis Ford Coppola avec *Bram Stoker's Dracula* en novembre, et Martin Scorcese *The Age of Innocence* en décembre. Et les débuts de Billy Crystal derrière une caméra avec *Mr. Saturday Night*, à l'affiche à la fin septembre.

Septembre marque la sortie du drame épique, *The Last of the Mohicans*, inspiré du roman de James Fenimore Cooper et qui raconte l'histoire d'amour entre un Américain adopté par une famille de Mohicans et la fille d'un officier britannique. On y retrouve Daniel Day Lewis, qu'on a tant aimé dans *My Left Foot*.

En septembre toujours, sortie de *Blade Runner*, film de science-fiction, sorti il y a dix ans, qu'on a dépoussiéré et ajouté quelques minutes tout en changeant la fin: avec Harrison Ford et Sean Young. Et à ne pas oublier, *Glengarry Glen Ross*, la pièce de David Mamet que plusieurs ont vue et jouée à l'écran par un quatuor de comédiens inspirés, dit-on, avec Al Pacino et Jack Lemmon, que les critiques américains voient déjà avec l'Oscar du meilleur comédien sous les bras.

Toutefois, c'est en décembre que la manne hollywoodienne va nous frapper de plein fouet avec la suite à *Home Alone* où le jeune Kevin McCallister (Macauley Culkin) erre dans les rues de New York. Rappelons-le, le premier *Home Alone* avait rapporté 281 millions $ aux guichets. Un autre film qui risque de frapper fort, *Hoffa* avec Jack Nicholson et Danny DeVito. Il s'agit de l'histoire du puissant boss des teamsters, Jimmy Hoffa. Aussi, *Chaplin*, avec Robert Downey Jr. dans le rôle du célèbre comédien. Sir Richard Attenborough (*Ghandi*) réalise le film.

LE CALENDRIER

LES GRANDS EXPLORATEURS

Maison de la culture de Gatineau
18 h 30 et 21 h
595-3800

• *L'Ecosse*, 16 octobre
• *Le Rhin, la vie d'un fleuve* (hors-série), 18 décembre, 20 h
• *Le Mississippi*, 8 janvier
• *La Grèce des dieux et des hommes*, 5 février
• *Brésil*, terre d'espoir, 2 avril
• *Egypte - Mer Rouge*, 30 avril

CINÉ CAMPUS

Auditorium, Université du Québec
20 h
778-8518

• *Tous les matins du monde*, 11-12 sept.
• *Analyse fatale* (v.f. *Final Analysis*), 18-19 sept
• *J'embrasse pas*, 25-26 sept.
• *Being at home with Claude*, 2-3 oct.
• *Jeux de guerre* (v.f. *Patriot Games*), 9-10 oct.
• *Arme fatale 3* (v.f. *Lethal Weapon 3*), 16-17 oct.
• *Retour à Howards End* (v.f. *Howards End*), 23-24 oct.
• *Le retour de Batman* (v.f. *Batman Returns*) 30-31 oct.
• *Léolo*, 6-7 nov.
• *Basic instinct* (v.f. Basic Instinct), 13-14 nov.

OFFICE NATIONAL DU FILM

• *Jean-Yves Thériault: La Rage de vaincre*, Musée canadien des civilisations, 23 sept., 21 h 30
• *Le Mouton noir*, Bibliothèque nationale du Canada, 28 sept. 18 h 30
• *Cinq siècles après*, de German Gutierrez, Auditorium des Anciens, Université d'Ottawa, 15 octobre, 19 h 30

CINÉ-CLUB D'OTTAWA

Série française
Musée canadien de la nature, 19 h 30
226-2361

• *Jacquot de Nantes* et *Mon père, ce héros*, 17-18 septembre
• *Toto le héros* et *Hors la vie*, 22-23 octobre
• *Tous les matins du monde* et *Le bal des casse-pieds*, 19-20 novembre
• *Les amants de Pont-Neuf* et *Conte d'hiver*, 10-11 décembre
• *L'année de l'éveil* et *Délicatessen*, 14-15 janvier
• *La vieille qui marchait dans la mer* et *Un homme et deux femmes*, 18-19 février
• *Madame Bovary* et *Cheb*, 25-26 mars
• *Outremer* et *Aux yeux du monde*, 22-23 avril
n.b. Outre la série française, le ciné-club d'Ottawa offre plusieurs autres séries de cinéma.

MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

19 h
243-2500

• *En liberté dans les champs du Seigneur*, 14-15 sept.
• *Amoureuse*, 21-22 sept.
• *Les Amants du Pont-Neuf*, 28-29 sept.

CINÉMATHÈQUE CANADA

Musée canadien des civilisations
232-6727

Visions autochtones
• *Ngati*, 12 sept.
Indiens d'Hollywood
• *Run of the Arrow*, 17 sept.
• *Little Big Man*, 18 sept.
• *Black Robe*, 19 sept.
Avant-garde suédoise
• *Avant-Garde II: 1970-1990*, 17 sept.
Architecture/Cinéma
• *The Lady from Shanghai*, 12 sept.
• *Metropolis*, 14 sept.
Les femmes et le cinéma en Allemagne
• *Bared Time*, 18 sept.
• *1+1 = 3*, 19 sept.
• *The Marriage of Maria Braun*, 2 oct
• *The Bitter Tears of Petra Von Kant*, 3 oct.
Cinéma israélien
• *The Summer of Aviya et Stalin's Disciples*, 1er oct.
• *A Thousand and One Wives*, 2 oct.
• *Avanti Popolo*, 3 oct.
• *Laura Adler's Last Love Affair*, 8 oct.
• *Tel Aviv-Berlin*, 8 oct.
Festival du film de Hong-Kong
• *Actress*, 15 oct.
• *Saviour of the Soul*, 16 oct.
• *Days of Being Wild*, 16 oct.
• *Autumn Moon*, 17 oct.
• *Once Upon a Time in China*, 17 oct.
Semaine du Japon
• *Ugetsu Monogatari et Yojimbo*, 22 oct.
• *Ran*, 23 oct.
Présentations spéciales
• *Le genou de claire* et *Les nuits de la pleine Lune*, 30 oct.
• *La marquise d'O* et *The Shining*, 31 oct.

MAISON DU CITOYEN

Série «Les petits sortent les grands»
595-7488
14 h

• *L'été de mes onze ans*, 4 oct.
• *Beethoven*, 11 oct.
• *La petite sirène*, 18 oct.
• *Lucky Luke*, 1er nov.
• *Le roi et l'oiseau*, 15 nov.
• *Tirelire*, 29 nov.
• *Pinocchio*, 6 déc.
• *Chéri, j'ai gonflé le bébé*, 20 déc.

ALLIANCE-FRANÇAISE D'OTTAWA-HULL/ AMBASSADE DE FRANCE

Musée des Beaux Arts
234-9470, 238-5714
• *Molière ou la vie d'un honnête homme*, 14 (19h) et 15 sept. (15 h)

CINÉMA

Des films plus animés que jamais

Marc André Joanisse
LeDroit

Les amateurs de cinéma de répertoire ne seront pas en reste avec les rendez-vous quotidiens des cinémas Bytowne et Vendôme, les vendredis et samedis de ciné-Campus, les lundis et mardis de la Maison de la culture de Gatineau ainsi que les soirées occasionnelles de la série des Grands explorateurs.

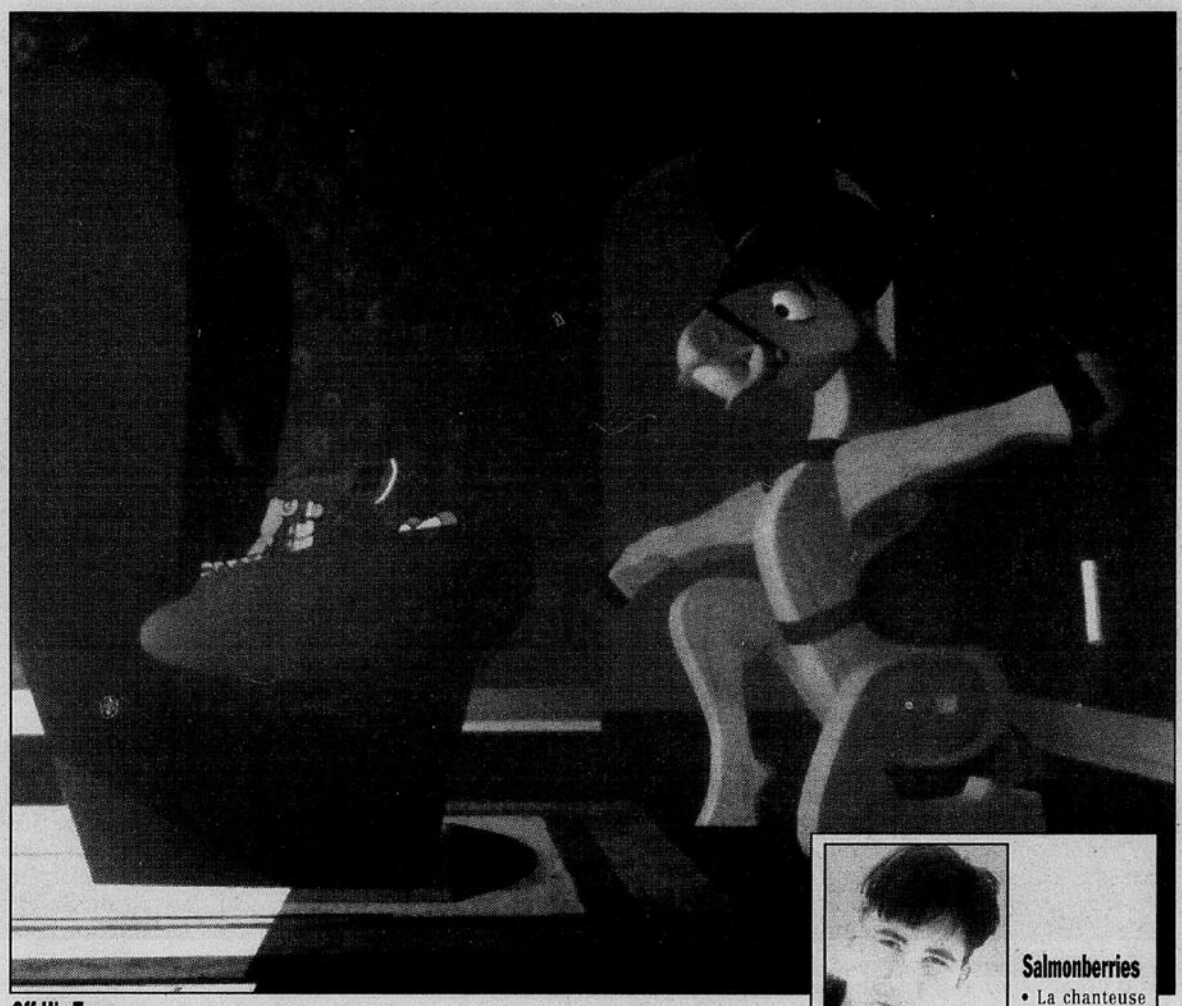
À priori, il faut se pencher vers *Ottawa 92*, le Festival international d'animation qui se tiendra du 30 septembre au 4 octobre, au Centre national des arts et au cinéma Bytowne.

C'est le deuxième fois en moins de trois ans que les créateurs de film d'animation du monde entier font une halte à Ottawa. Les visionnements auront lieu en soirée à compter de 21 h au Centre national des arts et à 19 h, les 1er, 2 et 3 octobre au cinéma Bytowne.

Tout au long de la semaine, on rendra hommage à des pionniers du film d'animation dont Ken O'Connor des Studios Disney. Quant aux lauréats des différentes catégories, ils seront connus à l'occasion de la soirée-gala du 4 octobre, à 19 h 30, au CNA.

Des laissez-passer pour la durée d'Ottawa 92, sont présentement disponibles à la billetterie du CNA.

Par ailleurs, parmi les films présentés au cours des prochains mois au cinéma Bytowne, soulignons *Salmonberries*, lauréat du Grand prix du Festival des films du monde en 1991, dès le 16 octobre.



Off His Trousers • Un des nombreux films présentés à *Ottawa 92*, le Festival international d'animation qui se tiendra du 30 septembre au 4 octobre.

Il s'agit du premier long métrage de la chanteuse canadienne, k.d. lang. Et c'est le cinéaste Percy Adlon à qui on doit *Bagdad Café* en 1987, qui a réalisé cette histoire qui nous entraîne à Kotzebue, un village d'Alaska.

La chanteuse country qui fait de plus en plus dans la ballade de jazz, joue le rôle d'une jeune femme à la recherche de ses parents et dont les efforts la mèneront jusqu'à Berlin.

Une autre première au Bytowne, *Lovers* de Vincente Aranda avec Victoria Abril et Maribel Verdu en version originale, (en espagnol) et avec sous-titres en anglais. Un film à petit budget tourné dans la même veine que *Basic Instinct* et qui a valu à ses deux principales interprètes, Abril et Verdu, le prix des meilleures comédiennes au dernier Festival de Berlin.

Toujours au cinéma de la rue Rideau, on pourra voir, en novembre, *L'élégant criminel* avec Daniel Auteuil. Suivra le Festival du film chinois, les 14, 15, 21, 22, 28 et 29 octobre avec six films à l'affiche.

À Hull, le cinéma Vendôme présentera entre autres, *La côte d'Adam* de Rebbo Adama, en septembre, et le mois prochain, il fera place à *Outremer* de Brigitte Roüan et à *L'Orange mécanique* de Stanley Kubrick, film probablement plus pertinent en 1992 qu'il ne l'a été à sa sortie, en 1971. D'ici Noël, on attend *La belle histoire*, dernier film de Claude Lelouch et *La vie fantôme*, de Jacques Leduc avec la meilleure interprète féminine du dernier Festival des films du monde de Montréal, Pascale Bussières.

A la Maison de la culture, on compte présenter les films suivants: *La belle noiseuse* avec Michel Piccoli et Emmanuelle Béart; *37,2 le matin*, la version intégrale; *La reine blanche* et *Indochine*, deux films qui ont pour vedette Catherine Deneuve.



Salmonberries
• La chanteuse k.d. lang s'est fait remarquer dans ce film de Percy Adlon (*Badgad Cafe*). *Dès le 16 octobre, au Bytowne.*



La Rage de vaincre
Jean-Yves Thériault porte le pied bien haut dans ce portrait de l'Office national du film. *Le 23 septembre, au Musée des civilisations.*

Le mouton noir à Ottawa

Dans les jours qui viennent, il ne faut pas oublier la projection de *Le mouton noir*, documentaire fleuve de Jacques Godbout, le lundi 28 septembre, à 18 h 30 à la Bibliothèque nationale du Canada. Place à la chronique de l'après-Meech.

En provenance de l'Office national du film également, *Jean-Yves Thériault: La Rage de vaincre*, portrait du kickboxeur de la région, Jean-Yves Thériault, projeté le 23 septembre, à 21 h 30 au Musée canadien des civilisations et *Cinq siècles après* de German Gutierrez, le 15 octobre à 19 h 30, à l'auditorium des anciens de l'Université d'Ottawa.

vidéos, vidéos, vidéos ...

animation, nature, écologie, histoire, arts, long métrages...

L'Office national du film
vous les offres à 2 $ par jour

Venez nous voir au 473 rue Albert
(angle Bronson) 996-4861
du lundi au vendredi
8 h 30 à 17 heures

Avec cette annonce louez deux
vidéos pour le prix d'un.

En vigueur jusqu'au 9 octobre 1992

Office national du film du Canada
National Film Board of Canada

Les Presses de l'Université d'Ottawa
présente

DEUX GUIDES INDISPENSABLES
POUR L'ÉTUDIANT

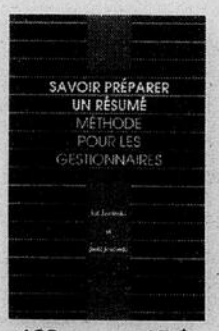


Ce manuel enseigne des savoirs et des savoir-faire essentiels à la rédaction. Il vise les étudiants de niveaux collégial et universitaire.

ISBN 2-7603-0259-8

76 pages 10 $

Un résumé n'est pas seulement court mais aussi concis, précis et clair. Ce volume s'adresse aux étudiants, aux professionnels et aux rédacteurs chevronnés.



ISBN 2-7603-0357-8

120 pages 15 $

Disponibles en librairie ou chez Gaëtan Morin Éditeur
Diffuseur des Presses de l'Université d'Ottawa, C.P. 180, Boucherville (Qc) J4B 5E6
Tél. : (514) 449-7886

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

Département de
théâtre
SPECTACLES
de septembre à avril
en français et en anglais

Un véritable festin théâtral

Renseignements sur les spectacles dans LeDroit ou au bout du fil...
564-3396

TÉLÉVISION

Les matins ne sont plus les mêmes

Marc André Joanisse
LeDroit

À peine âgé d'un an, le magazine *SRC Bonjour* a fait peau neuve.

Il n'y a plus un, mais bien deux nouveaux animateurs, Marie-Claude Lavallée et Maxence Bilodeau au micro de l'émission matinale de la télévision d'État, en remplacement de Madeleine Roy.

Qui plus est, on a ajouté une heure à l'émission d'information. Et ce n'est pas pour concurrencer sa rivale au réseau TVA, *Salut bonjour* que *SRC Bonjour* est maintenant diffusée les matins de la semaine, entre 7 et 9 h.

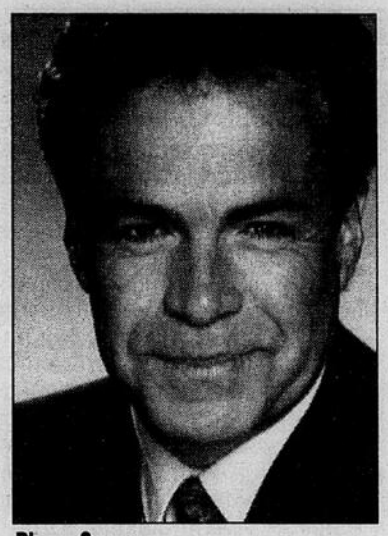
«Nos mandats sont totalement différents, a admis le producteur-délégué Bob Rioux. L'émission de TVA a un mandat local montréalais. Ici, on ne parlera jamais de la circulation sur le boulevard René-Lévesque. Notre mandat, il est national. Aussi, *SRC bonjour* ne se veut pas une émission genre «entertainment». Plutôt une émission de nouvelles.»

À Radio-Canada, on dit avoir ciblé le public de *SRC Bonjour*. «Entre 7 et 8 h, les gens veulent de l'analyse, avance Bob Rioux. Pour la deuxième heure, ils préfèrent émettre des opinions. Ce public est celui qui reste à la maison et qui demeure donc plus longtemps devant la télé. De là, notre tribune téléphonique.»

À Ottawa seulement, une quarantaine de personnes gravitent autour de l'émission diffusée d'un océan à l'autre. Trois réalisateurs, Marc Cotton, Jeanne Choquette et David Turrill y ont été affectés. Gilles Gagnon est de retour aux sports et à la météo alors que la revue de presse repose entre les mains de Chantal Srivastava.

Pour sa rentrée automnale, la télé de Radio-Canada dans l'Outaouais a inscrit trois nouvelles émissions à sa grille, dont un rendez-vous culturel, *Espace libre*, les lundis à 21 h avec Odette Gough et une émission d'affaires publiques, *Objectif Ontario*, même soir, mais à 21 h 30 avec Jean Groulx.

«*Espace Libre* va toucher à tout ce qui est culturel sur les deux rives de l'Outaouais, a indiqué Maryse Lérot du Service des communications de Radio-Canada. De son côté, *Objectif Ontario* va analyser l'actualité franco-ontarienne». Ces émissions seront diffusées sur le réseau ontarien de Radio-Canada, incluant l'Outaouais québécois.



Pierre Granger - *le nouvel animateur du* Ce soir Outaouais.

Pour suivre les péripéties de *La loi de Los Angeles*, les abonnés du Télécâble Laurentien devront s'arrêter à la position 32.

L'autre nouveauté est *La cuisine ethnique familiale*, les mardis à 11 h avec Odette Gough et Jean-Luc Doudeau.

Radio-Canada a par ailleurs salué le retour de *Manigances*, jeu familial animé par Manuel Hurtubise, les dimanches à 9 h 15.

Retour aussi du *Ce soir Outaouais* avec un nouveau présentateur, Pierre Granger et un contenu qui commence à agacer les résidants de l'Outaouais québécois.

«Moi, je suis à l'aise avec cette formule-là, a dit le lecteur de nouvelles. C'est l'information qui prime et non l'endroit d'où elle émane. Pour notre bulletin de mercredi, on a ouvert avec la démission de Don Getty. On a un vaste territoire et c'est passablement difficile de satisfaire notre auditoire au complet.»

Pierre Granger s'est amené dans les studios de la rue Lanark à Ottawa après une période de deux ans au *Ce soir Montréal*. «Le formule du *Ce soir Outaouais* me plaît, a-t-il fait remarquer. Ça demande beaucoup et certains croyaient qu'on serait à bout de souffle après deux ou trois émissions. Mais non, on a tenu le coup.»

Le privé

Sur les chaînes privées, Michel Vastel revient les dimanches à 10 h 30 avec *Sans détour*, magazine d'actualité diffusé sur le réseau TVA et réalisé par CHOT. Une 4e saison pour le journaliste du *Droit* et du *Soleil* et qui a succédé à Keith Spicer, à l'animation du magazine d'information dominical du réseau TVA.

«C'est certain que la constitution va se retrouver au centre de nos prochaines émissions, a-t-il déclaré lors d'un entretien téléphonique. Il y a plusieurs choses qu'on va tenter de prouver. Entre autres, que le non n'est pas «exclusif» au Québec.»

«Le secret est de profiter des ressources à Ottawa, a ajouté Michel Vastel. Pour la première émission de la saison, on a eu Joe Clark et Marc-Yvan Côté. *Sans détour*, c'est une petite équipe avec un petit budget, mais avec des gens qui se défoncent. D'ailleurs, tout le crédit va à l'équipe et à la coordonnatrice, Rachel Gaulin.»

CHOT produit également une émission religieuse, *Réflexion*, en ondes les dimanches à 9 h 30 et son bulletin de nouvelles de 18 h avec Gilles Mailloux. À CFGS (Quatre Saisons), il faut s'en remettre à son *Grand journal* de 17 h et sa présentatrice, Nathalie Tremblay.

Du côté de la télévision communautaire, Télé-3 va diffuser 15 heures de productions «originales» hebdomadaires, entre 17 et 23 h, du lundi au vendredi. Parmi les nouveautés, un magazine culturel, *Tour de scène*.

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU
LA MAISON DE LA CULTURE vous offre dès septembre
855, boulevard de la Gappe, Gatineau

Des artistes de réputation nationale et internationale viendront habiter avec vous la Maison de la culture de Gatineau

Les grands concerts
105$ (adulte) 70$ (étudiant ou âge d'or)

Le 10 octobre
Alain Lefèvre
jeune et fantastique pianiste canadien

Le 12 décembre
Noël chantant
avec Valérie Gagné et Karina Gauvin

Le 28 février
L'Ensemble instrumental de Grenoble
Soliste: Mario Duchemin. Formation composée de 16 instrumentistes à cordes.

Le 20 mars
Louis Lortie
un des plus extraordinaires pianiste de sa génération

Le 24 avril
L'Orchestre I Musici de Montréal
Solistes: Jean Desmarais et David Lefèvre

SRC TÉLÉVISION Ontario / Outaouais



Les variétés
Le 26 septembre Les parfaits salauds
Le 24 octobre Dan Bigras
Le 7 novembre Marie Carmen
CHTF 104,1 cigt-tv stéréo Super 49 / Câble 5 Ottawa-Hull
CHOT 40

Le Théâtre
CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE
Le 3 octobre La maison cassée
Le 27 novembre Décroche-moi la lune
Le 29 janvier Les traverses du coeur
Le 20 février Arsenic et vieilles dentelles
Le 13 mars Harold et Maude
Le 9 avril Les belles-soeurs
le 7 mai Le désir sous les ormes
Il reste encore quelques places
Réservez les vôtres aujourd'hui!!
LES PROMENADES





Devenez propriétaire d'un abonnement:
243-2525
Notre Maison de la culture
... y entrer, c'est y vivre !

LeDroit

THÉÂTRE

Quantité, qualité, variété

La saison théâtrale promet d'être plus riche que jamais dans l'Outaouais, d'abord en variété mais aussi en quantité, puisque la région compte une toute nouvelle maison de théâtre à Gatineau, une nouvelle compagnie à Hull et un théâtre d'été qui prolonge sa saison, à Masson.



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Chez les amateurs de théâtre, bien des yeux seront tournés cet automne vers la maison de la Culture de Gatineau, qui pour sa première saison (composée de sept pièces professionnelles), offre une programmation qui, sans être audacieuse, aura cependant le mérite d'attirer un large public, par la qualité assurée des oeuvres. Les pièces à l'affiche sont en effet des valeurs sûres, mettant en vedette une brochette impressionnante de comédiens réputés dont Béatrice Picard, Linda Sorgini, Murielle Dutil, Janine Sutto, Huguette Oligny, Edgar Fruitier et Benoit Girard.

À remarquer, deux oeuvres qui ont déjà récolté moult louanges: *La maison cassée* de Victor-Lévy Beaulieu et la pièce *Harold et Maude*.

Coïncidence fortuite? Hasard étrange? Toujours est-il qu'on retrouve dans la programmation de Gatineau deux pièces jouées l'année dernière à Hull, et vice versa. La Maison de la culture présente en effet *Les Belles-soeurs* ainsi que *Arsenic et vieilles dentelles*, tandis qu'à Hull, on pourra voir *Fleurs d'acier*, ainsi que *Lettres d'amour*, deux oeuvres présentées récemment à Gatineau.

Du côté du Théâtre de l'Île, qui compte une dizaine de pièces à son programme, il faudra surveiller *Aurore l'enfant martyre*, un drame réel qui à l'époque avait ému tout le Québec, devenu ensuite une film populaire. Cette dernière version pour le théâtre est signée René-Richard Cyr. Par ailleurs, Viola Léger revient avec la colorée *Sagouine*, marquant ainsi le 21e anniversaire de ce personnage créé par Antonine Maillet.

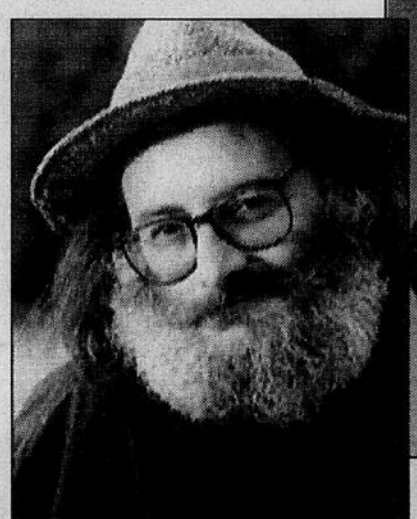
Une nouvelle compagnie, à vocation créative, éducative, expérimentale et engagée, a vu le jour à Hull. Malgré son nom, le Théâtre chrétien de la Relance ne présentera pas que des oeuvres à caractère religieux, mais des sujets susceptibles «d'éveiller la conscience des spectateurs». Les quatre pièces à l'affiche sont de Gaby Déziel-Huppé, une dramaturge de la région.

Bonne nouvelle pour les amateurs de théâtre de Masson, le théâtre d'été de la municipalité présentera une pièce durant la saison hivernale: un Michel Tremblay peu connu, *Johnny Mangano*, sur les mésaventures d'un couple de dresseurs de chiens, qui travaillent dans des clubs minables. Pour l'occasion, le théâtre de Masson sera transformé en cabaret des années 70.

Au Centre national des arts, outre la merveilleuse trilogie de Jean-Pierre Ronfard, *Vie et mort du Roi Boiteux*, présentée dans le cadre de ARTO (Atelier de recherche théâtrale d'Ottawa), la saison régulière compte trois tragi-comédies et une création bilingue de Jean-Marc Dalpé et Viviane Laxdal, *National Capitale Nationale*, co-produite avec «La Vieille 17».

• suite en page A9





***Victor-Lévy Beaulieu et la distribution de* En attendant Godot -**
La Maison cassée sera présentée à la Maison de la culture de Gatineau le 3 octobre... et *En attendant Godot* sera au CNA, du 21 au 30 janvier.

LE CALENDRIER

CENTRE NATIONAL DES ARTS

Théâtre français
996-5051

• *Le salon de l'anti-monde*, au Studio, 17 sept. au 3 oct.
• *En attendant Godot*, au Théâtre, du 21 au 30 janv.
• *National Capitale Nationale*, au Studio, du 22 avril au 8 mai
• *Durocher le milliardaire*, au Théâtre, 20 au 29 mai

L'Atelier du CNA, 333, King Edward
(ARTO)
Vie et mort du Roi Boiteux (3 épisodes)
• *La Naissance et L'enfance du Roi Boiteux*, 14 au 24 oct.
• *Le Printemps et La Jeunesse du Roi Boiteux*, 2 au 12 déc.
• *Les Voyages et La Cité du Roi Boiteux*, 17 au 27 fév.

Théâtre anglais
Série Theatre Stage:
• *Shirley Valentine*, 19 nov. au 5 déc., avant-première le 18 nov.
• *Silver Dagger*, du 4 au 20 fév., avant-première le 3 fév.
• *The Stillborn Lover*, du 29 avril au 15 mai, avant-première le 28 avril

Série Studio Stage
• *Lilies*, du 13 au 24 oct.
• *Sisters*, du 16 au 27 mars
• *National Capitale Nationale*, du 10 au 22 mai

Série Spotlight
• *Awful Manors*, au Studio, du 1er au 12 déc.
• *My Boyfriend's Back and There's Gonna Be Laundry*, au Théâtre, du 12 au 16 janv.
• *7 Stories*, au Studio, du 16 au 27 février

Série Off-Centre
Atelier, 333 King Edward
• *Bobby*, du 11 au 21 nov.
• *Scribbles*, du 20 au 30 janv.
• *The Baroness and the Maid*, du 14 au 24 avril

Théâtre-Jeunesse «Grands-Galops»
• *Hippopotamie*, Studio, 22 nov.
• *Ici git mon chien Max*, Théâtre du Musée canadien des civilisations, 14 fév.
• *Et si l'homme descendait du clown*, Théâtre du Musée canadien des civilisations, 25 avril

Théâtre-Jeunesse «Spécial Ado»
• *L'Ombre Jaune*, Maison de la culture de Gatineau, 9 oct.
• *Grandeur Nature*, Studio, 29 janv.
• *Au Loup!*, Théâtre du Musée canadien des civilisations, 21 mai

Théâtre-Jeunesse «Petits-Trots»
• *Les Contes merveilleux*, l'Atelier, 4 et 11 oct.
• *Petit monstre*, l'Atelier, 21 mars
• *Une lune entre deux maisons*, l'Atelier, 9 mai

Hors saison
• *Jamais deux sans toi*, CNA, les 16-17 avril

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

243-2525
• *La maison cassée*, 3 oct.
• *Décroche-moi la lune!*, 27 nov.
• *Les traverses du coeur*, 29 janv.
• *Arsenic et vieilles dentelles*, 20 fév.
• *Harold et Maude*, 13 mars
• *Les belles-soeurs*, 9 avril
• *Le désir sous les ormes*, 7 mai

THÉÂTRE DE L'ÎLE

595-7455
• *Les consciences fragiles, ou le piège de Mlle Julie*, à l'Espace René-Provost, 16 sept. au 17 oct.
• *Fleurs d'acier*, 21 oct. au 28 nov.
• *La Sagouine*, du 20 au 30 janv.
• *Le Faucon*, du 3 fév. au 13 mars
• *Aurore l'enfant martyre*, à la Maison du Citoyen, du 10 au 21 mars
• *Les États et Empires de la Lune*, une production Dérives Urbaines, à l'Espace René-Provost, du 28 oct. au 21 nov.
• *Yerma*, à l'Espace René-Provost, du 24 mars au 17 avril
• *L'amour compte double*, 21 avril au 29 mai
• *Les dix petits nègres*, à l'Espace René-Provost, du 26 mai au 19 juin
• *Lettres d'amour*, dates à déterminer

THÉÂTRE DÉRIVES URBAINES

• *Les États et Empires de la Lune*, Espace René-Provost, 28 oct. au 21 nov.
• *L'Ogre aux légumes*, (production pour enfants), tournée régionale du 15 sept. au 15 nov.

TRIANGLE VITAL

775-3201
• *Les consciences fragiles*, co-production avec le Théâtre Tremplin, espace René-Provost, 16 sept. au 10 oct.

MAISON DU CITOYEN

595-7488
• *Olmo*, 25 oct.
• *Jeux de rêves*, Théâtre sans fil, 22 nov.
• *Gamelan*, Théâtre Gestes, 13 déc.

THÉÂTRE MARCALOU

Maison du Citoyen
771-7923
• *Ils sont donc fols ces soldats*, 26-27-28 nov.
• *Une rue en héritage*, 24 au 28 fév.
• *Un monde aveugle*, 12 au 16 mai

THÉÂTRE DE LA VIEILLE 17

236-8562
• *La machine à beauté* (production pour enfants) en tournée scolaire en Ontario, 26 oct. au 14 nov.
• *La nuit*, huit représentations en février, dates et lieu à confirmer
• *National Capitale nationale*, Studio du CNA, 22 avril au 8 mai, (10 au 22 mai en anglais)
• *Journée mondiale du théâtre*, 27 mars
• *Trois lectures publiques d'oeuvres en chantier*: en novembre, mars et juin. Lieu et dates précises à confirmer

THÉÂTRE DU TRILLIUM

749-3631
• *Les Chaises*, à la Cour des Arts, 2 Daly, du 7 au 24 oct.
• *Albertine en cinq temps*, à la Cour des Arts, 2 Daly, du 16 avril au 8 mai

VOX THÉÂTRE

Cour des Arts
594-3340
• *La nuit cité*, 27-27 fév.
• *Parano par amour*, 31 mars, 1-2-3-7-8-9-10 avril
• *Duos pour voix humaines*, 21-22 mai

THÉÂTRE CHRÉTIEN DE LA RELANCE

457-2111
• *Si j'le disais, ça f'rait trop d'mal!*, Maison du Citoyen, 13 au 15 nov.; Ecole St-Pierre, St-Pierre de Wakefield, 20 au 22 nov. et du 27 au 29 nov.; Polyvalente Hormisdas-Gamelin, Buckingham, 15 au 17 janv.

DÉPARTEMENT DE THÉÂTRE, UNIVERSITÉ D'OTTAWA

564-3396
• *Les Troyennes d'Euripide (Comédie des Deux Rives)*, Salle Académique, 3 au 7 nov.
• *Théâtre de la Licorne*, Studio Léonard Beaulne, 12 au 14 nov.
• *Drama Guild*, Salle Académique, 1er au 5 déc.
• *Workshop II*, Studio Léonard Beaulne, 22-23 janv., 29-30 janv., 5-6 fév., 19-20 fév.
• *Comédie des Deux Rives*, Salle Académique, 9 au 13 fév.
• *Théâtre 100*, Studio Léonard Beaulne, 5-6 , 19-20, 26-27 mars
• *Drama Guild*, Salle Académique, 9 au 13 mars
• *Théâtre de la Licorne*, Salle Académique, 18 au 20 et 25 au 27 mars, 1er au 3 et 8 au 10 avril

NEPEAN LITTLE THEATRE

727-6650
• *Blythe Spirit*, 19 au 22 nov.
• *Opening Night*, 25 au 28 fév.
• *The Dining Room*, 6 au 9 mai

CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS

824-8533
• *Relish Moutarde*, 9 oct.
• *Avant-première de Treize à table* (Théâtre du Village), 18 déc.
• *Treize à table* (Théâtre du Village), 7-8-9-14-15-16 janv.
• *Ho Les Moteurs!*, 20 fév.

COMI-ART MANIWAKI

449-1651
matinée scolaire
• *Olmö*, théâtre pour enfants, 23 oct.

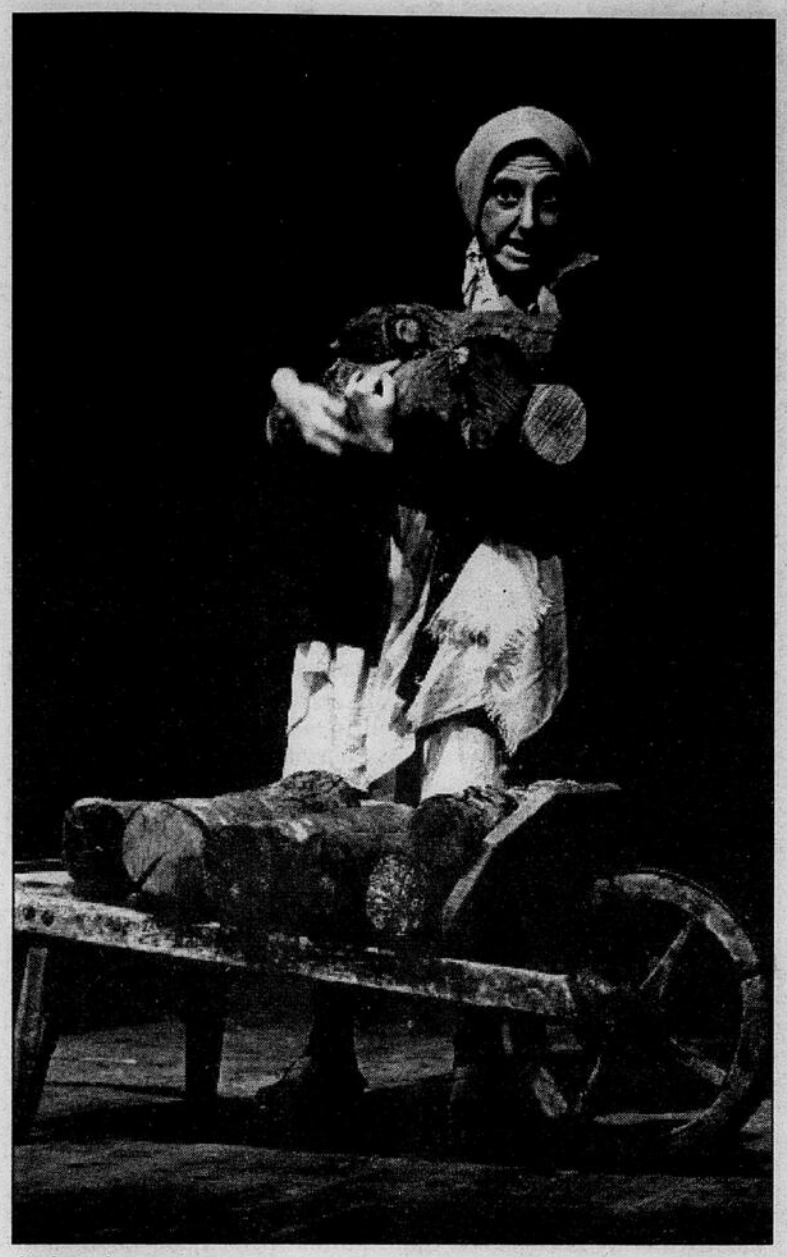
THÉÂTRE DES LUTINS

748-3110
• *Louis Riel*, en tournée dans les écoles à partir de novembre
• *Les malheurs de Sophie*, tournée dans les écoles à partir de janvier

CENTRE CULTUREL L'HELICON

443-0058
• *La gourde magique*, (Théâtre des petits loups) théâtre pour enfants, 6 déc• 14 h, école St-Albert
• *Jules Tempête* (Théâtre de l'oeil), théâtre pour enfants, 28 fév., 14 h, école St-Jean d'Embrun
• *Louis Riel*, Théâtre des Lutins 14 mars, 14 h, école St-Paul de Casselman

THÉÂTRE



La Sagouine - 21 ans plus tard, le retour du personnage créé par Antonine Maillet et joué par Viola Léger. *Au Théâtre de l'Île.*

Quantité, qualité, variété... (suite de la page A8)

«La Vieille 17» reprendra *La Nuit*, mettant en scène les univers de Robert Marinier, Robert Bellefeuille et Anne-Marie Cadieux et en coproduction avec Niveau Parking, offrira un laboratoire du texte *Blazing Bee*, de Jean-Marc Dalpé.

Toujours du côté ontarien, le Théâtre du Trillium a choisi, pour ses deux productions, la comédie insolite *Les chaises* d'Eugène Ionesco, suivi de l'une des plus émouvantes pièces de Michel Tremblay, *Albertine en cinq temps*, jouée par cinq comédiennes de la région.

Théâtre jeunesse

Pour arracher les jeunes à l'écran de télévision et les ouvrir au merveilleux monde du théâtre, le Centre national des arts revient avec trois volets de théâtre jeunesse.

Aux Petits-Trots, on offrira du théâtre interactif où les jeunes seront invités à réinventer les classiques contes de fées ou à rire des facéties d'un coquin qui fait rager son papa dans *Petit Monstre*.

Pour les Grands-Galops, on est allé chercher l'excellente metteure en scène Brigitte Haentjens, pour *Hippopotamie*, une histoire d'amitié entre deux vieilles dames originales.

Quant aux adolescents, ils auront droit à *L'Ombre jaune*, une adaptation d'un roman de Henri Vernes et mettant en vedette son héros Bob Morane, par le Théâtre de la Grosse Valise de Montréal, ainsi qu'à une pièce de Raymond Plante sur l'héroïsme au quotidien.

Au Théâtre des Lutins, les tout-petits pourront se divertir d'un classique, *Les malheurs de Sophie*, mis en scène par Hedwige Herbiet, tandis que les plus grands pourront s'instruire sur une page de l'histoire canadienne, avec *Louis Riel*.

Quant à La Vieille 17, elle partira en tournée avec *La machine à beauté*, de Robert Bellefeuille.

LeDroit *crée un nouveau prix*

LeDroit

Première dans la région, première aussi dans l'histoire du quotidien, le journal *LeDroit* crée un tout nouveau prix, afin de reconnaître la contribution d'un individu oeuvrant en théâtre professionnel, d'un côté ou de l'autre de la rivière des Outaouais.

«Il se fait beaucoup de choses de qualité dans la région sur le plan de la création, de la mise en scène et de l'interprétation. Par ce nouveau prix théâtre, nous voulons justement reconnaître la contribution des artisans du théâtre professionnel à la vie culturelle de la région», a déclaré Guylaine De Muy, directrice des communications du *Droit*.

Ce prix pourra être attribué à un comédien, un dramaturge, un metteur en scène, un directeur artistique ou un directeur administratif qui oeuvre à l'épanouissement du théâtre dans son milieu.

Le nouveau prix sera remis lors de la Journée internationale du théâtre, le 27 mars prochain. Pour souligner cette journée, le *Droit* publiera également un premier cahier spécial, dont le thème cette année sera le théâtre francophone hors Québec.

Plusieurs intervenants du milieu théâtral ont été conviés à une réunion, le 15 septembre prochain, pour discuter de la mise en place de ce prix.

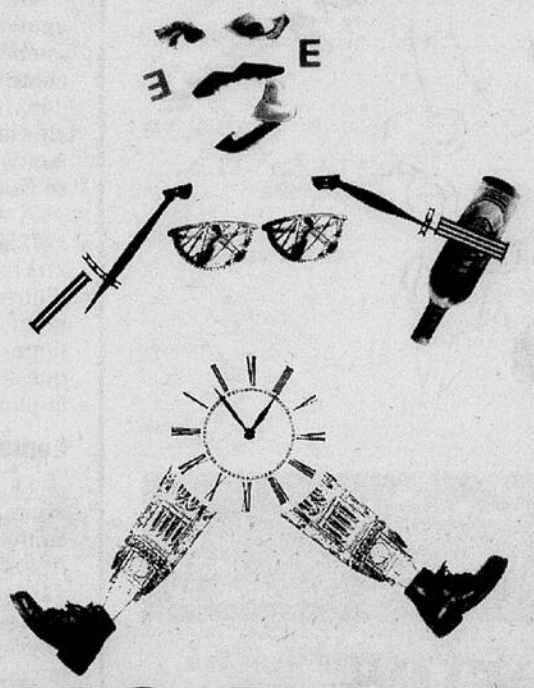
Le prix sera constitué d'une bourse en argent, d'un montant à déterminer. Ce prix de théâtre s'inscrit dans le même esprit que le prix littéraire *LeDroit*, remis depuis 1985, qui vise à valoriser les artistes et créateurs de la scène culturelle régionale.

SAISON 1992-1993 DU THÉÂTRE FRANÇAIS

L'HUMOUR FENDU EN QUATRE!

1. LE SALON DE L'ANTI-MONDE
{ IONESCO }
Production du Théâtre Repère (Québec)

2. EN ATTENDANT GODOT
{ BECKETT }
Production du Théâtre du Nouveau Monde (Montréal)



3. NATIONAL CAPITALE NATIONALE
{ DALPÉ-LAXDAL }
Coproduction du Centre national des Arts et du Théâtre de la Vieille 17 (Rockland)

4. DUROCHER LE MILLIARDAIRE
{ GRAVEL }
Production du Nouveau Théâtre Expérimental (Montréal), reprise en collaboration avec le Centre national des Arts

ROBERT LEPAGE
Directeur artistique du Théâtre français

ANDIS CELMS
Producteur du théâtre

À VOUS DE JOUER!

ABONNEMENT RAPIDO (613) 594-9400

Tous les abonnés sont éligibles à un tirage d'un séjour pour deux personnes à Paris.
Date limite : le 3 octobre 1992, 17 h.

Canadi>n

Centre national des Arts National Arts Centre

LIVRES

Les grands noms se bousculent

Andrée Poulin
LeDroit

Moisson riche, alléchante, la rentrée littéraire 1992 au Québec offre aux lecteurs de tout acabit la promesse d'enchantements livresques, d'envoûtantes échappées dans l'imaginaire ou au royaume des mots.

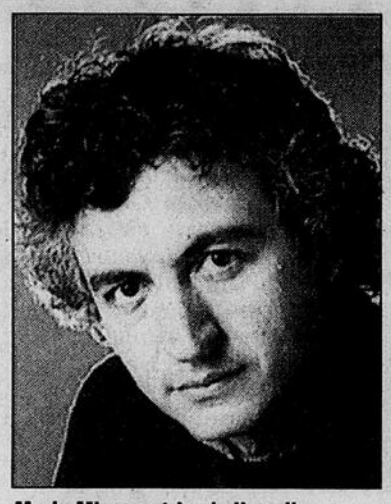
Au nombre des livres-vedettes, de ceux qu'on retrouvera (à tort ou à raison) à la tête des listes de best-sellers, les romans de deux femmes qui chacune à leur façon, ont marqué la scène culturelle: Antonine Maillet et Lise Bissonnette.

Chez Leméac, *Les confessions de Jeanne de Valois*, d'Antonine Maillet, font dans le roman historique, avec les mémoires d'une religieuse de 90 ans, qui raconte l'évolution d'une congrégation de Moncton.

Après l'Acadie de Maillet, c'est l'Abitibi de Bissonnette, qu'on retrouvera dans *Marie suivait l'été* (Boréal), décrite avec la plume sophistiquée de la directrice du quotidien *Le Devoir*.

Deux autres titres attendus, de deux jeunes écrivains très médiatiques: Louis Hamelin et Dany Laferrière. Hamelin attirera sûrement l'attention, sinon la controverse, avec son *Cowboy*, tableau choc d'une réserve indienne, une histoire de bière et de violence.

Après avoir fait jaser dans les chaumières avec son *Comment faire l'amour avec un nègre*, Dany Laferrière récidive avec *Le goût des jeunes filles*. Publié chez VLB, ce récit autobiographique met en scène un adolescent haïtien qui, réfugié





Mario Micone et Louis Hamelin - *Le figuier enchanté* et *Cowboy*, deux romans attendus.

dans un bordel, découvre la poésie et les femmes.

Boréal

Deux dramaturges de renom marquent l'automne littéraire Boréal: d'abord Marco Micone, avec *Le figuier enchanté*, qui poursuit sa réflexion sur la condition de l'immigré. Suivra en octobre, le deuxième roman de Marie Laberge, qui dans son *Quelques adieux* dissèque l'anatomie de l'amour, avec en toile de fond la ville de Québec.

Hexagone

Outre un récit autobiographique, *Comme un fou*, du truculent Claude Jasmin, une anthologie de Claude Beausoleil sur Montréal et de la poésie de Gilbert Langevin, l'Hexagone suit l'actualité en offrant *Les grands textes de l'indépendance* compilés par la militante Andrée Ferretti et le poète Gaston Miron.

Libre Expression

Avec *Pas tout à fait en Californie*, qui succède à *Nulle part au Texas* et *Ailleurs en Arizona*, François Barcelo poursuit la saga de son anti-héros, Benjamin Tardif.

Ouvrage approprié en cette année du 350e de la métropole québécoise, *Les Montréalais* raconte l'histoire de ces pionniers débarqués au pays au 17e siècle, afin de défricher la terre, trouver une épouse et peupler ce Nouveau Monde.

À signaler dans la collection *Paix*, un essai signé David Suzuki et Anita Gordon. Tour d'horizon de l'état de l'environnement, *Une question de survie* tente de répondre à la difficile question: que faire pour sauver la planète?

Leméac

Le comédien et metteur en scène, André Montmorency, raconte son vécu dans *De la ruelle au boulevard*, qui révèle un «artiste mégalo, impulsif et narcissique... prêt à tout pour jouer le grand jeu, au théâtre et dans la vie».

Comme Leméac a pour spécialité le théâtre, la maison offre aussi *Cendre de cailloux*, du sculpteur saguenéen Daniel Danis. Histoire d'Éros et de Thanatos, cette pièce sera créée à Montréal en janvier. Dans un autre registre, la pièce *Le Porteur des peines du monde*, du dramaturge Huron-Wendat, Yves Sioui Durand, présente le drame des Amérindiens.

Québec-Amérique

Les autochtones sont à la mode cette saison, car outre Hamelin et Sioui Durand, Noël Audet offre *L'eau blanche* sur la résistance des Amérindiens à la conquête blanche du Nord. Le chansonnier Georges Dor effectue un retour au roman avec *Dolorès*, racontant l'imbroglio où se retrouve une jeune femme à la recherche sa mère naturelle.

Avec *Le Retour de Sawinne*, on retrouve Roger Fournier qui a écrit un roman à tiroir sur l'inceste père-fille. Un autre Fournier, Louis celui-là et journaliste de son métier, signe une biographie d'un des leaders syndicaux les plus populaires du Québec, Louis Laberge.

Quinze

Passionné de Brel, Robert Blondin, réalisateur-animateur à Radio-Canada, offre *Le sabot de Brel*, où il s'inspire des chansons du célèbre chansonnier belge pour donner une vie imaginaire au monde de cet artiste.

Remue-ménage

Ouvrage au titre aguichant, *Les Dessous affriolants des Folles Alliées*, de Lucie Godbout, se présente comme un «carnet de voyage voyeur». Les admiratrices (teurs) de Simonne Monet-Chartrand, militante féministe de la première heure au Québec, pourront lire le quatrième tome de son auto-biographie.

Stanké

L'infatiguable Pierre Bourgault offre à ses fans un recueil de maximes et de pensées *Pierre Bourgault doux-amer*, Doris Lussier se décide enfin à publier les monologues de coloré père Gédéon et Roch Carrier donne à lire son dernier roman *Fin*.

Pierre Tisseyre

Cette année, Tisseyre met presque tous ses oeufs dans le même panier, avec 18 livres pour la jeunesse et seulement deux ouvrages pour adultes: un roman de Pauline Vaillancourt *Une saison à Rome*, et un roman historique de Jacques Gauthier.

VLB

Outre *Le phénix de neige*, un recueil de poésie du dramaturge Michel Garneau, qui n'avait pas écrit de vers depuis 15 ans, VLB offre à lire des recueils des chansons de Yvon Deschamps, Michel Rivard et de la Bolduc.

XYZ

Dans *Rue de Lorimier*, l'éditeur-écrivain André Vanasse raconte la passion d'un professeur quinquagénaire pour son étudiante de trente ans plus jeune, une histoire tragique de démon du midi. À remarquer dans la collection *Les Vilains*, *L'amour maquis* de Claude Belcour, une intrigue policière saupoudrée d'érotisme.

THÉÂTRE MUSICAL
compagnie VOX THÉÂTRE
au Théâtre de la Cour des arts
2, avenue Daly, Ottawa
613.594.3340


LA NUIT C I T É
26-27 février 93


PARANO PAR AMOUR
31 mars-10 avril 93


DUOS POUR VOIX HUMAINES
21-22 mai 1993



Journée Portes Ouvertes
Le dimanche 4 octobre 1992
11 h 00 à 17 h 00
L'entrée est libre
Renseignements 724-1200
250 avenue Lanark, Ottawa
Activités pour toute la famille !
SRC Télévision Ontario / Outaouais

LIVRES

L'expression d'une grande fierté

Théâtre, poésie, nouvelles, études, la littérature franco-ontarienne prend plusieurs détours cette année pour exprimer sa diversité, son dynamisme et surtout sa fierté.



FRANCE PILON
LeDroit

Ainsi, pour célébrer ses 20 ans, la maison d'édition Prise de Parole de Sudbury lance son premier album de bandes dessinées avec un héros bien de chez-nous, Ti-Jean. Si les Belges ont leur Tintin et les Français, Astérix, les Franco-ontariens ont maintenant leur Ti-Jean bien à eux, un héros tiré des contes de Germain Lemieux, folkloriste et ethnologue.

L'album *Ti-Jean fin voleur*, dessiné par Luc Robert, raconte l'histoire de ce héros des soirées de camps de bûcheron qui doit voler les draps royaux et les anneaux de la reine, sans quoi il sera pendu le lendemain.

Côté nouvelles, Maurice Henrie, celui qui a jeté un regard piquant sur la bureaucratie fédérale, revient cette fois-ci avec un recueil de nouvelles intitulé *Le pont sur le temps*, où il livre toute la richesse de la vie dans les petites choses quotidiennes.

Un album photo *Une génération sur scène*, de Jules Villemaire et Marc Haentjens retrace 20 ans de spectacles, de festivals et de happenings avec les artistes qui les ont marqués.

Troisième nouveauté chez Prise de Parole: *Le Dernier des Franco-ontariens*, de Pierre Albert, ou la dure survivance des francophones de l'Ontario.

Les Editions L'Interligne, à Vanier, lance la saison avec un essai fouillé: *Le Théâtre franco-ontarien: espaces ludiques* du professeur Mariel O'Neill-Karch de l'Université de Toronto se veut un essai sur le passage d'une culture d'emprunt à une culture originale. Suivra la publication des mémoires de J. Conrad Lavigne, pionnier de la radio française en Ontario.

Soeur Gilberte Paquette, celle qui dirigea le Centre Elizabeth-Bruyère, s'est mise à l'écriture pour raconter sa vie et son oeuvre. *Dans le sillon d'Elizabeth Bruyère* est un livre autobiographique ainsi qu'un historique de l'Hôpital général et du Centre de santé Elizabeth-Bruyère.

Une critique féroce

Les Editions du Nordir, qui a ses assises à Hearst, prépare cette année la sortie de cinq publications. Au menu: trois recueils de poèmes, un compte-rendu du colloque qui s'est tenu l'an passé sur la littérature canadienne francophone et le plat de résistance, aux dires de Robert Yergeau, directeur du Nordir, un essai à saveur polémique sur l'écriture franco-ontarienne. Écrit par François Paré, un prof de littérature à l'Université Guelph, et collaborateur à la revue Liaison, l'essai est intitulé *La littérature de l'exiguïté*.

L'auteur y traite des petites littératures en regard des grandes. C'est une critique assez féroce de ce qui s'écrit en Ontario français.

Côté poésie, soulignons la parution prochaine de *Le cycle des ronces*, de Caroline-Anne Coulombe, *Histoire du déluge et de l'amour ordinaire*, de Jacques Poirier, co-directeur du Nordir, et *L'impossible désert* de Michel Muir.

Enfin, une vingtaine de publications sortiront des Presses de l'Université d'Ottawa (PUO), cette année. Entre autres, le second volume sur l'histoire de l'Université d'Ottawa par le père Roger Guidon, ex-recteur de l'université, est vivement attendu.

Boris Vian: la vie contre de Marc Lapprand, *Nostradamus, astrophile* de Pierre Brind'amour et le volume 3 de la *Bibliographie de la critique de la littérature québécoise et canadienne-française* de René Dionne sont au nombre des nouveautés.

Les dix ans de Vermillon

Les enfants seront choyés par Les Editions du Vermillon, qui fêteront le 27 décembre prochain les dix ans de leur fondation.

Il y aura à l'automne un lancement de quatre livres pour eux: *Le geai bleu et le papillon*, *La Naissance de Frimousse, le petit veau*, *Joupilou*, *Ninette et la petite fleur trouvée* et *Un bernard-l'ermite pas comme les autres*.

Paraîtront également cette année trois autre livres pour enfants: *Quoi de neuf au zoo de Granby*, un conte de Roselin Grand-Maison, *Le petit sapin de la forêt enchantée*, comédie en trois actes de Ginette Proulx-Weaver et *Le rêve de Marilyne et de Catherine*, un conte de Lise Anne Pilon-Delorme. D'autres nouveautés sont annoncées chez les adultes. Comme *La sagesse et les sentences de Publilius*, du père Edmond Robillard, de l'Académie canadienne-française. Il s'agit d'une présentation moderne — traduction et remarques — de l'oeuvre du mime et penseur Piblilius qui a conquis César, le conquérant des Gaules.

Un roman jeunesse de Paul Prud'homme, *Les ambitieux*, illustré par Pierre Guévremont, un recueil de nouvelles noires, *Désespoirs d'amour*, réunies par Richard Poulin ainsi que trois recueils de poésie sont également attendus au cours de l'année chez Les Éditions du Vermillon.

SIMPLEMENT UNIQUE!
LeGROUPE
DE LA PLACE ROYALE
PROPULSION DANSE
Joignez la créativité
à la grande forme -- le plaisir
du geste au son des meilleurs
percussionnistes en ville.
La danse moderne sous un nouveau jour!

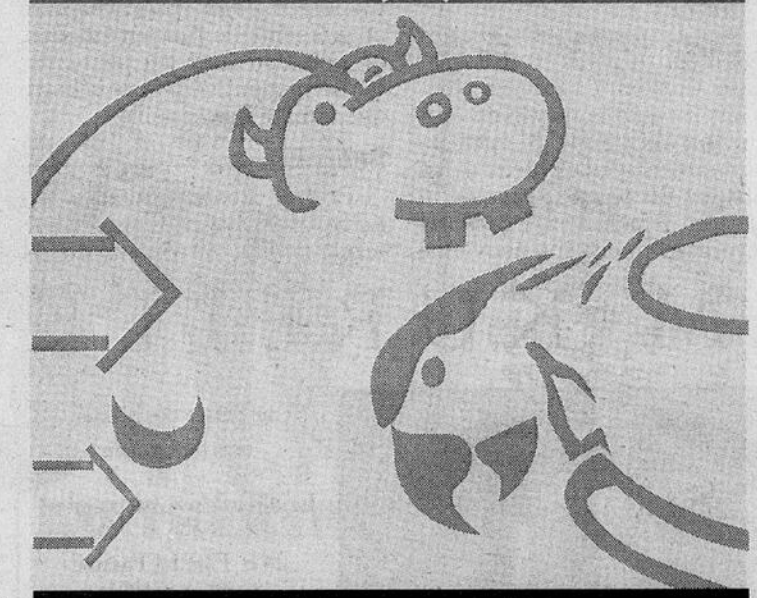


14 SEPTEMBRE AU 19 DÉCEMBRE

pour adultes et enfants, soirs de semaine et samedis
-- Propulsion danse et Technique moderne

INFORMATION: (613) 235-1492
Studios: 2 avenue Daly, Ottawa
ILLUSTRATION: ANTONIA LANCASTER
HILL TIMES

Petits-Trots et Grands-Galops
S'ABONNER : UN JEU
THÉÂTRE-JEUNESSE
SAISON 1992-1993
ABONNEMENT: (613) 594-9400



	Série Petits-Trots	Série Grands-Galops
Enfant	17,67 $	18,15 $
Adulte	21,66 $	22,24 $
Famille (4 pers.)	70,68 $	72,52 $

L'abonnement au Théâtre-Jeunesse:
une façon originale de dire
«Je t'aime!»

D'ENFANT !

Pour les 4 à 7 ans
La série Petits-Trots
Les Contes merveilleux
Petit Monstre
Une Lune entre deux maisons

Pour les 7 à 11 ans
La série Grands-Galops
Hippopotamie
Ici gît mon chien Max
Et si l'homme descendait du clown...

CIMF 94,9 FM ROCK-INTÉRÊTS
SRC Télévision Ontario / Outaouais
Centre national des Arts
National Arts Centre

LIVRES

Cet automne, nous lirons un Jardin

Andrée Poulin
LeDroit

Vu la quantité impressionnante d'éditeurs que compte la France, c'est un véritable foisonnement littéraire qui nous arrive chaque automne de la mère Patrie. À remarquer cette rentrée, le quatrième roman d'Alexandre Jardin, ce jeune prodige dont le populaire roman *Le Zèbre*, porté au grand écran, sortira en salle en octobre. Intitulé *Le petit sauvage*, le dernier-né de Jardin brode autour de la vie du descendant de Gustave Eiffel (oui, celui-là même qui a construit la fameuse tour), conte fabuleux d'un adulte jouant à l'enfant, qui tombe en amour avec une contrôleuse de volcans.

Dans un registre moins léger mais tout aussi captivant, l'écrivain Pascal Bruckner, qui nous a donné le très beau *Parias*, s'arrête lui aussi à l'enfance, avec son nouveau roman, présenté comme un mélange de Voltaire et de John Irving! *Le divin enfant* raconte le dilemme de deux foetus jumeaux qui, encore dans l'utérus de leur mère, découvrent toutes les misères du monde et se demandent s'ils doivent naître ou ne pas naître.

Actes Sud

Toujours aussi cosmopolite, cette maison d'édition, publie une histoire roumaine de Mircea Eliade, un roman français de Anne Walter, *Le petit livre avalé* et un récit russe de Nina Berberova, *Les chroniques de Billancourt*.

Denoël

«Tant qu'il y aura un Barnes, il fera bon lire», a écrit un critique. Donc il fera bon lire cet automne, puisque sort le nouveau Barnes (Prix Médicis pour *Le Perroquet de Flaubert)*. Intitulé *Love Etc*, ce roman serait une sorte de remake de *Jules et Jim*, le drame de deux hommes qui aiment la même femme.

Fayard

Outre le petit dernier de Madeleine Chapsal, *La femme abandonnée*, Fayard offre deux essais: *La Russie introuvable*, de l'historienne Hélène Carrère d'Encausse et *En attendant les barbares*, de Guy Sorman.

Flammarion

Toujours aussi irrévérencieuse, Nicole Buron revient susciter les sourires et la réflexion avec son *Arrêtez de piquer mes sous!*, où elle se demande si l'État gaspille l'argent des contribuables. Dans un grand livre illustré, le généticien Albert Jacquard explique *La légende de la vie*, les mystères de son éclosion et de son évolution.

Gallimard

Le cinéaste Ingmar Bergman raconte la tumultueuse relation de ses parents dans *Les meilleures intentions* que Bille August a tourné pour le grand écran, tandis que Patrick Modiano présente *Un cirque passe*. Pour connaître l'histoire de la femme qui gardait les morts d'un cimetière, il faudra lire le roman noir de la jeune et talentueuse Nina Bouraoui, *Poing mort*. À remarquer aussi, dans la collection Futuropolis, un roman de Philippe Djian, *Lorsque Lou*, mis en images par Miles Hyman.

Grasset

Avec *Le gardien des ruines*, le Secrétaire général de l'Académie Goncourt, François Nourissier raconte le quotidien inusité d'un hurluberlu de médecin qui aime les vieilles idées et les illusions du passé. Cinéaste et critique littéraire, François Weyergans publie son neuvième roman *La démence du boxeur*, sur un producteur de film de 85 ans, qui voudrait vivre jusqu'en l'an 2000 et refuse de mourir comme Faust. Avec novembre sortira le récent Christine Arnothy, *Désert brûlant*, une histoire de bons et de méchants, d'amour et de passion dans les étendues désertiques du Nevada.

Du président de l'Académie Goncourt, Hervé Bazin, on pourra lire *Le Grand Méchant Doux*, un recueil de nouvelles autour de l'insolite et du réel. Toujours un délice, la prose de Christiane Baroche à redécouvrir dans *Les ports du silence*, sur l'aventure d'un homme errant qui hérite d'un mas en Provence.

Robert Laffont

Après *Mylenya*, Alain Gerber (Prix Interallié 1990) signe un roman d'armes et de guerre: *Une citadelle de sable*, tandis que Jean-Paul Dubois, journaliste au Nouvel Observateur, signe des *polaroïds* insolites et drôles sur le quotidien.

Les férus de biographie pourront se régaler des mémoires de la comédienne et militante Vanessa Redgrave, surnommée la «Simone Signoret britannique», ainsi que d'une biographie du chanteur rock Johnny Hallyday, qui aura cinquante ans cette année.

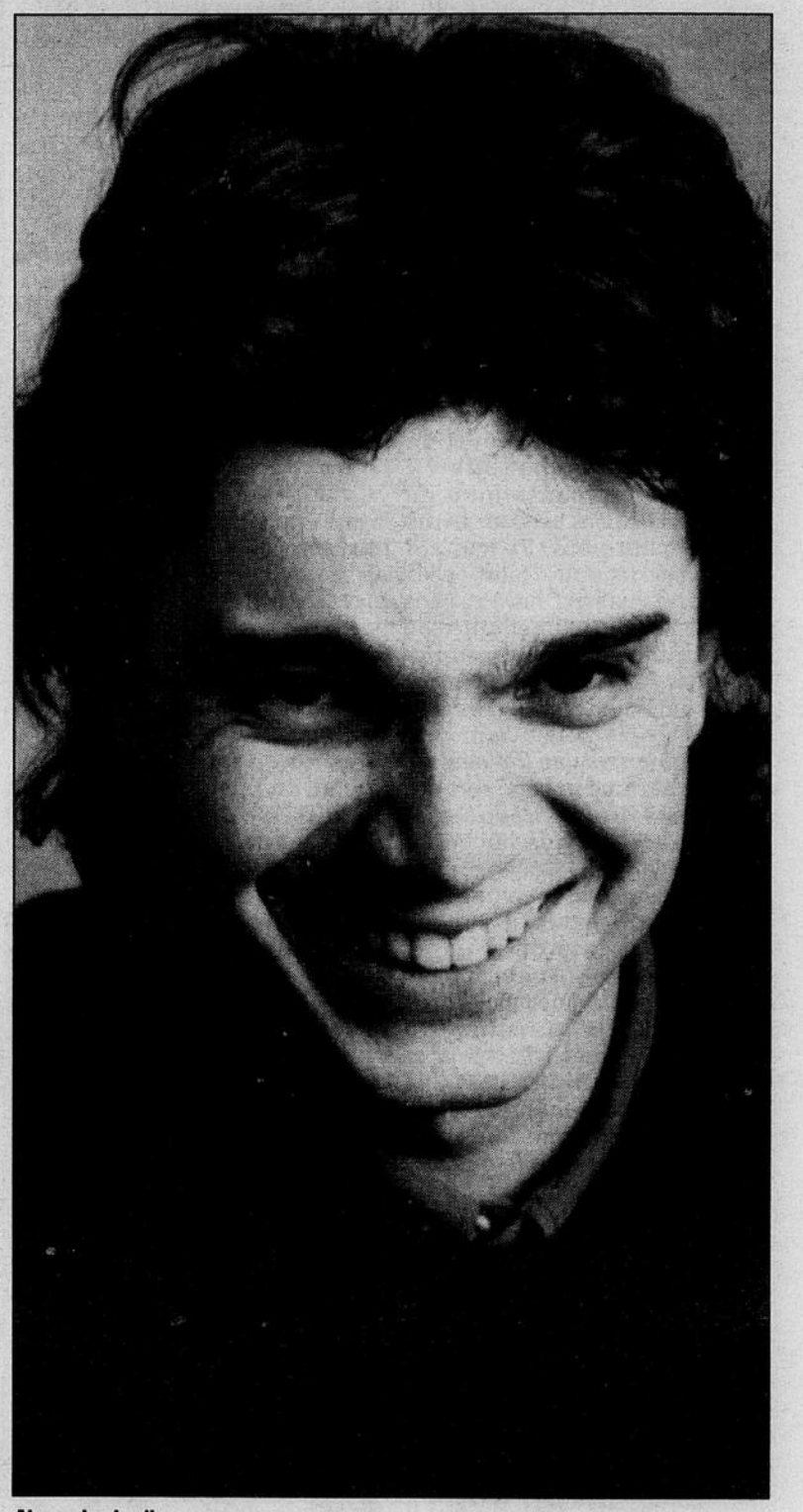
Minuit

Après *Cherokee* (Prix Médicis) et *Lac*, voici Jean Echenoz qui offre *Nous trois*, récit de deux agents de l'astronautiques, un peu Don Juan sur les bords, qui se mettent en tête de séduire une femme inaccessible.

Seuil

France Huser, critique d'art au Nouvel Observateur, présente son cinquième roman *La Colline rouge*, autour du thème de «l'écueil enivrant des liaisons dangereuses».

Pour un premier roman prometteur, il faudra lire *L'Homme de la passerelle* d'Isabelle Jarry, sur les mensonges dangereux d'une jeune fille en amour.



Alexandre Jardin - L'auteur du *Zèbre* revient avec son quatrième roman, *Le petit sauvage*.

WILLIAM ❄ KURELEK



au Musée des beaux-arts du Canada

Le dimanche 13 septembre

14 h Film **La Passion du Christ** (1981), 30 min. À la Salle de conférences. Entrée libre.

14 h 30 Danseurs du group **Dnipro** et l'**Ensemble ukrainien de bandura d'Ottawa**. À l'Auditorium. Billets 8 $ pour adultes et 2 $ pour les enfants de 12 ans et moins.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) KIN 9N4 (613) 990-1985

Canada

LA GALERIE D'ART D'OTTAWA

CÉLÈBRE SON 5ième ANNIVERSAIRE

- en vous offrant toujours la plus grande sélection d'oeuvres d'art en exposition permanente au Canada;
- des cours d'initiation pour les amateurs qui désirent apprendre à acheter des oeuvres d'art;
- l'opportunité de vendre certains de vos tableaux. Nous recherchons entre autres : Ayotte, Dallaire, M.-A. Fortin, Lemieux, Pellan, Riopelle, Suzor-Côté et le Groupe des sept;

et notre spécial 5ième anniversaire :

- des prix de 1987 sur une sélection de tableaux de qualité : du 12 septembre au 12 octobre
- une exposition d'oeuvres de 50 artistes de la Galerie : du 22 novembre au 25 décembre

55 By Ward Market (2e étage), Ottawa Tél. : (613) 563-1300

LIVRES

Des rendez-vous à ne pas manquer

France Pilon
LeDroit

Le Salon du Livre se démarque une fois de plus parmi les événements littéraires de la prochaine saison.

Cette année, le Salon du livre se tiendra du 24 au 28 mars, toujours au Centre des congrès de Hull. Pierre Bernier, le vice-président du conseil d'administration, a fait part au *Droit* d'une nouveauté: le nom du président du Salon sera connu beaucoup plus tôt, soit à l'automne, contrairement à la coutume d'annoncer tout en même temps, le programme et le nom du président.«On veut étaler l'information, pour que la bouchée ne soit pas trop grosse», dit-il.

LeDroit profitera comme il le fait depuis l'an dernier, du Salon pour attribuer son prix littéraire. Cette année, ce sont parmi les oeuvres de fiction, romans et prose, que sera choisi le lauréat.

D'autre part, l'Association des auteurs franco-ontariens organisera, pour la deuxième année consécutive, quatre «Rendez-vous littéraires», qui se tiendront au Pavillon Simard de l'Université d'Ottawa, au 165 rue Waller, salle 140.

Le premier, en octobre, sera une rencontre avec l'auteur Maurice Henrie auteur de *Le petit monde des grands bureaucrates*.

En novembre, le thème de la rencontre sera *Écrits de femmes: nouvelle, poésie, biographie*. Nicole Brossard, Marguerite Andersen et Lucie Brunet traiteront de l'écriture au féminin.

En février, la francophonie ontarienne sera une fois de plus sur la sellette, avec *Profil d'un peuple fragmenté*, un thème animé par Roger Bernard, sociologue et auteur *De Québécois à Ontarois*, Gaétan Gervais, historien, et Anne Gilbert, auteure de *Les francophones tels qu'ils sont*.

En mars, le thème portera sur le théâtre. *De l'écrit à la scène: oeuvres actuelles d'ici*, mettra en présence la comédienne et metteure en scène Hedwige Herbiet et les auteurs Robert Marinier et Michel Ouellette.

D'autre part, le Festival du livre des Outaouais ouvre ses portes pour une 9e année, du 24 avril au 1er mai 93. Le thème bilingue, *Des mots à partager* ou *Words to share* invite les adultes et les élèves des écoles primaires et secondaires à se familiariser avec les talents littéraires de la région.

La venue à Ottawa de la reine du suspense britannique, P.D. James, est un événement littéraire en soi.

C'est le samedi 3 octobre, à 20 h, à l'auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada, que l'auteur de *La Meutrière*, de *Sans les mains* et *Un certain goût pour la mort* rencontrera ses fans.

Nino Ricci, lauréat du prix littéraire du Gouverneur-général 1990 et auteur de *Les yeux bleus et le serpent* participera aussi à ces rencontres.



École de Mode Richard Robinson
L'Académie des couturiers Canadiens
MÉTHODES EUROPÉENNES
• Programme plein temps
* Dessinateur de mode * Couturier
• Cours à temps partiel
commençant la semaine du 21 septembre
Inscrivez-vous dès maintenant pour la session d'automne.

Introduction à la couture	Tailleur pour hommes
Couture professionnelle	Lingerie
Coupe à plat (confection de patron)	Mise en marché et commercialisation de la mode
Croquis de mode	Administration (domaine mode)
Chapeaux et accessoires	Histoire du costume
Moulage sur mannequin	Textiles

Assistance financière disponible pour les personnes qualifiées, Ontario, Québec et autres.
(613) 238-5233
447 Promenade Sussex, Ottawa, Canada
Enregistrée et approuvée sous l'acte des écoles privées et vocationnelle (1974)

SPÉCIAL ADO - SAISON 1992-1993
Pour briser la monotonie, pour coller à la vie, pour être à l'avant-garde : le Théâtre. Chaque pièce est une aventure!

ON SORT EN GANG AU THÉÂTRE


Renseignements sur l'abonnement :
(613) 594-9400

Musée canadien des civilisations / Canadian Museum of Civilization
La Maison de la culture de Gatineau
CIMF 94,9 FM Rock • Détente
CKTF 104,1
Centre national des Arts / National Arts Centre

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM
Direction artistique : Claire Faubert
SAISON 1992-1993

DEUX CLASSIQUES POPULAIRES

Théâtre du Trillium
24, rue Springfield, Vanier
(613) 749-3631

Du 7 au 24 octobre 1992
LES CHAISES
d'Eugène Ionesco
MISE EN SCÈNE : Andréi Zaharia
AVEC : Danielle Grégoire, Pierre Collin & Daniel Chartrand
40% de rabais sur réservation avant le 26 septembre 1992

Du 16 avril au 8 mai 1993
ALBERTINE EN CINQ TEMPS
de Michel Tremblay
(en alternance en français et en anglais)
MISE EN SCÈNE : Terry Tweed
Avec cinq comédiennes de la région
40% de rabais sur réservation avant le 1er avril 1993

RÉSERVATIONS : (613) 233-3449

LIVRES

Les essais: du très érudit au très mordant

Andrée Poulin
LeDroit

Pour qui trouverait trop légère la lecture de romans et souhaiterait se mettre sous la dent des lectures sérieuses, la cuvée littéraire 1992 offre une kyrielle d'essais, allant du très érudit au très mordant.

Dans la collection *Pour en finir avec* chez Boréal, on trouve deux essais choc. Le premier de André Ducharme *Pour en finir avec le sexe*, dont l'entrée en matière donne la couleur de ce qui est à venir: «C'est quand la mort rôde qu'il faut croire à la vie. Le cul est mort, vive le cul!».

L'essai de la journaliste semble tout aussi provocant Hélène Pedneault, *Pour en finir avec l'excellence*, qui conçoit l'excellence comme une damnée trinité: potion, poison et prison.

Toujours chez Boréal, *La génération lyrique*, un essai sur le phénomène des «baby-boomers», signé François Ricard, qui a obtenu le Prix du Gouverneur général, ainsi qu'un pamphlet de Pierre Bourgault, toujours incendiaire, qui publie *Le grand bluff*.

Les amoureux de dicos feront leurs délices du *Visuel* de Québec-Amérique, qui est rien de moins qu'un portrait de l'univers en 50 000 mots, 3500 illustrations couleurs et 600 sujets regroupés par thèmes.

On fait preuve d'originalité, aux éditions du Remue-Ménage, avec un bouquin conçu pour les «mathophobes», qui est à la fois une réflexion sur les femmes et les maths, ainsi qu'un livre pratique pour démythifier cette matière abhorrée...Ça s'appelle *Les femmes font des maths!*

Chez Libre Expression, *Minuit moins cinq sur les réserves*, traduction de *Drumbeat*, où les chefs autochtones du Canada présentent leurs doléances.

Un auteur de l'Outaouais, François Dallaire, publie chez l'Etincelle éditeur un titre iconoclaste intitulé *La République de poutine*. Dans ce pamphlet-politique-fiction situé en l'an 2003, il affirme que la souveraineté sera un cul-de-sac pour la majorité des Québécois.

Chez les Français, une des féministes les plus en vue, Elizabeth Badinter, publie aux Editions Odile Jacob *X,Y, de l'identité masculine*, un ouvrage sur le modèle masculin traditionnel en voie de disparition.

Dans la même lignée, le dernier essai (traduit chez l'Archipel), de Marilyn French, où l'auteur de la célèbre *Women's room* poursuit sa croisade féministe. Étude sur la situation des femmes dans le monde entier, *La guerre contre les femmes* a suscité une polémique aux États-Unis.

Au Seuil, un album photo prometteur, de la yougoslave Jélica Obrénovitch, dont les images sont complétées par des textes de l'astrophysicien Hubert Reeves. Ça s'appelle *Compagnons de voyage* et ça parle du «ciel, de la Terre, de la fragile puissance de la vie...»

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

COMPOSITEURS CANADIENS
20 H Salle Freiman Pavillon Perez

ARRAY MUSIC
(Longtin, Kucharzyk, Baker, etc.)
Mercredi 11 novembre

PIERROT ENSEMBLE
Vendredi 15 janvier

EMC2
sous la direction de Rita Gauthier
Lundi 22 mars

ANNIVERSAIRES
20 h Chapelle Pavillon Tabaret

ROSSINI
Robert Cram, directeur
Quatuors à cordes et à vents
Jean-Paul Sevilla, piano
Vendredi 20 novembre

RACHMANINOV BOCCHERINI TCHAIKOVSKI
Sextuor à cordes
Calvin Sieb, violon
Ray Sealey, guitare
Vendredi 5 février

PROFS SUR SCÈNE
20 h Chapelle Pavillon Tabaret

Rosemarie Landry, soprano
John Gomez, violon
Vendredi 4 décembre

Quintette de cuivres
sous la direction de Nick Atkinson, tuba
Vendredi 12 février

ENTRÉE :
Paye ce que tu peux !
(Fonds de bourses)
RENSEIGNEMENTS :
564-2481
DÉPARTEMENT DE MUSIQUE

NOUVEAUTÉ À LIRE

ALMANDA WALKER-MARCHAND

PREMIÈRE PARTIE
Les années formatrices

DEUXIÈME PARTIE
Fondation et évolution de la Fédération des femmes canadiennes-françaises

TROISIÈME PARTIE
L'idéologie nationaliste



QUATRIÈME PARTIE
Première vague du féminisme

CINQUIÈME PARTIE
La passion de la politique

SIXIÈME PARTIE
Leadership d'Almanda Walker-Marchand

UNE FRANCO-ONTARIENNE DE STATURE NATIONALE

Voici la biographie de notre plus célèbre Franco-Ontarienne, une mère de neuf enfants engagée dans les luttes sociales, féministes et nationalistes de son époque (1868-1949). L'auteure vous fera découvrir une femme politiquement en avance sur son temps et vous permettra même d'établir un parallèle entre la situation d'hier et celle d'aujourd'hui.

Lucie Brunet, **Almanda Walker-Marchand (1868-1949). Une féministe franco-ontarienne de la première heure**, Ottawa, Les Éditions L'Interligne, 303 pages, 16 $ (TPS incluse).

Chèque ou mandat au soin des Éditions L'Interligne
282, rue Dupuis, bureau 202, Vanier (Ontario) K1L 7H9
Téléphone : (613) 748-0850 – Télécopieur : 748-0852

L'Interligne remercie le Bureau du Québec à Toronto de son appui financier.

RADIO

Moins ça change, plus c'est pareil

Marc André Joanisse
LeDroit

Les animateurs sont à peu de choses près les mêmes, les émissions aussi.

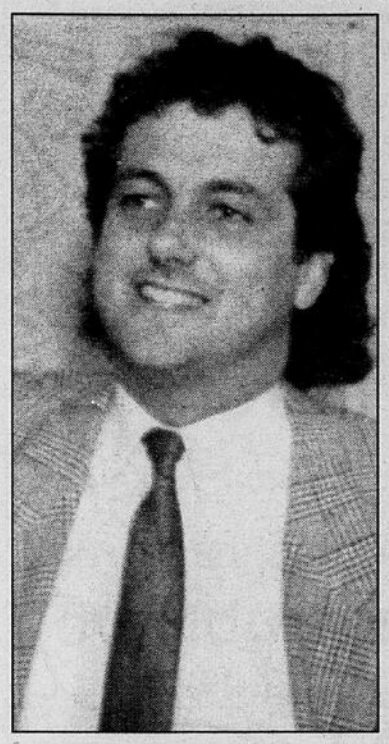
Conclusion: il y a peu de changements dans le paysage radiophonique de l'Outaouais.

C'est tout à fait le contraire de Montréal où la chaise musicale reprend après chaque publication de sondages BBM. Ici, on semble opter pour «l'acquis» et la «formule gagnante».

En réalité, le seul vrai changement, c'est du côté de la radio d'État qu'il s'est produit alors que le directeur de la station, Sylvain Lafrance, a pris la route du siège social pour devenir chef de cabinet du premier vice-président radio, Michael McEwan.

Il y sera pour un an et remplacé au Château Laurier par Denis Pellerin, producteur délégué et entre autres, idéateur du Concours de la chanson franco-ontarienne, Ontario Pop.

«Je vais surtout travailler au niveau de la radio numérique, car je suis convaincu qu'il y aura une mutation importante à la fin des années 90, a indiqué Sylvain Lafrance. Chose certaine, je vais revenir à mes anciennes fonctions dans un an. C'est le souhait que j'ai exprimé en acceptant de me joindre au siège social.»



Sylvain Lafrance -
Un nouveau défi au siège social de Radio-Canada.

À toute chose près, la programmation de la radio de Radio-Canada demeure la même. CBOF Bonjour a repris l'antenne avec la même équipe, Daniel Daigneault à l'animation, Maurice Godin à la revue de presse, Mario Girard au culturel de même que Serge Dion, Johanne McDuff et Julie Trottier. Entre 13 et 14 h, deux blocs d'une demi-heure: d'abord *Ontario 30* avec Jacques Beauchamp suivi du *Périscope* de Normand Latour.

Radio-Canada a par ailleurs ajouté une heure à son émission du retour, *Transit*, maintenant en ondes de 15 h à 17 h 30 avec Danièle Grenier au micro. Aux invétérés de Jacques Languirand, veuillez noter que *Par quatre chemins* sera dorénavant diffusé à 21 h et non 23 h. Belle initiative...

Sur week-end, retour des *Flâneries* les samedis de 6 à 11 h avec Michel Picard et Le *Grand jury* de 11 h à midi avec Jacques Beauchamp. Toujours les samedis, *Tournée d'Amérique*, à 16 h, avec Michel Picard. Une émission réalisée à Ottawa et diffusée sur l'ensemble du réseau.

La radio privée

La radio privée mise de son côté sur les mêmes têtes d'affiche.

À CJRC par exemple, la station gatinoise n'a effectué aucun changement dans sa grille du lundi au vendredi.

Le matinal Richard Proulx est de retour avec sa «bande» dont Jean Casault. Même chose pour Daniel Séguin et Renée Farrel qui ont entrepris une septième saison aux *4 vérités*. Jean Casault revient avec *Le Journal du midi* et Alain Dexter avec son émission de lignes ouvertes. Le week-end, on ramène le marché aux puces, de 6 à 7, *Faites-le taire* avec Alain Dexter de 7 à 9 et *Vive la compagnie*, pour une dixième année consécutive, 9 à 11 h.

• suite en page A16

Le rendez-vous de l'art et des affaires

La Galerie Pierre Bernard



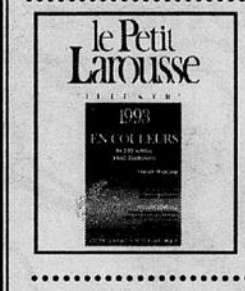
EXPOSITION DE LA RENTRÉE !
Vernissage
le 16 septembre
de 17 h à 20 h

Valérie Bachelier
Jean Bauchesne
Roger Cantin
Aristide Gagon
Andrée Vézina
Sokichi Sato

Oeuvres choisies : L. Bellefleur, F. Iacurto, A. Prévost, N. Poirier, R. Richard

L'exposition se poursuivra jusqu'au 16 octobre
CETTE PUBLICITÉ VOUS SERVIRA D'INVITATION
Bienvenue à tous
Information (819) 777-4437
141, rue Champlain, Hull (Québec)

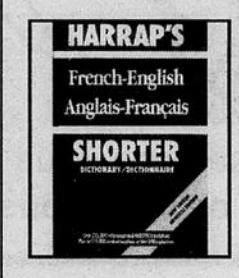
Pour une rentrée réussiE



Petit Larousse Illustré 1993
Régulier 54,95
Spécial 41,95$



Petit Robert I - Dictionnaire de la langue française
Régulier 69,95
Spécial 55,95$



Harrap's Shorter - Dictionnaire français - anglais et anglais - français
Régulier 39,95
Spécial 31,95$



Robert et Collins. Dictionnaire français - anglais et anglais - français
Régulier 36,95
Spécial 27,95$



Le bon usage - 12e édition - Maurice Grévisse Duculot
Régulier 49,95
Spécial 39,95$



Multi-dictionnaire des difficultés de la langue française - Marie-Eva de Villers - Q.A. nouvelle édition
Régulier 44,95
Spécial 35,95 $

Librairie Trillium inc.
321 rue Dalhousie Ottawa
236-2331

... et nous vous offrons plusieurs autres dictionnaires à prix spécial.

VISA AMERICAN EXPRESS MasterCard OPTIMUM

économisez jusqu'à 25 %



Centre national des Arts / National Arts Centre
saison de DANSE du CNA 92/93

Renseignez-vous et Abonnez-vous maintenant!



(613) 594-9400

RADIO

Moins ça change, plus c'est pareil (suite de la page A15)

Une petite nouveauté, *Parlons Sénateurs* avec Michel Lapointe et la «voix» de l'équipe de hockey professionnelle de la capitale, Christian Doucet, sur semaine à 17 h 15.

Le hockey sera d'ailleurs omniprésent sur les ondes de CJRC avec les 93 matches hors-concours et en saison régulière des «Senators». «En novembre, de préciser le directeur des émissions, Jean Lemay, on va présenter un minimum de 22 rencontres des Sénateurs et des Nordiques.»

Pas trop loin de là, chez sa petite soeur de la bande MF, CKTF, la nouveauté a pour nom, Rock et belles oreilles, du lundi au vendredi de 11 h 30 à 13 h et les dimanches avec les *Pires moments de RBO*, à 11 h.

Le Zoo matinal est de retour avec Mark Cournoyer et Carle Amyotte et de nouveaux collaborateurs, Serge Turbide, Jacques Désy et le duo Turcotte-Lévesque. L'équipe du Zoo ira à nouveau à l'extérieur dont le 25 septembre avec un «spécial» bungee à partir de la carrière Morrisson.

Jean Bruyère suit avec l'après-Zoo de 9 à 11 h 30 alors que l'émission de Marc Denoncourt a été repoussée à 13 h avec l'entrée en scène de RBO. Quant au retour, il appartient encore à Pierre Tremblay qu'on pourra entendre entre 16 h et 19 h 30. Les samedis et dimanches, CKTF accueille un p'tit nouveau, Pierre Lafond.

CKCH déménage

Depuis lundi, les deux stations du réseau Télémédia cohabitent au 150 Edmonton à Hull où plus de 28 employés à temps plein s'y retrouvent.

Et il n'y a pas de changement tant à CKCH qu'à CIMF.

Jean Côté revient au micro de la station MA avec Pierre-Philippe Bibeau à l'actualité. Ce dernier a cédé son émission de lignes ouvertes, diffusée les jours de semaine de 16 à 17 h, à Pierre Donais, co-animateur de la matinale de CIMF avec André Blanchet. Soulignons que CKCH se rallie au réseau entre 9 et 15 h et les samedis, Jules Labelle sera en ondes de 7 à 9 h et pour une douzième année, Joe Neilon et les secrets de l'horticulture de 9 à 10.

À CIMF, les journées de la semaine reposent entre les mains de Chantal Richer (de 10 à 14 h), Benoit Cantin (de 14 à 18 h) et Alain Larivière (de 18 à 20 h).

Les samedis et dimanches, retour de Gilles Lortie de 6 h à midi et de Marie-Hélène Bergeron de midi à 18 h.

Service des langues vivantes Inc.

COURS DE LANGUES
FRANÇAIS ANGLAIS ET ESPAGNOL

PROGRAMME D'AUTOMNE
Début des cours du soir : 21 SEPTEMBRE

- Groupe de 4 à 6 élèves seulement
- 10 semaines, 40 heures de cours
- Inscriptions dès maintenant
- Début des évaluations : 14 septembre
- Préparation aux examens linguistiques du gouvernement offerte.

La T.P.S. ne 's'applique pas au cours d'anglais et de français.

Les cours de langues sont déductibles d'impôt.

VOUS NE POUVEZ TROUVER MEILLEURE AUBAINE POUR DES COURS DONNÉS EN GROUPE À OTTAWA!

Centre-ville d'Ottawa 233-2920

Contes, marottes et films
pour les jeunes enfants à la
Bibliothèque publique d'Ottawa



Renseignez-vous à la succursale la plus près de chez vous ou au 598-4020

UNIVERSITÉ D'OTTAWA / UNIVERSITY OF OTTAWA

Vous pouvez vous inscrire dès maintenant à l'une des séries suivantes :

- **Parlons musique**..... 10 jeu., 1 oct. - 3 déc.; 19h à 21h30 — Coût: 70 $ — 50 $ (60 ans et plus)
- **L'archéologie, sous la poussière des siècles**..... 6 ven., 16 oct.- 20 nov.;10h à midi — Coût: 105 $ — 80 $ (60 ans et plus)
- **Initiation à quatre genres littéraires**..... 4 mar., 6 oct. - 17 nov.; 19h à 20h30 — Coût: 45 $ — 35 $ (60 ans et plus)
- **Voyage à l'Opéra de Montréal**
  - *Roméo et Juliette* de Gounod..... Le samedi 21 nov.
  - Conférence préparatoire..... Le jeudi 19 nov.; 19h à 21h30
  - Coût: 175 $ — 160 $ (repas exclus)
  - *Veuillez vous inscrire AVANT le 22 octobre* (Voyage en autocar, conférence préparatoire et billets compris)
- **Espagnol—débutant I**..... 12 mer., 23 sept. - 9 déc.; 19h à 21h30 — Plus un samedi, date à déterminer — Coût : 225 $
- **Espagnol—débutant II**..... 12 lun., 21 sept.-14 déc.; 19h à 21h30 — Plus un samedi, date à déterminer; — Coût : 225 $
- **Espagnol - intermédiaire**..... 12 mar., 22 sept.-8 déc.; 19h à 21h30 — Plus un samedi, date à déterminer — Coût : 225 $
- **Français correctif** — 3 mardis, 6 au 20 oct.; 9h à 16h — Coût: 395 $
- **La Chasse aux anglicismes**..... Le mardi 10 nov.; 8h30 à 17h — Coût : 215 $
- **Autres ateliers de rédaction disponibles**

Renseignements Inscription 564-4263 VISA MasterCard

ÉDUCATION PERMANENTE

wallack's Fournitures d'art et de dessin — *Une tradition de valeur!*

SOLDE RETOUR À L'ÉCOLE
Tout ce dont vous avez besoin est en solde à 25%-55% de rabais.
Les étudiants bénéficient d'un rabais de 20% sur tous les prix courants.

ENSEMBLE TABLE À DESSIN
• Avec règle!
• Lampe gratuite
• Livraison et assemblage gratuits
PRIX DE SOLDE 239$

LAMPE À PINCE
Disponible en noir, blanc ou rouge
PRIX DE SOLDE 15.95$

PORTFOLIO D'ARTISTE
• 20" x 26" x 1"
• Grandeur 23" x 31" aussi disponible
PRIX DE SOLDE 19.95$

AÉROGRAPHE 'AZTEK' 3000S
Double action! Garantie à vie!
PRIX DE SOLDE 99.00$

CHEVALET EN MÉTAL PLIANT
N° 2001
• Noir seulement
• Armature en acier
PRIX DE SOLDE 48.95$

PALETTE ROBERT E. WOOD POUR PEINTURE À L'EAU
• De réputation mondiale
• Aussi pour acrylique!
PRIX DE SOLDE 9.95$

Participez à notre tirage d'un BON D'ACHAT DE 1 000$!
• Un bulletin par personne • Vérification informatique
• Aucun achat nécessaire • Le tirage aura lieu le 3 oct. '92, à 10 h

231, rue Bank Téléphone 234-1800 Télécopieur 234-5320
Sur semaine 8 h 30 - 17 h 30 Samedi 9 h - 17 h

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ET PAIEMENT À LA LIVRAISON ACCEPTÉS — VISA MasterCard Optimum — LIVRAISON GRATUITE PARTOUT EN VILLE

BON-RABAIS
NOUVEAU! ACRYLIQUE 'STUDIO' PEBEO
Tubes GÉANTS 8,5 on. 22 couleurs disponibles
5.95$
Valeur: 14.95$
Expiration: 19 sept. 1992
BON-RABAIS

BON-RABAIS
AÉROGRAPHE 'AZTEK' 2000S
Double action fixe
34.95$
VALEUR: 69.75$
Limite de 1 par personne
Expiration: 19 sept. 1992
BON-RABAIS

LES LEADERS

DE 5H30 À 9H00

LUNDI AU VENDREDI

RICHARD PROULX,

JEAN CASAULT ET

TOUTE L'ÉQUIPE VOUS

LIVRENT À CHAUD

TOUTE L'INFORMATION.

CJRC 1150 RADIO AM

RÉSEAU RADIOMÉDIA

LE LEADER DE L'INFORMATION

ARTS VISUELS

Le multiculturalisme en images

Les galeries, musées et artistes de la région s'évertueront, en 1992-1993, à nous offrir une vision fraîche et saisissante d'un concept banalisé, le multiculturalisme. Plus de vingt expositions parmi la centaine de présentations qui marqueront l'année seront vouées à certaines des cultures de notre pays et aux arts visuels qui soutiennent la culture de plusieurs pays aux quatre coins du globe.



ELIANE GAUDET
collaboration spéciale

Cet intérêt régional pour les arts visuels en tant qu'agent de communication et de partage avec nos voisins, souvent des inconnus, ou avec nos ennemis d'autrefois, n'est pas seulement nouveau, il est également universel. Du musée à la petite galerie, les directeurs ont reconnu l'importance des échanges entre cultures et presque tous ont choisi d'y consacrer un ou plusieurs événements.

Depuis l'inauguration de son nouvel édifice, le Musée des beaux-arts du Canada a célébré les arts autochtones et inuit par une galerie spéciale, des expositions et des installations. Elle poursuivra ses efforts louables au cours de l'année et mettra en vedette, entre autres, l'exposition de grande envergure *Terre, esprit, pouvoir. Les premières nations au Musée des beaux-arts du Canada*, qui regroupera les oeuvres de 18 artistes autochtones contemporains.

Également en septembre, les visiteurs aux galeries Intersection et de l'UQAH pourront voir, respectivement, *Les esprits du nord* de Jean et Robert Rutka, et l'importante exposition *Montréal-Moscou*, qui regroupera les oeuvres de trois artistes «russes», Natacha Wrangel, Luba Genush et Marina Popova. La Corée visitera le Centre de l'échange mondial jusqu'à la fin du mois. *Au-delà de l'horizon coréen: L'art textile de Shin Young Ok* y présentera des oeuvres d'une tisserande de renommée internationale.

Cette magnifique glorification de l'esprit autochtone, *Indigena*, se terminera au Musée canadien des civilisations, alors que le Musée des beaux-arts a inscrit à son programme des expositions soulignant la culture ukrainienne telle que perçue par William Kurelek et l'âge d'or de la peinture des Indes. La galerie Carl Davis présentera quinze artistes contemporains de Berlin, et la galerie Ufundi, qui encourage depuis de nombreuses années la démarche d'artistes autochtones, nous offrira les merveilleuses oeuvres construites de Joane Cardinal-Schubert et de Robert Houle.

Afrique et Vietnam

Les galeries SAW, l'Imagier et Robertson épouseront également cette thématique à l'occasion alors que la petite galerie Eugène-Racette, au centre MIFO, nous permettra de découvrir l'Afrique et le Vietnam Au Musée canadien de la photographie contemporaine, Stephen Livick exposera ses images de Calcutta, et le Centre canadien de la caricature, également à la fine pointe des préoccupations du public canadien, organisera l'exposition *Les nouveaux Canadiens*.

De l'exposition colossale à la présentation qui s'étale à peine sur un petit mur blanc, les arts visuels, en 1992-1993, sauront raconter un vécu en images qui ont auparavant rarement franchi le seuil des galeries et des musées. Ils nous apprendront que se connaître peut être un faste pour les yeux et une expérience des plus agréables.



Sans Titre (Tim) - Une photo de David Rasmus, présentée dans l'exposition *Souvenirs de Banff*, comprenant des oeuvres de photographes regroupés autour du Banff Centre for Fine Arts à la fin des années 1970, au Musée canadien de la photographie contemporaine, du 24 septembre au 29 novembre.

Dans les musées, des activités pour tous les goûts

France Pilon
LeDroit

La saison des musées débute en grande avec une journée portes ouvertes au Musée canadien des Civilisations, demain. Non seulement l'entrée du musée est libre, mais les visiteurs pourront voir l'époustouflant film *Momentum* au CinéPlus sans payer un sou.

C'est la première journée portes ouvertes au Musée depuis son ouverture en 1989. Comme pour se faire pardonner de ne pas y avoir pensé avant, le Musée offre durant la journée des activités très spéciales. Il en est de même du Musée de la Guerre (affilié au Musée des Civilisations) dont l'entrée est également libre.

La journée de dimanche commence avec une visite des coulisses du musée pour les intéressés. La première projection du film *Momentum* débute à 9 h 30 et les représentations sont aux 30 minutes.

À midi, on pourra entendre des tambours japonais dans le hall principal et à 12 h 30, des joueurs vedettes des Sénateurs d'Ottawa rencontreront le public.

À 14 h, au Musée de la guerre, il y aura le dévoilement du char d'assaut Valentine.

Fidèle à sa réputation, le Musée des sciences et de la technologie offre cette année encore plein d'activités. Car le Musée axe avant tout son programme vers sa clientèle privilégiée, les jeunes. Ainsi, en marge de son exposition permanente *Le Canada dans l'espace: destination terre*, le Musée présente jusqu'en avril 1993, l'exposition *L'avènement de l'automobile au Canada: 1900-1914*.

Avec *Objectif Lune*, une activité qui a lieu en octobre et en novembre, le musée propose un voyage à la découverte des planètes, des galaxies et des météorites dans des films et des causeries.

Les jeunes de 7 à 10 ans peuvent réserver maintenant leur place pour la soirée de l'Halloween, le vendredi 30 octobre. Les places sont limitées à 50.

D'autre part, le Musée canadien de la nature, situé à l'angle de Metcalfe et McLeod, présente, du 20 octobre au 26 décembre, l'exposition *Le bon, la brute et le bien-aimé*, qui permet d'examiner nos attitudes envers les animaux et l'environnement. Photos, modèles, présentations audio-visuelles ne sont que quelques-uns des éléments qui composent cette exposition, qui vient directement du Smithsonian Institution de Washington.

Par ailleurs, le musée a mis en place une série d'activités visant à mieux faire comprendre la faune et la flore, d'une façon amusante, intéressante et divertissante. Ainsi, le mystère des moules zébrées, ces petites bestioles envahissantes, sera dévoilé les 3 et 4 octobre.

Au Musée des beaux-arts, les Mercredis culturels, mis sur pied par *Les Amis de l'art*, célèbrent 30 ans de présence au Musée. Visites, conférences, déjeuners-causerie sont au programme. Toutes les activités se tiennent à la salle des conférence du Musée, à 14 h, sauf exception.

À la Bibliothèque nationale du Canada, l'exposition *Passages: un écrin des explorations de l'Amérique du Nord*, qui regroupe une soixantaine de livres rares et d'objets évoquant les voyages des explorateurs à travers le continent, se poursuivra jusqu'au 4 octobre.

À partir du 20 septembre et jusqu'au 8 octobre, une exposition des 40 plus beaux livres publiés en Allemagne en 1991 sera présentée.

À l'occasion du 10e anniversaire de la mort de Glenn Gould, il y aura une exposition des documents inédits tirés du Fonds Glenn Gould, du 15 octobre au 31 décembre.

Les rencontres avec des écrivains sont l'un des points forts du programme d'animation culturelle de la Bibliothèque. Des auteurs bien cotés comme Robert Lalonde et les anglophones Michael Ondaatje, Stuart McLean et Carol Shields viendront lire des extraits de leur oeuvre.

Enfin, Ottawa sera l'hôte du Festival Honk Kong du 6 au 19 octobre. Intitulé «Un pont sur le Pacifique», cet événement veut faire la promotion des échanges culturels, pédagogiques et d'affaires entre le Canada et ce protectorat britannique. À travers la ville, des activités auront lieu. Dans les restaurants, la cuisine de Hong Kong sera à l'honneur. Des démonstrations d'art martiaux auront lieux à l'Université d'Ottawa.

ARTS VISUELS - LE CALENDRIER

SEPTEMBRE

• jusqu'au 16: une installation vidéo de Leila Sujir et des photographies en couleur de Ramona Ramlochand à la galerie SAW
• jusqu'au 19: *La crème de la crème* (premier volet), une exposition d'oeuvres réalisées par les enseignants de l'Ecole d'art d'Ottawa
• jusqu'au 20: *Les esprits du Nord* présentée à la galerie Intersection par Jean et Robert Rutka
• jusqu'au 27: *Montréal-Moscou*, techniques mixtes réalisées par les trois artistes russes Natacha Wrangel, Luba Genush et Marina Popova, à la galerie de l'UQAH
• jusqu'au 27: *La relève de l'UQAH*, peintures, sculptures et estampes réalisées par 14 artistes diplômés en arts visuels de l'UQAH, à la galerie Montcalm
• jusqu'au 29: *The Search but not the Finding*, des toiles de Sue Rogers à la galerie Atrium
• jusqu'au 2 oct: *Au-delà de l'horizon coréen: L'art textile de Shin Young OK*, oeuvres de la tisserande d'une renommée internationale présentées au Centre de l'échange mondial
• jusqu'au 11 oct.: *Art terre 92*, une exposition d'oeuvres et d'installations spécifiques aux lieux réalisées par sept artistes et un danseur, à l'Atelier Rutka, Buckingham
• jusqu'au 12 oct: *Indigena: Perspectives autochtones, cinq cents ans après*, une exposition itinérante comprenant 36 oeuvres par 19 artistes amérindiens contemporains du Canada, au Musée canadien des civilisations
• jusqu'au 12 oct: exposition collective de photographies réalisées par des artistes contemporains ainsi qu'une présentation d'acquisitions récentes, à la Cour des arts d'Ottawa
• jusqu'au 25 oct.: *Pas de trêve pour la paix: Le Canada et le monde depuis 1945*, oeuvres des grands caricaturistes canadiens au Centre canadien de la caricature
• jusqu'au 4 janv.: *Livres princiers: Miniatures de l'âge d'or de la peinture indienne* au Musée des beaux-arts du Canada

• suite en page A20

À L'ATTENTION DES ARTISTES ET DES ORGANISMES ARTISTIQUES D'OTTAWA

LA DIVISION DE LA CULTURE DE LA VILLE D'OTTAWA DISPOSE DES MOYENS SUIVANTS POUR VOUS AIDER :

PROGRAMME D'AIDE AUX ACTIVITÉS CULTURELLES 1993
Programme de subvention et de prêt conçu pour venir en aide à la communauté culturelle d'Ottawa. Les recommandations de financement relèvent d'un jury. Sont admissibles les organismes artistiques et patrimoniaux sans but lucratif qui oeuvrent à Ottawa. Les organismes tant communautaires que professionnels peuvent s'en prévaloir.
Date limite de présentation des demandes : 1er décembre 1992 à 16 h 30
Renseignements : 564-1227

PROGRAMME D'AIDE AUX FESTIVALS 1993
Programme de subvention conçu pour appuyer les festivals culturels d'Ottawa. Les recommandations de financement relèvent d'un jury. Sont admissibles à quatre catégories, selon le budget, les festivals culturels sans but lucratif qui oeuvrent à Ottawa.
Date limite de présentation des demandes : 1er décembre 1992 à 16 h 30
Renseignements : 564-1227

APPEL DE CANDIDATURES À TITRE DE MEMBRES DU JURY
Nous sommes à dresser, pour consultation ultérieure, une liste de personnes susceptibles de siéger à un jury culturel. Les candidats intéressés ayant des connaissances spéciales et de l'expérience pratique dans les disciplines suivantes : danse, musique, théâtre, littérature, arts visuels et patrimoine sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae à jour à la Division de la culture. Les lignes directrices en matière de conflit d'intérêt sont en vigueur. Des honoraires sont versés aux membres du jury choisis.
Renseignements : 564-1227

STUDIOS SAINT-FRANÇOIS
Espace offert aux artistes visuels, rues Scott et Stirling. Espace disponible dès maintenant.
Renseignements : 564-7328

RÉPERTOIRE DES ARTS ET DU PATRIMOINE
Guide complet sur la communauté culturelle d'Ottawa. Il contient une liste à jour de plus de 600 organismes artistiques et patrimoniaux locaux.
Renseignements : 564-1272

City of Ottawa
Department of Recreation & Culture
Service des loisirs et de la culture

À VENIR CET AUTOMNE ...
RAPPORT FINAL DU GROUPE DE TRAVAIL DES CITOYENS SUR LA CULTURE

En 1991, le Conseil municipal d'Ottawa a demandé au Groupe de travail des citoyens sur la culture d'aider la Ville à mettre en oeuvre sa politique culturelle. Le rapport intérimaire du Groupe de travail, intitulé **1 p. cent à la culture**, a été adopté par le Conseil cette année.

UN GRAND MERCI AUX MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL POUR LEUR DÉVOUEMENT :

Lorna Cunningham-Rushton et Edward B. White, Coprésidents
Duncan Campbell — John Ferguson
Harvey Glatt — Marc Haentjens
Gordon Hauser — Justin Wonnacott

Il est prévu que le Groupe de travail présente son rapport final à l'automne. On y recommandera un plan d'action en vue du développement culturel de la ville.

Composez le 564-1224 pour obtenir une copie du bulletin du Groupe de travail.

GROUPE DE TRAVAIL SUR LA CULTURE

CNA

Une présentation de la Fondation canadienne des arts autochtones en coproduction avec le Centre national des Arts



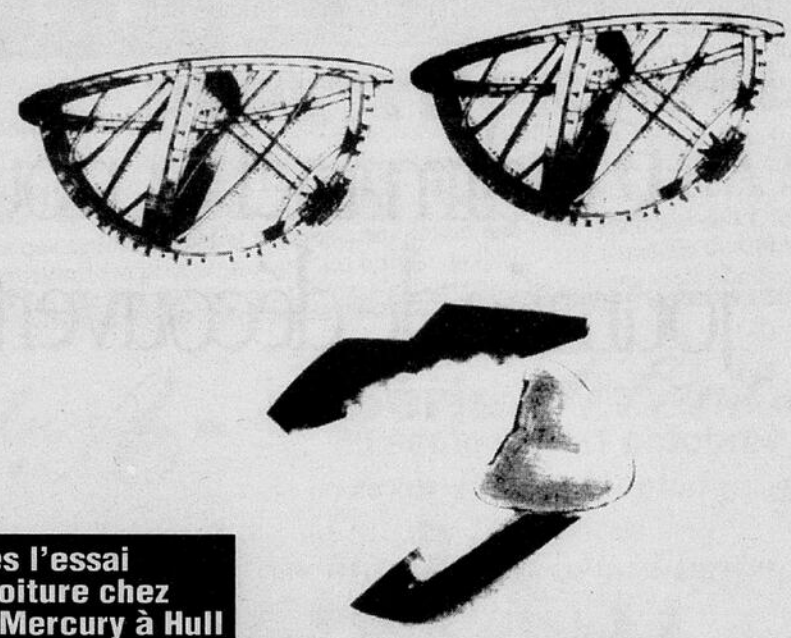
AU PAYS DES ESPRITS
Un ballet autochtone contemporain

"Des images sensationnelles mettent en valeur ce conte autochtone."
- Globe and Mail -

Opéra, le vendredi 18 septembre à 20:00
avec l'Orchestre du CNA, dirigé par John Kim bell

BILLETS 18$ 25$ 29$

LE SALON DE L'ANTI-MØNDE



« ... une *anti-ode* délirante à la banalité »
- Jean St-Hilaire, Le Soleil

« Le spectacle le plus sauté en ville »
- Serge Drouin, Le Journal de Québec

« ... spectacle qu'il faudrait d'urgence présenter à Montréal »
- Jean Doumont, Le Devoir

Faites l'essai d'une voiture chez Duportage Mercury à Hull et obtenez un billet gratuit.
* coupon échangeable pour un billet daté du 15 ou du 16 septembre selon la disponibilité
DuPortage Mercury

Texte : Variations sur La Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco
Mise en scène : Jacques Lessard **Mise en son :** Bernard Bonnier
Une production du **Théâtre Repère** (Québec) présentée par le **Théâtre français** du CNA

Au Studio
Du 15 septembre au 3 octobre 1992 / 20 h
Matinées les samedis 19 et 26 septembre / 14 h

CIMF 94,9 FM — SRC Télévision Ontario/Outaouais — CKTF 104,1

Centre national des Arts National Arts Centre

Billets:
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER 755-1111

ARTS VISUELS - LE CALENDRIER

• jusqu'au 10 janv: *William Kurelek* au Musée des beaux-arts du Canada
• jusqu'au 7 fév.: *Oeuvres d'amour: La lingerie nuptiale de Mademoiselle Madeleine Stuart Cassels* au Musée canadien des civilisations
• Jusqu'au 28 mars: *Art en vol 92*, présentation des oeuvres primées dans le cadre de ce concours national, au Musée national de l'aviation
6 sept. au 4 oct.: dessins de Christiane Lemire et *Émergences 92*, des photos-vidéo de huit artistes de l'atelier Daïmon, à l'Axe NEO-7
• 11 au 30 sept: Joane Cardinal-Schubert, galerie Ufundi
• 13 au 25 sept: huiles et dessins de Frank Mulvey, galerie L'Autre Equivoque
• 13 sept. au 7 oct: sculptures murales de Claude-Johanne Fleury, Maison de la Culture de Gatineau
• 13 sept. au 11 oct.: *Via urbana*, des acryliques sur toile de Louis Rémillard, *Inspirations Médina*, des photographies de Mokhtar el Mokri, et *Gag Art*, des timbres illustrées de Dominique Benracassa, au Centre d'exposition L'Imagier
• 16 sept. au 31 oct.: *L'art voyageur: Festival d'art par correspondance* présentée par le Musée national de la poste au Musée canadien des civilisations
• 19 et 20, 26 et 27 sept.: *Les artistes dans leur milieu*, une tournée de 11 ateliers où travaillent 15 artistes, dans la région de Chelsea et de Wakefield
• 24 sept. au 22 nov.: *Choix de paysages 1982-1991*, photographies de paysages réalisées par Mark Ruwedel avec une pellicule 8x10
• 24 sept. au 22 nov.: *Jour de verre et autres fictions...*, une exploration de la fiction autobiographique dans l'oeuvre du photographe Raymonde April, au Musée canadien de la photographie contemporaine
• 24 sept. au 29 nov.: *Souvenirs de Banff*, oeuvres des photographes regroupés autour du Banff Centre for Fine Arts à la fin des années 1970, au Musée canadien de la photographe contemporaine
• 25 sept. au 22 nov.: *Terre, esprit, pouvoir*. Les premières nations au Musée des beaux-arts du Canada», une exposition d'oeuvres contemporaines réalisées par des artistes autochtones
• 26 sept. au 16 oct.: Alex Janvier aux galeries Robertson
• 27 sept. au 11 oct.: peintures de François Charbonneau à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 27 sept. au 15 oct.: photographies d'Evergon à la galerie L'Autre Equivoque
• 30 sept. au 18 oct.: *The Berlin Show*, oeuvres sur papier réalisées par une quinzaine d'artistes allemands, à la galerie Carl Davis

OCTOBRE

• 1er oct. au 1er nov.: techniques mixtes de Yvon Goulet et sculptures de Christine Marcotte, à la galerie Montcalm
• 1er oct. au 17 janv.: oeuvres de Henri Masson, tirées de la collection Firestone, à la Cour des arts d'Ottawa
• 2 au 21 oct.: *Divas*, oeuvres de Robert Houle à la galerie Ufundi
• 6 au 25 oct.: *Liaison*, techniques mixtes de Claire Beaulieu, et *Lieux de réflexion*, dessins infographiques de Louis Lapointe, à la galerie de l'UQAH, rue Montclam
• 9 oct. au 10 janv.: *Eva/Ave. Les femmes dans les estampes de la Renaissance et du Baroque*, plus de 120 oeuvres gravées par des vieux maîtres européens, au Musée des beaux-arts du Canadas
• 11 oct. au 4 nov.: dessins de Annie Thibault à la Maison de la culture de Gatineau
• 11 oct. au 8 nov.: *Traits d'Horizon*, trois pièces sculpturales de Guy Nadeau et *Emergences 92*, des mixtes médias de Edmond Leclerc, à l'Axe NEO-7
• 17 et 18 oct.: tournée de 17 ateliers gérés par 39 artistes et artisans de la région au nord de Kingston
• 17 oct. au 6 nov.: Frank Mayrs aux galeries Robertson
• 18 au 29 oct.: acryliques de Corno à la galerie L'Autre Equivoque
• 18 au 1er nov.: peintures et pastels de Ghislaine Boileau à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 18 oct. au 15 nov.: *The Skin of God*, peintures-gravures et techniques mixtes de Stéphanie Rainer, et *In Memory of...*, estampes et techniques mixtes de Karen Cornelius, au Centre d'exposition L'Imagier
• 20 au 25 oct.: *Arteast*, exposition-concours présentée dans la salle du Conseil municipal de Gloucester
• 21 oct. au 8 nov.: oeuvres sur papier de Barbara Long à la galerie Carl Davis
• 21 oct. au 8 nov.: *everGreen*, exposition nationale d'oeuvres d'art ayant pour thème la nature, au Musée canadien de la nature
• 22 oct. au 22 nov.: exposition itinérante d'oeuvres de David Bierk à la Cour des arts d'Ottawa
• 23 oct. au 14 nov.: *Heroes*, oeuvres de David Neel à la galerie Ufundi
• 24 oct. au 14 nov.: sculptures et peintures sur papier de Grethe Lauehen à la galerie Calligrammes
• 29 oct. au 21 fév.: *Pour le meilleur et pour le pire: Les bandes dessinées de Lynn Johnston* au Centre canadien de la caricature

• suite en page A21

CANADIEN PACIFIQUE LIMITÉE présente la première journée portes ouvertes du Musée canadien des civilisations le dimanche 13 septembre, de 9 h à 18 h. En plus de l'entrée et du CINÉPLUS gratuits, nous vous offrons un programme complet d'activités et de spectacles.

- Visitez les coulisses, les laboratoires de conservation et les réserves des collections, qui comprennent trois millions d'artefacts.

- Assistez au dévoilement de la sculpture de Bill Reid, L'Esprit de Haida Gwaii, ainsi qu'à la consécration des sculptures de l'artiste autochtone Simon Dick et de l'artiste d'origine allemande, Almuth Lutkenhaus-Lackey.

- Venez entendre le groupe Lorraine Klaasen, la troupe de théâtre du Musée, de même que de la musique traditionnelle du Japon, de l'Équateur et de l'Égypte.

- Rencontrez les joueurs vedettes des Sénateurs d'Ottawa.

- Allez voir Momentum au CINÉPLUS, un film révolutionnaire en IMAX^MD haute définition réalisé pour l'Expo 92 de Séville, en Espagne.

- Assistez à l'assemblée générale à 11 h et apprenez-en davantage sur les progrès réalisés dans la dernière année ainsi que sur nos projets d'avenir.

- Rencontrez les experts du Musée, qui vous expliqueront les multiples facettes de leur travail fascinant et se feront un plaisir de répondre à vos questions.

- Entrée libre à notre affilié, le Musée canadien de la guerre.

- Admirez les fastes militaires de la Première Guerre mondiale.

- Services gratuits de navette entre les deux musées et l'aréna Robert Guertin.

Pour de plus amples renseignements et pour obtenir les horaires des divers événements, veuillez composer le (819) 776-7147. Surtout ne manquez pas cette fête unique. Vous y découvrirez tout ce que les Canadiens ont accompli depuis des générations.

Ce dimanche, nous vous offrons une journée de découvertes exceptionnelles.



Canadien Pacifique Limitée
présente
«Civilisations, Célébrations»
Journée portes ouvertes, le dimanche 13 septembre

LeDroit

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, RUE LAURIER, HULL (QUEBEC) (819) 776-7000

ARTS VISUELS - LE CALENDRIER

NOVEMBRE

• 1er au 19 nov.: huiles sur toiles et sur papier de Renée du Rocher à la galerie L'Autre Equivoque
• 3 au 28 nov.: *La crème de la crème* (second volet), une exposition d'oeuvres réalisées par les enseignants de l'Ecole d'art d'Ottawa
• 4 au 24 nov.: peintures de Gilles Morisette et *Palindrome et Palimpseste*, un livre d'artiste réalisé par des étudiants de l'UQAH, à la galerie de l'université, rue Montcalm
• 5 nov. au 6 déc.: Société du pastel du Canada à la galerie Montcalm
• 7 au 27 nov.: Y. Chaki aux galeries Robertson
• 8 au 22 nov.: peintures et multi médias de Sylvain Landriault à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 8 nov. au 2 déc.: peintures de Robert-Emile Fortin à la Maison de la culture de Gatineau
• 15 nov. au 13 déc.: *Contrepoint et Condensation*, acryliques sur toile de François Lacasse, et *Emergences 92*, sculptures en plexiglass de Josée Dubeau, à l'Axe NEO-7
• 16 nov. au 13 déc.: *Concours national d'illustration de timbres sur la conservation des habitats fauniques*, une exposition des oeuvres originales qui ont été soumises à ce concours, au Musée canadien de la nature
• 17 nov. au 2 déc.: *Summer Camp*, oeuvres de Mark Marsters et de Tim des Clouds à la galerie Ufundi
• 18 nov. au 6 déc.: peintures et dessins de Mary Pfaff à la galerie Carl Davis
• 18 nov. au 9 déc.: peintures de Denis Boulay à la galerie Calligrammes
• 22 nov. au 3 déc.: photographies sur bois de Pierre Charrier à la galerie L'Autre Equivoque
• 22 nov. au 6 déc.: dessins de Marc Levert à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 22 nov. au 13 déc.: *Via dolorosa*, niches sculptures de Serge Roy; *Manipulations*, tableaux objets en papier fait main de Jocelyne Gaudreau; et des iconographies religieuses en miniatures au Centre d'exposition L'Imagier
• 28 nov. au 12 déc.: Seymour Segal aux galeries Robertson
• 29 nov. au 3 janv.: rétrospective de l'oeuvre de Brodie Shearer à la Cour des arts d'Ottawa

DÉCEMBRE

• 2 déc. au 7 fév.: photographies de Sam Tata et de Chick Rice, tirées de la collection du Musée canadien de la photographie contemporaine
• 2 déc. au 14 fév.: *Calcutta*, photographies de Stephen Livick au Musée canadien de la photographie contemporaine
• 3 au 17 déc.: peintures de Carole Dallaire et sérigraphies réalisées par des étudiants de l'UQAH, à la galerie de l'université, rue Montcalm
• 3 déc. au 10 janv.: installations de Susan Feindel à la Cour des arts d'Ottawa
• 4 au 19 déc.: oeuvres de Shelley Niro à la galerie Ufundi
• 6 au 30 déc.: oeuvres sur papier et sur toile de Danièle Rochon à la galerie L'Autre Equivoque
• 6 déc. au 6 janv.: aquarelles de Barbara Simmons à la Maison de la culture de Gatineau
• 9 au 31 déc.: exposition collective regroupant des oeuvres des artistes de la galerie Calligrammes
• 10 déc. au 12 janv.: peintures de Jack Chambers à la galerie Montcalm
• 10 déc. au 28 mars: *Québec: 1955-1965*, oeuvres tirées de la collection Firestone, à la cour des arts d'Ottawa
• 13 au 31 déc.: oeuvres petit format par les artistes des galeries Robertson
• 16 déc. au 4 janv.: techniques mixtes de *Go Fish* à la galerie Carl Davis
• 18 déc. au 7 fév.: *Jack Shadbolt*, une rétrospective de l'oeuvre de l'artiste canadien contemporain comprenant une centaine de peintures et dessins, au Musée des beaux-arts du Canada

JANVIER 1993

• 2 au 31 janv.: *Les Lorelei*, dessins de François Chalifour, et *Exagone horizontal*, peintures de George Russel, à la galerie de l'UQAH, rue Montcalm
• 14 janv. au 14 fév.: installations de Ineke Standish à la Cour des arts d'Ottawa
• 17 au 31 janv.: aquarelles de Linda Paquette à la galerie Eugène Racette, MIFO

FÉVRIER

• 3 au 22 fév.: photos de Michael Schryer à la galerie Carl Davis
• 7 au 21 fév.: aquarelles de Mary Brett à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 9 au 28 fév.: techniques mixtes de Suzanne Grisé et dessins de Jean-Pierre Latour à la galerie de l'UQAH, rue Montcalm
• 19 fév. au 9 mai: *Mary Cassatt*, une série de dix estampes en couleur réalisées par cette artiste, au Musée des beaux-arts du Canada
• 25 fév. au 28 mars: dessins et installations de Trevor Gould à la Cour des arts d'Ottawa
• 25 fév. au 13 juin: *Les nouveaux Canadiens*, exposition regroupant des oeuvres de quatre caricaturistes qui ont immigré au Canada au cours des dernières années, au Centre canadien de la caricature
• 28 fév. au 14 mars: illustrateurs du Vermillon à la galerie Eugène-Racette, MIFO Mars 1993

MARS

• 4 au 28 mars: peintures de Luc de Vette et exposition d'oeuvres étudiantes à la galerie de l'UQAH, rue Montcalm
• 12 mars au 23 mai: *La crise de l'abstraction au Canada dans les années 1950* au Musée des beaux-arts du Canada
• 21 mars au 4 avril: *Destination Vietnam* à la galerie Eugène-Racette, MIFO

AVRIL

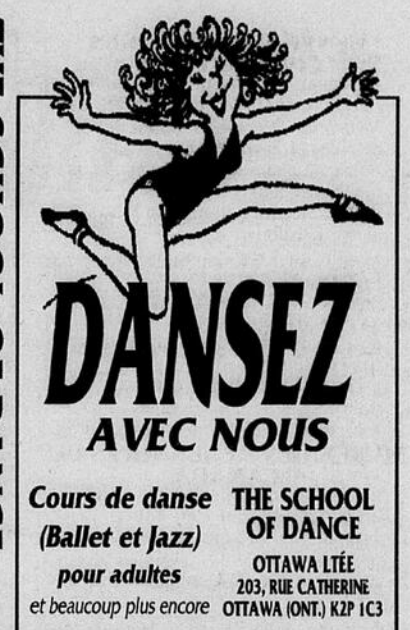
• 4 au 18 avril: photographies de François Dufresne à la galerie Eugène-Racette, MIFO
• 6 au 18 avril: *Positionnement horizontal*, techniques mixtes de Gisèle Richer, et une exposition d'oeuvres étudiantes à la galerie de l'UQAH, rue Montcalm
• 8 avril au 9 mai: installations photographiques de Marie-Jeanne Musiol et une exposition d'oeuvres artisanales à la Cour des arts d'Ottawa
• 18 avril au 2 mai: *Destination Afrique* à la galerie Eugène-Racette, MIFO

MAI

• 20 mai au 20 juin: un survol de l'oeuvre de Juan Geuer à la Cour des arts d'Ottawa Juin 1993
• 4 juin au 6 sept.: *Chefs d'oeuvre de la collection de photographies*, au Musée des beaux-arts du Canada
• 29 juin au 2 sept.: survol historique (1820-1970) des arts et des artistes au palier régional, à la Cour des arts d'Ottawa

COURS DE DANSE POUR ENFANTS
Mouvement créateur Ballet
Joyce Shietze, F.I.S.T.D.
Merrilee Hodgins, A.R.A.D.
Cella Franca, C.C.O.Ont.
(613) 238-7838
203, RUE CATHERINE
OTTAWA
K2P 1C3
THE SCHOOL OF DANCE

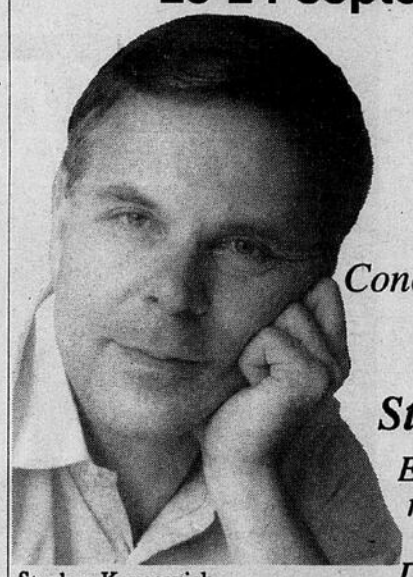




DANSEZ AVEC NOUS
Cours de danse (Ballet et Jazz) pour adultes et beaucoup plus encore
THE SCHOOL OF DANCE
OTTAWA LTÉE
203, RUE CATHERINE
OTTAWA (ONT.) K2P 1C3
COMPOSEZ LE (613) 238-7838

Il est encore possible de s'abonner en composant le no (613) 594-9400
BILLETS vendus à partir de 13 $
CNA
L'Orchestre du CNA
Trevor Pinnock - Directeur artistique et Chef d'orchestre principal
L'orchestre du CNA vous invite à assister à une RÉPÉTITION PUBLIQUE
Le dimanche 20 septembre à 14:00 BILLETS GRATUITS
Il faut absolument voir les échanges de politesses que se font le chef et les musiciens durant une vraie répétition de l'Orchestre du CNA à l'aube de la saison 1992-93. Fascinant et divertissant! On peut se procurer les billets - gratuits - aux Guichets du CNA (en personne uniquement). Mais hâtez-vous, notre dernière répétition publique s'est déroulée devant une salle comble!

Série Select « A »
23-24 septembre
Trevor Pinnock
chef principal



Stephen Kovacevich

Oeuvre présentée :
BRAHMS
Concerto pour piano no 2 en si bémol majeur
Soliste :
Stephen Kovacevich,
En 1881, Brahms redéfinit le concerto classique avec son Deuxième concerto pour piano.
Magistralement interprété par le pianiste Stephen Kovacevich, cette oeuvre revêt tout à la fois un caractère lyrique, héroïque et démoniaque.
Figurent également au programme :
ROSSINI Sémiramis, Ouverture
DVORAK Symphonie no 8 en sol majeur

Série Select « B »
30 septembre-1 octobre
Trevor Pinnock - chef principal
Oeuvre présentée :
Messe en si bémol majeur (Theresienmesse) de HAYDN
Solistes :
Henriette Schellenberg, soprano
Catherine Robbin, mezzo-soprano
Mark DuBois, ténor
Gary Relyea, baryton



Louis Lortie et Hélène Mercier

et les Cantata Singers d'Ottawa
Laurence Ewashko, chef des choeurs
Cette oeuvre chorale classique, composée vers la fin de la vie de Haydn, est une musique pleine d'une ferveur inspirée. Il ne faut manquer à aucun prix ce chef-d'oeuvre choral interprété par des artistes prestigieux.
Oeuvres également inscrites au programme :
MOZART Concerto en mi bémol majeur pour deux pianos avec Louis Lortie et Hélène Mercier
HAYDN Symphonie no 48 en do majeur (Maria Theresia)

Centre national des Arts National Arts Centre
Billets:
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER
755-1111

MUSÉES - LE CALENDRIER

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

776-7167

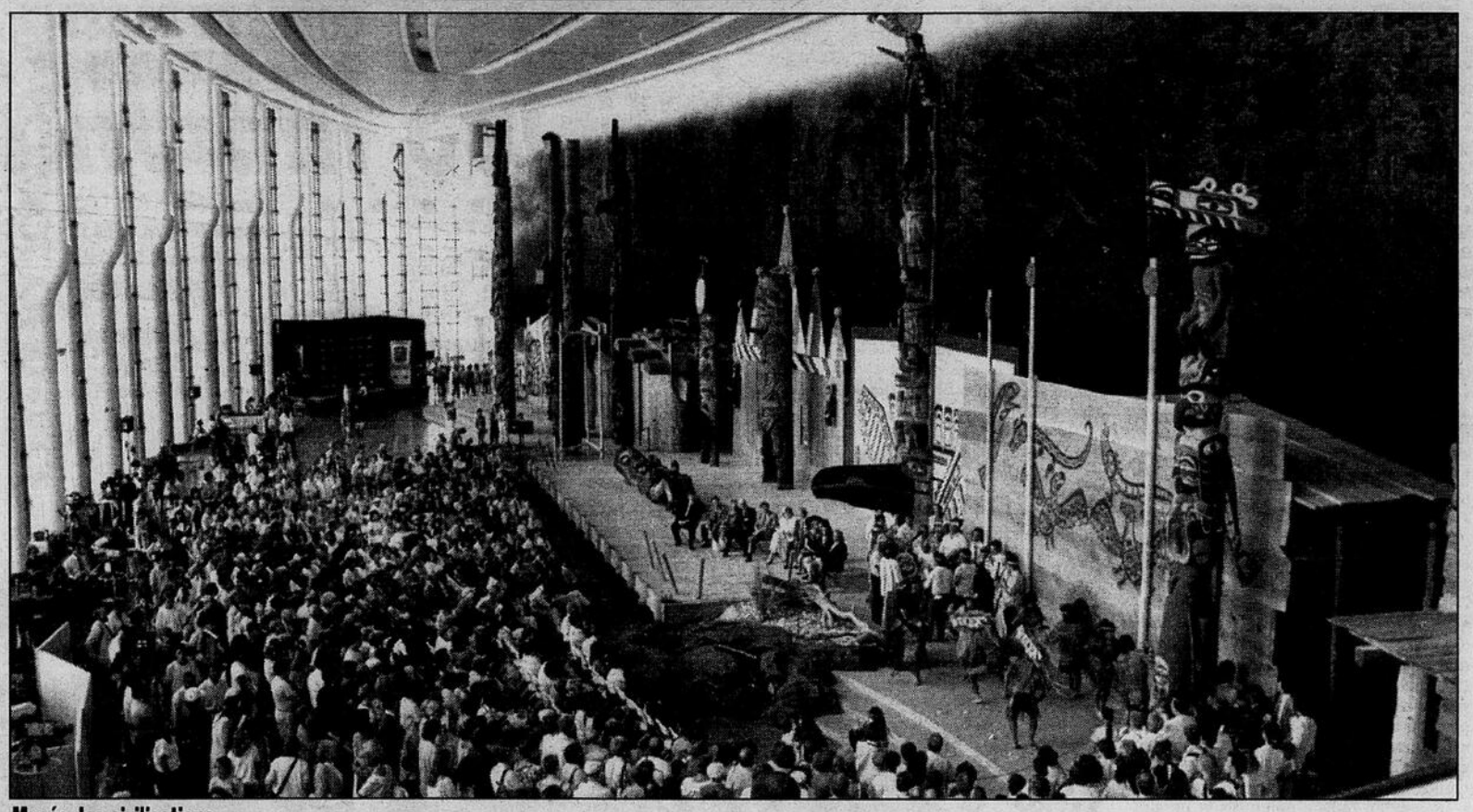
Série «Voir et entendre le monde»
• Pablo Moses, Sly & Robbie (reggae de la Jamaïque), 25 sept.
• Jusaboro Tsujimura (théâtre de marionnettes du Japon), 26 sept.
• Nusrat Fateh Ali Khan (musique gawwal du Pakistan, 16 oct.
• Uno Man et compagnie (danse butoh du Japon), 21 oct.
• Alarmel Valli (danse Bharata Natyam du sud de l'Inde), 13 nov.
• Yothu Yindi (musique aborigène d'Australie) 27 nov.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Activités spéciales
• Colloque dans le cadre de Terre, esprit, pouvoir, 26 sept.
• Les films d'Alanis Obomsawin (19 h 30):
- *Oka*, 25 sept.
- *Le cri d'un enfant métis* et *Mère de tant d'enfants*, 15 oct.
- *Les événements de Restigouche*, 29 oct.
• Démonstration de tai chi taoïste, 12 sept., 11 h
• Felicitas Keil, pianiste, 16 oct., 19 h 30
• Festivités ukrainiennes, 13 sept., 14 h 30
• Une nuit d'Arabie: projection du film *Le fils du cheik*, un grand classique du cinéma muet mettant en vedette Rudolph Valentino, 30 oct. 20 h

Une invitation aux aînés
• La mode et les moeurs en art, 7 oct, 10 h 30
• La femme vue par l'artiste, 28 oct. 10 h 30

Activités à venir en novembre et décembre.
Inscription: 990-8049
• Chamanisme et nature dans l'art autochtone: une exploration avec l'artiste, pour adultes, 7 nov.
• Atelier multidisciplinaire, pour enfants, 7 nov. au 12 déc.
• Dédouvrez l'âme de la terre, pour la famille et les amis, 8 nov.
• Tendances contemporaines de la peinture, pour adulte, 19 nov. au 17 déc.
• Tout change!, pour la famille et les amis, 27 ou 30 déc., ou 3 janv.



Musée des civilisations - Journées portes ouvertes, demain.

Mercredis culturels
232-2736
• *Retrouvailles 92*, les Mercredis culturels célèbrent 30 ans de présence continue au Musée, 16 sept., 232-2736
• *Terre, esprit, pouvoir. Les premières nations au MBAC*, 30 sept.
• *Pourquoi un Musée d'art contemporain à Montréal?*, 14 oct.
• *Les femmes pionnières de Ville-Marie et l'art du temps*, 20 oct.
• *Jean Paul Lemieux et le régionalisme*, 28 oct.
• *Analyse et signification des symboles de la Nativité qui se retrouvent dans les tableaux de maitres exposés au Musée des beaux-arts du Canada*, 18 nov.

MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

996-3102

Expositions:
• Images de la nature, oeuvres d'art représentant les espèces en voie de disparition au Canada, 14 sept. au 11 oct.
• EverGreen, exposition ayant pour thème la nature, 21 oct. au 8 nov.
• Le bon, la brute et le bien-aimé, examinons nos attitudes envers les animaux et l'environnement, 20 oct. au 26 déc.
• Concours national d'illustration de timbres sur la conservation des habitats fauniques, 16 nov. au 13 déc.

Activités:
• *Le goût de l'eau*, faut-il filtrer notre eau? Apportez votre échantillon d'eau et les experts en feront l'analyse, 26-27 sept.
• Les moules zébrées, ces petites bestioles envahissantes, 3-4 oct.
• Les oiseaux, encore des oiseaux!, exposition annuelle d'oiseaux domestiqués, 3-4 oct.
• Les mal-aimés à l'eau, 10-11-12 oct.
• La plongée, découvrez le merveilleux monde sous-marin, 17-18 oct.
• Les oiseaux, le rôle du Centre des soins pour les oiseaux sauvages, 24 oct.
• Connaissez-vous les furets?, 25 oct.
• La nuit magique de l'Halloween, 31 oct. 1er nov.

FESTIVAL HONG KONG 92

238-3331, p. 233
• Présentation du bateau du Dragon, Musée des civilisations, 19 oct.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU CANADA
996-7375
• *Passages: un écrin des explorations de l'Amérique du Nord*, jusqu'au 4 oct.
• *Die schonsten deutschen bucher*, exposition des 40 plus beaux livres publiés en Allemagne en 1991, 20 sept. au 8 oct.
• Glenn Gould, exposition à l'occasion du dixième anniversaire de la mort de Glenn Gould, 15 oct. au 31 déc.
• Le Conseil national des femmes, exposition à l'occasion du centième anniversaire du Conseil national des femmes, fin novembre à janvier 1993

HULL VOUS INVITE...
Sylvie Gagné
Un spectacle de Sylvie Gagné
24, 25, 26 septembre 1992
20 h
à la salle du Conseil de la maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull
Billets en vente à l'entrée:
10 $ étudiants, aînés
14 $ adultes
Renseignements : 595-7175
Une coproduction de la Salle du Conseil et de Sylvie Gagné

Le QUATU'ART des Revues

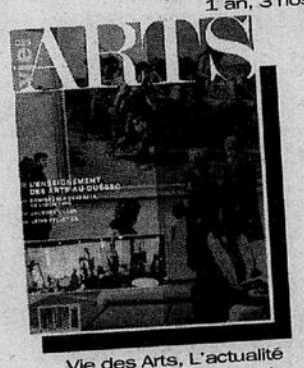


Espace, L'unique revue de sculpture au Canada
1 an, 4 nos : 30 $



Esse, Arts + opinions...
1 an, 3 nos : 17 $


Inter, L'art actuel en marge des institutions
1 an, 4 nos : 23 $



Vie des Arts, L'actualité des arts visuels
1 an, 4 nos : 31 $

JE M'ABONNE
Nom
Adresse
Ville Code postal
Téléphone Date
AUX REVUES PRIX
(Taxes incluses) TOTAL
TPS : R 100301498 TVQ : 1006280281
Par chèque ☐ Visa ☐ MasterCard ☐
Par carte n° Expiration
SODEP, C.P. 786, Succ. Place d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3J2 (514) 523-7724

LE THÉÂTRE DE POINTE-AU-CHÊNE
Route 148 (entre Lachute et Montebello)
présente
DEUX FEMMES POUR UN HOMME
avec
Danielle Godin
Carole Jones
Pierre Gendron
VENDREDI ET SAMEDI DÈS LE 25 SEPTEMBRE
RÉSERVATIONS:
(819) 242-5923
En collaboration avec LeDroit



• THÉÂTRE SEULEMENT : 10 $
• SOUPER-THÉÂTRE : 25 $
(Choix de trois tables d'hôte de 5 services)

MUSIQUE CLASSIQUE

Un délice pour les mélomanes

Andrée Poulin
LeDroit

Les mélomanes pourront s'en mettre plein les oreilles cette année, car la saison de musique classique de l'Outaouais s'annonce variée et haute en couleurs!

La Maison de la culture de Gatineau ouvrira sa première série complète de Grands concerts avec le pianiste canadien Alain Lefèvre, acclamé en Europe et aux États-Unis.

Plus léger, pour le Temps des Fêtes, un *Noël chantant* avec deux jeunes chanteuses et comédiennes: Valérie Gagné et Karina Gauvin. Après un concert de Louis Lortie, la saison sera clôturée par L'orchestre de chambre I Musici, de Montréal, avec le violoniste David Lefèvre et un jeune pianiste de Gatineau, Jean Desmarais.

Au Centre national des arts, le directeur artistique, Trevor Pinnock, présente la nouvelle saison comme une nouvelle ère musicale au CNA.

Du neuf donc, d'abord avec les concerts *Parlons musique*, où le chef d'orchestre ou le soliste révélera quelques «secrets» sur les oeuvres au programme, afin de rendre la musique «plus accessible».

À remarquer durant la saison, la visite de Sarah Chang, jeune violoniste prodige de 13 ans, la visite des duettistes Louis Lortie et Hélène Mercier dans un programme tout à fait canadien et Andreas Delfs, chef d'orchestre qui réserverait une surprise à son public.

Par ailleurs, le CNA poursuit avec sa série des Concerts Pops, avec entre autres Henry Mancini et Cleo Laine, ainsi que des Concerts de musique orchestrale pour les jeunes.

Pour les férus d'opéra, Opera Lyra d'Ottawa, l'unique compagnie professionnelle d'opéra de la Capital nationale, présente *La Cenerentola*, de Rossini, une parodie du conte traditionnel de Cendrillon, chantée en italien, présentée comme un feu d'artifice vocal. Rossini sera suivi, en mars prochain, par *La Traviata* de Verdi.

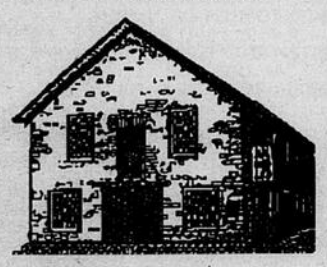
L'Institut des cuivres du Québec revient avec sa formule, qui s'est avérée populaire, des cafés-concerts du dimanche matin, dont la saison se caractérise par un grande variété des sons. On remarque entre autres le pianiste Mario Duchemin, vedette montante qui fera ses débuts à New York cette année et quatre musiciens qui ont mis les mots de Ronsard sur une musique de la Renaissance.

L'Orchestre de chambre de Hull, qui célèbre son dixième anniversaire, notamment avec un gala au printemps prochain, présentera trois concerts mettant en vedette des solistes de la région.



La Cenerentola- Une parodie du conte traditionnel de *Cendrillon*, présentée par Opéra Lyra. Au Théâtre du CNA, les 12, 14, 16 et 18 septembre.

BRUNCH DU DIMANCHE
dans un décor historique
"40 pieds de mets fabuleux"



Adulte: 11.95$
Enfant: 5.95$
(6 à 12 ans)
Enfant: GRATUIT
(moins de 6 ans)

Le MARBLE works
14, rue Waller, Ottawa
Tél: (613) 235-6764

12e semaine de rires et d'émotions
BONJOUR BROADWAY
comédie de Neil Simon



HÂTEZ-VOUS
DERNIÈRES CHANCES!

Une écriture solide, une histoire bien ficelée. Un spectacle ni trop lourd, ni trop léger, drôle et touchant, un ton idéal pour l'été!
Le "must" de l'été dans l'Outaouais!
Mario Gerard CBOF-FM
Du théâtre d'été de cette qualité, on souhaiterait en voir plus souvent.
Andrée Poulin LeDroit
Il faut à tout prix passer un moment avec la famille Jérôme. Ce sera du temps bien employé.
John Hare Le Citizen

Bell ACT
LeDroit
Jeudi au samedi
595-7455
le Théâtre de l'Île Hull
1. rue Wellington
Ville de Hull

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
NOUVEAU TARIF D'ADOLESCENT 6$ DE 14 À 20 ANS

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
STATIONNEMENT GRATUIT DURANT LES HEURES D'AFFICHE (AVEC VALIDATION)
TWIN PEAKS (R) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. DIM.: 13H30
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H10 - 21H45
SOIRÉE MERC.: 21H45 SEULEMENT
MAT. DIM.: 14H10
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H00 - 21H35
MAT. DIM.: 13H50

ORLEANS
250 boul. Centrum, Orléans 834-0666
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H - 21H30
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H10
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H35
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 16H
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H30
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 - 15H50
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H40
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H05
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H20
MAT. SAM.: 13H50
MAT. DIM.: 13H50 - 15H50
WIND (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H45
MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: 13H40 - 16H15

VANIER
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
UNLAWFUL ENTRY (AA) SOIRÉE: 19H - 21H05
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H05
HOUSESITTER (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H10
MAT. SAM.: 14H05
MAT. DIM.: 14H05 - 16H05
DIGSTOWN (AA) SOIRÉE: 19H15 - 21H15
MAT. SAM.: 14H10
MAT. DIM.: 14H10 - 16H10
BUFFY THE VAMPIRE SLAYER (PG) SOIRÉE: 19H20 21H25
MAT. SAM.: 14H15
MAT. DIM.: 14H15 - 16H15
RAISING CAIN (AA) SOIRÉE: 19H05 - 21H
MAT. SAM.: 14H20
MAT. DIM.: 14H20 - 16H20
MO' MONEY (AA) SOIRÉE: 19H25 - 21H30
MAT. SAM.: 14H25
MAT. DIM.: 14H25 - 16H25
HOWARDS END (PG) SOIRÉE: 20H SEULEMENT
MAT. SAM.: 14H
MAT. DIM.: 14H - 16H30

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H25 - 21H35
MAT. SAM., DIM.: 14H20
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. SAM., DIM.: 14H00
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H SEULEMENT
MAT. SAM., DIM.: 14H10
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 19H25 SEULEMENT
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H00 - 21H20
MAT. SAM., DIM.: 14H15
WIND (PG) SOIRÉE 19H10 21H45
MAT. SAM., DIM.: 14H05

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H10 - 21H45
HONEY, I BLEW UP THE KID (F) MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 - 15H35
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H00 - 21H40
MAT. SAM.: 13H30
MAT. DIM.: 13H30 - 16H00
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H30
MAT. SAM.: 13H40
MAT. DIM.: 13H40 - 15H40
HONEY I BLEW UP THE KID (F) MAT. SAM.: 13H45
MAT. DIM.: 13H45 15H35
WIND (PG) SOIRÉE 19H05 21H35
MAT. SAM.: 13H35
MAT. DIM.: 13H35 16H05

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H15 - 21H25
MAT. SAM., DIM.: 13H50 15H50
WIND (PG) SOIRÉE: 19H05 - 21H40
MAT. SAM. & DIM.: 13H40 - 16H05
SNEAKERS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H45
MAT. SAM. & DIM.: 13H30 - 16H00

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
SINGLE WHITE FEMALE (R) SOIRÉE: 19H05 - 21H20
MAT. DIM.: 13H40
LEAGUE OF THEIR OWN (PG) SOIRÉE: 19H SEULEMENT
MAT. DIM.: 13H30
DEATH BECOMES HER (PG) SOIRÉE: 21H30 SEULEMENT

SOMERSET Somerset et Bank
HONEYMOON IN VEGAS (PG) SOIRÉE: 19H - 21H
MAT. DIM.: 14H

Passez une soirée formidable à la Maison...
855, boul. de la Gappe, Gatineau







Tous les lundis et mardis
CINÉMA DE RÉPERTOIRE
CINÉ-CARTE: 45$ (10 FILMS)
ÉTUDIANT OU ÂGE D'OR: 30$

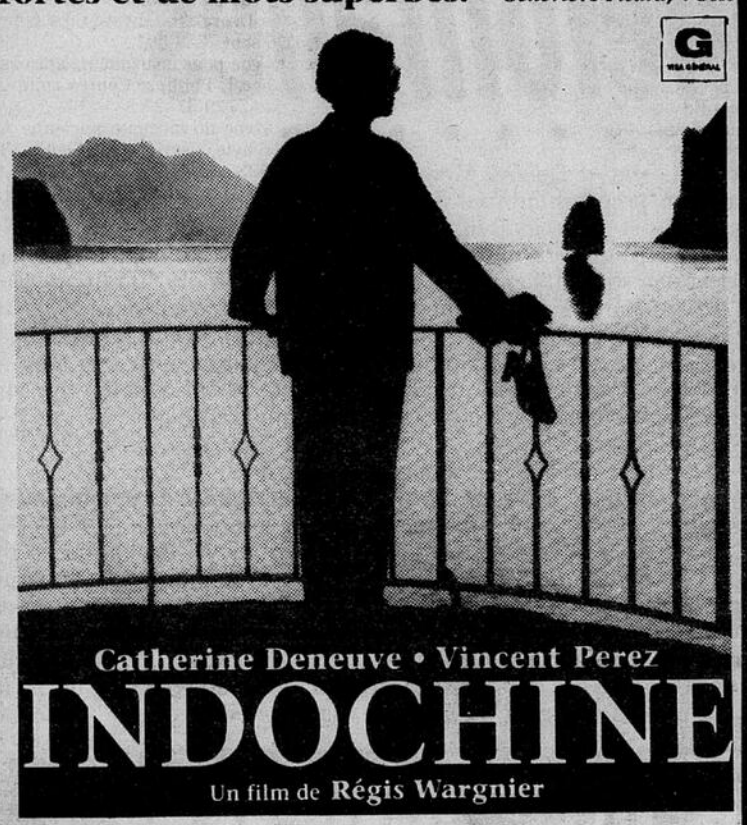
Assurez-vous des meilleures places. Réservez aujourd'hui!
243-2525
LeDroit

BILLET
25$ Adulte
18$ Étudiant ou Âge d'or
(TPS et TVQ en sus)
CHOT 40 CKTF 104,1 cjgs-tv stéréo Super 49/Câble 5 Ottawa-Hull

Notre Maison de la culture... y entrer, c'est y vivre
LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

"...il a osé et réussi une fresque, une saga, [...] une véritable invitation au voyage." - Franco Nuovo, Le Journal de Montréal

"...une légende inventée à coups d'images fortes et de mots superbes." - Geneviève Picard, VOIR



Catherine Deneuve • Vincent Perez

INDOCHINE

Un film de Régis Wargnier

Matinée
Samedi et dimanche
1:30 4:30

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Tous les soirs
8:00

16 ANS +



BRIDGET FONDA • JENNIFER JASON LEIGH

SINGLE WHITE FEMALE

West Side SWF seeks female to share apt

trustworthy/lv

A COLUMBIA PICTURES RELEASE

En matinée
Samedi et dimanche
1:45 4:10

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version o. anglaise
Tous les soirs
6:50 9:05

Death Becomes Her



MERYL STREEP
BRUCE WILLIS
GOLDIE HAWN

Le secret de l'éternel jeunesse.
Le pouvoir de la potion d'autrefois.

Matinée
Samedi et dimanche
2:00 4:10

A UNIVERSAL PICTURE

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version o. anglaise
Tous les soirs
7:00 9:10



"Brandon Lee est tout aussi excitant, intense et charismatique que le légendaire Bruce Lee, son père."
-James Grant, SCENE AT THE MOVIES

16 ANS +

BRANDON LEE POWERS BOOTHE

RAPID FIRE

Matinée
Samedi et dimanche
2:00 4:15

Promenades de l'Outaouais
1100 boul. MALONEY ouest 568-1706

Version o. anglaise
Tous les soirs
7:00 9:15

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

UN FILM DANS LEQUEL IL Y A DE TOUT!

"EXCITANT!"
"RIRES!"
"ROMANTIQUE!"
"ACTION!"
"PASSIONNANT!"
"AVENTURES!"
"UN GAGNANT!"

TOM CRUISE NICOLE KIDMAN

HORIZONS LOINTAINS

v. f. de FAR AND AWAY

Tous les soirs 18 h 45
Dimanche 12 h 45 et 18 h 45

CKCH 97AM

APRÈS "LES YEUX NOIRS" SON NOUVEAU CHEF D'OEUVRE

«Un chef-d'oeuvre lyrique, tendre et fougueux» • FRANCINE LAURENDEAU Le Devoir

«Un joyau, un splendide conte» • LÉONCE GAUDREAULT Le Soleil

Un petit bijou... une oeuvre 100p. cent pure» • LUC PERREAULT La Presse

«Émouvant et grandiose» • LOUISE BLANCHARD Journal de Montréal

«Étrange et beau» • PAUL TOUTANT Montréal Ce Soir

«Un film très beau» • RENÉ HOMIER-ROY L'Actualité

URGA

UN FILM DE NIKITA MIKHALKOV

Bande sonore du film disponible dans tous les magasins discus

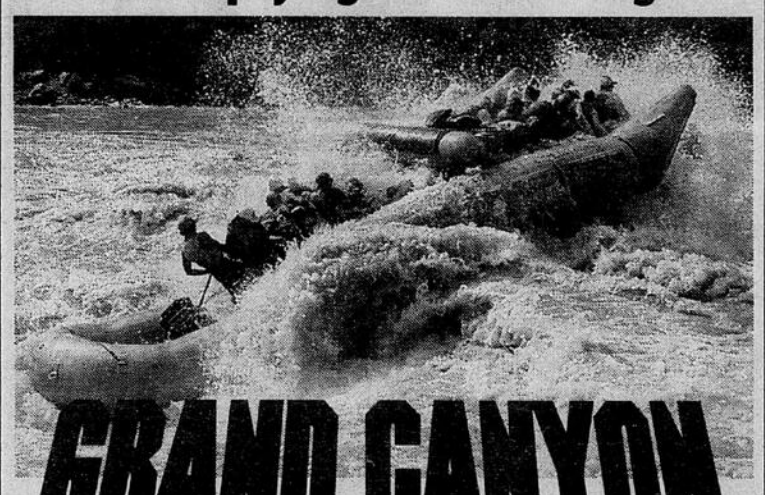
Tous les soirs 21 h 15
Dimanche 15 h 15 et 21 h 15

OPTIMUM

SRC RADIO

CINEPLUS
IMAX OMNIMAX

Laissez le paysage vous submerger !



GRAND CANYON

Une aventure IMAX.

Horaire : du mardi au dimanche à 12 h, 14 h, 16 h.
Représentations supplémentaires jeudi, vendredi et samedi à 21 h.
For English showtimes call (819) 776-7010.

Ne manquez pas

MOMENTUM



LE PREMIER FILM AU MONDE EN IMAX HD

HORAIRE : du mardi au samedi à 20 h et 20 h 30.

Les billets sont disponibles à la billetterie du Musée et aux comptoirs TicketMaster, au (613) 755-1111.
Pour tout autre renseignement, composez le (819) 776-7006.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
Canada

MUSIQUE CLASSIQUE - LE CALENDRIER

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

594-9400 (abonnements)

Série Select A
Opéra, 20 h
- Pinnock/Kovacevich, 23-24 sept.
- Pinnock/Rolston, 18-19 nov.
- Delfs/Chang, 2-3 déc.
- Pinnock/Auger/Schwarz, 17-18 fév.
- Decker/St.John, 24-25 fév.
- Schwarz/Auger/Société chorale d'Ottawa, 12-13 mai

Série Select B
Opéra, 20 h
- Pinnock/Lortie/Mercier, 30 sept. 1er oct.
- Inouye, Golani, 28-29 oct.
- Decker/Klemperer, 13-14 janv.
- Pinnock/Zehetmair, 10-11 fév.
- Mannino/Cherkassky, 14-15 avril.
- Swensen/Ax, 5-6 mai

Série Select C
Opéra, 20 h
- Decker/Haendel, 7-8 oct.
- Pinnock/Sitkovetsky, 10-11 nov.
- Pinnock/Schade/Tuckwell, 3-4 fév.
- Cleve/Bronfman, 24-25 mars
- Franco Mannino, 21-22 avril
- Decker/Feghali, 19-20 mai

Série baroque
Opéra, 20 h
- Jaime Laredo, 23 nov.
- Pinnock/Upshaw, 15 fév.
- Tafelmusik Baroque Orchestra, 12 avril
- Handel: Israel en Egype, 11 juin

Concerts pops
Opéra, 20 h
- *La fine fleur de Broadway*, 15-16-17 oct.
- *A la manière Fiedler*, 26-27-28 nov.
- *L'homme à la trompette: hommage à Harry James*, 7-8-9 janv.
- *En compagnie de Henry Mancini*, 18-19-20 mars

• suite en page A25

FAMOUS PLAYERS

CAPITOL SQUARE QUEEN À BANK 237-6655

CHRISTOPHER COLUMBUS (AA)
.....6:45 9:15 MAT SAM DIM 1:30 4:00
SISTER ACT * (SP) 7:00 9:20
MAT SAM DIM 1:45 4:15
WHISPERS IN THE DARK (18 ANS)
.....7:00 9:25 MAT SAM DIM 1:45 4:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

3 NINJAS * (SP)
MAT SAM DIM 2:00 4:15
K-2 * (SP) 7:15 9:20
STAY TUNED * (SP) 7:10 9:30
FREDDIE * (SP)
MAT SAM DIM 1:30 3:15 5:15
2 POUR 1 BATMAN RETURNS * (AA)
SOIR 7:00 MAT SAM DIM 1:45
LETHAL WEAPON 3 * (AA) SOIR ..9:15
MAT SAM DIM 4:00

PLACE DE VILLE RUE QUEEN à SPARKS 235-9546

UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM 1:30 4:00
RAPID FIRE (18 ANS) 7:00 9:10
MAT SAM DIM 1:45 4:15

BRITANNIA 3080 AV. CARLING 828-8121

3 NINJAS * (SP)
MAT SAM DIM 1:30 3:20 5:10
UNFORGIVEN * (AA) 6:45 9:20
MAT SAM DIM.....1:40 4:10
PET SEMATARY 2 (18 ANS) ..7:00 9:30
K-2 (SP) 7:05 9:30
SISTER ACT (SP) 7:10 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:00
HONEY I BLEW UP THE KID (F)
MAT. SAM. DIM. 2:00 4:00
PATRIOT GAMES (AA) 7:05 9:30
FREDDIE (SP)
MAT. SAM. DIM. 1:45 3:25 5:10
2 POUR 1 BATMAN RETURNS (AA)
.....SOIR 7:00 MATSAM. DIM. 2:00
LETHAL WEAPON 3 (AA) SOIR 9:15
MAT SAM. DIM. 4:15

ELGIN ELGIN À LISGAR 232-0101

PATRIOT GAMES (AA) 7:00 9:15
MAT SAM DIM 2:00 4:15
ENCHANTED APRIL * (SP) ...7:05 9:20
MAT SAM DIM 2:05 4:20

GLOUCESTER OGILVIE À BLAIR 745-7995

3 NINJAS * (SP) MAT. SAM. ..2:00 4:00
UNFORGIVEN * (AA) 6:40 9:20
ENCHANTED APRIL * (SP) ...7:10 9:30
MAT. SAM. DIM.....2:15 4:10
PET SEMATARY 2 * (18 ANS) 7:00 9:25
PATRIOT GAMES (AA) 6:45 9:20
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F)
MAT. SAM. DIM.....2:10 4:20
FREDDIE * (SP)
MAT. SAM. DIM. 2:20 4:30
2 POUR 1 BATMAN RETURNS * (AA)
SOIR 6:50 MAT SAM. DIM. 2:00
LETHAL WEAPON 3 * (AA) SOIR ..9:15
MAT SAM. DIM.....4:20

MUSIQUE CLASSIQUE - LE CALENDRIER

• *Harmonica en liesse*, 29-30 avril et 1er mai
• Cleo Laine et John Dankworth, 27-28-29 mai

Concerts pour les jeunes
Opéra, 14 h
• *Succombons au rythme*/Brott, 17 oct.
• *Chantons notre mélodie favorite*/Hoenich, 28 nov.
• *Construisons en harmonie*/Hoenich, 9 janv.
• *Le style avant tout*/Brott, 27 mars

Concert spécial
Bernardi/Wiens, 2 nov.

OPÉRA LYRA

233-9200
• *La Cenerentola*, Théâtre du CNA, 12-14-16-18 sept.
• *La Traviata*, Opéra du CNA, 10-12-13 mars

UNIVERSITÉ D'OTTAWA

Faculté des Arts
564-2481
• Festival Hong Kong, salle Freiman, 17 oct.
• Audrey Andrist, piano, salle Freiman, 21 oct.
• Orchestre de l'Université d'Ottawa, Chapelle, 25 oct.
• Henry Kucharzyk, piano, salle Freiman, 26 oct.
• Aulos Trio, salle Freiman, 6 nov.
• Masterclass, percussion, Pavillon Pérez, 11 nov.
• Compositeurs canadien/Array Music, salle Freiman, 11 nov.
• Conférence-récital, Jean-Guy Brault, flûte, salle Freiman, 13 nov.
• EMC2, salle Freiman, 16 nov.
• *Correspondance de Glenn Gould*, conférence Ghyslaine Guertin, salle 113, 20 nov.
• Rossini Special, Chapelle, 20 nov.
• Jeunes artistes, salle Freiman, 27 nov.
• Profs sur scène, Chapelle, 4 déc.
• Orchestre & Chorale de l'Université, lieu à venir, 6 déc.
• Musical Offering, Chapelle, 16 déc.
• Conférence-récital, salle Freiman, 8 janv.
• Compositeurs canadiens, salle Freiman, 15 janv.
• Ed Honeywell & Leo Marti-Aguilar, salle Freiman, 22 janv.
• Pierre Béluse, percussion, salle Freiman, 25 janv.
• Anniversaires, Sextuor à cordes, Chapelle, 5 fév.
• Orchestre de l'Université, Chapelle, 7 fév.
• Profs sur scène, Chapelle, 12 fév.
• Rita Gauthier, piano, salle Freiman, 5 mars
• Orchestre de l'Université d'Ottawa, Chapelle, 14 mars
• EMC2, Compositeurs canadiens, salle Freiman, 22 mars
• Atelier Opéra, Chapelle, 26-27 mars
• Musique d'aujourd'hui, salle Freiman, 31 mars
• Orchestre & Choeur de l'Université, lieu à venir, 4 avril

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

• Concert d'ouverture de musique de chambre avec Jerry Csaba (violon), Janos Csaba (alto) et Dina Namer (piano), 22 oct. 12 h

Musique pour un dimanche après-midi
• Ensembles de l'Orchestre du CNA, 4 oct., 14 h



Sarah Chang - *Les 2 et 3 décembre, au Centre national des arts*

• David Starobin, guitariste, 25 oct., 14 h

CONCERTS BACH

église St-Andrew's, angle Kent et Wellington, Ottawa
14 h 30
595-5809

• Sylvain Bergeron, luthiste, 20 septembre
• Danielle Dubé et Sylvain Barrette, programme de musique pour deux clavecins, 15 novembre
• Les Goûts réunis, musique de chambre, 7 février
• Danielle Dubé, à l'orgue et au clavecin, reconstitution d'un duel historique entre J.S• Bach et le virtuose français Louis Marchand, 21 mars

PRO ORGANO

595-5809 ou 728-8041
• Denis Bédard, orgue, église St-Andrew's, 2 oct.
• Wolgang Rübsam, orgue, église Ste-Anne, 11 déc.
• Pamela Hoswitschka, orgue, église luthérienne St-Peter's, 5 mars
• Erik Schultz, trompette, Jan Overduin, orgue, église St-John the Evangelist, 14 mai

LES CUIVRES DE LA CATHÉDRALE

Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa
237-3423

• Couleurs d'automne, 12 sept.
• Musique d'Allemagne, 12 déc.

ESPACE MUSIQUE

235-3778
• Henry Kucharzyk, Pavillon Perez, 50 Université, 26 oct.
• Musique de jeunesse, Musée canadien de la nature, 23 nov.
• Pierre Béluse, Pavillon Perez, 50 Université, 25 janv.
• Nouvel Ensemble Moderne, Musée canadien de la nature, 27 fév.
• Le Pierrot Ensemble, Musée canadien de la nature, 25 avril

MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

243-2525
• Alain Lefèvre, piano, 10 octobre
• Noël chantant avec Valérie Gagné et Karina Gauvin, 12 déc.
• L'Ensemble instrumental de Grenoble, 28 fév.

• Louis Lortie, piano, 20 mars
• L'Orchestre de chambre I Musica, 24 avril

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE HULL

595-0265
• Marlene Finn, pianiste, Théâtre Musée canadien des civilisations, 15 nov, 20 h
• La Fête de la lumière, concert de Noël, église St-François de Sales de Gatineau, 20 déc., 15 h
• Lise Germain, flûte, Caroline Léonardelli, harpe, Théâtre du Musée canadien des civilisations, février-mars
• Gala du 10e anniversaire, 2 mai

GALERIE MONTCALM

Maison du Citoyen
595-7488
• L'ensemble Denis Schingh, 4 oct.
• Robert Cram, flûte et Jean Saulnier, piano, 22 nov.
• L'ensemble du Jeu Présent, 20 déc.

INSTITUT DES CUIVRES DU QUÉBEC

Cafés-concerts, Maison du Citoyen
771-7473

• Mario Duchemin, 18 oct.
• Le Groupe Bel Canto, 1er nov.
• *Avec les mots de Ronsard*, 6 déc.
• Ioan Harea et Miguel Sosa, 14 fév.
• Percumania, 14 mars
• Arcana, 25 avril

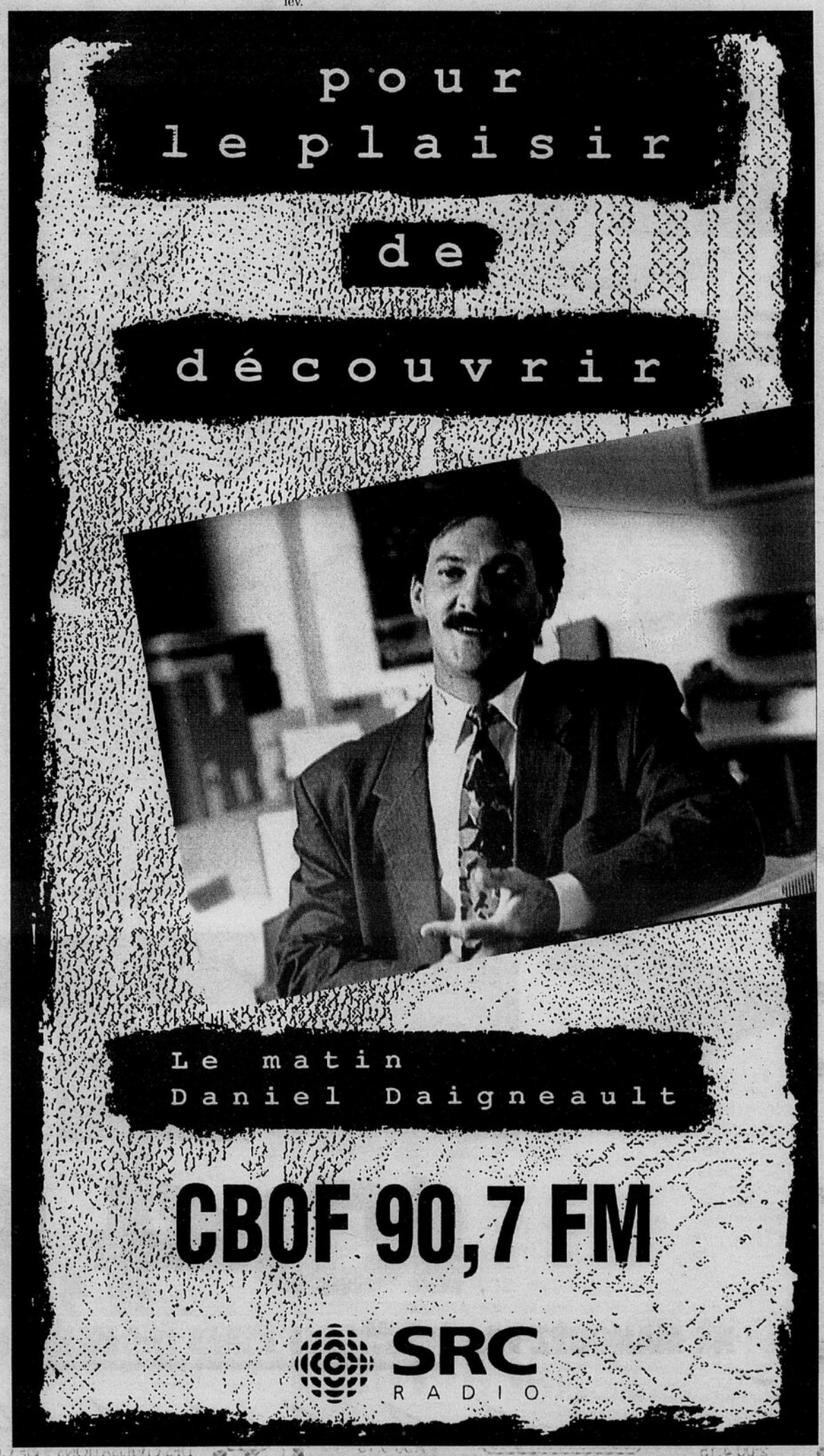
MAISON DU CITOYEN

595-7175

• Concert gala régional de «Concours de musique du Canada», dans le cadre de la journée internationale de la musique, 1er oct.
• Concert des professeurs de l'Ecole de musique de l'Outaouais, 8 nov.
• Un concert sur des airs italiens, Théâtre lyrique, 20-21 nov.
• *La veuve*, du Théâtre lyrique, 12-13-14 fév.

CAMMAC

(Musiciens Amateurs du Canada)
• Lecture à vue pour choeur et orchestre: *Te Deum* de Dvorak/I• Edwards, La Cour des arts, 20 sept., 238-2952
• Lecture à vue pour instruments anciens et flûte à bec/I. Phillips, Centre comm. Glebe, 25 oct., 729-3782
• Lecture à vue de musique ancienne A Capella/J. Whyte, Centre com. Glebe, 13 nov.. 737-3438
• *Come Sing Messiah*/Louis Lavigueur, Dominion Chalmers United Church, 11 déc., 523-6091
• Lecture à vue pour choeur et orchestre/L. Ewashko, Centre comm. Glebe, 17 janv., 827-1703
• Lecture à vue pour flûtes à bec et instruments anciens/H. Atkinson et J. Davis, Centre comm. Glebe, 21 fév., 729-4645
• *La Création* de Haydn/G. Johnson, endroit à confirmer, 21 mars, 821-3075
• Concert des membres, endroit à confirmer, 21 mars, 684-2494



L'Ambassade d'Italie

annonce l'inauguration de **l'EXPOSITION OEUVRES D'ARGENT GÉNOISES** dans le jardin du Musée de la Monnaie de la Banque du Canada, 245, rue Sparks, Ottawa.

L'exposition sera ouverte du 16 septembre au 16 octobre, du lundi au samedi 10h30 à 17h; le dimanche de 13h à 17h.

Ce projet est réalisé avec l'aide d'Olivetti Canada Ltée., d'Alitalia, de la compagnie "Fondiaria Assicurazione S.P.A." de Gênes, et du Bureau des Relations culturelles internationales, Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada.

DU LUNDI AU VENDREDI DE 11h30 À 13h



CKTF

104,1

NE MANQUEZ PAS LES MOINS PIRES MOMENTS LE DIMANCHE DE 11h À MIDI

GROUPE FM Radiomutuel

CKMF 94,3 MONTRÉAL
CHIK 96,9 QUÉBEC
CKTF 104,1 OUTAOUAIS
CIMO 106 MAGOG SHERBROOKE
CIKI 99,7 RIMOUSKI
CJMM 99,1 ROUYN
CJMV 102,7 VAL D'OR
CIGB 102,3 TROIS-RIVIÈRES
CJAB 94,5 SAGUENAY LAC ST-JEAN
CJDM 92,1 DRUMMONDVILLE

DANSE

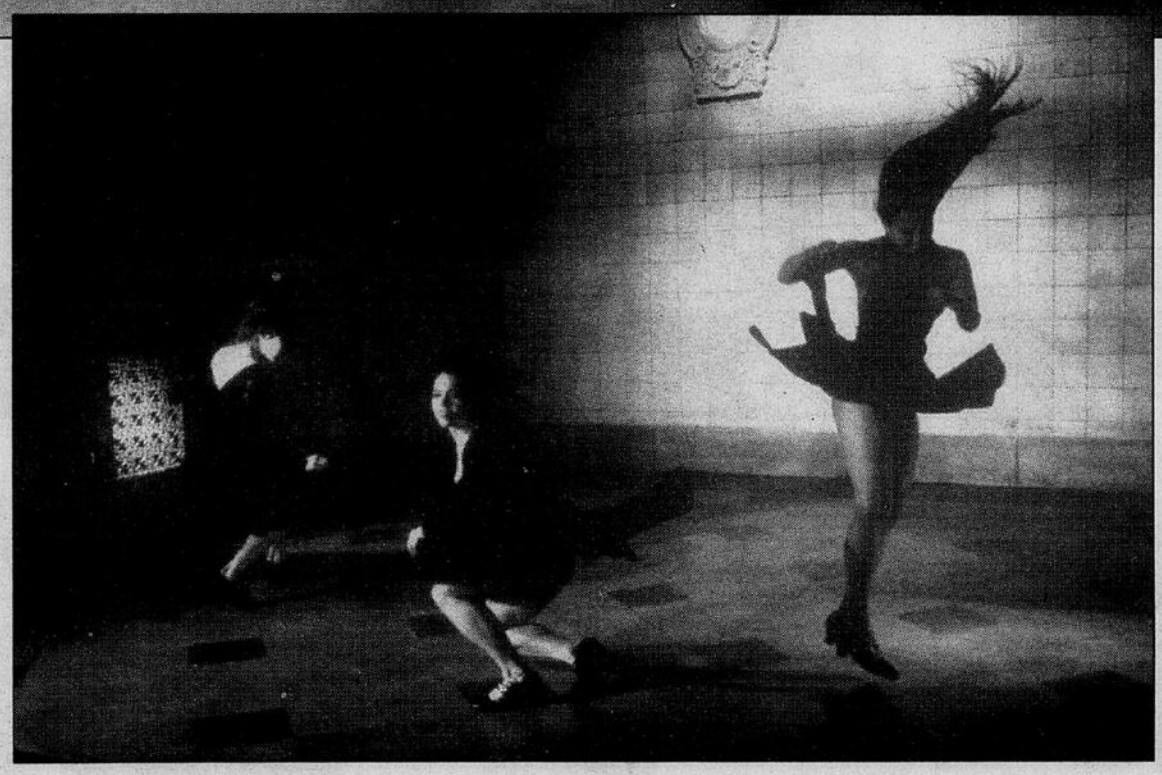
L'année de l'éducation

La saison de danse 1992-1993 du Centre national des arts ne sera peut être pas celle des grandes découvertes, mais elle sera l'occasion, pour les amateurs de danse, de nouer des liens plus étroits avec des compagnies qui ont déjà laissé sur leur passage à Ottawa un petit goût de revenez-y.



RENÉE LAURIN
LeDroit





Paul Taylor Dance Company et O Vertigo - Le 5 novembre et 8 juin au CNA.

«C'est un peu une façon d'éduquer le public, explique Jack Udashkin, le producteur de danse au CNA, une façon de permettre aux amateurs de danse de suivre l'évolution d'une compagnie.»

On ne s'étonnera donc pas de retrouver au programme de la saison des grands noms de la danse moderne tels que O Vertigo danse, avec la version complète de *La Chambre Blanche*, une oeuvre frissonnante, coproduite par le CNA, dont on a eu un avant-goût à l'occasion du Festival danse Canada, l'été dernier.

Dans la même lignée de l'avant-garde montréalaise, Jack Udashkin se devait de réinviter Marie Chouinard avec sa toute nouvelle création inspirée de la musique du *Sacre du printemps*, sans oublier Carbone 14 ne serait-ce que pour combler la curiosité du public outaouais, avide de découvrir le contenu du *Café des aveugles*. La troupe La La Human Steps pourrait, elle aussi, revenir à l'automne, histoire de donner une seconde chance aux mordus de la danse de voir *Infante c'est Destroy*.

De France, la compagnie L'Esquisse propose *Une femme chaque nuit voyage en secret* ainsi que Preljocaj, qui après le succès remporté par *Liqueur de chair*, *Noce* et *Amer America*, revient dans une coproduction du CNA, *La Peau du monde*.

Parmi les compagnies modernes un peu plus conventionnelles, le CNA présente les plus récentes créations de Paul Taylor ainsi qu'une version remontée par Robert Desrosiers de la pièce *Aux pays des esprits* de la Fondation des arts autochtones.

Mais il n'y a pas que l'avant-garde au programme. La tradition se perpétue avec la présence des trois principales compagnies de danse classique canadiennes. Le Ballet national du Canada sera au CNA en octobre pour nous présenter sa version de *Giselle*.

Les Grands Ballets canadiens présenteront pour leur part un programme intitulé *Les Nouveaux européens*, en hommage à plusieurs chorégraphes européens, tandis que le Royal Winnipeg Ballet nous prépare, pour avril, sa version de *Roméo et Juliette* en remplacement de *Don Quichotte*, un production qui s'est avérée trop coûteuse pour les moyens de la compagnie.

Du nouveau en danse classique cette année, le CNA invite pour la première fois l'Alberta Ballet.

«Une compagnie avec énormément de potentiel que nous avons décidé d'appuyer en coproduisant *Equus*, une nouvelle création de la chorégraphe Denise Clark», note Jack Udashkin.

Du côté des compagnies internationales, on attend le Feld Ballet, de New York, en janvier 93, la compagnie de danse contemporaine Cisne Negro du Brésil, le Scottish Ballet, et la compagnie Krasnoyarsk, une troupe de danseurs folkloriques en provenance de Sibérie.

Le ballet *Casse-Noisette* sera présenté cette année par Les Grands ballets canadiens, en décembre toujours. Le Ottawa Ballet offre de son côté une alternative intéressante avec *Le Soldat de plomb*, à l'affiche à la fin décembre.

Le Groupe

Outre le CNA, deux compagnies régionales ont, elles aussi, un menu fort intéressant à offrir aux friands de danse classique et moderne.

Dès septembre, Le Groupe remet en branle sa série du Creative process avec les chorégraphes Harold Rhéaume d'Ottawa, Bill James de Toronto, Yvonne Coutts d'Ottawa et la chorégraphe torontoise d'origine indienne Menaka Thakkare.

La compagnie présentera également, en décembre, la première canadienne de *Making Maps*, une nouvelle création de la Shobana Dance Company d'Angleterre.

De son côté, le Ottawa Ballet ouvre les portes de ses studios de la rue Bank en octobre prochain. Les passants pourront assister à des ateliers de création, menés par des jeunes chorégraphes d'Ottawa, de Montréal et de Toronto.

Le nouveau programme de la compagnie sera présenté au Théâtre du CNA, les 10 et 11 novembre prochain, un programme mixte où figureront trois ballets classiques dont *Apollo*, du chorégraphe américain George Balanchine.

Festival international

Le Festival international de nouvelle danse qui s'ouvre à Montréal à la fin de septembre compte lui aussi parmi les grands événements de danse cette saison. Il sera l'occasion de découvrir les nouvelles tendances de la danse moderne par le biais de compagnies reconnues au Canada dont O Vertigo danse, Lynda Gaudreau et le Carré des lombes. Parmi les compagnies européennes participantes, on retiendra les noms de Astrakan de France, Pierre Croulers de Belgique et S.O.A.P. Dance Theatre Frankfurt d'Allemagne.

LE CALENDRIER

CENTRE NATIONAL DES ARTS

996-5051
- Au pays des esprits, Opéra, 18 sept.
- Cisne Negro, Opéra, 7 oct.
- Le Ballet national du Canada, Opéra, 21 au 24 oct.
- O Vertigo Danse, Théâtre, 5 nov.
- Les Grands Ballets Canadiens/Casse-Noisette, Opéra, 9 au 12 déc., 20 h; 12 et 13 déc., 13 h 30
- Feld Ballets/NY, Opéra, 22, 23 janv.
- Krasnoyarsk Cie, Opéra, 30 janv.
- Les Grands Ballets Canadiens, Opéra, 20 au 22 fév.
- Compagnie Preljocaj, Théâtre, 13 mars
- Alberta Ballet,Théâtre, 18 mars
- L'Esquisse, Théâtre, 27 mars
- Royal Winnipeg Ballet, Opéra, 1er au 3 avril
- Carbone 14/Le Café des aveugles, Théâtre, 2 au 5 juin
- Paul Taylor Dance Company, Opéra, 8 juin
- The Scottish Ballet, Opéra, 17 au 19 juin
- Marie Chouinard, Théâtre, 18 juin

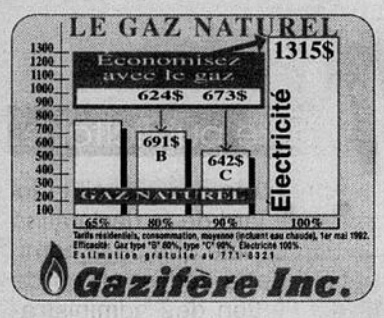
GROUPE DE LA PLACE ROYALE

Théâtre, Cour des arts, 20 h
235-1492

«Creative Process»
- Harold Rhéaume, 18, 25, 26 sept.
- Bill James, 30 oct., 6, 7 nov.
- Yvonne Coutts, 20, 27, 28 nov.
- Menaka Thakkar, 17, 18, 19 déc.
- *Making of Maps*, création de Shobana Jeyasingh Dance Company, 12, 13 déc.

Ottawa Ballet
235-7296
- Ateliers de création, 7, 8, 9, 10 oct.
- 3 chorégraphies, 10, 11 nov.
- *Le Soldat de plomb*, Opéra du CNA, 29-30 déc., 20 h; 30-31 déc., 13 h 30

Festival Hong Kong 92
238-3331, poste 233
- Performance de la City Contemporary Dance Company, Centre national des Arts, 14 oct.



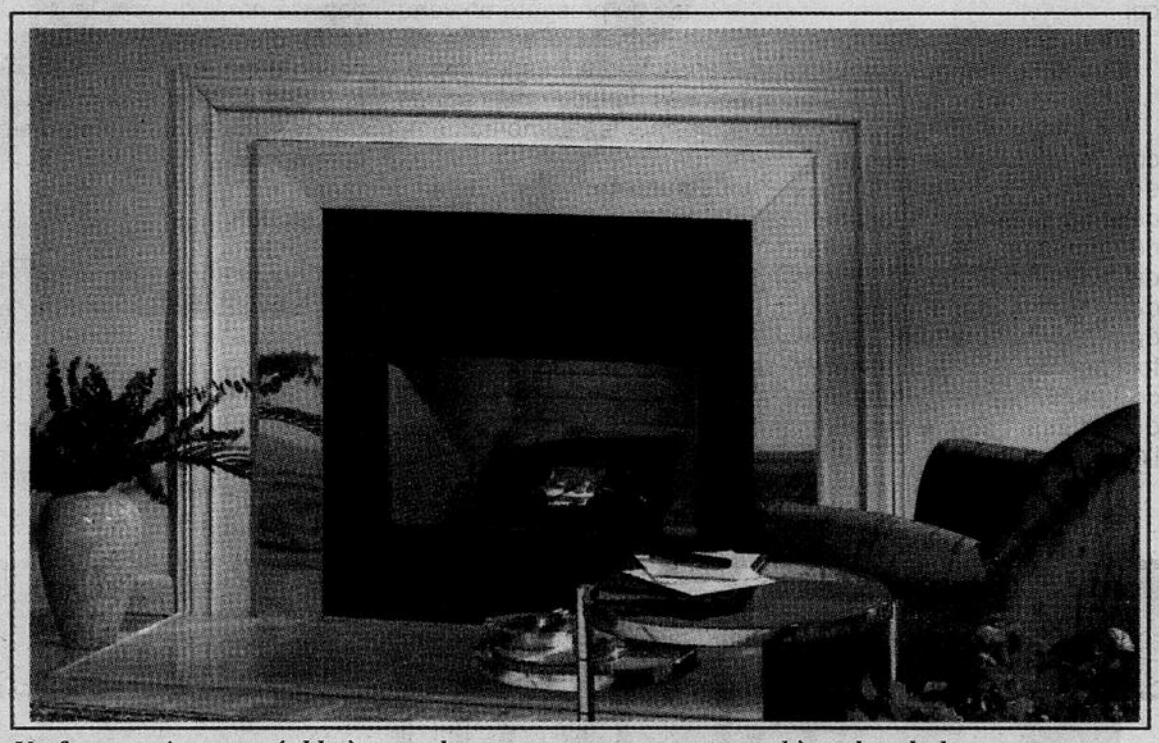
HABITATION

LeDroit

Texte publicitaire

Émanations des foyers à feu ouvert alimentés au gaz

Les foyers à feu ouvert métalliques alimentés au gaz et ceux en béton agrémentés de bûches artificielles deviennent de plus en plus courants dans les maisons canadiennes. Malgré les mesures de sécurité prises par les fabricants et les organismes de contrôle des produits, il se peut cependant que ces foyers dégagent quand même des émanations de gaz. Les maisons deviennent de plus en plus étanches, en effet, et l'emploi de ventilateurs d'extraction plus puissants, insuffisamment alimentés en air de compensation, a pour effet de créer une pression négative à l'intérieur de la maison et d'y provoquer des émanations de gaz en provenance du foyer à feu ouvert.



Un foyer, toujours agréable à regarder, vous procure une atmosphère plus chaleureuse. Il ne vous causera aucun inquiétude si vous suivez les directives d'entretien de votre fabricant.

Sommaire

A31 Les taux d'intérêts devraient stimuler la construction résidentielle
A33 Encore trop de bruit
A34 Avis tardif, l'assureur ne démord pas
A36 10e Salon d'Habitation d'automne
A38 Un locateur mandataire du locataire
A39 Le papier-peint
A42 Adoption de la loi 185

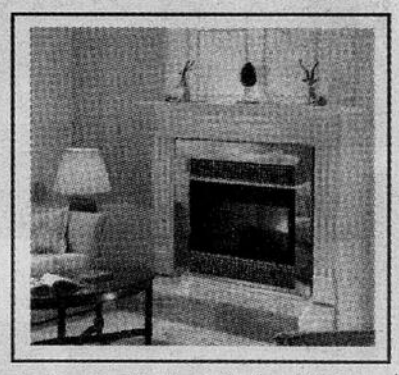
Source : S.C.H.L.
Photos : Foyer Gatineau Valley Inc.



Problème
Émanation de gaz de combustion en provenance du foyer à feu ouvert.

Cause
Alimentation insuffisante en air de combustion

Solutions
Installez le conduit d'alimentation du foyer en air de combustion fourni par le fabricant; celui réduira les émanations de gaz, mais ne réglera sans doute pas complètement le problème. Il est essentiel que l'air de la maison n'ait pas une pression négative supérieure à 5 pascals, mesurée près du foyer à feu ouvert. Pour obtenir ce résultat, il faut assurer une alimentation suffisante en air de compensation ou installer une ventilation à équilibrage automatique.



Cause
Le processus de combustion n'est pas isolée de la maison

Solution
Installez un foyer à ventouses alimenté au gaz. Cet appareil tire l'air de combustion directement de l'extérieur au moyen d'une ventouse, c'est-à-dire d'un conduit qui entoure concentriquement le conduit d'évacuation de gaz de combustion, ce qui isole complètement de la maison le processus de combustion. Un tel appareil ne peut s'installer que sur un mur extérieur.

PRESTON HARDWARE (1980) LIMITÉE

"LA QUINCAILLERIE D'OTTAWA"
SPÉCIALISTE DES OUTILS PROFESSIONNELS

VISITEZ NOS SALLES DE BAINS EN MONTRE
Ouvert du lundi au samedi. Stationnement Gratuit.
234-248, RUE PRESTON (ANGLE GLADSTONE) 230-7166

DÉTAILLANT AUTORISÉ KOHLER

• ACCESSOIRES POUR LA CONSTRUCTION
• OUTILS POUR TRAVAUX DE PLÂTRAGE ET MAÇONNERIE
• ACCESSOIRES POUR LA PLOMBERIE
• ACCESSOIRES POUR LA SALLE DE BAINS
• MATÉRIAUX DE FINITION
• FOURNITURES ÉLECTRIQUES
• OUTILS MANUELS
• OUTILS ÉLECTRIQUES
• FERMOIRS
• TUILES EN CÉRAMIQUES
• ÉCHELLES
• PEINTURE "DENALT"

Petit glossaire de la copropriété divise

Texte publicitaire

Administrateur:

Personne physique ou morale qui, aux termes de la déclaration de copropriété, est élue, seule ou avec d'autres, en vue de la conservation de l'immeuble, de l'entretien et de l'administration des parties communes suivant leur destination ainsi que toutes les activités d'intérêt commun;

Administration:

Gestion des affaires de la copropriété en conformité avec la déclaration, la loi et toutes les autres lois et règlements applicables;

Agrandissement:

Fait d'ajouter par adjonction, élargissement ou extension, pour fin d'accroissement en volume des espaces à l'immeuble;

Amélioration:

Essentiellement, tout acte autre que conservatoire ou administratif dont la fin ou l'effet résulte en un changement en mieux sans que cela atteigne à la destination de l'immeuble ou à l'harmonie des espaces - les critères quantitatifs de l'amélioration s'apprécient en volume, importance des travaux et charges financières additionnelles;

Assemblée générale:

Assemblée de tous les copropriétaires et détenteurs de droits réels dans l'immeuble, aux fins de recevoir rapport de la part des administrateurs et de décider des politiques, règlements, budget, états financiers et autres affaires relatives à la vie et aux services et intérêts divers de la copropriété;

Charges communes:

La totalité des charges de copropriété, aux termes de la déclaration, soit celles découlant de la conversation de l'immeuble, de l'entretien et de l'administration des parties communes ainsi que les dépenses entraînées par le fonctionnement des services communs - somme toute les dépenses régulières de l'exploitation.

Condominium:

Terme populaire servant à désigner le plus souvent la copropriété divise;

Copropriété divise:

Mode de propriété, établi par déclaration et régi par les articles 441b à 442q du Code civil, en vertu duquel l'immeuble est divisé en fraction comprenant chacune une partie exclusive détenue de façon divise et une quote-part des parties communes détenue de façon indivise;

Copropriété indivise:

Mode de propriété en vertu duquel l'ensemble de l'immeuble appartient à tous les copropriétaires de façon indivise, les appartements y compris;

Déclarante:

Personne physique ou morale qui d'ordinaire enregistre, selon qu'il est stipulé à l'article 441b du Code civil, la déclaration de copropriété sur l'immeuble détenu en vertu du régime de copropriété divise - le plus souvent le promoteur immobilier lui-même;

Déclaration de copropriété:

Acte notarié dûment enregistré dont la fin propre est d'établir la copropriété et de servir de canevas à son administration de même qu'à l'exercice des droits et obligations des copropriétaires;

Destination:

L'ensemble des éléments qui permettent de classer l'immeuble détenu en copropriété divise, ou plus généralement l'ensemble des conditions en vue desquelles un copropriétaire a acquis sa fraction - à noter qu'il ne faut pas confondre les notions de destination d'immeuble, de destination des parties exclusives et de destination des parties communes;

Élection:

Processus de désignation que prévoit le plus souvent la déclaration de copropriété en vue de nommer le nombre requis d'administrateurs et d'officiers d'assemblée prévus;

Enregistrement:

Formalités que prévoit la loi tant à l'égard de la déclaration de copropriété que de la nomination, de la démission ou de la destitution des administrateurs;

Entretien:

Action conservatoire, comprenant les réparations courantes autres que les améliorations, dont le but est le maintien des parties communes dans un bon état d'habilité et des services communs dans un bon état de fonctionnement - l'entretien est préventif ou curatif;

Expert-conseil en copropriété:

Personne physique ou morale qui agit à titre de conseil à la transaction, à l'administration comme à la gestion de la copropriété divise;

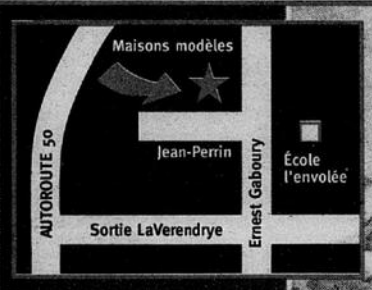
Fin de la copropriété: décision appartenant aux copropriétaires de même qu'à tous les autres détenteurs de privilèges ou d'hypothèques enregistrées sur l'immeuble de mettre fin au régime;

(Suite à la page A30)

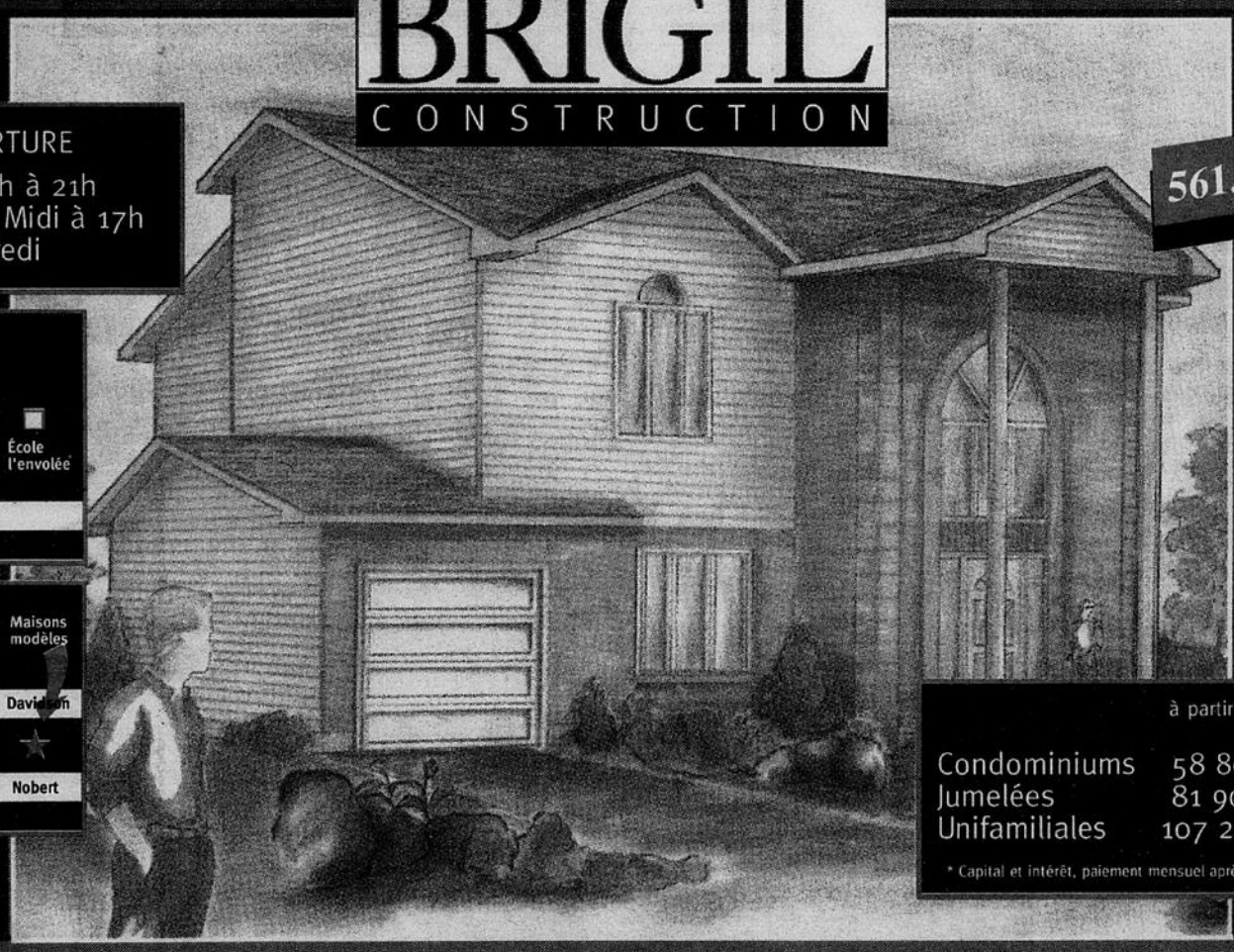
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION

561.3325 / 669.4634

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au jeudi : 15h à 21h
Samedi et dimanche : Midi à 17h
Fermé le vendredi







	à partir de	mensualités à partir de* 1 an	/ 3 ans
Condominiums	58 800$	363$	414$
Jumelées	81 900$	565$	645$
Unifamiliales	107 200$	740$	888$

* Capital et intérêt, paiement mensuel après dépôt requis par S.C.H.L., taxes en sus.

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE!

Quelques maisons unifamiliales et semi-détachés ont été construites pour vous faire épargner la TVQ et vous sont vendues aux meilleurs prix possibles.

Visitez nos maisons modèles décorées au 324, Ernest Gaboury et au 91, De Sauterne à Gatineau.

Texte publicitaire

(Suite de la page A29)

Fonds de réserve:

D'ordinaire un fonds constitué statutairement aux termes de la déclaration en vue de remplacement des systèmes, aménagements et accessoires majeurs de l'immeuble;

Fraction:

Portion de l'immeuble acquise par un copropriétaire et composée d'une partie exclusive et d'une quote-part des parties communes y afférentes;

Gestionnaire:

Personne physique ou morale qui gère professionnellement un ou plusieurs immeubles détenus en vertu de ce régime - à distinguer des administrateurs élus;

Mandat:

Le mandat est une institution juridique, que scelle d'ordinaire un contrat écrit entre les parties, dont la fin est de permettre à une personne physique ou morale d'établir un rapport juridique avec une autre personne avec laquelle on ne peut ou ne veut traiter directement - en somme, c'est se faire représenter pour l'accomplissement d'actes juridiques;

Majorité simple:

Plus de 50% des voix des copropriétaires présents ou représentés par procuration valablement établie et reçue, aux termes de la déclaration le plus souvent;

Majorité double:

Aux termes de la loi, au moins la moitié des copropriétaires ou de leurs mandataires, représentant au moins les trois quarts des voix de la copropriété;

Unanimité:

La totalité des voix de la copropriété;

Dirigeants d'assemblée:

Le plus souvent une personne physique qui, aux termes de la déclaration, a pour mandat d'encadrer l'assemblée, de voir à son bon fonctionnement et de recevoir les comptes de la part des administrateurs élus et des gestionnaires à l'emploi de la copropriété - les responsables ont intérêt à être désignés parmi les copropriétaires en règle et à n'être pas administrateurs de l'immeuble en même temps;

Partie commune:

Toutes les parties déclarées telles dans la déclaration de copropriété et, en l'absence de dispositions contraires dans la déclaration, celles qui sont affectées à l'usage de tous les copropriétaires telles que le sol, les cours, parcs et jardins, les voies d'accès, les sous-sols, le gros oeuvre des bâtiments, les équipements et les appareils communs, le système de chauffage central, les canalisations y compris celles qui traversent les parties exclusives, les escaliers et ascenseurs, les passages et corridors, les locaux de stationnement et d'entreposage;

Partie commune à usage exclusif:

Toute partie commune dont l'usage est, aux termes de la déclaration, reconnu exclusif à un ou plusieurs copropriétaires;

Partie exclusive:

Généralement l'appartement, bien que la déclaration puisse désigner comme partie exclusive d'autres parties telles que l'aire de stationnement intérieur ou extérieur, le casier de rangement et la boîte postale;

Procès-verbal:

Document constatant la tenue des assemblées et relatant les décisions qui y ont été prises - il y a les procès-verbaux des assemblées des copropriétaires et ceux des assemblées des administrateurs;

Procuration:

Mandat émis (et reçu, le plus souvent en conformité avec la déclaration de copropriété) à une personne physique ou morale et qui, en termes spécifiques ou généraux, énonce le pouvoir des représentation de cette personne lors d'une ou de plusieurs assemblées, soit de parler, de voter ou encore de souscrire aux engagements financiers pris lors de telles assemblées;

Quorum:

A défaut de dispositions contraires dans la déclaration, les copropriétaires ou leurs mandataires détenant la majorité des voix (majorité simple);

Quote-part:

Partie de propriété détenue en indivision dans les partie communes de l'immeuble.

Reddition de compte:

Fait de rapporter, verbalement ou par écrit, à un corps constitué (l'assemblée générale ou celle des administrateurs) tout ce qui découle ou se rattache à l'exercice du mandat reçu - ce qui comprend non seulement le rapport financier, mais également les politiques suivies et les engagements pris;

Transfert d'administration:

Processus par le biais duquel le premier administrateur désigné dans la déclaration, d'ordinaire le promoteur, rend compte de son administration et remet aux copropriétaires l'ensemble des fonds et documents pertinents à l'administration de l'immeuble;

Transformation:

Travaux ayant pour effet d'altérer substantiellement une partie commune ou un service commun qui est nécessaire à la destination de l'immeuble;

Unité:

Terme très largement utilisé par les promoteurs pour désigner un appartement;

Valeur relative:

Valeur attribuée à chacune des fractions de l'immeuble aux termes de la déclaration, eu égard à la nature, à la superficie et à la situation de la partie exclusive, mais sans tenir compte de l'utilisation;

Vote:

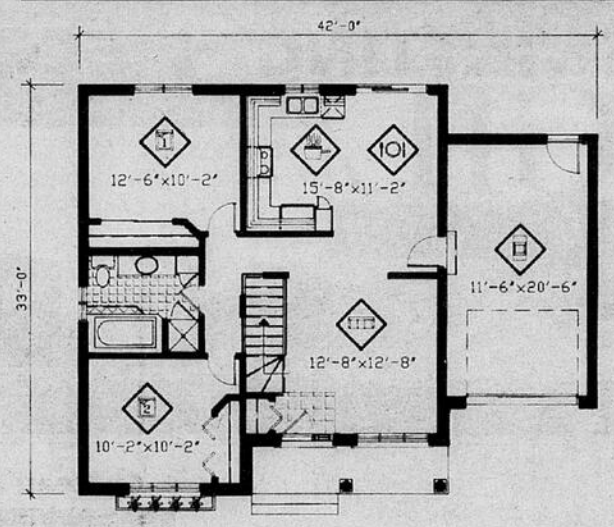
Totalité des voix dont dispose aux termes de la déclaration chaque copropriétaire dans l'immeuble, ce nombre devant être proportionnel à la valeur relative de la (des) fraction(s) détenue(s).

Source: Habitabec

LE MAÎTRE D'OEUVRE

POUR COMMANDER CE PLAN CHEZ VOTRE MARCHAND, DEUX NUMÉROS :
GATINEAU
(819) 568-3400
AYLMER
(819) 684-3275

Je désire recevoir LE MAÎTRE D'OEUVRE
SPÉCIAL
4 numéros + reliure gratuite = 19,95 $
Abonnez-vous ! communiquez au :
(514) 599-5106
Taxes en sus



N°2992 TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE



PLANS DE GARANTIE ...exigez votre garantie! Association de la construction du Québec

LE GROUPE RONA DISMAT Tous droits réservés, 1992

UN PARTENAIRE DE PREMIER PLAN

POUR VOS MATÉRIAUX...
LE VRAI SPÉCIALISTE A DEUX NOMS

NOUVELLE ADRESSE

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau, Qc J8T 8J9
Tél.: (819) 568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer, Qc J9H 5E1
Tél.: (819) 684-3275

Le Réno vateur
RONA

Les taux d'intérêt devraient stimuler la construction résidentielle

Faiblesse des mises en chantier au Québec, construction résidentielle axée vers les premiers acheteurs, dégringolade dans la construction de logements locatifs et popularité croissante de la maison évolutive, tels sont les points saillants du Rapport du marché du logement, une analyse trimestrielle publiée par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Au cours des trois premiers mois de l'année, la confiance des consommateurs a été rudement mise à l'épreuve. L'incertitude qui prévaut relativement aux conditions d'emplois a freiné l'élan d'une reprise dans la construction résidentielle au Québec.

Bien qu'il soit encore trop tôt pour mesurer l'effet des deux programmes fédéraux lancés au mois de février dernier (le REER-habitation et la réduction de 10% à 5% de la mise de fonds requise pour bénéficier de l'assurance-prêt hypothécaire), la SCHL croit que ces mesures, combinées avec une baisse des taux d'intérêt, devraient stimuler la construction résidentielle au cours des prochains mois.

Le Québec n'est pas la seule province à éprouver de sérieux ennuis puisqu'on note une baisse de 15,5% de la construction résidentielle au Canada au premier trimestre 1992. Le Québec, l'Ontario et les provinces maritimes ont été les provinces les plus malmenées.

Des hausses et des baisses

Le nombre de mises en chantier de maisons destinées aux accédants à la propriété au Québec a progressé de 11% au premier trimestre. La construction était surtout orientée vers les petites maisons détachées, jumelées ou en rangée. Les constructeurs d'habitations se sont ajustés à la demande en bâtissant des maisons de moins de 120 000 $.

Tel que prévu, la construction locative au Québec a continué de régresser, chutant de 18% au premier trimestre. Ce qui a sans doute permis au surplus de logements locatifs neufs de se résorber graduellement. Après avoir excédé les 2 000 unités au cours des quatre dernières années, le stock de logements neufs inoccupés a été ramené à 1 782 unités à la fin du mois de mars 1992.

La SCHL pense que le rempli de la construction de logements locatifs va se poursuivre au cours des prochains mois. La rentabilité à court terme d'un investissement dans ce type d'immeuble est très limitée à cause de la faible progression des loyers et de l'abolition des exemples d'impôts sur les gains de capital.

Toujours au premier trimestre, le nombre de condominiums a plus que doublé en un an. Cette remontée surprenante est attribuable à l'expansion de la construction de maisons évolutives et de condominiums dont le prix est inférieur à 100 000 $.

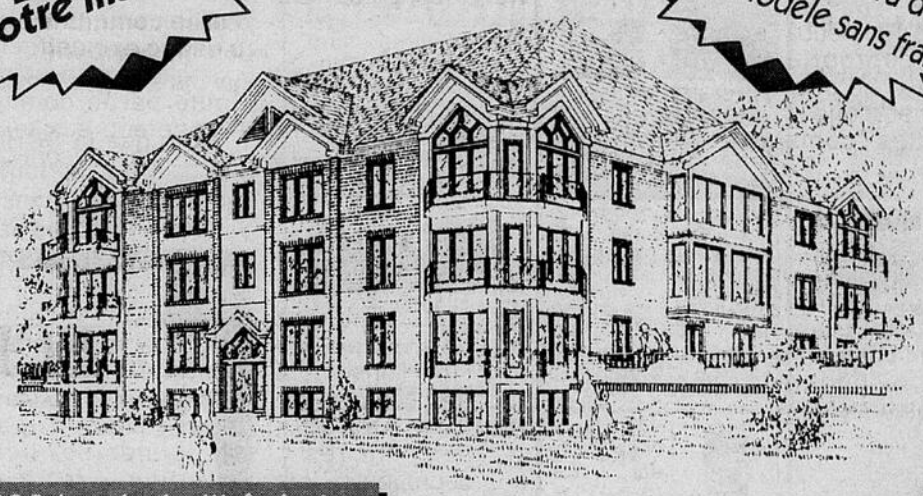
(Suite à la page A32)

Publi-reportage

LES CONDOS DE VILLE

Échangez votre maison !

Obtenez les extra de l'unité modèle sans frais



220 boul. de l'hôpital

- Centre ville Gatineau
- *Structure acier/béton*
- Abri d'auto
- Air climatisé

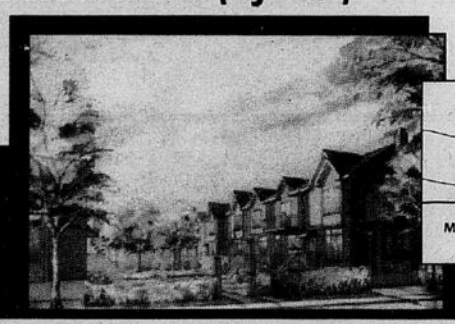
OUVERT AUX VISITEURS!
Lundi au jeudi : midi à 16 h / 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : midi à 16 h
JACQUES ALARY 243-7620

Prix à partir de 74,900 à 99,900
TPS-TVQ INCLUS

réalisés par
CDV Les Constructions de Ville

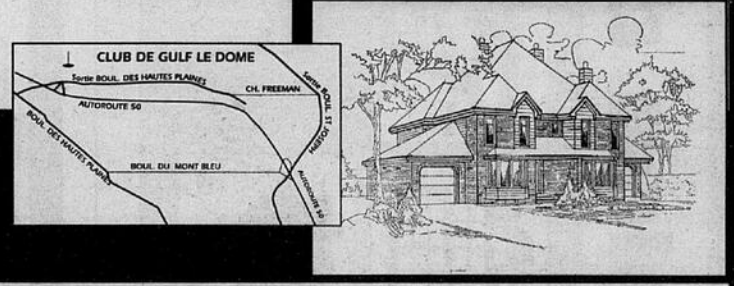
L'INSTINCT D'ÉCONOMIE

Parc Madaire (Aylmer)



Maison de ville à Aylmer à partir de
67,900 $
682-6058

Château du Dôme (Hull)



Maisons jumelées en bordure du terrain de golf à partir de 115 000$
595-8819

Plateau de la Capitale (Hull)



Maisons jumelées à partir de
91 900 $
778-1383

Jagdo

RE/MAX VISION INC. 243-3111

MAISON OUVERTE
Dimanche 20 septembre 13 h à 16 h



MONTEBELLO- 18 acres - sur rivière Ottawa. Luxueuse résidence avec golf 9 trous. Poss. de dév. résidentiel ou touristique 1 300 000 $.
R.S.V.P. : Michel Carrisse 243-3111



AYLMER - Bungalow brique, garage, 1 620 p.c., 245 ch. Simmons, terrain un acre, 4 c.c., r/c, sous-sol fini, reprise de finance. Faut voir, prix 105 900 $ négociable.
A. Laperrière 243-3111 poste 578



32 BEAUSSIER, GATINEAU - Semi, const. 1989, 3 c.c., garde-robe "walk-in", fenêtre en baie dans cuisine, très propre, moderne, bon secteur, "Tecumseh", 89 900 $.
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322

HULL - Rue Trudeau, triplex près des galeries, 115 000 $, rue Scott, unifamiliale, 1 c.c., piscine, 79 000 $.
Bella Joanisse 243-3111



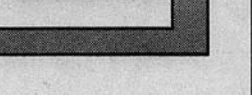
300 RUE HÉTU, GATINEAU - 2 étages, 1 300 p.c., 3 c.c., grande cuisine 21 x 13,6, inclus 2 remises, très propre, 69 900 $.
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322

HULL - Duplex, 58 rue Garneau, 1 logis, 2 chambres haut; 1 logis 3 c.c., bas. Logis du bas loué 500,00 $, prix 70 000 $.
A. Laperrière poste 578

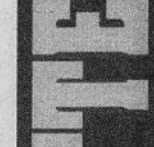


15 JUPITER, CARREFOUR - Modèle "Le Champlain", 2 000 p.c., 4 c.c., 2 s. familiales, terrain 6 844 p.c., deck 16 x 14 avec abri, remise 12 z 10, bien paysager, 159 900 $.
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322

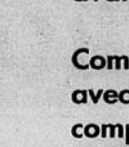
HULL - 6 logis de 2 chambres, tout brique, financement disponible, bon prix.
AYLMER - 16 logis complètement rénové 1985, revenu annuel 82 320 $, près école, centre d'achats, autobus.
Albert Marelly 243-3111



FERME DE LOISIR - Gracefield. 104 acres sur rivière Picanock, bung. 1 800 p.c., piscine, bâtiments de ferme, etc., 119 000 $ ou meilleure offre.
Mcihel Carrisse 243-3111

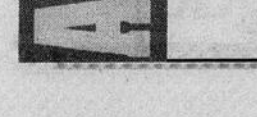


HULL - Secteur Hautes-Plaines, joli split, salle familiale, foyer. À voir.
Guy Tessier 773-2000, Robert Richard 243-3111

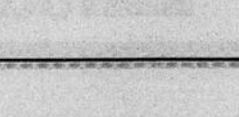


CONSULTEZ-MOI - Vous prendrez une excellente décision lors de votre prochaine transaction.
Michel Asselin 787-8161

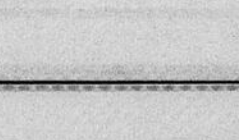
HAUTES-PLAINES - Prix réduit, paliers multiples, aire ouverte, 3 c.c., 2 salles de bains, foyer, garage, terrain 10 000 p.c. aménagé, secteur tranquille, doit être vu.
GATINEAU - Nouveau, rue Achbar, bungalow 3 c.c., salle familiale, finition prof., grande remise ext., près d'une école et services, idéal pour jeune famille. 3691
P. André Gareau 243-3111



MONT-LUC - Const. 1990, 2 étages, 1 569 p.c., 3 c.c., 2 s. bains, bain romain, foyer, s. lavage au r.d.c., repeint à grandeur, taxes pas cher, site tranquille. # 001
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322



GATINEAU - Semi-détaché split-level, style européen, 1 500 p.c. avec foyer, bain tourbillon, c.c.m. 20 x 10 avec g.-robe "walk-ing", garage, faut voir, 89 900 $.
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322



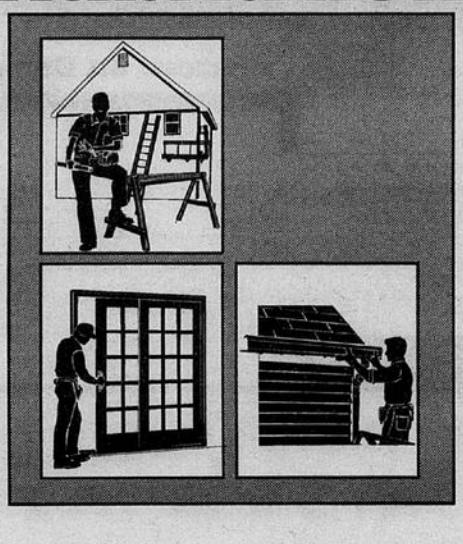
408 PRINCIPALE, BUCKINGHAM - Maison 1 116 p.c., 2 c.c., terrain 7 144 p.c., zonage commercial avec garage, 12 x 22, seulement 53 900 $. Faites vite.
Robert F. Leduc 561-3222 poste 322

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit

publiera
le samedi 19 septembre
son cahier spécial

Salon de l'Habitation



Réservez
votre espace publicitaire
avant le mercredi 16 septembre.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747

Publi-reportage

(Suite de la page A31)

Malheureusement, la maison évolutive en copropriété n'a pas résolu le problème de surplus de condominiums achevés mais inoccupés, qui comptait plus de 2 500 unités à la fin du mois de mars dernier, soit une centaine d'unités de moins qu'à la même date un an plus tôt. Par conséquent, peu de tours d'habitation en copropriété verront le jour dans les prochains mois.

Alors que la SCHL a prédit une baisse importante des mises en chantier dans la région de Québec à cause de la fin des travaux de construction de l'aluminerie Alumax, c'est tout le contraire qui se produit. Au premier semestre 1992, les mises en chantier avaient bondi de 19,8% dans cette région. Le prix moyen des maisons neuves devrait se situer autour de 97,000 $.

Les autres régions métropolitaines du Québec subiront toutes une baisse de leurs mises en chantier en 1992, et, à la lumière des résultats du premier semestre 1992, la société d'État semble avoir vu juste cette fois-ci puisque la construction résidentielle a décliné à Hull (-11,4%), Trois-Rivières (-44,6%), Sherbrooke (-7,5%) et Chicoutimi-Jonquière (-5,2%).

Dans ces quatre dernières régions, le prix moyen des maisons neuves en 1992 sera de 121,000 $ à Hull, 95,500 $ à Sherbrooke, 81,500 $ à Chicoutimi-Jonquière et 79,500 $ à Trois-Rivières.

La SCHL estime enfin que la construction domiciliaire sera soutenue au cours des prochains mois, mais restera inférieure à la performance de l'an dernier. La confiance n'étant pas encore au rendez-vous, la demande pour les maisons haut de gamme demeurera faible. Par contre, la demande pour les maisons de prmier acheteur dominera encore le marché.

Source: Habitabec

ÉCHANGEZ * VOTRE MAISON
POUR UNE NOUVELLE
MAISON LEMAY



Beaurivage C

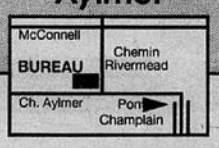
* Nous prendrons en considération d'échanger votre maison actuelle pour une nouvelle maison unifamiliale LEMAY si vous achetez maintenant!

LES MAISONS LEMAY
depuis 1958

Domaine Seigneurie
- Unifamiliale
- Terrain 60 x 100
- Service complet
- Gaz naturel
- Secteur familiale
- TPS/TVQ/Frais de notaire inclus

à partir de 116 900 $*

Aylmer

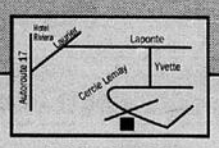


595-2482

Rockland Heights
- Unifamiliale
- Service complet
- Entrée pavée
- Vue de la rivière Outaouais
- TPS incluse

à partir de 633 16 $** 36 mois

Rockland

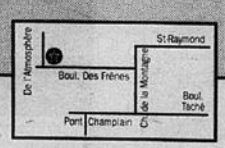


446-6762

Hautes-Plaines
- Structure de béton
- Extérieur tout brique
- Foyer
- Entrée privée
- Dos au Parc de la Gatineau

à partir de 0 00 $* par mois

Hull

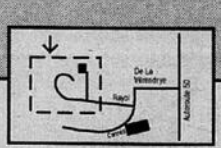


595-1816

Côte d'Azur
- Semi-détaché
- Terrain 6 740 p.c.
- Piste cyclable
- Dos au Parc boisé
- Crédit de taxe Lemay

à partir de 0 00 $* par mois

Gatineau



568-5442

* TPS / TVQ / Frais de notaire inclus *10% mise de fonds / C.I./ subvention / 12 mois.

Encore trop de bruit

Texte publicitaire

Avant de finaliser la décoration d'une chambre d'enfant, je voulais savoir si le liège est un matériel insonorisant. Lors de la construction de notre maison il y a trois ans on nous avait dit que la laine insonorisante placée à l'intérieur des murs pourrait réduire les bruits. Malheureusement, ça ne change pas grand chose car on entend tout ce qu'il est possible d'être entendu.

Maintenant avant de repeindre la chambre je voulais être sûre de mon coup. Est-ce que le liège perdrait sa valeur insonorisante si je le peignais? C'est du liège présenté en carreau d'une épaisseur de 1/2 pouce. Existe-t-il une autre façon de corriger le problème sans arracher et défaire le mur?

Réponse: Le mur en question est-il de type mitoyen ou donne-t-il sur l'extérieur? Les bruits provenant de l'extérieur s'infiltrent plus souvent qu'autrement par les ouvertures des portes et fenêtres. Il faut dans ce cas s'assurer que toutes les interstices sont bouchées et que les coupe-froid et calfeutrants sont en bon état.

La construction d'un mur extérieur selon les normes, suffit à réduire bon nombre de bruits extérieurs mais ne peut par contre vous mettre à l'abri des bruits d'avion, de motos ou de radio fonctionnant à haut volume.

Je soupçonne que votre mur est de type mitoyen et que les bruits décrits proviennent de la maison voisine qui est jumelée à la vôtre. Dans ce cas, deux techniques peuvent atténuer la transmission des bruits incommodants. Vous pouvez fixer des feuilles de placoplâtre à des barres résilientes de métal en forme de S qui elles, sont vissées sur le mur en place. L'espace d'air ainsi créé et la présence des barres résilientes réussit alors à amortir une bonne partie des vibrations sonores.

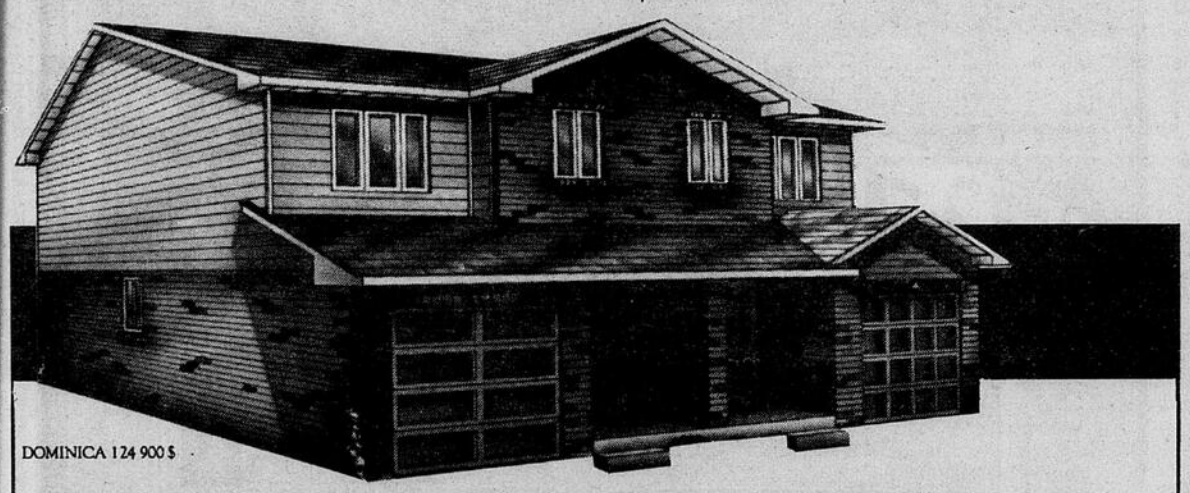
Une solution plus élaborée, d'une efficacité supérieure, consiste à construire un mur double en érigeant une nouvelle charpente de 2 pouces x 4 pouces séparée de l'ancienne par un espace d'air. La charpente, remplie de fibre de verre R-12, reçoit ensuite des barres résilientes par-dessus lesquelles vous fixerez votre nouveau mur de placoplâtre. Il faut calfeutrer les interstices situés au bas, sur les côtés et dans le haut de la nouvelle charpente avant de poser les feuilles de gypse.

Cette solution présente toutefois le désavantage de réduire la surface de la chambre. Vous perdrez ainsi environ 6 pouces au sol sur toute la largeur du mur.

La pose de carreaux de liège n'offre pas la solution idéale. Lorsque non-peint, il dégage des poussières auxquelles vos enfants sont peut-être allergiques. Peindre le liège élimine cet inconvénient mais en crée un autre, cette fois-ci l'ordre esthétique.

L'installation de carreaux de liège ne présente pas une résistance acoustique aussi élevée que celle offerte par les techniques décrites plus haut. Un acousticien professionnel peut aussi vous en suggérer d'autres.

Source: Habitabec


DOMINICA 124 900 $

MA VIE C'EST LA VILLE

LES JARDINS SUR L'ILE

AU CENTRE-VILLE DE HULL

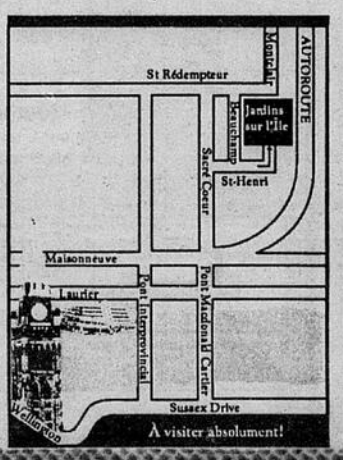
PRENEZ POSSESSION AVANT LE 1er DÉCEMBRE 1992

ET OBTENEZ GRATUITEMENT :
- 5 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
- FRAIS DE NOTAIRE
- TAUX D'INTÉRET 6% pour 1 an

À PARTIR DE SEULEMENT 104 900 $
CRÉDIT DE TAXES DE 4 500 $
DE LA VILLE DE HULL

JR Lafontaine CONSTRUCTION INC

BUREAU DES VENTES
595-0328





"Nos concurrents prétendent couper les prix, mais ce qu'ils ne disent pas c'est qu'il y a aussi beaucoup d'extra; ou que d'autres frais sont encore à venir ! Chez Rolansen dans notre prix on a tout prévu."

Claude Roy,
président des Constructions Rolansen Inc.

LE SEMI... TOUT COMPRIS!

aux Collines
LA VÉRENDRYE

En vedette cette semaine

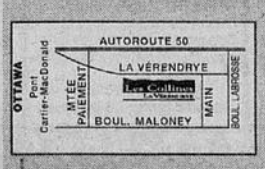


LE PRIX COMPREND

- * La TVQ
- * Les taxes municipales pour 1 an
- * Les frais de déménagement
- * Les frais de notaire
- * Haies de cèdre à l'arrière
- * Entrée pavée
- * Mur du sous-sol fini gypse
- * Bain romain
- * Douche séparée
- * Chauffage au gaz
- * Finition coloniale
- * Plancher vissé
- * Filage pour aspirateur central
- * Brique façade et arrière
- * Cuisine design avec néons sous les armoires
- * Portes-jardin à l'arrière
- * Mur mitoyen en bloc de béton de 8"
- * Site exceptionnel

VENEZ VISITER AUJOURD'HUI MÊME

NOS SIX MODÈLES MODERNES
DE
SEMI-DÉTACHÉS
ET
COMPARONS.



LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN
Récipiendaire du Prix d'Excellence 1991 catégorie «Entreprises de services» C.C.I.O.

669-1713
Heures d'affaires
Lun. au jeudi: ..13h à 21h
Sam. et dim.:...12h à 17h

Avis tardif
L'assureur ne démord pas

Texte publicitaire

Une des obligations les plus importantes pour un assuré est d'informer son assureur dès qu'il a connaissance de faits ou de circonstances pouvant donner lieu à une réclamation contre lui. S'il omet de le faire, l'assureur refusera habituellement de le défendre et de l'indemniser en cas de condamnation.

La décision du 10 avril dernier du juge Robert Lesage dans l'affaire Plamondon c. Painchaud est à cet effet.

Attaque du chien

Le 26 septembre 1989, Mme Plamondon quitta son domicile pour se rendre chez sa voisine. Chemin faisant, le chien berger allemand de M. Painchaud accourut vers elle et la mordit au bras et à la main droite pour ensuite s'en retourner au domicile de son maître, qui n'eut pas connaissance de l'incident.

Deux jours plus tard, Mme Plamondon se présenta chez M. Painchaud et l'avertit qu'elle avait été agressée par son chien. Le soir même, ce dernier se rendit à son tour chez Mme Plamondon, où il fut informé des détails de l'incident mais rassuré à l'effet que ce n'était pas grave, que c'était un malheureux accident. Conséquemment, M. Painchaud ne jugea pas nécessaire d'en aviser son assureur; il ne s'attendait pas à recevoir une réclamation.

Contrairement à ce qu'avait cru Mme Plamondon au début, la morsure avait laissé des séquelles non négligeables, la forçant à manquer plusieurs mois de travail et même à être opérée.

Le propriétaire du chien, M. Painchaud, fut informé de ces problèmes par un autre voisin en janvier 1990. Encore là, il ne crut pas devoir informer son assureur car ce voisin lui avait dit que ce n'était pas grave.

Le 7 mars 1990, Mme Plamondon adressa une mise en demeure à M. Painchaud, le tenant responsable des dommages qu'elle avait subis. Celui-ci avisa aussitôt son assureur.

Responsabilité du propriétaire

Vu l'article 1055 C.c. qui établit la présomption suivante: "Le propriétaire d'un animal est responsable du dommage que l'animal a causé, soit qu'il fut sous sa garde ou celle de ses domestiques, soit qu'il fut égaré ou échappé". M. Painchaud fut tenu responsable.

(Suite à la page A35)

RE/MAX
AYLMER INC. 684-4000
Au Québec, personne ne vend plus que RE/MAX


AYLMER - 37 LACASSE. - S. à manger, cuisine - (lav-vais.), s.sol très bien fini avec P.C.L., garde-robes en cèdre, 3 s. bains, beaucoup d'extra et d'espace. Venez-voir! Seul. $159,000. Faites une offre! - 91-159
CLAUDE MAJOR 684-4000


CÔTE D'AZUR - 17 MÉDITERRANÉE. 4 c.c., climatiseur central, impeccable, $196,500. - 92-069
CLAUDE C. PROULX - 684-4000


VILLAGE CÔTE D'AZUR - GATINEAU. 2 étages, 2,000'c., const. '90, climatiseur central, 3 s. bains, foyer, grand terrain 7,398'c., rue sans issue. $189,500. À voir ! - 92-302
CLAUDE C. PROULX - 684-4000

HULL - 184 DES JONQUILLES. - Près ch. de la Montagne, propre condo. 2 c.c., foyer, porte fenêtre donnant sur balcon, piscine & court de tennis disponible- 91-249

AYLMER - RUE CHARRON. Bung. 3+1 c.c., s.sol fini, 2 s. bains, piscine H.T., clôturé. Près piste cyclable, parc et rivière. $87,900. - 91-423
RITA BOUCHER - 684-4000

AYLMER - PARC AYLMER. Charmant bung. surelevé, 7 pièces, 2 s. bains, poêle à bois, piscine H.T., ter. clôturé. $88,500. - 91-552.

AYLMER - WYCHWOOD. Bung. 2 c.c., pl. en pin, garage double, beau ter. 80X100, angle Butternut & Juniper. Occupation immédiate. $79,900. 92-301
RITA BOUCHER 684-4000


HULL - MANOIRS DES TREMBLES. Libre immédiatement. Superbe 2 étages, décoration professionnelle, 3+1 c.c., s. fam., 3 s. bains, foyer, garage, faut voir ! - 91-691
ROLANDE DE GRAND PRÉ - 684-4000

DOIT VENDRE ! Maison de ville, 3 c.c., garage, terrain privé, près CEGEP Hull,
$80,500.
LUCETTE NICOLAU - 684-4000

Maison Jardin, 2,250'c., état parfait, terrasse sur le toit, vue sur Ottawa, 2 foyers, 3 s. bains, secteur de choix à Hull - 92-338
LUCETTE NICOLAU - 684-4000

ELLE EST SUPER ! Toit et fenêtres 1991, cuisine lumineuse, deck 30x15, bois sous tapis, foyer. À Aylmer, Wychwood. $132,900. - 92-351
LUCETTE NICOLAU - 684-4000

PERSONNE N'A LA PUISSANCE DE RE/MAX

No1 dans l'immeuble en volume de vente au Canada et au Québec
RE/MAX
Hull (1991) Inc. courtier
777-9550


LAC ST-PIERRE - 2 600 p.c., 220 000 $.
Réal Brunet, FRI
773-0077

HULL, 14 ALLARD - Près Aréna, bungalow de 2 c.c., garage double, très propre. Peut servir pour petit commerce, 84 900 $. Faut voir. 4079
Yvon Caron
777-9550

HULL, 21 ROY - 6 logis brique, 2 c.c. chacun, non chauffé, non éclairé, bon revenu, près Place Cartier, idéal pour investisseur. 4080
Yvon Caron
777-9550


HULL, RUE EDDY, PRÈS DE ST-LAURENT - Édifice, salon de coiffure, nettoyage à sec, 3 logis, potentiel 32 280 $/an. S'achète facilement. 4051
GATINEAU - 80 Des Sables, bungalow style canadienne 2 + 1 c.c., armoires de chêne, îlot, porte patio dans la dînette. Piscine creusée. Le tout en parfait état. 4047
POUR L'INVESTISSEUR - Hull, 18 Roy, 4 logis rapportant 23 160 $/annuel, 50 Delorimier, 4 logis, revenu annuel 21 360 $. Triplex 210 St-Rédempteur, const. 1985, rapportant 17 440 $/an.
Gérard Danis 783-0171 poste 135

SEULEMENT QUE 592,69 $/c.i./ 2 ans ou 632,43 $/c.i. / 3 ans. Mont-Bleu, climatiseur central, près de tous les services, 5% comptant.
CARREFOUR - 719,22 / c.i. / 2 ans ou 767,44 $ / c.i. / 3 ans. Bungalow avec foyer, piscine, secteur recherché, 5% comptant.
Marie-Reine Gascon
783-0171 poste 076

POUR AUSSI PEU QUE - 666,30 $/c.i. /2 ans, 710,95 $/c.i./ 3 ans. Moins logis de 400 $/mois. Vous devenez proprio 5% comptant,
PEUT-ÊTRE CETTE PROPRIÉTÉ - à 799,14 $/c.i./ 2 ans ou 852,72 $/c.i. / 3 ans. Près du boul. Tâché à 5 minutes d'Ottawa, 5 % comptant.
Marie-Reine Gascon
783-0171 poste 076


HULL, HAUTES-PLAINES - Semi-détaché, impeccable, 1 350 p.c., près autoroute, piste cyclable et ski de fond. Piscine hors terre, plus extra. 4070
Marcel Lacasse
783-0171 poste 177


RUE ST-ÉTIENNE - Triplex en très bon état, central, garage, stationnement, près de tous les services et voie rapide. 4078
Marcel Lacasse
783-0171 poste 177

QUATRE CHAMBRES - Près de tous les services, excellente résidence sur un beau terrain. 4066
Gaby R. Leblanc
771-0704

UNIFAMILIALE - À paliers multiples (3), foyer et beaucoup d'inclus, nouveau deck. 4063
Gaby R. Leblanc
771-0704

CONDO, HULL - Secteur Mont-Bleu, condo 2 c.c., 1 100 p.c., grandes pièces, situé au dernier étage, près du CEGEP, des écoles et des autobus, à voir, seulement 65 000 $. 4072
Normand Lepage
783-0171 poste 148


FERME LIMBOUR, GATINEAU - Rue Le Loutre, joli bungalow de 2 c.c., très grandes pièces, construction 1989, très beau secteur neuf et paisible. Faut voir à 105 900 $. 3982
Normand Lepage 783-0171 poste 148


NOUVEAU, SECTEUR HAUTES-PLAINES - Semi-détaché impeccable, 3 c.c., sous-sol entièrement aménagé, garage, pas de voisin à l'arrière, près de l'école et du golf, terrain bordé de haies. À voir absolument, 99 000 $. 4064S
Normand Lepage 783-0171 poste 148

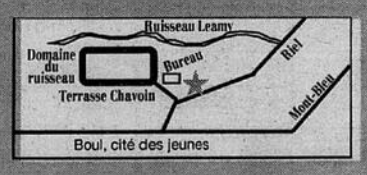

UNE VILLA AU BORD DE LA RIVIÈRE - La réussite a ses récompenses, en voici une. Superbe bungalow en pierre, 4 c.c., foyer, plus qu'une maison, un mode de vie. Une visite s'impose. 250 000 $. 4042
Normand Lepage 783-0171 poste 148

"Le Prestige RE/MAX" 777-9550

DOMAINE DU RUISSEAU
Hull, secteur Mont-Bleu
Le Merisier
À partir de 617,28$* /mois



- Crédit-taxe de 4 500 $
- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inlcus
- Chauffage centrale au gaz à location
- Finition coloniale
- Cour avant et arrière tourbée
- Entrée pavée
- Lampadaire et arbre devant la résidence
- Terrains boisés disponibles
- Dos au Parc de la Gatineau
- Qualité renomé de LEMAY



LES MAISONS LEMAY
Depuis 1958
746-6430

Jacques Miron 595-1816
Heures :
Visite sur rendez-vous
Samedi dimanche 13 h à 17h

*10% mise de fonds / Capital, intérêt et subvention / 36 mois.

Texte publicitaire

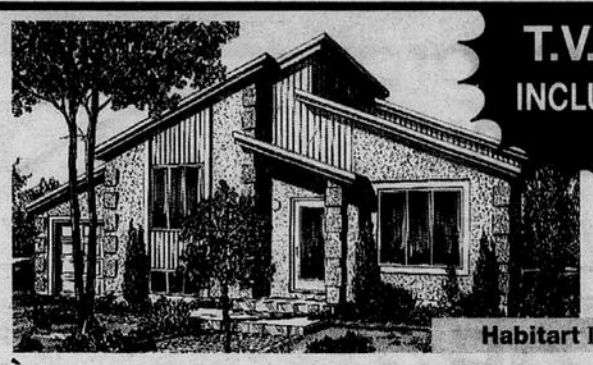
(Suite de la page A34)

Il n'a pas réussi à renverser cette présomption en prouvant que l'accident du 26 septembre 89 résultait d'un cas fortuit, d'une force majeure ou à cause de la faute de la victime.

L'action en garantie par M. Painchaud contre son assureur fut rejetée pour cause d'avis tardif. Analysant la jurisprudence en la matière, le juge Lesage conclut que M. Painchaud n'avait pas agi face à son assureur comme un homme d'une prudence ordinaire qui aurait prévu qu'il pouvait y avoir lieu à une réclamation.

Selon le président du tribunal, le fait de ne pas avoir informé son assureur au mois de septembre pouvait être excusé. Cependant, les renseignements obtenus du voisin en janvier étaient de nature à laisser entrevoir une réclamation de la part de Mme Plamondon.

(Suite à la page A37)



À la campagne, à deux pas de la ville!

Visitez notre maison modèle
prix à partir de
102 900$ *T.P.S. ET T.V.Q. incluses*
SUR 1 ACRE DE TERRAIN ET PLUS.
Visite sur rendez-vous : En tout temps
Samedi et dimanche 13h00 à 17h00
778-3210

CONSTRUCTION HABITART

* Modèle Habitart IV

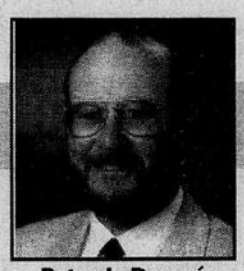


23 rue De Fleurimont, Touraine
Pour information : 243-1546 778-3210

ROYAL LEPAGE
Services immobiliers, courtier

Les directeurs de ROYAL LEPAGE OUTAOUAIS ont le grand plaisir de vous présenter les agents qui se sont le plus distingués au cours du mois de

AOÛT


Peter L. Després
Aylmer


Fernande Marquis Sirois
Hull


Johanne Fleury
Gatineau


Louise Gosselin
Aylmer


André Salko
Hull


Nicole Ross
Gatineau

Félicitations!

ROYAL LEPAGE

Où vous passez en premier,
Services immobiliers Royal LePAGE ltée, courtier

AYLMER 684-2260
HULL 770-9221
GATINEAU 561-0223

MAISONS OUVERTES, DIMANCHE LE 13 SEPTEMBRE DE 14 H À 16 H


CANTLEY - 7 Marie-Claude, Cantley. La visiter vous charmera ! H920115
Denis Duchesnes 243-7568


CÔTE D'AZUR - 173 Durocher. H9200819
Fernande Sirois 772-2705



HULL - 76 Des Grives, app. 2. H9201279
Fernande Sirois 772-2705


AYLMER 249 000 $ - Luxueuse résidence dans un secteur privé et boisé, concept architectural unique. 9200698
Johanne Villeneuve 595-9002
André Patenaude 684-2485


HULL - 164 Cité des Jeunes, condo spacieux, 2 c.c., au rez-de-chaussée, très près de tout, 78 000 $.
Nicole Keeley 684-4837


746 DU VERGER - 3 c.c., s. fam., au sous-sol, piscine, cul-de-sac, 133 500 $. Faites vite !
Nicole Keeley 684-4837


CAMPAGNE - Très belle propriété située à 10 min. d'Aylmer, 3 c.c., 2 s. de bains, sous-sol aménagé, garage. 9200561
Louise Gosselin 684-7121


TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ - Avec terrain de 100 pieds de façade sur la rivière, aussi possibilité d'acheter terrain à côté de 100 pieds de façade également. À voir ! 9200888
Louise Gosselin 684-7121


AYLMER - Superbe maison de 2 500 p.c., 4 c.c., sous-sol fini, sur terrain de rêve de 1 acre, ruisseau. H9102175
André Salko 778-0421



CÔTE D'AZUR - Sous-sol arrière hors sol, aucun voisin arrière, 1 960 p.c., bain tourbillon, foyer, très propre. H9200325
Fernande Sirois 772-2705


PARC CHAMPLAIN - charmant domaine ! Résidence de plus de 4 000 p.c., 6 c.c., 2 salles de séjour, magnifiques jardins. H9102162
Andrée Plouffe 595-1845



GATINEAU - Super beau, super propre ! 1 400 p.c., foyer, cour pavée, patio privé, balcon. Fut voir absolument ! H9201299
Fernande Sirois 772-2705


HULL - PRIX RÉDUIT ! - Unité coin, Maison rangée, 1 150 p.c., 2 c.c., const. 1991, garage. H9201159
André Salko 778-0421


VAL-TÉTREAU - Résidence très fonctionnelle, bois franc au r.d.c., sous-sol bien aménagé, 3 s. bains, cour ravisante H9201341
Andrée Plouffe 595-1845



MANOIR DES TREMBLES - Plafonds cathédrales, aire ouverte, bain tourbillon, salle fam., foyer, 1 840 p.c., 3 c.c., aubaine !. H9200351
Fernande Sirois 772-2705


GRACEFIELD - Faut vendre ! cause de maladie. Ferme 205 acres, 105 boisés, 100 acres cultivables, maison 4 c.c., écurie. H9102047
Vicky Bertrand 775-9813



MONT-BLEU - Possibilité d'un logis au sous-sol, 3 + 1 c.c., climatiseur central, chauff. au gaz, près école primaire. H9201185
Fernande Sirois 772-2705


AYLMER - 18 Foley, maison neuve très luxueuse, bain giratoire, s. à manger, portes françaises, bois franc, 198 000 $. H9100861
Vicky Bertrand 775-9813



MONT-BLEU - 2 logis de 3 c.c. + 1 logis de 2 c.c., bonne location, bon revenu, situé près de tous les services. H9201277
Fernande Sirois 772-2705


MONT-BLEU - 20 Chevalier, joli bungalow, sous-sol fini, 2 + 1 c.c., belle cour arrière avec piscine creusée, prix 115 000 $. H9201242
Vicky Bertrand 775-9813



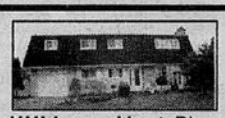
CÔTE D'AZUR - L'aubaine du jour ! 4 c.c. à l'étage, s. fam. au r.d.c., entourée de propriétés de grande valeur. H9200928
Fernande Sirois 772-2705


GATINEAU - 89 900 $, 3 c.c., salle à manger séparée, garage double, sous-sol fini, clôturé, faites vite 150 Essiambre. H9102188
Pierrette Grenier 770-0834


GATINEAU - J'ai un beau choix de condos à vous montrer ! À Hull, tours Notre-Dame et à Gatineau. H9200801
André Salko 778-0421


CHELSEA - 2 400 p.c., qualité exceptionnelle ! Très belle décoration, un bijou ! Faut voir ! H9201133
Danielle Béland 778-7600


AYLMER - Const. supérieure, 2 136 p.c., + sous-sol fini, 2 logis, salle communautaire, stationnement 40 véhicules. H9101983
André Salko 778-0421

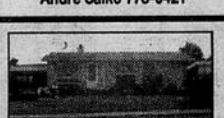

HULL - Mont-Bleu, entièrement rénovée, cuisine de rêve, 4 c.c., beaucoup d'extra. Appelez pour la visiter. H9200896
Bibiane Langlois 778-7392


HULL - Plateau de la Capitale, il faut la voir, 3 c.c., 2 foyers, 1 650 p.c., on veut vendre ! H9201162
Roméo Cinq-Mars 243-1964


JARDINS DU CHÂTEAU - Spacieux 4 c.c., terrasse sur le toit. 2 200 p.c., piscine, tennis. H9201042
Pierrette Grenier 770-0834


SEULEMENT 89 900 $ - 3 c.c., parquetterie, 2 s. bains, salle fam., piscine. G9002726
Patricia Tremblay 643-2202


DE QUALITÉ SUPÉRIEUR - Salle familiale au r.d.c., 3 c.c., foyer double, climatiseur, décor professionnel, proprio muté. G9201028
PATRICIA TREMBLAY 643-2202


HULL 108 000 $ - Super propre, 3 chambres, plancher bois franc, sous-sol fini, abri d'auto. Faut voir. G9201037
Sylvie Alie 561-0223 / 783-0501


HULL - Bon investissement, 5 logis dont 4 de 3 c.c., revenu annuel 28 140 $. G9201371
Normand Jutras
684-8116 / 598-7007

TEMPLETON - Belle québécoise construction 90, armoires en chêne, possession rapide. G9201367.
ANGE-GARDIEN - Approximité de la ville, maison de prestige, sise sur plusieurs acres. G9201302
Micheline Dicaire 561-0223

HULL - 3 logis, 2 c.c., très propre, loué bail juin 93, rev. 18 360 $. Dépenses : 5 330 $, près des galeries.
URGENT ! URGENT ! Idéale pour investisseurs et premiers acheteurs, 3 c.c., fenêtres neuves, 54 900 $.
Pearl Binet 777-5657

HULL - Près de tous les services, condo, 3 c.c., 81 900 $, 2 étages, 4 c.c. à l'étage, salle fam., 9200639
Louise Gosselin
684-7121

LUSKVILLE - Deux chalets pour le prix d'un ! 45 000 $.
GRACEFIELD - Belle ferme, prix réduit 99 000 $, 205 acres, vente rapide.
CHELSEA - Prix réduit 185 000 $, grande maison 4 c.c., impeccable, garage double, terrain superbe, 1 acre paysager. Petite écurie. H9002434.
Vicky Bertrand 778-9813

HABITATION

Publi-reportage

Maisons par Excellence



"LE FRONTENAC", 1,564 pieds carrés
120,000 $* Plan complet**

TOUTES TAXES INCLUSE

LE PLATEAU



le secteur le plus prestigieux de Hull!

LUNDI - JEUDI 16h00 à 20h00
SAM. - DIM. 13h à 17h

595-5962
595-0362

*Tous les détails auprès de nos agents.
Une visite vous convaincra!

Junic

Aperçu préliminaire

10e Salon de l'habitation de l'automne!

Le Salon de l'habitation de l'automne 1992 revient à Ottawa, du jeudi 17 septembre au dimanche 20 septembre. La dixième édition de cet événement toujours aussi populaire transformera pendant quatre jours le parc Landsdowne en une véritable foire de rénovations avec des centaines d'étalages intéressants, de démonstrations étonnantes et de bonnes occasions.

Pour 7 $ seulement, vous pouvez recueillir à plus de 225 stands sur place des trucs de décoration et de rénovation qui vous permettront d'économiser du temps et de l'argent. Obtenez des conseils inestimables des spécialistes du Salon de l'habitation sur des services et des produits de marques connues exposés sur plus de 100 000 pieds carrés ou assistez à quelques-unes des nombreuses démonstrations gratuites qui ont lieu pendant toute la fin de semaine à la scène "Aux experts".

Participez à de nombreux concours intéressants. Profitez des prix spéciaux du Salon de l'habitation qu'offrent de nombreux exposants. Obtenez un coupon de rabais important dans votre journal local.

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton appuie une fois encore le Salon avec le Coin des constructeurs de maisons neuves mettant en vedette des douzaines de promoteurs immobiliers de la région.

HEURES D'OUVERTURE:
Les jeudi 17 et vendredi 18 septembre
de 15 h à 22 h
Le samedi 19 septembre
de 10 h à 22 h
Le dimanche 20 septembre
de 10 h à 18 h

FRAIS D'ENTRÉE:
Adultes: 7 $
Personnes âgées (65 ans et plus) et adolescents (13 à 17 ans): 4,75 $
Enfants (12 ans et moins) accompagnés d'un adulte:
GRATUIT

Stationnement gratuit en abondance!

J.D. Clément le courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.
216 Henri Bourassa Papineauville
819-427-5101



Choisissez votre maison de campagne !



LAC SIMON ! - Un des sites les plus privés du lac, boisé, plage, maison 1 575 p.c., seulement 179 500 $.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512



89 900 $ - Ferme Loisir, maison récente, grange 68 acres de terrain dont 20 acres boisés, Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512



PRESTIGIEUX - Lac Papineau, chalet sur une Île de rêve, 3 c.c. + 2 chalets, pour invités, Montebello. 300 000 $
Gilbert Douglas (189) 983-2908

LAC SIMON - Chalet 2 c.c., vue imprenable sur le lac, avec droit de passage, 31 000 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908



PRIX RÉDUIT 75 000 $ - Ferme loisir, 52 acres avec bâtiments, clôturé, pour chevaux, borné par une rivière St-André Avellin.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

FERME LOISIR - 50 arpents, 2/3 cultivable, maison 3 c.c., 1983, à qui la chance, Notre-Dame-de-la-Paix, 84 900 $.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

CHALET SUISSE - Lac Simon, piscine intérieure, superbe vue sur Baie Yelle, seulement 129 900 $. Ça vaut le coût.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

TERRAIN COMMERCIAL ! - Sur un coin 24 500 $, Plaisance, aussi terrain pour résidence, 5 000 $.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

VOUS CHERCHEZ UN PLACEMENT - à un bon taux, revenu annuel 16 500 $, 4 logis rénové à neuf, Papineauville, 129 900 $.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

VOUS CHERCHEZ GRAND ! - 11 pièces, 7 c.c., bain tourbillon et autres extra, 119 500 $, Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

49 900 $ - Maison de campagne, 1 1/4 acre de terrain, secteur recherché à 5 min. de Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

PROGRÈS COURTIER m.c.
SERVICE 3 EXCLUSIF m.c.



Christian Villeneuve
LES IMMEUBLES DU PROGRÈS INC. 246-2141

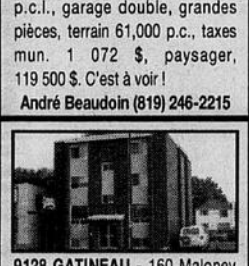


8949-A GATINEAU - 4 c.c., foyer, p.c.l., garage double, grandes pièces, terrain 61,000 p.c., taxes mun. 1 072 $, paysager, 119 500 $. C'est à voir !
André Beaudoin (819) 246-2215

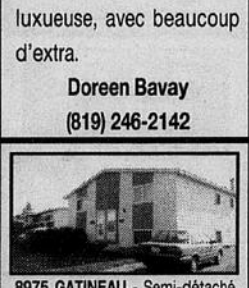
9074-A DU GABRO - Maison 2 étages, 3 c.c., sur terrain de 5 406 p.c., construction supérieure, luxueuse, avec beaucoup d'extra.
Doreen Bavay (819) 246-2142



9082-A AYLMER - joli bungalow, 79 900 $, beaucoup de rénovation, 3 c.c., s.sol aménagé, piscine creusée 12x24. Près de tout, secteur paisible. A VOIR !
Mario Chatelain (819) 561-2256



9128 GATINEAU - 160 Maloney est, bâtisse commerciale et édifice à logement. Relocalisez votre entreprise et les locataires vont payer votre loyer.
Gilles Dulac 568-8815



8975 GATINEAU - Semi-détaché, 3 c.c., possibilité de se loger à 570 $ par mois, taxes comprises, près magasins et écoles.
Gilles Dulac 568-8815



8803-A CANTLEY - Magnifique canadienne 1 865 p.c., 3 c.c., sous-sol fini, salle à manger, aire ouverte, foyer en pierre au salon, superbe terrain 3.5 acres.
Louise Charlebois 568-0206



8963-A HULL 74 900 $ - Coquette maison de 2 c.c., salle à manger, bijou de propreté, superbe cour privée avec arbres fruitiers.
Louise Charlebois (819) 568-0206



9055-A BÂTISSE ET DÉPANNEUR - 2 logis au dessus de 2 c.c. chacun. Commerce peut être vendu séparément.
Louise Charlebois (819) 568-0206



7277-A HULL - Duplex, prix réduit, 63 000 $, bien situé, bon investissement, pour visite.
Paulette Chayer 770-4555



9081-A HULL - 126 900 $, secteur parc de la Montagne, deux étages avec garage, 3 c.c., sous-sol aménagé, le tout impeccable, rue tranquille. Une visite s'impose.
Paulette Chayer (819) 561-8055



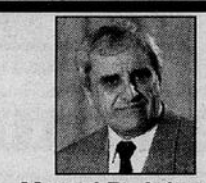
9104-A HULL - Attention investisseur ! 69 900 $, triplex 1 - 2 chambres, excellent revenu, très bien situé, pour détails, contactez-moi.
Paulette Chayer (819) 561-8045



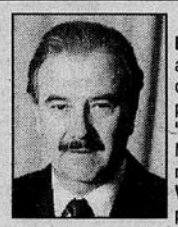
LAC ST-PIERRE - 9085, 94 pieds sur le lac, superbe maison, foyer au salon, p.c.l., salle familiale, vue panoramique, beaucoup d'extra, 155 000 $.
C. Villeneuve 246-2141

AYLMER 682-4555
BUCKINGHAM 986-5533
HULL 770-4555
GATINEAU 561-4555

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC.
569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332



Marcel D. Joly F.R.I.
Courtier



BUNGALOW/CHALET NEUF - Toît cathédrale au Lac St-Pierre, 1/2 hres de la ville, endroit calme, vue sur montagnes, 1 acre de terrain paysager.
"SUPER BARGAIN" À HULL - Condo 240 Maisonneuve, occasion d'affaire, beaucoup moins que le prix payé originalement...
VOUS DÉSIREZ PRENDRE - 3 jours complets pour vous trouver une propriété, appelez-moi, sans aucune obligation.
Marcel Spooner 783-9998



POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL N'HÉSITEZ PAS À COMMUNIQUEZ AVEC MOI.
MONIQUE JACQUES 594-0799



RÉSIDENCE DE PRESTIGE - Lac Simon, la plus belle propriété est maintenant disponible. À qui la chance d'être propriétaire de cette magnifique résidence avec plus de 200 p. de beau sable blanc sur le lac Simon. 92-L-310
Michel Lortie 593-9808

PRÈS DU MUSÉE DES CIVILISATIONS - Édifice commercial, idéal pour professionnel, revenu 18 300 $/an, bien localisé, facilité de stationnement, loué présentement. 92-L-220

LOW - Chalet jumelé 2 de 3 c.c., 3 saisons sur une presqu'île, 45 minutes de Hull, facile d'accès, terrain Hydro-Québec avec bail. Faites vite 92-L-237

NOUVEAU HULL - Près de l'imprimerie, rue St-Hyacinthe, beau 2 étages, tout brique avec garage séparé, 3 c.c., salle de lavage, faites vite. Ne demeurera pas longtemps sur le marché.
Marcel Lefebvre 594-1104



GATINEAU - Propriété avec espace pour commerce, vous rêvez avoir votre commerce chez-vous, soit salon coiffure ou bureau ext., 2 étages 3 c.c., int. confortable, bon stationnement. Informez-vous. 2607



GATINEAU - Nouveau sur le bord de la blanche, bungalow très propre, 3 + 2 c.c., salle à manger, salle familiale, grand deck donnant sur piscine creusée, grand terrain longeant la rivière. 326



HULL - Semi de 4 c.c., marquetterie partout. À distance de marche des écoles primaire, secondaire et Cegep. Très propre.
Robert Denault 593-5559



MAISON OUVERTE - Entre 14 hres et 16 hres, Gatineau, 99 Des Tulipes, bungalow à palier, 3 c.c., const. 92, possession 1 septembre 92, concept très ouvert. 239



GATINEAU - Semi-détaché 3 c.c., 2 étages, armoires mélamine, const. de qualité possession 15 août 92, 159 Des Oillets. Ouvert aux visiteurs tous les dimanches, 14 hres à 16 hrs. 274

GATINEAU - Duplex et triplex à partir de 90 000 $.



CONDO À PARTIR DE 78 000 $ - Bonne construction, excellent investissement. 92-L-243; 92-L-309
Martine Brunet 787-7134

Claire Prévost 593-5333

LA FORCE DE L'IMMOBILIER!

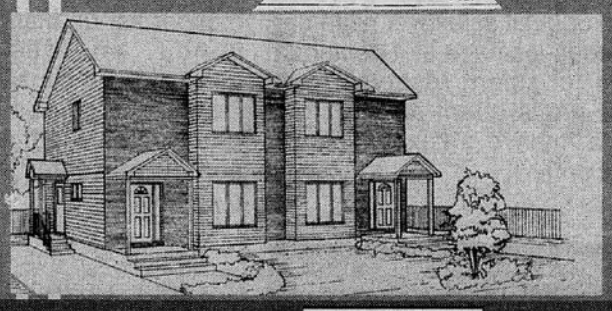
3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
39789751
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688

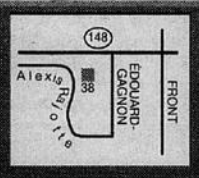
CLUB Multi-points

Texte publicitaire

Charle-Henry Constructions inc.

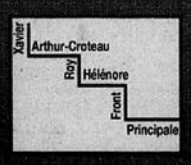


Jumelés
Village Eardley
38 Alexis Rajotte
Modèles à partir de
90 500$



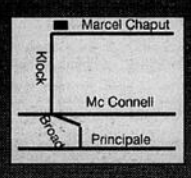
Inclus TPS,TVQ, Notaire
Gazon avant arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine de synthèse

Jumelés
Constructions Belle-Rive
5 Xavier
Modèles à partir de
(avec ou sans garrage)
98 500$



TPS, TVQ, Notaire
Gazon avant arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine de synthèse

Jumelés
Manoir Lavigne
263 Marcel Chaput
Modèles à partir de
(avec ou sans garrage)
98 500$



TPS, TVQ, Notaire
Gazon avant arrière
Entrée pavée
Fenêtres en résine de synthèse

Nicole Corbeil 682-3428 Sue Brennan Carole Desjardins 684-5568

(Suite de la page A35)

Le contrat d'assurance et la loi commandaient à M. Painchaud d'en informer alors immédiatement son assureur. Cela n'ayant été fait qu'en mars, l'assureur était libéré de toute obligation. De plus, l'argument voulant que ce dernier ne pouvait se plaindre puisqu'il n'avait subi aucun préjudice fut rejeté. Le fait que l'assureur n'ait pu prendre en main le dossier et en disposer dès janvier suffisait pour l'exonérer.

Jouer de prudence

Comme on le voit, il est donc préférable de ne prendre aucun risque. Dès qu'un événement vient à votre connaissance pouvant donner ouverture à une réclamation, il faut aviser aussitôt par écrit votre assureur. C'est lui qui en analysera le sérieux. Si une poursuite devait s'ensuivre, il ne pourra vous en faire reproche.

Source: Habitabec

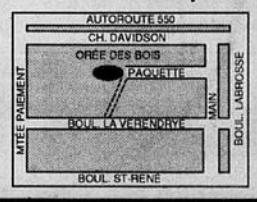
RODAL

Bâtisseur de qualité...depuis 1969



Terrains à vendre
L'ORÉE DES BOIS
PHASE II
Un projet unique pour maisons uniques
Le Canadien

Nous construisons selon vos plans et devis



Pour informations :
Maison modèle : 663-9748
Bureau d'affaires : 246-0642

FAITES-VOUS LE PLAISIR D'UNE VISITE À NOTRE MAISON MODÈLE au 16 des Merisiers, Gatineau

Heures de visite : Lun. au jeu.: 13h à 16h 19h à 21h
Sam. et dim.: 13h à 16h
Vendredi sur rendez-vous

• Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro •

LES Condos Catro



Les Manoirs du Sommet
Médaille d'or Maître Émérite

Condo super de luxe avec vue exceptionnelle sur les villes de Gatineau, Hull et Ottawa. À partir de
Incluant :
• TPS
• TVQ
• Frais notariés
• Foyer
• Bain tourbillon
91 900 $
Vente et location offertes par les Entreprises Catro

LES Jumelés Catro



Le Catro-I
Attention:Le programme "Coup de Pouce" (rabais de taxes de 4,500$) de la ville de Hull se termine bientôt!

Voici un des 7 modèles de jumelés des Entreprises Catro
Seulement **3,000 $** comptant
629 $* /mois C.I. pour 30 mois
Les jumelés "Catro" sont disponibles à Gatineau, Hull et Aylmer
* Basé sur un prix de 86 900$

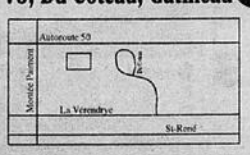
LES Unifamiliales Catro



Le Méridien
Projet domiciliaire de l'année 1990

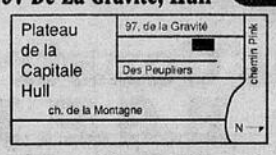
Voici un des 9 modèles d'unifamiliale offert par les Entreprises Catro. À partir de
Incluant :
• terrain 50'x100'
• infrastructure
• garage
• Frais notariés
106 900 $

Les Manoirs du Sommet
75, Du Coteau, Gatineau
Les Entreprises Catro



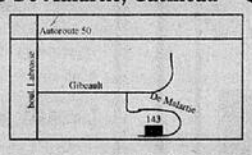
Heures de visite :
Les Manoirs du Sommet
Lundi au jeudi : 13 h à 16 h • 18 h à 20 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h
568-8330

Plateau de la Capitale
97 De La Gravité, Hull
Les Entreprises Catro



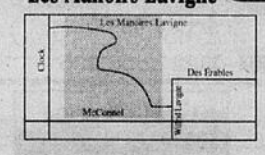
Plateau de la Capitale, Hull
Lundi au jeudi : 13 h à 20 h
Samedi et dimanche :
12 h à 17 h
778-7999

Domaine Belvedère
143 De Malartic, Gatineau
Les Entreprises Catro



Domaine Belvedaire, Gatineau
Lundi au jeudi 9 h à 12 h 13 h à 20 h
Samedi et dimanche :
12 h à 17 h
643-2453

Les Manoirs Lavigne
Les Entreprises Catro



Pour plus d'informations:
778-7999

• Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro • Catro •

Un locateur mandataire du locataire

Texte publicitaire

Dans les baux commerciaux, il arrive fréquemment qu'une clause prévoit que, dans le cas où le locataire quitterait les lieux, le locateur sera considéré comme le mandataire du locataire et qu'il peut, à ce titre et au risque du locataire, relouer les lieux inoccupés. Quels sont les effets de ce mandat sur la responsabilité du mandataire, particulièrement quant au paiement de la différence entre le prix du loyer convenu avec ce locataire et le prix d'un loyer intérieur payé par un sous-locataire ?

La limite de ce mandat fut clairement établie dans une récente décision rendue par le juge André Cloutier de la Cour du Québec du district de Montréal. Dans cette affaire, un locataire avait loué un espace commercial pour une période de cinq ans. Environ un an et demi après le début du bail, le locataire quitta les lieux et il fut convenu avec le locateur qu'il demeurait responsable jusqu'à ce que l'emplacement soit reloué. Environ six mois plus tard, l'emplacement fut reloué à un sous-locataire pour une période d'une année et à un loyer inférieur à celui que payait le locataire original. Cedit sous-locataire quitta les lieux à l'expiration de son bail.

Le locateur réclama du locataire original le loyer impayé entre la période où il a quitté les lieux et la période où a eu lieu la sous-location, plus la différence du loyer prévu au bail original et le loyer payé par le sous-locataire et il demanda que lui soient réservés tous ses droits quant au loyer qui sera impayé à l'expiration du bail original.

Les limites du mandat

Analysant la clause de mandat contenu au bail, le juge Cloutier constata que le locateur pouvait exercer les droits de son locataire et ainsi pouvait sous-louer les lieux. Ce mandat est un mandat spécial conçu en des termes généraux. En conséquence, le locateur ne pouvait poser que des gestes d'administration afin de préserver les intérêts du mandat.

De plus, il n'autorisait pas le locateur à relouer les lieux pour une durée et pour un loyer réduits sans le consentement du locataire. Puisqu'il n'y avait pas de conséquence de mandat, le bail intervenu avec le sous-locataire constitue un contrat et, à ce titre, liait le locateur et le sous-locataire et déchargeait le locataire original de ses obligations.

L'action du locateur contre le locataire original fut accueillie seulement pour la période entre son départ et la date de la signature du bail avec le sous-locataire.

Source: Habitabec

Century 21 663-4744
DES DRAVEURS INC.
306 boul. Maloney Est, Gatineau





CÔTE D'UN MILLE - Luxueux bungalow tout brique de 2 800 p.c., beaucoup d'extra, 5 portes patio, puits de lumière, foyer cm, salle de musique, thermo pompe, etc.



HULL - Superbe maison située sur Du Graphite, l'Orée du Bois, très bon secteur, grand terrain clôturé, pas de voisin arrière.



CHELSEA - Jardins panoramiques, grande résidence de 2 950 p.c., située sur un magnifique terrain d'un acre très bien aménagé avec piscine creusée.



HULL, RUE PAPINEAU - Duplex très bien rénové avec garage, bon revenu, secteur idéal pour espace à bureau ou petit commerce.



GATINEAU, SECTEUR ST-ROSAIRE - Bungalow duplex tout brique, fenêtres neuves, piscine creusée, garage, très bon investissement.



RUE DE MORENCY - Condo à deux pas de l'hôpital, le prix demandé est beaucoup plus bas que l'évaluation municipale, faites une offre, faut vendre.

Agostinho Botelho 561-0022 code 388



JEAN-GUY SAVOIE ADM. A. Consultez pour une évaluation gratuite de votre propriété



UN PETIT BIJOU - De maison, secteur Templeton, ça mérite une visite.



POUR L'ACHETEUR AVERTI - Vous trouverez tout ce que vous avez besoin, secteur Mont-Bleu, 4 c.c. et piscine creusée.



MAISON IDÉALE - Pour ceux qui ne veulent pas prendre leur voiture. Près de tout, centre d'achat, des écoles, de l'autoroute.



REPRISE - REPRISE - Ça vous coûte moins cher que louer, semi-détaché, excellent état.



CONCEPTION SPÉCIALE - Un coin tranquille, beaucoup de charme, secteur Templeton, prix raisonnable.

MAISON OUVERTE
13 septembre,
537 Des Perdrix
Jean-Guy Savoie
561-0022
code 075



CHALET RUSTIQUE - Low, en bois rond, mezzanine, hiverisé, tout meublé avec bateau 14' en prime. Faites une offre.



PALIERS MULTIPLES - Gatineau, très moderne, aire ouverte, foyer double, asp. central, garage, cuisine à faire rêver, beaucoup d'espace, prix pour vendre, moins de 130 000 $.

Réjean Vachon 561-0022 code 140



EMPLACEMENT IDÉAL - maison de 3 c.c., près d'Ottawa-Hull, pour jeune couple, beaucoup de rénovations ont été faites, prix 55 500 $.



POUR LA PÊCHE - Endroit tranquille, chalet façade sur le lac, accessible à l'année 49 000 $.

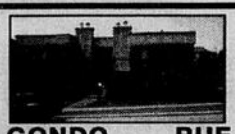


SECTEUR FERME LIMBOUR - 3 c.c., grand terrain clôturé, à voir.

Robert Dalton 561-0022 code 395



TOUS POUR PLAIRE - climatiseur, bois franc, cuisine ultra moderne, presque neuf, sur terrain de golf.



CONDO RUE DEAUVILLE - Dernier étage, juste un escalier, super propre, prix pour vendre.



SEMI-DÉTACHÉ - Presque neuf, entrée pavée, prix très négociable, reprise de finance.

Guy Huneault 561-0022 code 324

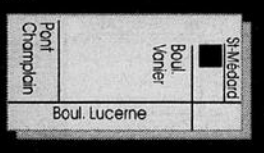
LES MAISONS Judand



projet St-Médard, Aylmer
SEMI-DÉTACHÉ et MAISON DE VILLE

- modèles avec ou sans garage
- inclus frais de notaire
- asphalté
- tourbe à l'avant et à l'arrière
- à l'intersection de Lucerne et Vanier, Aylmer
- 5 minutes d'Ottawa (Pont Champlain)

prix à partir de **82,900 $**

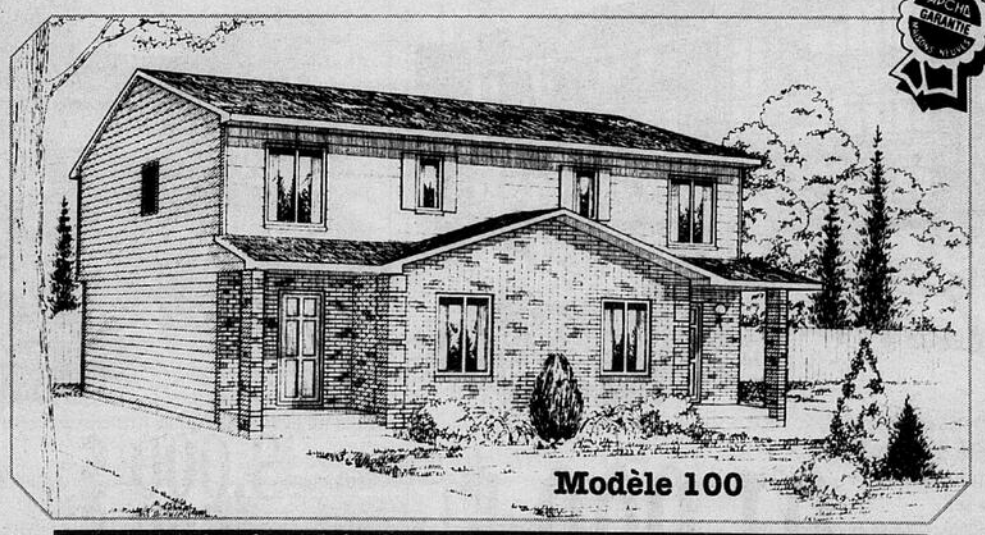


HEURES DE VISITES
Lundi au jeudi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 13hres à 16hres

4 5 5 - 2 5 2 5

Village EARDLEY

Aylmer



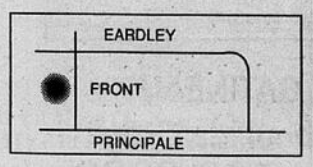
Modèle 100

Semi-détachés à partir de 91 900 $ (M110b)

- Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca)
- Près de la marina
- Près des écoles
- Près des centres d'achats
- Tourbe, asphalte, paysage

Les Constructions B.G.P. Enr.
568-3110

Lundi au vendredi sur rendez-vous
Ouvert aux visiteurs
Samedi et dimanche
13 h à 17 h



682-2224 ou 568-3110

Le papier-peint

Texte publicitaire

Tapisser, c'est décorer. Le consommateur peut choisir entre les coordonnés de papier peint, c'est-à-dire la combinaison de deux modèles ayant des motifs différents, l'ajout d'une bordure ou encore le coordonné papier peint et tissu. Aujourd'hui, plusieurs modèles de catalogues sont présentés avec l'échantillon de tissus correspondant. Le motif de ce dernier peut être la reproduction du papier peint ou peut accentuer un détail du dessin ou une des couleurs. Soulignons que la couleur du tissu ne sera pas exactement la même que celle du papier car il s'agit de textures différentes. De plus, ces tissus sont assez coûteux et n'offrent pas toutes les possibilités de confection. Ils sont soit très épais pour recouvrir les meubles, soit très minces pour fabriquer des rideaux à volants. Puis si vous déménagez souvent, réfléchissez bien avant de succomber à la tentation! Évitez de tout coordonner...

La quantité

Comment déterminer la quantité à acheter? Le mesurage de la surface à couvrir est simple: on multiplie la hauteur par la largeur du mur et on sous trait la surface des ouvertures lorsqu'il s'agit de grandes fenêtres ou d'une porte-patio. En divisant le métrage obtenu par le métrage couvert par un rouleau, on obtient le nombre de rouleaux nécessaires. Il faut penser d'ajouter quelques mètres de sécurité surtout si la papier présente des motifs à raccorder.

La pose

La pose de papier peint ou de revêtement est assez simple si on sait s'y prendre et si on dispose de tous les accessoires nécessaires.

(Suite à la page A40)

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

La qualité totale

UNIFAMILIALE



132 JOLICOEUR - 4 c.c., plancher bois franc, très beau secteur, beaucoup extra, 129 500 $. # 0477
Gerry Nault 771-6661



39 DU ROULIERS - 2 c.c., près de Mont-Luc, planchers bois franc, faut voir, 96 900 $. # 0576
Gerry Nault 771-6661

RUE LESSAGE - Propriétaire transféré, doit vendre, superbe bungalow 4 c.c., foyer, terrain clôturé, beaucoup extra, on demande 109 900 $. 0319
Nicole L. Cliche 561-5222



PALIERS MULTIPLES - 1 300 p.c., s. fam., foyer, superbe terrain 16 600 p.c., piscine creusée, 97 900 $. # 0964
Carole Strasbourg 779-4222



LIMBOUR - Superbe 2 étages, brique et aluminium, garage, 4 c.c., sous-sol fini, pas de voisin arrière et boisé. # 0247
Roger Villeneuve 561-5222



GATINEAU - Magnifique bungalow brique et vinyle, 3 c.c., terrain clôturé, c'est à voir. # 0941
Nicole ou Roger 561-5222



SECTEUR TOURAINE - Bungalow high ranch, armoires chêne, Jenn-Air, 3 c.c., foyer, climatiseur, piscine, clôturé. # 0525
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



77 000 $ - Bungalow 3 c.c., 1 300 p.c., sous-sol aménagé, garage, beaucoup de potentiel, faut voir ! # 0842
Danielle Lafrenière 561-5222



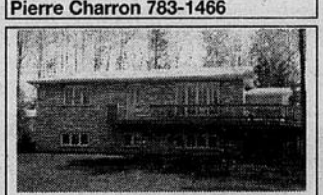
CARREFOUR DE LA CAPITALE - Paliers multiples, garage double, prop. impeccable, piscine creusée, haie, beaucoup d'extra, 163 500 $. # 0493
Gaston Paquet 561-5222



ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Unifamiliale 3 c.c., s.-sol aménagé, beau terrain, 2 acres, garage isolé servant d'atelier. # 0865
Pierre Charron 783-1466



14 DE L'ANSE - 1 340 p.c., piscine 27' hors terre 1991, très propre, grand terrain 7 186 p.c., à voir 112 000 $. # 0767
Pierre Chartrand 561-5222



RANG 6 - À quelques minutes, centre-ville, high ranch, 3 c.c., grande pièces avec logis, 2 c.c., 1 acre. # 0094
J. Claude Bellehumeur 561-5222



PETIT BIJOUX - Intérieur de rêve, 1 200 p.c., const. 1991, foyer, s. fam., 2 s. bains, 126 900 $. 0812
Carole Strasbourg 669-4222



R.R. 2 RANG ST-PIERRE - Domaine 78 486 p.c., bungalow 30 x 40, site enchanteur, doit vendre, prix réduit, 134 900 $. # 0175
Pierre Chartrand 561-5222



R.R. 1 CH. DES PINS - Belle prop., 20x40,. terrain 150x268 = 40 200 p.c., 5 c.c., doit voir, 118 500 $. # 0120
Pierre Chartrand 561-5222



EXTÉRIEUR PRÈS DE QUYON - Fermette sur 10 acres, bungalow, garage, remise, de très beaux arbres. # 0923
Bert Renaud 783-1466



EXTÉRIEUR - Sand Bay, Shawville, bungalow avec accès à la plage, accessible toute l'année. # 0969
Bert Renaud 783-1466

DUPLEX/TRIPLEX



C'EST LE TEMPS D'ACHETER - Magnifique duplex dans les hautes-Plaines, # 1 - 2 c.c., # 2 - 3 c.c., terrain 6 995 p.c. # 0962
Lucille Biasolo 778-4036



BUNGALOW TRIPLEX - Brique, logis principale 3 c.c., 1 - 1 c.c., 1 garçonnière, loués 400 $ + 300 $, garage, haie. # 0643
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



129 MÉGANTIC - Duplex 2 et 3 c.c., possibilité d'un autre chambre, superbe grand terrain seulement 12 100 $. # 0896
Pierre Charron 783-1466



INVESTISSEURS - le taux est bas, triplex boul. Lorrain, 3 - 2 c.c., tout brique, rev. 17 100 $ an. # 0838
Lucille Biasolo 778-4036

JUMELÉES/RANGÉES



51 DU GABRO - 3 c.c., beau secteur, près des écoles, faut voir 96 900 $. # 0942
Gerry Nault 771-6661



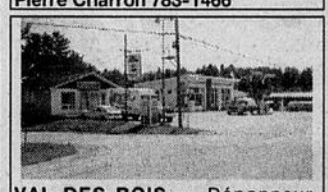
SUPERBE SEMI - 3 c.c., près de tout, des extra à n'en plus finir, appelez-moi. Ça vaut le coût. # 0955
Gaston Paquet 561-5222



ROUTE 307 - Près Église St-Pierre, 2 locaux commerciaux, logis 3 c.c. à l'étage, beaucoup stationnement. # 0866
Pierre Charron 783-1466



MIEUX ET MOINS CHER QUE LE NEUF - Plusieurs extra, pour seulement 89 900 $, très grand terrain aménagé. # 0893
Benoit Guérette 561-5222



VAL-DES-BOIS - Dépanneur, restaurant, gazoline, commerce bien établie, bon revenu, contactez # 0777
Bert Renaud 783-1466

CONDOS

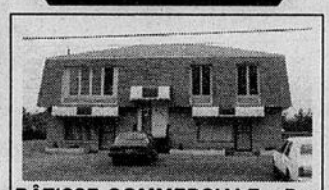
TRÈS BEAU & TRÈS GRAND - Penthouse avec terrasse ensoleillée toute la journée, 3 c.c., tous les appareils ménagers inclus. Aubaine. # 0910
Suzanne Gauthier 561-2445

CHALET



34 900 $ - Joli chalet 2 chambres, hiverisé, meublé, accès au lac. # 0070
Danielle Lafrenière 561-5222

COMMERCES



BÂTISSE COMMERCIALE - Rue Principale, Touraine, bâtisse com. avec grand logis 1 600 p.c., plus 2 locaux 620 p.c. et 454 p.c. # 0828
J.-Claude Bellehumeur 561-5222



41 ST-FRANÇOIS XAVIER - Dépanneur, qui fait livraison domicile + 2 logis, bon commerce 159 900 $. # 0938
Pierre Chartrand 561-5222

MAISONS OUVERTES



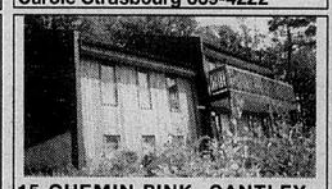
DIMANCHE 13 H À 16 H - 12 Jean Perrin, Gatineau, 89 900 $, TVQ incluse, plancher bois franc, salon. # 0975
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE 13 H À 16 H - 152 De La Mine, Gatineau, nous payons TVQ, grand terrain, aucun voisin arrière. # 0976
Carole Strasbourg 669-4222



DIMANCHE DE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, Hull, subvention 4 500 $, 1 360 p.c., 1 464 p.c., 1 600 p.c. # 0556
Carole Strasbourg 669-4222



15 CHEMIN PINK, CANTLEY - 4 paliers, 5 c.c., bois franc, 1 1/2 acres, vue panoramique, qualité partout. # 0862
René LaSalle 783-1466

GATINEAU
139, boul. de l'Hôpital
561-2445

HULL/AYLMER
424A, boul. St-Joseph
771-6661

BUCKINGHAM
642, rue Principale
986-1230

Immeubles G.R. LAUZON Courtier

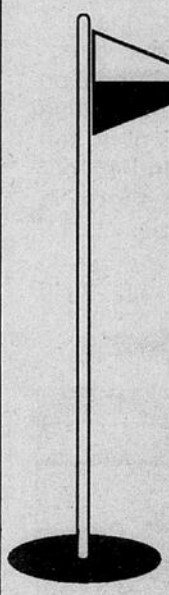
AFFILIÉ AU RÉSEAU Countrywide Courtier indépendant

EXCEPTIONNELS

TERRAINS À VENDRE AU

DOMAINE RIVERMEAD

SECTEUR EN BORDURE DU TERRAIN DE GOLF RIVERMEAD



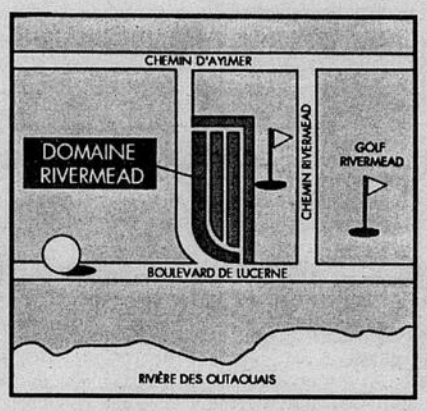
LOTS DESSERVIS

À partir de 39 500$

pour les 5 premiers acheteurs.

Superficie minimum: 6 500 pi^2

Intérêt à 8% seulement



2 conseillers en investissement à votre service.

Mme Délisle 595-0501

Claude Cardinal 243-3377

778-2898

Le Domaine Rivermead

Texte publicitaire

(Suite de la page A39)

La préparation des murs est essentielle. Ils doivent être secs, sans bavures ni trou, mats et propres. Les taches de graisse peuvent entraîner la moisissure. IL n'est pas recommandé de tapisser par-dessus un vieux papier peint car ce dernier absorbera l'eau et la colle du nouveau papier et l'empêchera de glisser lors de la pose. Cela peut aussi entraîner la formation de bulles d'air. Si le vieux recouvrement est en vinyle, le nouveau n'adhérera tout simplement pas. Si le mur est peint, le papier pré-encollé ne tiendra pas sur une peinture lustrée ou semi-lustrée. Il collera au moment de la pose main tombera une fois sec.

Votre mur est prêt et vous aussi à condition de vous être muni de quelques accessoires nécessaires. D'abord, vous vous procurez chez un marchand, un bas à remplir d'eau à la température indiquée sur le rouleau de papier pré-encollé. Il faut aussi une éponge ou un lissoir, un couteau à lame rétractable, une règle à mesurer, un fil de plomb, un escabeau et une équerre.

L'entretien

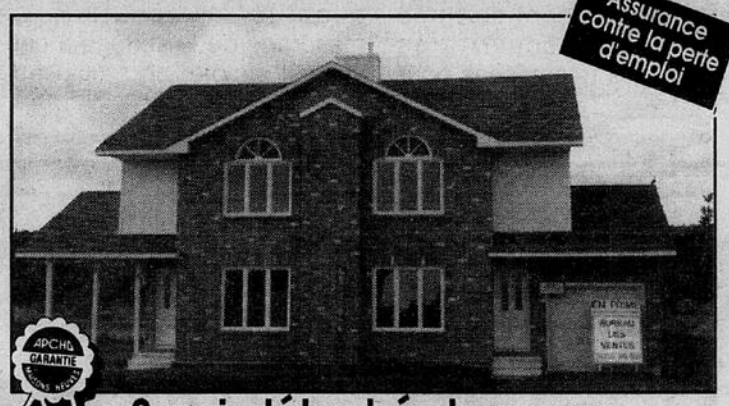
Certains papiers-peints ne peuvent être nettoyés qu'avec une éponge trempée dans de l'eau claire, bien essorée, sans détergent. Par contre, le vinyle léger peut être nettoyé à l'eau savonneuse. D'autres sont lessivables comme les vinyles moyens et lourds. Ils supportent les détergents et même le nettoyage avec une brosse douce, s'il y a lieu. Quant au papier métallique, il se nettoie avec un linge doux et humide et supporte le détergent liquide.

Source: Protégez-vous

Rabais de 6000$ sur nos 2 maisons modèles

TRIBEC CONSTRUCTION GÉNÉRALE

Assurance contre la perte d'emploi

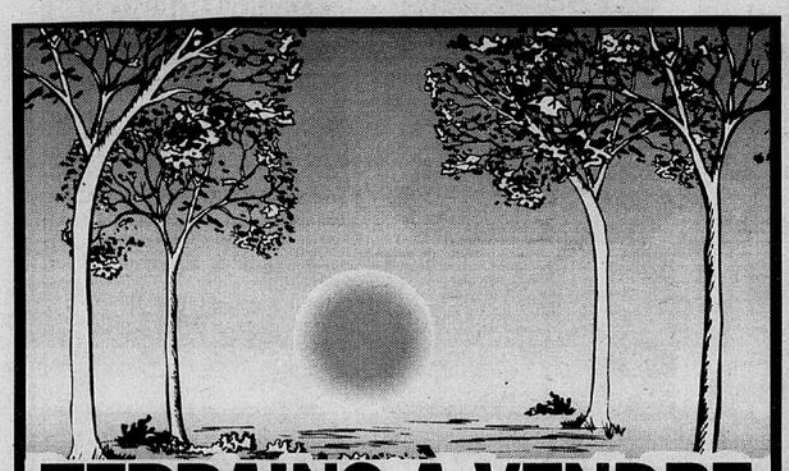


Semi-détachés luxueux

- Chauffage central au gaz
- 4 modèles avec ou sans garage ou abri
- 1 490 pi. ca.
- Bain romain et douche
- 3 chambres
- Parc à l'arrière
- Garantie APCHQ 5 ans
- 4 500 $ de rabais taxe de la ville de Hull
- Frais de notaire gratuits.

Maison modèle pour visites : rue de la Comète (Hull), **Plateau de la Capitale**, secteur St-Raymond et Chemin de la Montagne. Visites samedi et dimanche 13 h à 16 h ou sur rendez-vous.
Ouvert lundi, mardi et jeudi 18h à 20h

Information : André Fuoco Trans-Action GB
778-4788

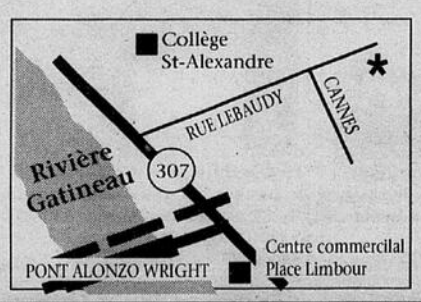


TERRAINS À VENDRE

FERME LIMBOUR

PHASE 12

Espaces verts en abondance.
Notre projet est entouré d'espaces verts, de parcs, de sentiers récréatifs. La Ferme Limbour a été le premier développeur de terrains dans l'outaouais à construire à ses frais un sentier récréatif (piste cyclable) pour la communauté.



324 rue Le Baudy
Gatineau (Québec)
561-5491

Heures d'ouverture :
En semaine :
13:30 hres à 17 hres et
19 hres à 20:30 hres
Samedi et dimanche :
13 hres à 17 hres

LA FERME LIMBOUR c'est encore mieux

Projet domiciliaire secteur Hautes Plaines Hull

L'orée • du • Dôme

Crédit de taxe
Ville de Hull
4 500$
Informez-vous



Modèle champlain
139 900$
"TERRAIN INCLUS"

- Construction de qualité.
- Concept unique.
- En bordure du golf du Dôme à Hull.
- Une entrée spacieuse donnant sur le salon avec foyer.
- Dînette ensoleillée avec portes vitrées coulissantes donnant sur le jardin.
- Toilette au rez-de-chaussée.
- Chambre principale spacieuse avec salle de bain attenante.
- Garage avec accès direct à la maison.
- Lot tourbé avec entrée asphaltée.
- Chambre froide au sous-sol.
- 5 minutes du centre-ville.
- Terrain minimum 60' X 100' inclus

Disponible: *1,800, 2,150 ou 2,350 pieds carrés ou votre plan de maison*

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

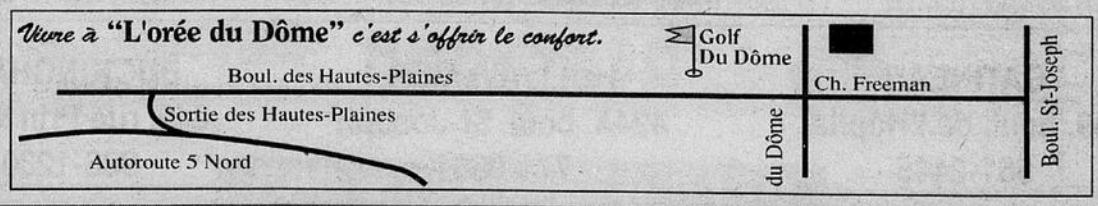
771-2758

Pour information :

M. Roger Prud'homme, 561-3222 poste 100 Re/max Vision, 243-3111

M. Michel Glazer 561-3222, poste 286

Vivre à **"L'orée du Dôme"** *c'est s'offrir le confort.*



Un geste à imiter!

Publi-reportage



"Je suis heureux que les gens du milieu des affaires s'engagent à aider financièrement l'Hôpital Montfort. C'est sûrement un geste à imiter!" confiait Raymond Gélinas, directeur régional à la Banque Nationale et co-président de la campagne de souscription de l'Hôpital Montfort, lors du premier tournoi de golf bénéfique de Bel-Air Lexus-Toyota. Cette activité, initiative de Bel-Air Lexus-Toyota, regroupait quelque cent vingt-cinq personnes au Club de golf Outaouais à Rockland.

En plus d'offrir aux participants une journée mémorable, que ce soit par la touche personnelle de l'accueil, les nombreux prix de présence, la musique enlevante et l'humour des membres de l'orchestre du "Press Club", ce tournoi de golf a permis d'enrichir la Fondation Hôpital Montfort.

En effet, lors du banquet qui clôturait cette journée, M. Roland Parent, président de Bel-Air Lexus-Toyota, remettait à Monsieur Raymond Gélinas, co-président de la campagne et à Madame Gisèle Richer, directrice générale de la Fondation Hôpital Montfort, la généreuse somme de 10 493 $ pour son fonds de développement. Toujours soucieux d'améliorer la qualité de vie de sa clientèle, M. Roland Parent se dit heureux de pouvoir contribuer à une cause aussi importante que celle des services de santé.

Au moment où vous en avez besoin... arrive le Salon de l'habitation!

Si vous songez à rénover, à décorer, à construire ou à acheter une maison nouvelle, une visite au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE mettra vos plans en chantier. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE vous offre les produits et les services les plus nouveaux, des conseils d'experts, des idées ingénieuses et des aubaines incroyables. Comparez les caractéristiques, les offres et les prix spéciaux de plus de 300 fournisseurs regroupés sous un même toit. Le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE dure que quatre jours, alors assurez-vous de ne pas manquer cet événement. Quels que soient vos besoins, vous trouverez ce qu'il vous faut au SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE.



LE SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE

Du 17 au 20 septembre
Parc Lansdowne,
Ottawa 232-0766
Stationnement gratuit!

Appuyé par :
L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton
OCHBA

Propriétaire-gérant :
ITS LES EXPOSITIONS INDUSTRIELLES ET COMMERCIALES INC.

Le Salon de l'habitation de l'automne regorge d'aubaines exceptionnelles!

NOUVEAU Suivez l'évolution des méthodes de construction présentée au stand de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton.

- Profitez des conseils en matière de rénovations de Michael Hammar, animateur de l'émission télévisée "Don't Move – Improve".
- Découvrez les dernières innovations en matière d'appareils ménagers, d'éclairage, de bains à tourbillons, de décoration d'intérieur, de toitures, de cuisines et de salles de bain.
- Vous êtes bricoleur? Comparez les prix des matériaux de construction, des outils et des équipements pour votre atelier.

NOUVEAU Participez à des concours offrant plus de 25 000 $ en prix.

- Venez voir les produits de divertissement à domicile, les systèmes de sécurité, les équipements de conditionnement physique, les foyers, les poêles à bois et beaucoup plus!
- Recevez des conseils en matière de rénovation à la scène "Demandez aux experts".

NOUVEAU Découvrez et savourez les secrets de la cuisson au four à micro-ondes au "coin de la cuisine" de Betty's Kitchen.

COUPEZ ET CONSERVEZ CE COUPON-RABAIS

LE SALON DE L'HABITATION
PARC LANSDOWNE, OTTAWA

Dates et Heures

le jeudi 17 septembre	15 h à 22 h
le vendredi 18 septembre	15 h à 22 h
le samedi 19 septembre	10 h à 22 h
le dimanche 20 septembre	10 h à 18 h

Prix d'entrée*

Adultes	7,00 $
Aînés (65 ans et plus)	4,75 $
Jeunes (13 ans à 17ans)	4,75 $
Enfants (12 ans et moins)	gratuit

*Prix inclus la TPS, la taxe d'amusement provinciale et la surcharge de la ville d'Ottawa

ÉPARGNEZ 2,00 $
sur le prix d'entrée régulier d'adulte avec ce coupon

Le Salon de l'habitation d'Ottawa

Publi-reportage

Juste au moment où vous en avez besoin, le SALON DE L'HABITATION DE L'AUTOMNE s'amène en ville! Il est temps d'hiverniser votre maison ou résidence saisonnière et le Salon de l'habitation de l'automne est l'endroit tout indiqué pour entreprendre votre projet. Vous y trouverez des milliers d'idées et de solutions pour améliorer l'habitation! Le 10e Salon de l'habitation de l'automne ouvre ses portes le jeudi 17 septembre au parc Lansdowne à Ottawa.

Le Salon de l'habitation de l'automne facilite votre magasinage!

Cette activité commerçante unique de quatre jours vous permettra d'économiser temps et argent. En premier lieu, économie d'essence et de frais de stationnement. En effet, le Salon met à votre disposition plus de 2 000 places de stationnement gratuites. Une fois sur place, vous pourrez comparer les produits et services de plus de 225 entreprises locales et nationales occupant plus de 100 000 pieds carrés d'espace. Vous pourrez également tirer parti de nos rabais spéciaux exclusifs du "Salon de l'habitation".

L'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton (ACHOC) continue d'appuyer le Salon de l'habitation comme le porte-parole de l'industrie de la maison neuve. Rendez-vous au "Coin des constructeurs de maisons neuves" pour y voir les plans de maisons neuves dernier cri, sur vidéo, présentés par un échantillon des constructeurs d'habitations les plus respectés de la région. Une grande carte électronique illuminée indique l'emplacement des maisons modèles. Arrêtez-vous à l'"Habitation perfectionnée", une maison présentant en écorché l'évolution technique de la construction d'habitations au cours des 25 dernières années, plus de la construction d'habitations au cours des 25 dernières années, plus particulièrement les matériaux d'isolation et de construction. Pourquoi ne pas profiter ensuite de quelques-uns des exposés de rénovation sur la scène "Demandez aux experts", parrainés par l'ACHOC. Les spécialistes de l'industrie vous entretiendront chacun d'un sujet différent en matière de rénovation... Par exemple comment et pourquoi embaucher un entrepreneur, le financement hypothécaires, les contrats de rénovation et bien d'autres choses encore. Le Conseil de la rénovation de l'ACHOC sera également sur place pour offrir une foule d'idées de rénovation.

Démonstrations gratuites

Michael Hammar, spécialiste des améliorations d'habitations au Canada, nous revient avec des ateliers sur la façon d'améliorer ou de rénover votre maison, à partir des simples modifications jusqu'aux rénovations les plus complètes. Betty's Kitchen présentera tous les jours des séances d'information sur le "temps des pommes" au "Coin de la cuisine". Les démonstrations mettront en vedette le tout nouveau four Jet Stream de Multichef et le four à micro-ondes 6952 de Panasonic.

Des prix excitants...

Il y aura plusieurs dizaines de milliers de dollars de prix incroyables à gagner aux divers stands du Salon de l'habitation de l'automne! On fera notamment tirer une cuve thermale pour la maison, un voyage pour deux à Londres (Angleterre), le règlement de vos factures de services publics pour un an, un foyer au gaz, des rajeunissements de fenêtres et une croisière. De plus amples renseignements sur les concours des exposants sont disponibles au Salon.

HEURES DU SALON:

Les jeudi et vendredi 17 et 18 septembre, 15 h à 22 h. Le samedi 19 septembre, 10 h à 22 h. Le dimanche 20 septembre de 10 h à 18 h.

PRIX D'ENTRÉE:

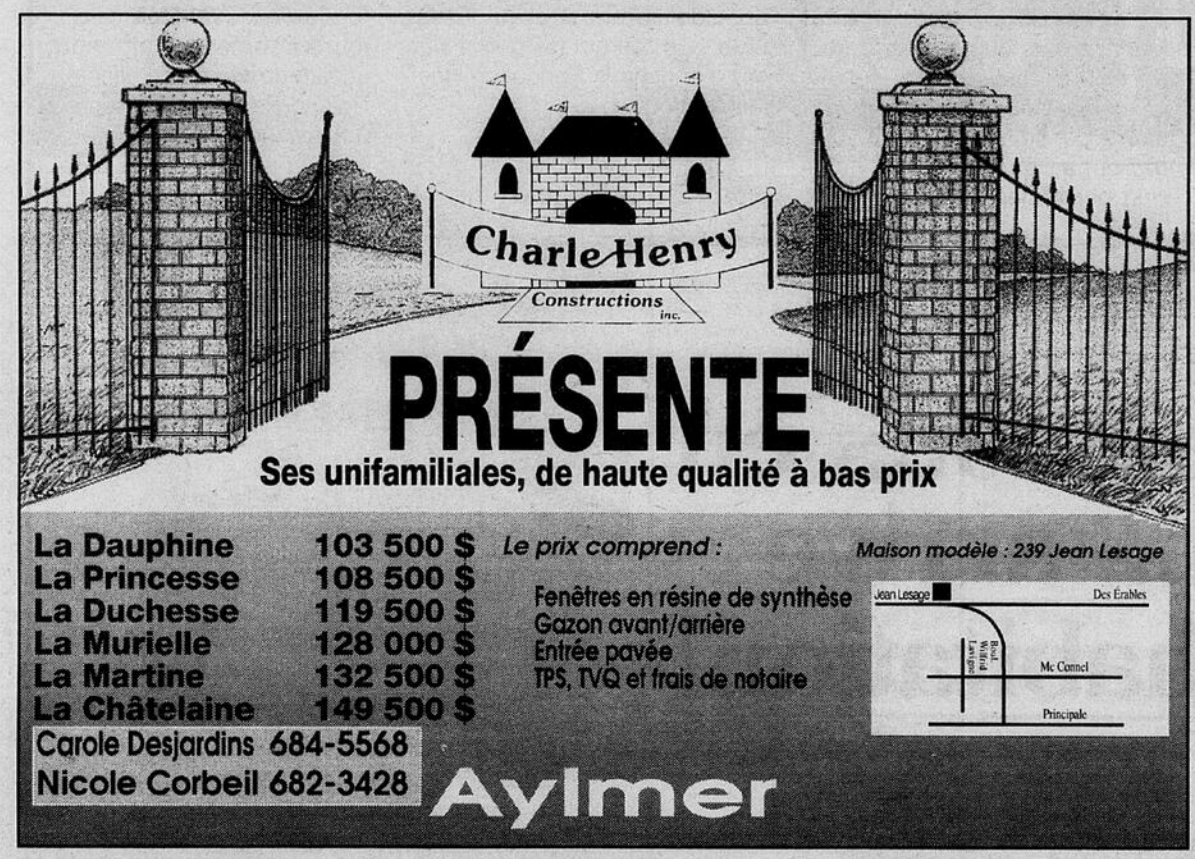
7 $ pour les adultes, 4,75 $ pour les aînés (65+) et les jeunes (13 à 17 ans); libre pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un adulte.

Un coupon rabais de 2$ sur le prix d'entrée régulier d'un adulte paraîtra dans votre quotidien... ne le manquez pas!

Spécial 10e anniversaire! Quelle aubaine! Avec deux coupons, une famille de 4 (2 adultes, 2 enfants moins de 12 ans) peut entrer au Salon pour 10 $, toutes taxes comprises. Stationnement gratuit en prime!

Le stationnement est gratuit et abondant! L'arrêt d'OC Transpo n'est qu'à quelques pas, rue Bank!

Le Salon de l'habitation de l'automne est produit par les Expositions industrielles et commerciales Inc. (EIC) qui en sont également propriétaires. Pour information: Salon de l'habitation de l'automne, (613) 232-0766.





Énergie électrique

Texte publicitaire

La production nette d'énergie électrique au Canada en mai 1992 a augmenté à 37 567 gigawatt-heures (GWh), une hausse de 1,2% comparativement à mai 1991. Les exportations ont augmenté de 32,6% pour atteindre 2 383 GWh, alors que les importations sont passées de 598 GWh à 502 GWh.

Les données cumulatives pour les cinq premiers mois de 1992 montrent une production nette de 218 835 GWh, soit une augmentation de 3,1% en regard de la période correspondante de 1991. Au cours de la même période, les esportations ont enregistré une hausse de 48,7% pour s'inscrire à 10 923 GWh et les importations ont augmenté de 15,1% pour se chiffrer à 3 159 GWh.

Source: Statistiques Canada

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:

04530994

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

LeDroit Habitation, tous les samedis

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



VISITES LIBRES, DIMANCHE LE 13 SEPTEMBRE DE 14 H À 16 H
46 RUE DE ROULIER - Maison 3 c.c., ferme Limbour, salon, salle à manger, très spacieux et plus. 92-173
Roger Bourbonnais 643-1845



VAL-DES-MONTS - Joli bungalow, sous-sol finition professionnelle, garage double, à 8 minutes du centre-ville de Gatineau, construction récente, secteur boisé et paisible. 92-244
Gaston Allard 243-5566 783-1463



RÉNOVÉ, CHALET 3 C.C. - 1992, façade sur le lac, 960'c., bâtiment hiverisé à 25 minutes du centre-ville, poêle, réfrigérateur, l.-vaisselle inclus, veut une offre. Fin semaine 1-467-3717 92-236
Gérald Chartrand 243-6555



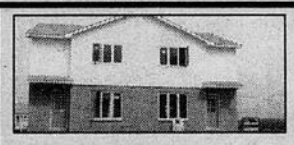
SUPERBE DÉCORATION, GATINEAU - Split ayant une surface habitable de 1 674 p.c., situé dans un secteur paisible, de qualité supérieur, construction, tapis, décoration, c'est à voir. 92-207



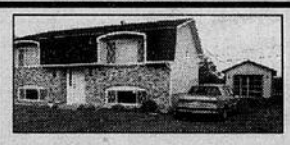
PROPRE, PAISIBLE, CHAMPAGNE - Grand bung. de 4 c.c., sous-sol fini, abri auto, garage, terrain 1 acre, près de tous, disponible rapidement. 92-178
Michel Couture 243-5566 778-4072



VOISINAGE PRIVILÉGIÉ - Sur une rue paisible de Limbour, voyez cette maison au concept ouvert, salle à manger séparée, salle familiale, sous-sol, terrain unique. Faites une offre. 92-087
Raynold Demers 561-3222 poste 520



208 DU SOMMET, ANGERS - Maison ouverte dimanche de midi à 16 h. Semi à 74 000 $, TPS et TVQ incluses.
Jacques Durocher 281-0330



IMPECCABLE - Maison de construction de haute qualité avec garage adjacent, pour info. laissez message. 92-196
Muriel Durocher 778-4208



AUBAINE DE LA SEMAINE - Maison jardin, 539 Carle, en super forme entièrement rénové, s'achète sans comptant, fenêtres neuves, porte d'acier, remise neuve 1992.
Yvon Durocher 778-4237



ACHETEZ CETTE MAISON - Pour un prix, à ne pas laisser passer. avec 2 + 1 chambres, vous serez enchanté. Terrain de 6 079 p.c., un petit nid d'amour. Pour "bargain".
Jean Leclair 243-5566 778-4226



CAPITAL ET INTÉRÊT - + - 400 $. 56 Piedmont, 85 Turin, 232 Achbar, une propriété pour moins qu'un loyer. C'est le temps d'acheter.
Richard Labelle 778-4349

BELLE MAISON DE CAMPAGNE - À 10 min. de Buckingham, 5 ch., plancher de bois franc.
LAC SIMON - Terrain de un acre, accès au lac, droit de passage, 10 milles dollar.
Sharon Laviolette 243-5566 778-4124



GATINEAU, 4 LOGIS - Bâtissez votre avenir ! Pour jeune couple ambitieux avec le minimum requis, il ne vous en coûte rien pour habiter ce 4 logis, ne soyez plus inquiet, très bon investissement. 92-180
Danielle Sauvé 243-5566 778-4043

IDÉAL POUR GARDERIE - Ou foyer d'accueil, 2 étages, 6 c.c., s. manger, familiale, seulement 89 900 $.
PRIX RÉDUIT - Duplex, 69 900 $, 2 c.c., chacun, loué non chauffé, non éclairé, zonage commerciale.
9 LOGIS - À Hull, revenu brut 40 800 $, s'achète avec 20 000 $ comptant, prix réduit 235 000 $.
Robert Woodstock 568-0568



POUR UNE PREMIÈRE MAISON - Quadrex 3 chambres, salle familiale, 2 salles de bains, terrain clôturé, piscine hors terre, prix et taxe raisonnable. 92-546
Vincent Bertrand 663-9737



DUPLEX - Gatineau, duplex de 2 c.c., louez pas chauffé, pas éclairé, très propre, secteur paisible, pour information. 92-394
Gérard Amyot 771-1327



6 LOGIS - Hull, 6 logis de 2 c.c., tous louez avec baux, revenu annuel 34 480 $, prix 219 000 $, très bon placement, possibilité de balance de prix de vente. 92-348



CÔTE D'AZUR, TRÈS BON PRIX - Canadienne 2 étages, se 4 c.c., foyer, porte patio, s. à manger, sous-sol complètement aménagé, terrain clôturé avec beau arbres, garage. 92-383
Guy Bélanger 776-5566



ATTENTION BRICOLEURS - Propriété sur la rivière Ottawa, sous-sol fini, 3 foyers, 5 salles de bains, 2 700 p.c., site superbe, reprise de banque. 92-404
Lucien Brisson, FRI 776-6486.



21 DEAUVILLE, MONT-BLEU, HULL - Joli condo de 2 c.c., secteur recherché, 2 stationnements. 92-390
HULL, 4 BRADY - Bungalow de 3 c.c., sous-sol fini, près de l'hôpital, terrain 60 x 100, grand garage.
Raymond Charbonneau 778-4511



SEMI-DÉTACHÉS 1990 - Super aubaine, 82 000 $. 3 c.c., abri, deck, frais peint, libre. Gatineau 3 autres beaux semi, occ. rapide, sous-sol fini, impeccables, de 79 000 $ à 86 500 $, 1989 à 1992. 92-334



CANTLEY 99 900 $ - Chambre des maîtres 19'x15', aire ouverte, foyer, garage boisé, impeccable, aussi split 2 600 p.c., 1989, 4 c.c., bain tourbillon, garage, Gatineau 3 beaux bungalows et split, 1991, très moderne, de 90 500 $ à 108 500 $. 92-522
Maurice Bouvier 568-5141

DUPLEX - Gatineau, 2 - 2 c.c., garage, 76 000 $ négociable.
DUPLEX - Hull, rénové, 2 - 2 c.c., Wrightville, garage, 98 000 $ négociable
DUPLEX - 1992, Gatineau, 2 - 3 c.c., loués 118 000 $ négociable.
TRIPLEX - Tout rénové, rue Mance, Hull, 116 500 $ négociable.
TRIPLEX - 1991, Gatineau, 2 - 2 c.c., loués 156 000 $ négociable.
TRIPLEX - 1992, Gatineau, 3 - 3 c.c., loués 162 000 $ négociable.



SECTEUR LE COTEAU, GATINEAU - 70 De l'Érablière, high-ranch, très propre, sous-sol très bien fini avec poêle à combustion lente et bar, au r.d.c., plancher en marqueterie, s. à manger avec porte patio donnant accès au deck. Il faut voir, appelez et demandez une visite. 92-554
Fernando Cunha 778-4517



CONDOMINIUM UNITÉ DE COIN - Centre-ville de Hull, 2 c.c., salon, salle à manger 8x12, cuisine 8 x 9, chambre des maîtres 16 x 10 avec balcon, c.c. 11 x 10, entreposage 4x8', visite sur rendez-vous. 91-752
André Fuoco 778-4788



HAUTES-PLAINES - Joli semi, 3 c.c., (rare dans ce secteur), super propre, sous-sol bien fini, superbe cour avec arbres fruitier, variété de vivaces; grande galerie arrière couverte. 92-552
Yvon Germain 561-5970

TERRAIN - 79 acre avec plantation d'épinettes, 55 000 $, inclus 2 granges, ruisseau sur terrain. Construction neuve, bungalow de 1 400'c., le tout seulement 125 000 $. 92-336
CHALET - Lac Bowman, situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures, endroit de relaxation, prix demandé 44 900 $. 92-435
ST-PIERRE - Bungalow avec garage attaché, terrain allant au bord du lac. On demande 74 900 $. 92-436
LAC BOWMAN - 200 pieds, bord du lac, avec plage, terrain de 39 000'c. avec roulotte de 23' inclus. Endroit de rêve. Prix demandé 53 000 $ nég. 92-434
Paul Goulet 770-1197 778-4451



DUPLEX - Hull, reprise de finance.
DUPLEX - Rénové, bien loué, sous-sol fini, abri d'auto, central, belle cour. 92-533
CHALET - Bord de rivière, Gatineau, 45 000 $.
COMMERCIAL - Bâtisse et terrain et logement, informez-vous, bien situé. 92-259
Josée Groulx 778-4260



105 ACRES, LOW - Idéal pour chasseurs, 105 acres avec plan d'eau, petit chalet, remise et beaucoup d'arbres, à 35 min. de Hull, 49 000 $ négociable. 92-518
René Leduc 561-3222 poste 505



118 DUMAS, 106 000 $ - Semi commercial, 3 c.c., grand salon, sous-sol fini, possibilité de bureau.
25 DEAUVILLE (CONDO) - 2e étage, 2 c.c., foyer, s. à manger, accessoires inclus, prix 84 000 $.
Gaston Lemieux 778-4134

HULL - Zonage commercial, coquet 2 étages, près centres d'achats, sous-sol fini, grandes pièces, frais peint. 92-416
TOURAINE - S'achète avec 5%, faites vite, bungalow bois franc, sous-sol, garage, rue rond point, 89 500 $. 92-523
FINI LE TRAVAIL EXTÉRIEUR - Hull, luxueux condo, 2 000 p.c... foyer, climatiseur, système d'alarme, près golf, tennis. 92-534
Louise Levesque 568-4984

GATINEAU - bungalow duplex, 8 Du Progrès Ouest, plus garage détaché, 119 900 $.
175 RUE CÔTÉ - 2 - 2 c.c., foyer, cuisine, armoires chêne, abri d'auto, 115 000 $, rue 113 St-Louis, 1-3 et 1-1 c.c., sous-sol, s. fam., 105 000 $.
GATINEAU - Rue Beauvallon, 2 étages, 4 c.c., 2 1/2 salles de bains, sous-sol, s. familiale, foyer, s. fam., garage double, plate-forme. 92-494.
PHASE - 10 Limbour, const. 90, 2 étages, 3 c.c., s. fam., foyer, terrain boisé. 92-296.
HULL - Près boul. Taché< semi-détaché, (maison modèle), 2 + 1 c.c., s. à manger, foyer, verrière, garage, terrain paysager. 92-495
Gisèle Morin 243-9285 561-3222 poste 504



EDELWEISS, AUBAINE - Super aubaine, doit vendre, achetez bien en bas de l'évaluation. Plus de 2 000 p.c., très propre, à 20 min. de Hull, 115 000 $. 91-508
Jacques Noel 594-1509

CHALET - Près de Montebello, beau, grand, en cèdre, 3 chambres, en face d'un lac, 56 900 $.
TOURAINE - Bien rénové avec bois franc, sous-sol aménagé, vaut la visite.
Pauline Noel 778-4352



PARC DE LA MONTAGNE - Bungalow rénové, sous-sol aménagé, très central, 107 500 $. 92-549.



71 900 $, PTE-GATINEAU - Secteur St-Rosaire, bungalow 2 c.c., possibilité de 3 c.c., chauf. au gaz, toit et fenêtres en bon état, terrain clôturé, piscine. Informez-vous. 92-403
Rose Ouimet 771-3392



AYLMER - Prix réduit pour vente rapide, bungalow duplex, piscine creusée, garage double.
LUSKVILLE - Sur la rivière, bungalow avec foyer, salle familiale, toute offre raisonnable sera considérée.
TERRAIN, LUSKVILLE - Choix de terrains, à partir de 11 000 $.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713



GATINEAU - 6 logis, bon état, 104 East, 168 000 $.
HULL - Triplex rénové, centre-ville, 119 000 $, 125 Wright.
3.36 ACRES BOISÉS - Près golf Rivermead, subdivisable en 3 lots, 115 000 $. (2-103
ESPACE COMMERCIAL À LOUER - Édifice les Raftsman, rue St-Raymond, Hull, de 750'/c. à 2 000'/c., taux réduit. 92-253
Robert Poirier 783-1473



ENDROIT SÉCURITAIRE - Pour enfants, rue Décotignac, Côte d'Azur, 2 étages, 1 600 p.c., construite en 1990, par Lemay, 2 s. de bains, salle familiale avec foyer et salle de lavage au r.d.c, garage, à l'état neuf. 92-486



UN SEMI-DÉTACHÉ - Des plus moderne, Plateau de la Capitale, profite d'un achat comme du neuf mais sans taxe, 2 étages, 1 564 p.c., 3 c.c., armoires mélamine, "ashwood", brique, grand terrain, informez-vous. 92-271.
Claude Tessier 771-6372

AYLMER, WYCHWOOD - 159 900 $, grande maison en brique de 2 400 p.c., 3 - 4 c.c., 2 salons, salle à manger formelle, salle familiale, bureau, sous-sol aménagé, 3 portes patio, 2 foyers, très bien éclairée, garage attaché, terrain clôturé, 10 000 p.c., 100% de financement S.A. de C.

AYLMER, ROUTE 148 - 3 c.c., maison immaculée, sous-sol aménagé, 1 acre, superbe vue sur la rivière, paisible campagne près de la ville, négociable.

AYLMER, 127 000 $ - 3 c.c., cuisine de campagne, 1 1/2 étage, garage double, 1 acre, cour clôturée, magnifique vue sur la rivière.

HULL, JARDIN DU CHÂTEAU - 149 000 $, condo décoré par beau bois, sauna, bain tourbillon, 2 foyers, deck, garage attaché, ça le vaut.



RE/MAX Aylmer inc.
Jean Cadieux
684-4000

KAZABAZUA - Très beau terrain sur le bord du petit lac Shea, plage sablonneuse, truites grises, mouchetées, arc-en-ciel, motoneige, ski, 2 acres boisés, 3/4 heure du centre de Hull.

AYLMER, WYCHWOOD - 135 000 $, duplex légal, rare dans Wychwood, 1 - 3 c.c. - 1 - 1 c.c., maison rénovée, très beau terrain paysagé, 8 500 p.c. Financement disponible.

HULL - Bâtisse commerciale, rue Eddy, près de St-Laurent, commerce + 2 logis, bon prix, beaucoup de passants.

AYLMER, WYCHWOOD - Maison Hollandaise, style tudor, 7 c.c., sous-sol aménagé, 2 foyers, grand bureau professionnel, terrain paysager.

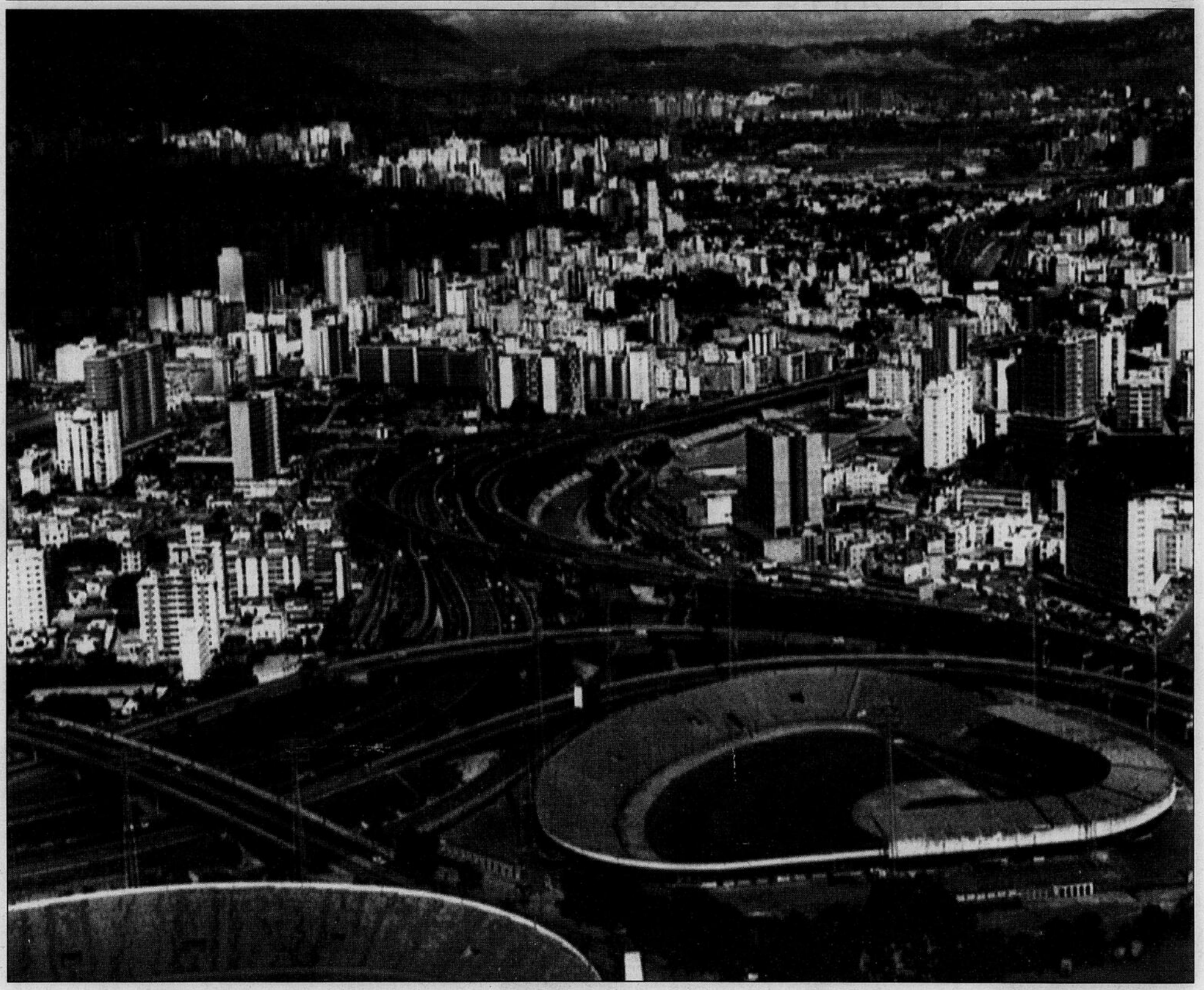
LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
12 SEPTEMBRE
1992

TOURISME

Pas dégoûtants, les égouts

L'atmosphère y est lourde et humide et l'odeur peu invitante. Mais les égouts de Paris valent quand même le détour.

page A48



Le tourisme a fléchi de 25 pour cent en un an au Venezuela... même si les sites touristiques du pays (comme la ville de Caracas) n'ont pas été ternis.

Le Venezuela encore sous le choc

La tentative de coup d'Etat de février dernier a incité de nombreux touristes à éviter le Venezuela, cette année. Les autorités vénézuéliennes ont toutefois l'intention de les remaner dans ce pays grâce à une campagne intense de publicité sur les magnifiques plages du pays et ses nombreux centres de grand intérêt.

Le tourisme a fléchi de 25 pour cent au cours du premier semestre de la présente année, comparativement à la même période de l'année précédente, et les autorités croient que les récentes manifestations antigouvernementales pourraient faire fuir encore plus de visiteurs avant que les étrangers ne recommencent à affluer, durant la période de pointe, l'hiver prochain.

Les malaises politiques, rappellent les autorités, n'ont en aucune façon terni les magnifiques plages du pays, sur la côte de la mer des Caraïbes, non plus que sa forêt vierge et les pics perpétuellement enneigés des Andes qui ont attiré pas moins de 600 000 visiteurs, l'an dernier.

page A45

TOURISME

Visiter le Venezuela

Pas de problèmes pour les touristes

Gary Regenstreif
Reuter et PC

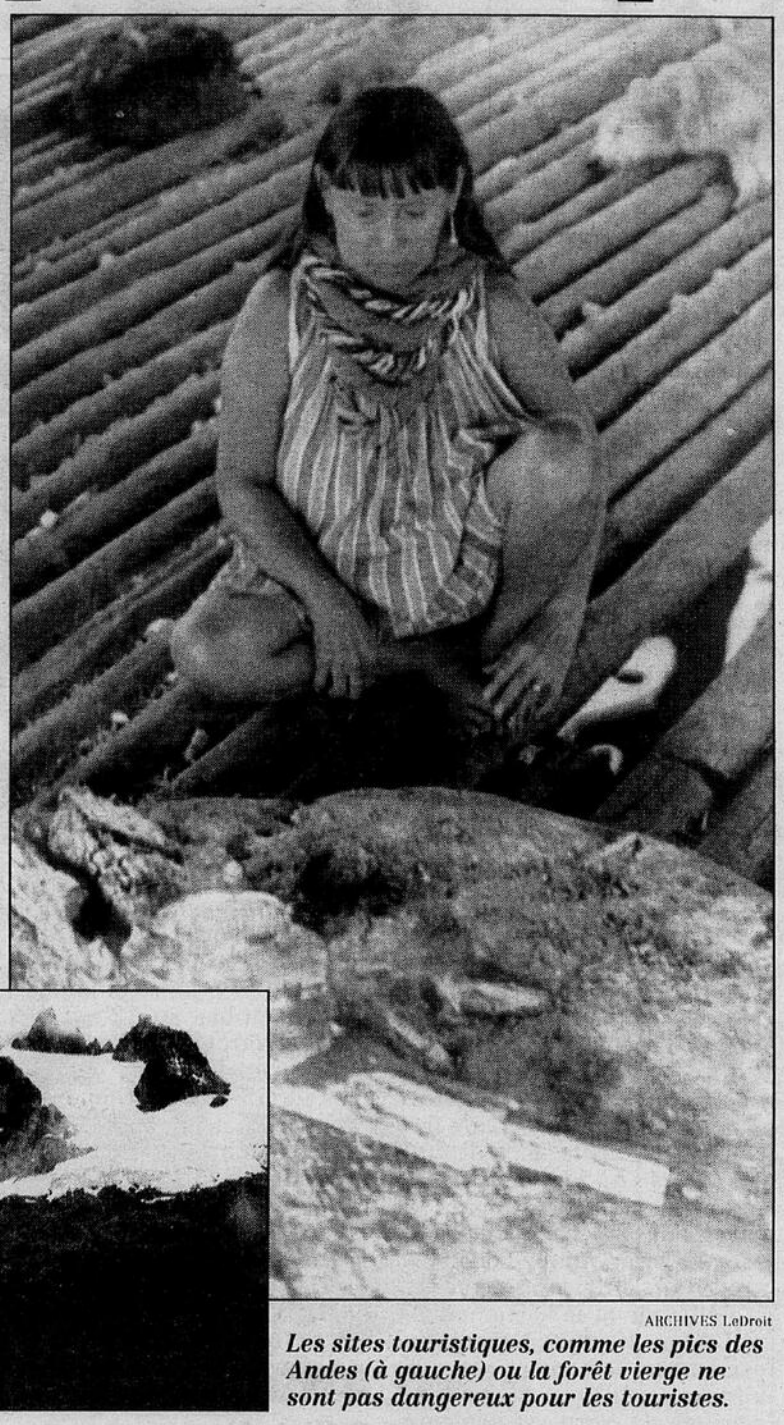
CARACAS Plus d'un an après la tentative de coup d'État qui a ébranlé le pays, les touristes ne sont toujours pas revenus au Venezuela.

Pourtant, les autorités ne se cachent pas pour dire que les ennuis pour les touristes sont chose du passé dans ce pays.

«Il y a des problèmes au Venezuela tout comme il y en a à Los Angeles ou New York», affirme le ministre du Tourisme, Victor Gamboa. «Nos sites touristiques n'ont toutefois pas été touchés.»

Les batailles rangées entre des bandes de jeunes et les policiers ne posent aucun danger aux étrangers, à moins qu'ils ne s'aventurent dans les quartiers pauvres de Caracas et dans d'autres villes où très peu de guides s'aventureraient eux-mêmes.

Ainsi, en juin dernier, le nombre d'arrivées de visiteurs étaient de 77 pour cent plus faible que pour le mois correspondant de 1991, situation due en grande partie par la récession mondiale et la vive concurrence dans l'industrie touristique, selon M. Gamboa.



ARCHIVES LeDroit

Les sites touristiques, comme les pics des Andes (à gauche) ou la forêt vierge ne sont pas dangereux pour les touristes.

La récession aux Etats-unis et la hausse des tarifs aériens a notamment incité de nombreux Américains à demeurer chez eux, alors qu'ils représentent normalement le quart des visiteurs étrangers à visiter le Venezuela.

L'Exposition mondiale de Séville et les Jeux Olympiques de Barcelone, ainsi que l'ouverture d'EuroDisney, en France, auraient par ailleurs convaincu de nombreux Européens d'éviter le Venezuela, cette année, alors qu'ils représentaient par les années passées 40 pour cent de la clientèle touristique de ce pays.

Les images télévisées des manifestations qui se sont déroulées à Caracas ont terni l'image du Venezuela, reconnaissent les autorités, surtout que le secrétariat d'Etat américain a invité les voyagistes et les touristes à faire preuve de prudence en se rendant dans ce pays.

Manque à gagner

Selon les responsables, le manque à gagner pour l'industrie touristique vénézuélienne s'est chiffré à quelque 50 millions de dollars au cours du premier semestre de 1992.

Certaines agences ont même annulé des voyages de groupes», reconnaît Jose Guarez, président de l'Association des agents de voyage du Venezuela. «Nous sommes aujourd'hui plus optimistes, toutefois.»

Le secteur privé et le gouvernement se sont unis pour lancer une campagne en Europe et en Amérique du Nord afin de revendre le Venezuela au monde extérieur.

Une nouvelle brochure publicitaire de haut prestige a été postés aux agents de voyage, leur décrivant les 3000 kilomètres de rive sur la mer des Caraïbes, les plages de l'île Margarita, les villes tropicales de Puerto La Cruz et Cumana, la région de junble de Canaima et les villes coloniales andines de Merida et San Cristobl.

La brochure y décrit également la «grande beauté des femmes du pays».

Les forfaits vénézuéliens sont généralement un peu plus coûteux que ceux offerts dans les îles des Caraïbes, si bien que les autorités tentent d'organiser un plus grand nombre de forfaits d'aventures et tente de promouvoir l'écotourisme.

Parmi ces forfaits, une visite des chutes Angel, les plus élevées du monde à 3280 pieds, et les 34 magnifiques parcs nationaux.

Il existe également de nombreux sentiers dans la jungle, dans les plaines et en régions montagneuses pour ceux qui désirent admirer de près la faune et la flore du pays.

Le tourisme était presque inexistant, dans ce pays, il y a dix ans encore, mais une chute des prix du pétrole a fait réaliser aux autorités que l'économie était trop dépendante du pétrole comme source de devises étrangères.

En 1982, le Venezuela se situait au quatrième rang des pays touristiques les plus coûteux au monde, mais une dévaluation de la devise locale en a fait une des destinations les moins coûteuses, si bien que le nombre des visiteurs y a doublé à 600 000 en cinq ans.

B & W Travel & Tours

ATLANTIC CITY (At the Boardwalk)
PRIME CASINO & 2 PETITS-DÉJEUNERS COMPLETS INCL.
20 au 23 septembre (dim.-mer.) ..... 219$ p.p./occ.d
9 au 12 octobre (Action de Grâces) ..... 239$ p.p./occ.d
25 au 28 octobre ..... 219$ p.p./occ.d
WATERTOWN, N.Y., MAGASINAGE 1 JOUR
19 sept., 7 nov ..... 39$ p.p.
ÉTAT DE NEW YORK, WEEKEND MAGASINAGE
(SYRACUSE & WATERTOWN)
Du 16 au 18 oct. ..... 149$ p.p./occ.d
NORTH CONWAY N.H. SHERATON WHITE MOUNTAIN INN
Magasinage en entrepôt
du 23 au 25 octobre ..... 189$ p.p./occ.d
VILLE DE NEW YORK (départ en soirée)
(TOUR DE VILLE, BILLETS DE THÉÂTRE À RABAIS, TRANSPORT ET HÉBERGEMENT INCL.)
Du 8 au 12 oct. ..... 399$ p.p./occ.d.
MONTRÉAL, QUÉ. (tourisme)
(ORATOIRE ST-JOSEPH, VIEUX MONTRÉAL & JARDINS BOTANIQUES
19 sept. ..... 37$ p.p.
CROISIÈRE AUTOMNALE AUX MILLE-ÎLES
Dîner incl., 26 sept. ..... 49$ p.p.

VOYAGES GROUPE DE 10 OU PLUS ORGANISÉS SUR DEMANDE
233-3188
75, rue Sparks, pièce 303, Ottawa, K1P 5A5
Reg. Ont. No. 2748109 et 2538985

PORTUGAL / ALGARVE '93

Hébergement en villa -
Départs 4 fév./25 fév./18 mars
7 nuits + auto: **489 $** can., avion incl.
Composez le 567-5802,
Voyages Hallmark
352, rue Elgin, Ottawa

LA RELÂCHE EN CROISIÈRE '93

Hébergement en villa -
Départs 4 fév./25 fév./18 mars
À partir de **645 $** É.-U.... 2 jan. au 10 avr. '93
Les meilleurs tarifs sur les Royal Caribbean Cruise Lines
Composez le 567-5802,
Voyages Hallmark

ÉGYPTE - TERRE D'ÉTERNITÉ

Départs hebdomadaires d'Ottawa
Continent + croisière 10 jours:
2 289 $ can.
Composez le 567-5802, Voyages Hallmark

CONSEILLER EN CROISIERE

··· recherché pour poste immédiat.

- Bilinguisme / Expérience dans le domaine des voyages
- Belle personnalité / Aptitudes en communication orale et écrite
- Participation aux commissions / Avantages de voyage
- Excellente occasion de carrière

Communiquez avec nous au **567-5802**
ou
Faites parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:
À l'att. de: Mirsa
352, rue Elgin
Ottawa K2P 1M8

Voici les codes Multi-points à enregistrer sur votre carte Multi-points le **dimanche 13 septembre**

3200 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LE DROIT

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant:

24293423 15060879
51558010 36034860

Sinon, composez sans frais, le 1 800 563-8688 pour les résidents du Québec et le 0 514 251-8688 pour les résidents de l'Ontario.

CLUB Multi points
LeDroit

LIRE LE DROIT N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les contrevenants seront poursuivis.
© 1991 Le Groupe Vidéotron Ltée. "Tous droits réservés"

CROISIÈRE
DE 7 JOURS

MAJESTY OF THE SEAS

DÉPART : 21 MARS 93

Groupe accompagné en français
Vérifiez nos tarifs groupe

Royal Caribbean

VOYAGES VIAU MARLIN

Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau

243-7464

CÔTÉ SOLEIL
ESPAGNE·PORTUGAL



COSTA DEL SOL/COSTA DO ESTORIL 1230 $*
14 jours/1230 $* à 1376 $*/1er novembre 92 - 18 mars 93
Montréal/Lisbonne/Malaga/Lisbonne/Montréal
Aparthôtels (Benalmadena 7 nuits/Cascais 6 nuits)
Transferts aéroports/hôtels

AVION ET AUTO 757 $*
7 jours/757 $* à 913 $*/1er oct. 92 - 27 fév. 93
(sauf 11 déc. - 25 déc.)
Montréal/Lisbonne/Montréal
Voiture 7 jours - Aparthôtel (1 nuit)
Voiture 7 jours additionnels: oct. 122 $ nov. - fév. 74 $
Voitures avec km illimité, assurance,
exonération de dommages pour collision.

Consultez votre agent de voyages!
*Prix par pers. occ. double, selon date de départ.
Toutes taxes incluses.

TAP AIR PORTUGAL Gitours

Permis de l'Ontario et du Québec

CARNETS DE VOYAGE

Plus de passagers

Le trafic passagers sur les liaisons internationales a augmenté de 10 pour cent, en juillet, comparativement au mois correspondant de l'année dernière, annonce l'Association internationale du Transport aérien. Au cours des sept premiers mois de l'année, le trafic passagers a grimpé par ailleurs de 18 pour cent sur la même période de 1991. L'AITA, qui représente la plupart des grands transporteurs aériens du monde, affirme que ces chiffres sont inquiétants du fait que l'année 1991 avait donné des résultats très maigres, en raison de la récession et de la guerre du Golfe.

Vente chez Canadien

Le transporteur Canadien a lancé sa vente d'automne à l'intention de ceux désirant voyager en Amérique du Nord du 16 septembre au 31 janvier prochain. Quelques exemples: un aller-retour simple Calgary-Victoria 229 $; Halifax-Toronto 259 $; Toronto-Vancouver 349 $; Vancouver-Los Angeles 283 $; et Winnipeg-Ottawa 229 $. Les prix sont toutefois plus élevés pour la période des Fêtes. Les billets doivent être réservés au moins deux semaines avant le départ et payés dans les trois jours suivant la réservation. Le séjour minimum doit comporter un samedi soir et le séjour maximal est de 30 jours. Canadien a par ailleurs fait savoir que son horaire d'hiver pour l'Amérique du Nord est demeuré presque inchangé sur l'an dernier.

Tarifs spéciaux

Quatre hôtels du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique offrent des tarifs spéciaux aux gens du troisième âge cet automne et l'hiver prochain. Les tarifs pour les personnes de 55 ans et plus sont pour occupation simple ou double et comprennent le petit-déjeuner. Les taxes sont en sus. À l'hôtel Vancouver, les tarifs sont de 120 $ jusqu'au 25 octobre et de 85 $ du 26 octobre au 12 avril. À l'hôtel Waterfront Centre de Vancouver, les tarifs pour les plus de 55 ans sont de 140 $ jusqu'au 25 octobre et de 100 $ du 26 octobre au 12 avril. À l'Empress de Victoria, le prix est de 165 $ jusqu'au 12 octobre et de 94 $ du 13 octobre au 24 mai. Au Château Whistler, le prix est de 110 $ en semaine et de 125$ le week-end jusqu'au 12 octobre, et de 85 $ en semaine et 95 $ le week-end du 13 octobre au 18 décembre.



ARCHIVES LeDroit

Le transporteur British Airways offre des tarifs à rabais vers Londres pour une période limitée.

British Airways: tarifs à rabais

British Airways offre des tarifs à rabais vers Londres du 10 octobre au 10 décembre. De Toronto ou Montréal, le prix de l'aller-retour débute à 448 $ pour les jours de semaine. De Vancouver, le prix minimal est de 658 $. Pour obtenir ces prix, il faut que le départ se situe entre le dimanche et le jeudi et que le retour se fasse entre le lundi et le jeudi. Un supplément de 15 $ est prévu pour les voyages en week-end dans les deux directions. Les billets doivent être réservés et payés avant le 16 septembre. Le séjour minimal est de sept jours et maximal de 21 jours. Tous les voyages doivent être complétés avant le 17 décembre.

Programme prolongé

Le transporteur Canadien a prolongé au 22 septembre son programme de voyages pour les jeunes, Canada 125. Les tarifs spéciaux offerts pour des voyages à l'intérieur des frontières canadiennes, à toute personne âgée de 16 à 21 ans, sont de 62,50$ l'aller simple ou de 125$ l'aller-retour pour les voyages de 960 kilomètres ou moins, ou de 125$ l'aller et 250$ l'aller-retour pour les plus grandes distances. Les billets peuvent être achetés dans tous les bureaux de la compagnie, les comptoirs d'aéroport ou les agences de voyage avant le 8 septembre. Le voyage doit être complété avant le 22 septembre. La compagnie, qui prévoyait que le programme engloberait 40000 voyages, a affirmé que les résultats ont presque doublé cet objectif.

du 1er mai 92 au 31 octobre 92

Hôtel Maritime

Chambre de luxe en occupation
Simple ou Double

~~110.00~~ 79.95$

Au coeur du centre-ville
MONTRÉAL
(coin Guy & René-Lévesque)
(514) 932-1411
1-800-363-6255

3 050
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS
LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:
16352162
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

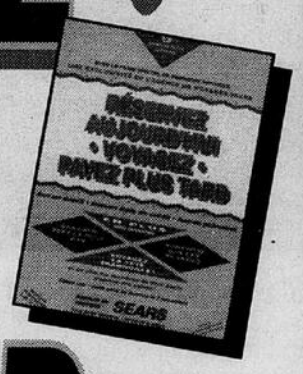
9E ANNÉE DE GRANDS SUCCÈS

Agence de Voyages Sears

NOUS PAYONS LA TVQ

Avec le Plan Spécial de Paiement Voyages – Exclusivité Sears

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD.



*Aucun dépôt... Aucuns frais de crédit... Aucun paiement.**

Aucun paiement avant votre retour – en fait, il peut s'écouler jusqu'à 54 jours après la date de votre départ avant de payer quoi que ce soit (crédit disponible, sujet à autorisation – quelques restrictions applicables).*

PLUS – D'INCROYABLES VALEURS SURES

- **GARANTIE PRIX LE PLUS BAS***
- **GARANTIE SEARS SUR LES VOYAGES***
- **CLUB SEARS***
- **CHÈQUES DE VOYAGE AMERICAN EXPRESS(MC)***
- **ASSURANCE VOYAGEUR***
- **VASTE CHOIX DE VACANCES ET CROISIÈRES***
- **SAC DE VOYAGE À TITRE GRACIEUX***



OFFRE DURÉE LIMITÉE – SE TERMINE LE 7 NOVEMBRE 1992.

*Note: Notre ***PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES*** s'applique seulement aux nouvelles réservations – soumis à certaines restrictions. Pour la liste des grossistes et lignes de croisières participants – termes et conditions de cette offre – demandez notre brochure PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES (92) – disponible à votre agence de voyages Sears la plus près.

Voici juste un avant-goût des choix de vacances

CUBA

VARADERO — **700$**
Paradiso/Punta Arenas Resort
1 semaine – 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les vendredis)

CIENFUEGOS — **840$**
Hôtel Ancon TOUT COMPRIS
1 semaine – 01 janv. au 03 fév. 93 (départ les dimanches)

Incluant: petit déjeuner, déjeuner et dîner tous les jours • boissons alcooliques (à base de rhum local) et gazeuses, jus et bière à volonté • spectacles trois fois par semaine • entrée gratuite à la discothèque (consommation non comprises) • programme quotidien d'activités surveillées pour enfants • cours de danse aérobique tous les jours • volleyball en piscine et à la plage • croisière au coucher du soleil hebdomadaire • usage de bicyclettes • et plus encore!

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que selectionnné, transferts, toutes les taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

Vacances Canadien
UN UNIVERS de VOYAGES

ST-MARTIN

NOUVELLE DESTINATION!

TREASURE ISLAND RESORT — **859$**
(chambre std.)
1 semaine – 09 au 23 janv. 93
(départ les samedis)

LE GRAND — **929$**
(chambre)
1 semaine - 09 au 23 janv. 93
(départ les samedis)

PETIT DÉJEUNER AMÉRICAIN INCLUS

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que selectionnné, transferts, toutes taxes et frais de services, et les services d'un représentant à destination.

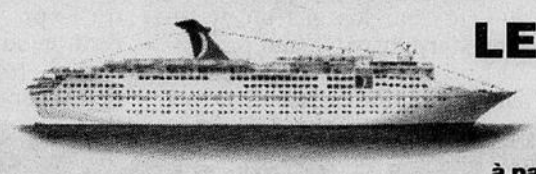
Vacances Air Canada MD

CARAÏBES AIR/MER

Épargnez 500$us* cet hiver avec la ligne de croisières la plus populaire au monde.

Le maximum pour votre argent, une croisière Carnival sans souci est dure à battre. Laissez-vous transporter par magie dans les Caraibes et sur la Côte Mexicaine. Presque tout est inclus – vol aller-retour, transferts, repas et divertissement – et sutout l'âge n'a pas sa raison!

7 jours dans LES CARAÏBES



à partir de 1101$* US.

les plus bas prix pour l'automne 92

INCLUANT LE VOL DE MONTRÉAL

*Économies par cabine. Prix reflète le rabais applicable. Prix pour des dates de croisières sélectionnées 16 janv. au 04 avil 93, occ. dble, cat 2.
Prix inclut vol aller-retour de Montréal à Miami.
Taxes et frais portuaires inclus.

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE

Galeries de Hull 776-4187

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

ACTA
Détenteur d'un permis du Québec

TOURISME

À Paris, l'égout ne se discute pas

PC et Reuter

PARIS À chaque jour, des centaines de touristes suivent l'exemple d'un des héros des *Misérables* et s'enfoncent dans les égouts de Paris.

L'atmosphère y est lourde et humide. Ca pue. Les rats y pullulent.

«Ca lève le coeur, mais c'est vraiment un site inhabituel à visiter, reconnaît Yolanda Pasamio, une touriste venant d'Espagne. Je craignais que ce soit pire encore.»

Les guides affirment que Paris est la seule grande ville du monde à avoir inscrit ses égouts dans son guide touristique.

Plusieurs galeries sont ouvertes au public au pied même de la tour Eiffel. Le prix d'entrée y est d'un peu moins de cinq dollars.

Pour éviter les explosions des gaz qui s'y accumulent, les égouts de Paris ne sont pas éclairés, à l'exception des galeries ouvertes au public qui sont aérées par d'énormes ventilateurs.

Jusqu'à deux millions de rats habitent également ce réseau d'eaux-vanne, population qui se multiplie depuis des siècles malgré les guerres d'extermination amorcées à chaque année.

Le système d'égout de Paris s'étend sur 2100 kilomètres et épouse parfaitement le plan des rues de la Ville Lumière. Sa profondeur varie de cinq à 79 mètres, selon les quartiers.

Noms de rues

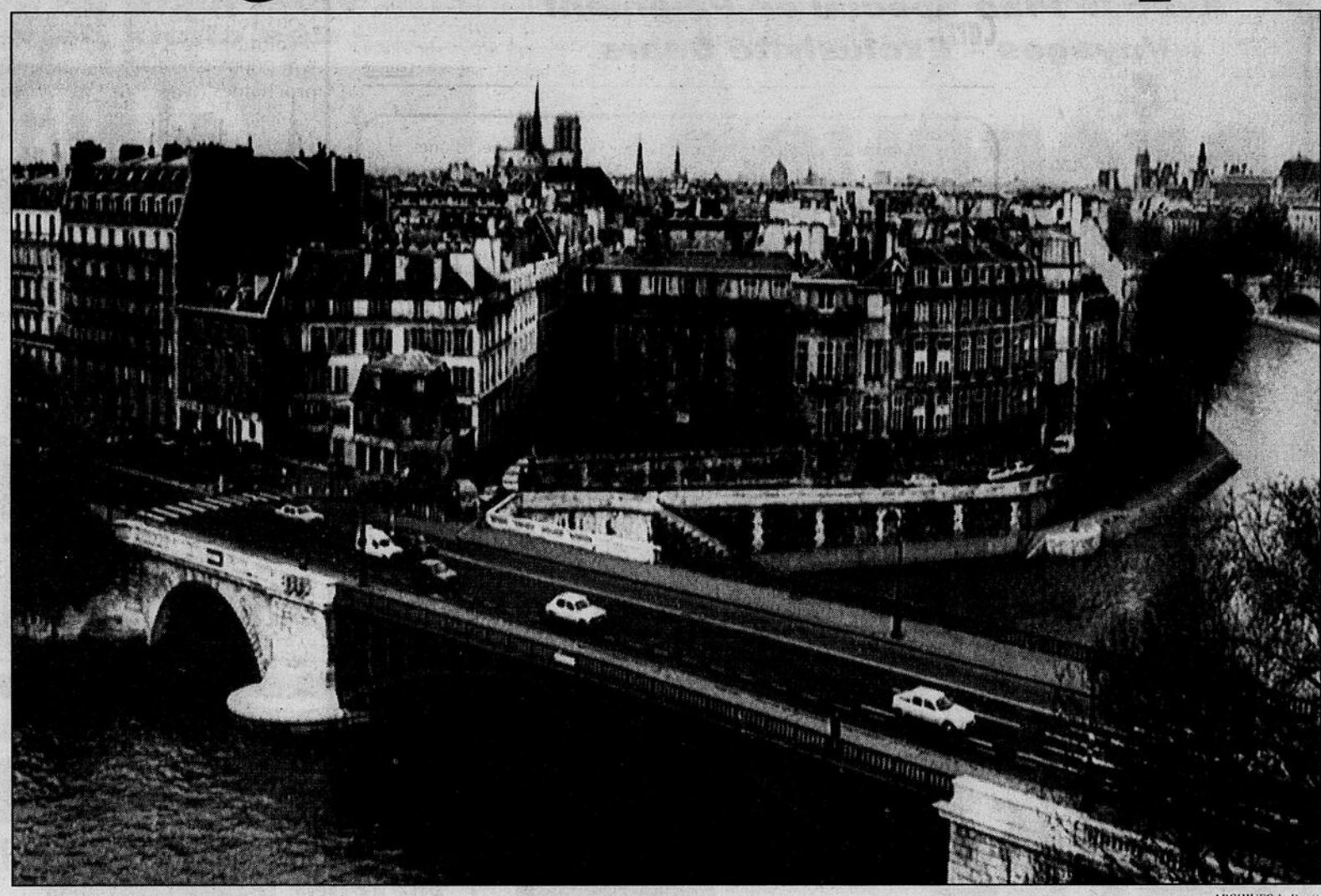
Chaque galerie porte le nom de la rue qui la surplombe et à son embouchure on retrouve une plaque avec le nom de cette rue et tout au long des conduits, les adresses correspondant à chaque édifice.

Ainsi, les quelque 500 ouvriers affectés à l'entretien du réseau savent en tout temps où ils se trouvent..

Ces galeries, selon la légende, ont servi de refuge aux voleurs et malfrats au cours des siècles et aux combattants de la Résistance, durant la Deuxième Guerre mondiale.

Dans le roman *Les Misérables* de Victor Hugo, son héros Jean Valjean fuit à travers les égouts, transportant l'amoureux de sa fille, gravement blessé, sur ses épaules, pour échapper aux troupes qui réprimèrent la révolution de 1830.

L'accès aux égouts de Paris est absolument interdit, à l'exception de la section réservée aux touristes. Les autorités craignent en effet que des terroristes puissent y implanter de puissantes bombes où les cambrioleurs s'en servir pour avoir accès aux coffres de certaines banques.



ARCHIVES LeDroit

Paris est une ville qui se distingue de plusieurs façons: même ses égouts sont inscrits dans les guides touristiques.

Les ouvriers affirment y faire constamment de nouvelles découvertes: des bijoux y sont parfois retrouvés, des sacs à main jetés par des voleurs à la sauvette, des armes à feu, etc.

Les serpents

Ils y ont aussi découverts plusieurs serpents dont les maîtres se sont débarrassés et même un crocodile jeté aux toilettes bébé et qui a survécu pour atteindre une taille adulte.

La vie dans les égouts est loin d'être agréable. Les ouvriers y portent des détecteurs de gaz afin d'éviter d'être asphyxiés par les gaz ou de déclencher une explosion.

Une chute dans le liquide qui coule dans ces galeries provoque à tout coup l'hospitalisation de l'ouvrier durant plusieurs jours afin de lui éviter une infection grave.

Les orages surprises sont aussi dangereux: ils peuvent transformer ces ruisseaux en torrents impétieux en quelques secondes. Les responsables suivent de près les prévisions météorologiques afin d'alerter les ouvriers, et les touristes, en cas de danger.

A la fin de la visite des égouts, les touristes ont droit d'admirer l'exposition des oeuvres de Benyamina, un artiste qui transforme des sièges de toilette en miroirs, couronnes mortuaires, horloges et boîtes aux lettres.

Les guides admettent toutefois qu'il n'a encore vendu aucune de ses oeuvres.

Après Séville, ce sera Taejon

Presse Canadienne

L'Exposition universelle de Séville, en Espagne, n'est pas encore terminée que l'on prépare avec fébrilité la prochaine présentation du genre.

Celle-ci aura lieu l'an prochain à Taejon, en Corée du Sud, une ville située à 160 kilomètres au sud de Séoul où abondent les centres de recherche de tous les genres.

Il n'est certes pas surprenant qu'Expo 93 sera avant tout centrée sur la technologie. Son thème, toutefois, est quelque peu surprenant puisqu'il a pour nom «Le défi d'une nouvelle voie au développement». Les concepteurs de l'exposition affirment que celle-ci aura pour mandat de suggérer des solutions aux problèmes que la croissance économique et technologique pose aux pays en voie de développement.

Les organisateurs précisent que cet événement portera notamment sur les meilleures façons de réduire la pollution, d'utiliser les richesses naturelles de façon plus efficace et de maintenir les valeurs traditionnelles malgré l'industrialisation rapide.

Les activités culturelles seront aussi nombreuses: festivals populaires et défilés, théâtre, cinéma, ballet et de très nombreuses présentations musicales.

Le pavillon «Art du recyclage» devrait attirer de nombreux visiteurs. De forme conique, il est construit entièrement de bouteilles vides.

Expo 93 se déroulera du 7 août au 7 novembre et devrait attirer dix millions de visiteurs. Les spécialistes estiment qu'il est préférable de s'y rendre à l'automne.

La Nouvelle-Écosse en vente spéciale

Escapade par train et randonnées dans les Hautes-Terres



Prenez deux vacances pour le prix d'une, grâce à notre nouveau forfait d'automne. Pour commencer, revivez la poésie des voyages en train avec un voyage de nuit qui vous mènera en Nouvelle-Écosse. Ensuite, préparez-vous à exploer l'île du Cap-Breton et la célèbre piste Cabot, dans ses plus chatoyantes couleurs d'automne. Le tarif comprend l'hébergement complet.

Pour recevoir votre exemplaire du Guide touristique de la Nouvelle-Écosse 1992, appelez le **1-800-565-0000** (appel sans frais) et demandez la standardiste n° 112.

Au départ de Montréal **469$** *par personne en chambre double*

Le forfait comprend :
- Voyage de nuit en train avec VIA Rail au départ de Montréal ou de Toronto
- 5 nuits d'hôtel
- Dîner de fruits de mer à Halifax
- Croisière dans le port d'Halifax*
- Excursion sur le voilier Amoeba – Baddeck*
- 4 jours de location d'une voiture petit format, kilométrage illimité
- Taxes d'hôtel

* Non compris pendant la haute saison
Ne sont pas compris : la TPS, l'essence, les taxes et l'assurance de la voiture

NOUVELLE-ÉCOSSE
Mer et monde vous invitent
L'honorable Greg Kerr, ministre du Tourisme et de la Culture

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA MD
Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

Pour faire vos réservations ou obtenir plus de renseignements sur ce forfait, appelez YourWay Holidays au 1-800-565-1563 (appel sans frais).
Pour demander des renseignements sur les tarifs et les horaires des trains, appelez VIA Rail ou votre agence de voyage locale.

LE MONDE

Diana fait éloigner les photographes

Associated Press

LONDRES Sept photographes et un cameraman qui avaient pris secrètement en photo la princesse Diana lors d'un récent voyage en Egypte n'ont pas reçu d'invitation pour suivre son prochain déplacement en Corée du Sud en compagnie du prince Charles.

Au mois de mai, ces huit journalistes indépendants s'étaient dissimulés en haut d'un toit pour prendre des photos de la princesse de Galles alors que celle-ci se baignait dans la piscine privée de l'ambassadeur de Grande-Bretagne en Egypte.

Buckingham embarassé

Les photos de Lady Diana en maillot de bain avaient été largement diffusées dans la presse britannique, ce qui avait embarrassé le Palais de Buckingham en raison du caractère officiel de ce voyage en Egypte.

Interrogé pour connaître la raison de la mise à l'écart de ces huit journalistes lors du voyage du mois de novembre à Séoul, un porte-parole du palais a répondu: «Les individus concernés savent pertinemment pourquoi ils ont été proscrits. Cela revenait à placer son appareil photo au-dessus du mur du jardin d'un particulier».

Carrières et Professions

LeDroit

Le **Centre hospitalier de soins de longue durée d'Aylmer,** d'une capacité de 65 lits, recherche :

Cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère)
(Liste de rappel)

Vous possédez une formation en cuisine d'établissement, ainsi qu'une aptitude à travailler avec les personnes âgées. Vous possédez le sens de l'organisation et du travail en équipe.

Aide en alimentation
(Liste de rappel)

Votre rémunération sera établie selon les normes en vigueur dans le réseau de la santé et des services sociaux. Faire parvenir votre offre de service au **216, chemin Fraser, Aylmer (Québec) J9H 2H8.**

L'employeur accorde l'égalité des chances dans l'emploi.

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

- Vous aimeriez entreprendre une nouvelle carrière
- Vous êtes à la recherche de nouveaux défis
- Vous avez de l'ambition et la volonté de réussir
- Vous recherchez un milieu de travail dynamique et chaleureux

Le Permanent, leader de l'immobilier au Québec vous offre :

- Des programmes de formation très avancés;
- Les outils les plus avant-gardistes;
- Des programmes de motivation et reconnaissance professionnelle;
- Plan de rémunération généreux;
- Le statut de travailleur autonome;

*** Bienvenue également aux agents d'expérience.**

Pour une entrevue confidentielle, communiquez avec :

Marcel D. Joly F.R.I.

776-3332 *(Femmes ou hommes)*

Fatigué(e) de vous chercher un emploi ?

Vous avez de l'ambition, de la débrouillardise et du talent dans la vente ? Alors lisez ceci :

Nous sommes importateurs pour l'est du Canada d'un produit révolutionnaire, nouvellement arrivé au pays : le "chauffe Patio Sun 2000". On dit de cet appareil qu'il connaîtra, pendant les 10 prochaines années, la plus forte percée en Amérique du Nord.

Nous recherchons présentement un distributeur indépendant, (pour le territoire de l'Outaouais, Abitibi, Témiscamingue) désireux de participer à une fulgurante expansion. Nous offrons un territoire protégé, un produit déjà éprouvé dans un marché en plein essor et déjà actif au Québec. Les possibilités de revenus sont très intéressantes et la mise de fonds est minime.

Si vous désirez profiter de cette opportunité, il nous fera plaisir de vous donner plus d'informations, en nous téléphonant sans frais au :

1-800-663-3700
(514) 663-0800

PATIO TROPIC INC.

Immeubles G.R. LAUZON — Courtier

Si votre emploi actuel ne répond plus à vos aspirations et qu'une nouvelle carrière remplie de défis à la hauteur de vos capacités et votre potentiel conviendrait mieux à vos attentes, vous devriez songer à faire carrière comme agent immobilier.

Vous devez posséder un bon sens des négociations et un goût pour les affaires.

Chez G.R. Lauzon, nous avons tout ce dont vous avez besoin pour réussir et c'est avec des gens déterminés comme vous, que nous continuerons à occuper notre place tant enviée par nos compétiteurs.

Le cours débutent en octobre 1992.

Pour information, contactez Nicole Guilbault 561-2446 entre 8 h 30 et 16 h 30 du lundi au vendredi.

Affilié au réseau Contrywide international
et propriétaire des Services Immobiliers
Contrywide Québec Inc. (Plus de 1 000 agents au Canada).

*Homme ou femme

Countrywide Courtier indépendant

CARRIÈRE EN IMMOBILIER

"Les outils et le soutien de La Capitale m'ont permis de dépasser mes objectifs"



Réal Richard
A débuté dans l'immobilier avec La Capitale, en juin 91

"Les garanties APEC et de VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES (en cas de perte d'emploi) nous donnent un net avantage sur nos concurrents. Cela nous attire beaucoup d'acheteurs et de vendeurs de propriétés. Quand on débute et qu'on a une clientèle à se bâtir, ça compte énormément."

Selon un sondage CROP, 62 % des acheteurs et des vendeurs de propriétés ont déclaré qu'ils préféreraient faire affaire avec un agent qui offre la garantie APEC. Alors, pour débuter dans l'immobilier, choisissez La Capitale, maître courtier. Si vous êtes sélectionné, vous aurez droit à de nombreux avantages, notamment au remboursement de votre cours d'agent immobilier jusqu'à concurrence de 500 $, sous certaines conditions.

HÂTEZ-VOUS! LES COURS DÉBUTENT BIENTÔT!

La Capitale

Pour tout renseignement, communiquez avec
M. Gino Bourgeois
684-6363/778-1222



PRODUITS SHELL CANADA sont à la recherche d'un(e) opérateur(trice) pour un poste d'essence.

AVANTAGES:
- Vous recevrez un programme de formation complet.
- Vous deviendrez membre d'une organisation fière, solide et reconnue mondialement.
- Avoir sa propre entreprise.
- Etc.

EXIGENCES:
Vous devrez:
- Etre dynamique
- Avoir de la facilité à communiquer
- Savoir bien gérer du personnel
- Avoir des notions de techniques marchandes
- D.E.C. en administration ou l'équivalent
- Investissement initial de 25,000 $ à 40,000 $
- Bonne connaissance de la comptabilité/ordinateur

Toute expérience dans le commerce de détail serait un atout.

Si vous répondez à tous ces critères, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

PRODUITS SHELL CANADA
à l'attention de Jean-Guy Frenette
7101, rue Jean-Talon Est
Bureau 900
Montréal, Québec
H1M 3S4

Fondée en 1962, l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec Inc. (APCHQ) est un organisme sans but lucratif qui traite avec près de 10 000 entreprises membres et affiliées, réparties dans 14 associations régionales.

L'Association régionale de l'Outaouais est à la recherche d'un(e)

ADJOINT(E) AU DIRECTEUR GÉNÉRAL

FONCTIONS
- Assister le directeur général dans certaines tâches inhérentes à ses fonctions.
- Coordonner les divers programmes de l'organisme.
- Travailler de concert avec le directeur général pour assurer les services actuels aux membres et en établir de nouveaux.
- Seconder le directeur général dans les projets spéciaux d'envergure.
- Solliciter des commanditaires pour la réalisation des différentes activités.
- Seconder le directeur général dans le recrutement et la rétention des membres.

QUALIFICATIONS
- Connaissance pertinente du domaine de l'habitation serait un atout.
- Faire preuve d'initiative et de dynamisme et posséder un solide sens de l'organisation.
- Connaissance du fonctionnement du mouvement associatif serait souhaitable.
- Facilité de communication et d'aisance dans les relations publiques.
- Posséder un diplôme collégial ou une expérience pertinente en administration et/ou communications ou l'équivalent.
- Le candidat ou la candidate doit posséder une automobile.

INSCRIPTION : Seules les inscriptions accompagnées d'un curriculum vitae spécifiant les attentes salariales seront acceptées. Aucun appel téléphonique ne sera considéré.

Date limite des inscriptions le 22 septembre 1992 au soin du :

APCHQ

COMITÉ DE SÉLECTION
A.P.C.H.Q. Région de l'Outaouais
200, chemin de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 1R3

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE UN BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 650 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Nos Services environnementaux ont besoin de personnel aux postes suivant :

Inspecteurs(trices) des égouts

R92329
17,33 $ - 20,27 $ l'heure (semaine de 40 heures)
Date limite : le 21 septembre 1992

Vous devrez effectuer des inspections techniques du réseau de canalisations d'eau usée et inspecter les travaux réalisés par d'autres organismes (inspection télévisuelle, nettoyage d'égouts, etc.).

Vous possédez au moins un diplôme de 12e année et avez acquis 3 ans d'expérience dans le domaine des égouts municipaux. Vous devez détenir un permis de conduire valable de catégorie G (maximum de 7 points d'inaptitude), disposer d'un véhicule, être capable de travailler dans des espaces clos et avoir de l'expérience des travaux d'inspection et des essais hydrauliques. De plus, vous avez beaucoup d'énergie et d'enthousiasme et un grand engagement envers ce poste. Il est essentiel de pouvoir parler, lire et écrire l'anglais, et la capacité de parler français constitue un atout.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1292.

Des services de qualité, avec humanité compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

CAISSE POPULAIRE ST-JACQUES DE HANMER

DIRECTEUR/DIRECTRICE SERVICES CONSEILS AUX PARTICULIERS ET ENTREPRISES

Sous l'autorité du directeur général, votre rôle sera de planifier, organiser, diriger et contrôler les activités relatives à la promotion et à la vente de l'ensemble des services d'épargne et de crédit aux particuliers (incluant les services de financement, les services de convenance et auxiliaires) et aux entreprises ainsi que les autres services financiers de la Caisse. Vous devrez de plus contribuer à la présence de la Caisse dans son milieu en participant à la réalisation de projets et d'activités d'implication.

Les exigences

Habiletés :

- à développer et mettre en marché des produits et services (sollicitation);
- à développer et à diriger les ressources de son secteur;
- à planifier, organiser et contrôler les activités du secteur conseil;
- à communiquer verbalement et par écrit en anglais et en français;
- à s'impliquer dans le milieu;
- à développer de bonnes relations interpersonnelles.

Expérience et formation :

- Ce poste devrait intéresser la personne occupant une fonction cadre depuis trois (3) ans dans une institution financière, lui ayant permis de maîtriser les produits, les services, les normes et procédés relatifs à l'épargne et au crédit. Elle s'est aussi donnée une formation universitaire de préférence, en gestion du crédit et en analyse financière.

La caisse et son milieu

La caisse populaire St-Jacques de Hanmer est située dans un milieu à forte proportion ouvrière. L'actif de la caisse est de 32 millions ($) et le portefeuille de prêts se répartit comme suit : 23,6 millions ($) en prêts aux particuliers et 2,1 millions ($) en prêts services aux entreprises. Le personnel de la Caisse est composé de 24 employés dont 6 au secteur conseil.

Les conditions de travail

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience. Toute personnes intéressées à poser sa candidature doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 18 septembre 1992 à :

Monsieur André Thibert
Directeur général
Caisse populaire St-Jacques de Hanmer
4477, rue Notre-Dame
HANMER (Ontario)
P0M 1Y0

Carrières et Professions

LeDroit

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

AGENT(E) DES RESSOURCES HUMAINES

Relevant du directeur des relations de travail, vous participerez activement aux divers aspects de la gestion des ressources humaines et des relations de travail. Vous coordonnerez l'administration des dossiers de griefs ainsi que la préparation des négociations.

Ce mandat exige un diplôme universitaire en relations industrielles ou en gestion des ressources humaines ainsi qu'une connaissance des théories et principes de gestion des ressources humaines. Également, un minimum de deux années d'expérience connexe en relations de travail est requis. Vous devez, en outre, faire preuve de beaucoup d'entregent, avoir de l'initiative et démontrer de bonnes aptitudes pour la communication verbale et écrite. Le bilinguisme est essentiel pour ce poste. La connaissance des ordinateurs constituera un atout précieux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 19 septembre 1992, en indiquant le numéro de référence HG OD 92-008, **à l'agent de dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

Diversité et service ... des valeurs reconnues

Agent(e) des politiques et des programmes

48 500 $ - 57 600 $

Le Bureau pour la santé des femmes du **ministère de la Santé** cherche une personne bien informée pour élaborer, surveiller et évaluer les programmes et les politiques adaptés aux besoins des femmes en matière de santé, et pour assurer la liaison avec les directions, les ministères et les groupes chargés de ces questions. Vous devrez: préparer des sommaires, des rapports, des exposés et de la correspondance; faire des recherches générales; planifier et coordonner des projets; participer aux réunions de divers comités ou groupes de travail; établir des méthodes permettant de surveiller et d'évaluer la qualité et la disponibilité des services de santé pour les femmes; élaborer des politiques et des directives. **Lieu de travail: Toronto.**

Exigences: Connaissance approfondie des questions liées à la santé des femmes, de la planification, de l'analyse et de l'élaboration de politiques, et des techniques de recherche; connaissance des programmes de soins de santé; connaissance et expérience du processus gouvernemental en matière d'élaboration de politiques et de prise de décisions; excellentes aptitudes aux relations interpersonnelles, à la négociation, à la rédaction et à la communication; aptitudes efficaces à l'analyse et à la présentation d'exposés; maîtrise de l'anglais et du français. L'analyse des exigences physiques est disponible.

Conformément à nos objectifs en matière d'équité d'emploi pour ce poste, nous encourageons les demandes de la part d'autochtones et de personnes ayant un handicap.

Veuillez faire parvenir votre demande ou votre curriculum vitae, en décrivant dans une lettre de présentation vos aptitudes et expérience pertinentes ainsi que vos compétences en anglais et en français, d'ici le 28 septembre 1992 à 16 h, à: Dossier HL-01-45/92, Direction des ressources humaines, Ministère de la Santé, Édifice Hepburn, 11e étage, Queen's Park, Toronto (Ontario) M7A 1S5.

POUR L'ÉQUITÉ D'EMPLOI

Ontario

Bagdad tente d'amadouer les chiites du sud

Nicholas Pythian
Reuter

TALHA, IRAK Nassir, sept ans, brandit fièrement un poignard de l'armée presque aussi long que son bras.

«C'est pour tuer Bush», dit-il tranquillement. Pour faire passer son message, il se passe un doigt en travers de la gorge.

Ses petits camarades se poussent du coude. Deux ou trois commencent à chanter: «Bush, prends note de notre refrain. Nous aimons tous Saddam Hussein.»

Le slogan est entendu avec plus de vigueur sur le marché proche et à Shouweidj, une des nombreuses colonies de peuplement de la périphérie des marais du sud de l'Irak où, selon Washington, l'armée de Bagdad a lancé une importante offensive contre les opposants chiites.

Manifestation «spontanée»

La manifestation paraît aussi spontanée que l'apparition d'équipes de télévisions occidentales avec leurs chaperons du ministère de l'Information. Mais elle illustre la campagne lancée par le gouvernement pour amadouer les populations du sud, à majorité chiite, depuis la mise en place, par les Etats-Unis et leurs alliés, d'une zone d'exclusion aérienne dans la région le 27 août.

Des journalistes amenés mardi et mercredi au sud du 32e parallèle n'ont constaté aucun signe d'importante activité militaire sur la route Bagdad-Bassorah, qui traverse les marais.

Des exilés irakiens, l'Iran et des responsables américains ont accusé l'armée de Bagdad d'avoir incendié plusieurs villages au coeur de ces marais, situés entre le Tigre et l'Euphrate, où des opposants chiites et des déserteurs se seraient réfugiés après la débâcle de la guerre du Golfe.

Le gouvernement irakien a démenti avec véhémence ces informations, les mettant sur le compte de mensonges iraniens. Les populations locales rencontrées assurent que tout est calme.

Panaches de fumée

Les journalistes n'ont entendu ni tir ni explosion et quelques panaches de fumée aperçues à l'horizon étaient dénuées de toute signification dans une région où abondent les fours en briques.

Plus de 60 pour cent des Irakiens sont de confession chiite, alors que Saddam Hussein et les principaux responsables de son régime sont sunnites.

Les diplomates assurent que les chiites du sud du pays sont restés fidèles à Bagdad pendant les huit années de la guerre contre l'Iran. «Les Irakiens chiites ont montré qu'ils étaient d'abord irakiens», dit l'un d'entre eux.

Les cochons pourront rester tranquilles

Reuter

LONDRES Un tribunal britannique a interdit jeudi une fête dans un village du sud de l'Angleterre pour protéger les locataires d'une porcherie des environs.

La justice a suivi les arguments de l'éleveur, qui a fait valoir que ses porcs risquaient d'être effrayés et perturbés par la musique.

Carrières et Professions

LeDroit

MÉCANIQUE DU BÂTIMENT

GESMEC inc., une firme de génie conseil de la région de la Capitale Nationale cherche à combler deux postes bilingues au sein de sa division mécanique.

Ingénieur sénior

Le candidat choisi devra être membre en règle de l'APEO et/ou de l'OIQ et posséder un minimum de 5 ans d'expérience en génie de mécanique du bâtiment.

Concepteur sénior

Le candidat choisi devra posséder un minimum de 5 ans d'expérience comme concepteur en CVAC et protection incendie.

Lieu de travail : Gloucester

Faire parvenir curriculum vitae à :

Jean Lafontaine
Gesmec Inc.
2 - 5510 chemin Canotek
Gloucester, Ontario
K1J 9J4

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

PLANIFICATEUR
DIVISION D'ENTRETIEN MÉCANIQUE

Description sommaire :
Sous la direction du chef de la Division, planifier et coordonner les programmes et les opérations reliés à la mécanique de l'usine d'épuration et des stations de pompage, des usines de traitement d'eau et leurs réseaux ainsi que les installations aux lieux d'enfouissement et aux usines de traitement des déchets. Proposer des recommandations quant aux changements à apporter et développer des méthodes en vue de l'amélioration du rendement des usines.

Qualifications requises :
- Posséder un diplôme d'études collégiales ou universitaires avec spécialisation en génie mécanique et une base en mathématique ou toute combinaison de formation et/ou expérience pouvant être jugée équivalente.
- Connaissance des méthodes, des matériaux, des outils et de l'équipement requis pour réparer des pompes, des ventilateurs, des soupapes, la tuyauterie, l'équipement électrique des systèmes de gaz et tout autre équipement requis dans l'opération d'une usine d'épuration et/ou de traitement d'eau.
- Connaissance des principes des installations mécaniques.
- Connaissance des systèmes d'inventaire de pièces nécessaires à la réparation de l'équipement.
- Connaissance générale de la soudure.
- Connaissance générale des normes de construction.
- Connaissance de l'anglais parlé et écrit serait un atout.
- Avoir au moins cinq (5) ans d'expérience dans un poste pouvant être jugé équivalent dont deux (2) ans comportant des tâches reliées à la technologie d'ordinateurs et de systèmes de contrôle.

Traitement :
La Communauté offre un traitement annuel se situant entre 43 000 $ et 50 000 $ en plus d'une gamme d'avantages sociaux intéressants.

Inscription :
Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant 12 h 00 le 30 septembre 1992 à l'adresse suivante : Communauté urbaine de l'Outaouais, Service des ressources humaines, Concours 92-29, 25, rue Laurier, suite 500, Hull (Québec) J8X 4C8.

Les PROMENADES

COORDONNATRICE(TEUR) D'ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

Le Centre commercial Les Promenades de l'Outaouais de Gatineau est à la recherche d'une personne pour combler le poste de coordonnatrice(teur) d'événements spéciaux.

Exigences :
- Avoir un diplôme d'études secondaires ou collégiales
- Parler et écrire correctement le français et l'anglais (niveau supérieur)
- Capacité d'organiser, de communiquer, de contrôler, de planifier et de diriger.

Conditions d'emploi :
- Détenir une expérience pertinente dans les domaines suivants :
- Publicité et marketing
- Informatique

Rémunération :
- À négocier selon l'expérience et les qualifications
- Gamme d'avantages sociaux

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 19 septembre 1992 à l'adresse suivante :

Les Promenades de l'Outaouais
a/s Mario Dupuy Jr.
1100, boul. Maloney ouest
Gatineau
J8T 6G3

Un Monde d'Excellence

EDC SEE

ANALYSTE DE LOGICIELS

(Homme ou femme)

La SEE est une institution financière unique en son genre qui offre de l'aide spécialisée aux exportateurs canadiens pour leur permettre de soutenir la concurrence sur les marchés internationaux. La SEE favorise le commerce et l'investissement en fournissant des services de gestion des risques, y compris de l'assurance et du financement, aux entreprises canadiennes et à leurs clients dans le monde entier.

Nous sommes à la recherche d'un agent hautement motivé et souple pour faire partie de notre équipe, au siège social à Ottawa. Le milieu de travail est stimulant et l'accent est mis sur le service à la clientèle.

Pour compléter notre équipe actuelle d'experts internes, nous sommes à la recherche d'un spécialiste d'expérience en soutien de systèmes MAC (Macintosh), qui fournira à nos clients internes des services consultatifs sur tous les aspects de ces systèmes.

Le candidat recherché est titulaire d'un grade universitaire en informatique (ou l'équivalent), et possède au moins deux années d'expérience en dépannage pour les systèmes MAC. Il connaît bien les logiciels DOS, Windows et Novell. Enfin, il entretient d'excellentes communications et relations interpersonnelles.

La SEE souscrit au programme d'équité en matière d'emploi et offre des traitements concurrentiels ainsi que des avantages sociaux fort attrayants.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, au plus tard le 22 septembre 1992, à l'adresse suivante :

Division des Ressources humaines
Société pour l'expansion des exportations
151, rue O'Connor
Ottawa, Canada
K1A 1K3

MFQ Vie
corporation d'assurance

Société affiliée de
Mutuelle des Fonctionnaires du Québec, corporation de gestion

Représentant(e)s de services financiers

Gatineau/Hull

MFQ Vie, une institution financière au service exclusif des membres des secteurs public et parapublic du Québec, est à la recherche de personnes douées pour la communication, qui aiment les gens et savent les écouter!

ÊTES-VOUS NOTRE CANDIDAT?

Ceux et celles qui réussissent chez nous sont des personnes ouvertes et avenantes; elles ont le goût de travailler et de gagner un revenu à la mesure de leurs aspirations; elles font preuve de force de caractère et de sociabilité.

Ce sont surtout des personnes qui ont le goût de la compétition et dont la détermination les amène à se surpasser. Elles sont aussi dotées d'un bon sens de l'organisation et d'une grande autonomie.

SOMMES-NOUS VOTRE EMPLOYEUR?

Notre programme de formation vous familiarisera avec nos produits (assurance-vie, assurance générale, épargne, placements, fonds d'investissement, planification financière) et notre mise en marché avant-gardiste, axée exclusivement sur les secteurs publics du Québec.

Outre la perspective d'une carrière fort intéressante au sein d'un groupe qui ne cesse de progresser, les personnes choisies pourront bénéficier d'une allocation de territoire à laquelle s'ajoutent des commissions sur les ventes et des possibilités de bonifications. Un fonds de stabilisation du revenu et un solide régime d'avantages sociaux complètent la rémunération.

Cette offre intéressera les personnes ayant un revenu de plus de 30 000$ et qui détiennent un DEC ou l'équivalent.

Ce poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes. Toute candidature sera tenue strictement confidentielle et devra être expédiée avant le 25 septembre 1992 au:

Directeur des ventes
MFQ Vie
Case postale 16040
Québec (Québec)
G1K 7X8

l'avantage
DE BIEN SE CONNAÎTRE

Les sans-abris du *Big Issue* espèrent toujours

Shawn Pogatchnik
Associated Press

LONDRES A un carrefour de Londres, au milieu de la foule, Sarah vend des journaux. En une heure, elle a écoulé son stock et gagné environ huit dollars.

Et ce succès étonne cette femme de 31 ans qui n'a jamais vendu de journaux.

Comme elle, 500 personnes vendent dans la rue *The Big Issue*. Toutes ont un point commun: ce sont des sans-abri. Sarah vit depuis 15 mois sous une tente, dans un jardin public aménagé pour les clochards.

Un premier anniversaire

Aujourd'hui, sa vie a changé. «Je ne pensais pas que je pourrais faire cela. Mais plus je vends, plus ma vie s'améliore. Cela me permet de me payer une douche, de la nourriture.

«Si je peux faire des économies, je pourrais sortir de cette situation et louer un appartement.»

The Big Issue, qui va bientôt fêter son premier anniversaire, semble en bonne santé. Sa périodicité est passée en août de un à deux numéros par mois, et il se vend à 200 000 exemplaires.

Chaque numéro est vendu 50 pences (un dollar), dont 60 cents sont versés au vendeur.

Mais le journal perd de l'argent, et sa survie dépend pour l'instant du soutien financier de la chaîne de produits naturels Body Shop et de sa présidente Anita Roddick.

A long terme, il faut améliorer la qualité et la vente du journal.

Mise en page soignée

The Big Issue est bien écrit, sa mise en page est très soignée.

Le journal parle de musique, de cinéma, de littérature, de voyages, de consommation, de personnalités — tout ce qui intéresse les jeunes adultes, principaux acheteurs.

L'équipe rédactionnelle est composée de jeunes journalistes passionnés, d'autres plus expérimentés, et d'anciens sans-abri.

Le rédacteur-en-chef, John Bird, 46 ans, sait de quoi il parle: il a vécu dans la rue à l'âge de 10 ans et a connu la prison pour vol quand il avait une vingtaine d'années.

Il veut faire du Big Issue un journal comme les autres: un journal «que les gens achèteront, même s'ils ont dépassé le stade de la pitié et de la charité».

Carrières et Professions

LeDroit

LE CADC DE PRESCOTT-RUSSELL

Le Comité d'aide au développement des collectivités de Prescott-Russell (CADCPR) est à la recherche d'un-e

COORDONNATEUR-TRICE

Le CADCPR est un organisme communautaire de développement économique. Il couvre l'ensemble des Comtés-Unis de Prescott-Russell. Le rôle du CADCPR est d'évaluer les besoins de la collectivité en matière de développement et d'adaptation de l'économie locale, de formuler et de mettre en oeuvre une stratégie pour répondre à ces besoins.

LES FONCTIONS
Sous l'autorité du conseil d'administration, le-la coordonnateur-trice,

1. élabore, en collaboration avec les intervenants du milieu, un plan stratégique de développement de l'économie locale, en coordonne la mise en oeuvre et en évalue l'efficacité
2. prépare et gère le budget annuel du CADCPR
3. entretient des liens de communication constants avec les médias et les partenaires locaux, régionaux et provinciaux de développement économique
4. agit comme personne-ressource auprès de la communauté pour les projets de développement économique

LES EXIGENCES DU POSTE
1. Un diplôme universitaire en administration, économie ou autre discipline appropriée. (L'absence de diplôme pourra être compensée par une expérience professionnelle pertinente).
2. Expérience en développement économique communautaire
3. Habileté à interagir avec des groupes variés et à exposer ses idées de manière convaincante
4. Bonne connaissance des comtés de Prescott-Russell
5. Bilinguisme (français-anglais)

LE TRAITEMENT
40 000 $ (salaire en voie de révision)

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature par écrit avant 17 h 00, le mercredi 30 septembre 1992, à l'adresse suivante :

CADCPR
Comité de sélection
3727, rue Champlain, C.P. 188
Bourget, Ontario
K0A 1E0
Télécopieur : (613) 487-2951

appel de candidatures

Gouvernement du Québec — pour l'équité en emploi

COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

AGENTE OU AGENT D'INDEMNISATION

24 527 $ À 29 312 $ (À L'ENTRÉE EN FONCTION)
MAXIMUM DE LA CLASSE : 36 471 $

Ces concours visent à combler, au besoin, des emplois réguliers à la Commission de la santé et de la sécurité du travail dans les régions administratives correspondant aux numéros de concours.

207G-963031 : Bas -St-Laurent
207G-963032 : Côte-Nord
207G-963033 : Estrie
207G-963034 : Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine
207G-963035 : Laurentides
207G-963036 : Mauricie-Bois-Francs
207G-963037 : Outaouais
207G-963038 : Lanaudière

ATTRIBUTIONS : Déterminer l'admissibilité aux prestations et en effectuer le paiement selon les normes législatives et les procédures administratives et informatiques en vigueur; intervenir auprès des employeurs, travailleurs et autres; assurer le suivi de l'évolution médicale et de l'exercice du droit de retour au travail; statuer sur la capacité de retour au travail et dépister les cas de réadaptation; travailler en collaboration avec les inspecteurs, les conseillers en réadaptation et les agents de financement.

CONDITIONS D'ADMISSION : Avoir sa résidence principale dans la région administrative correspondant au numéro de concours. Détenir un diplôme d'études collégiales en techniques de travail social, l'éducation spécialisée, de recherche, enquête et sondage, ou en techniques administratives ou dans une autre spécialisation pertinente ou une attestation d'études pertinentes dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente OU appartenir à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables OU être en voie de terminer la dernière année de scolarité exigée pour l'obtention du diplôme requis. Inclure une photocopie de l'original du dernier relevé de notes et du diplôme.

Le diplôme d'études collégiales demandé peut être compensé de la façon suivante :
A) détenir un certificat d'études secondaires équivalant à une 11e année ou à une 5e année du secondaire ou une attestation d'études équivalente ou appartenir à une classe d'emploi de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; la personne n'ayant pas toute la scolarité de niveau secondaire exigée peut compenser chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail rémunéré ou non, incluant la charge de travail familial.
ET
B) avoir 6 années d'expérience pertinente aux attributions de l'agent d'indemnisation notamment dans les domaines de l'enquête, de l'assurance, du service social ou dans tout autre domaine connexe. La personne qui a 4 ou 2 années d'expérience pertinente peut également être admise si elle a réussi, selon le cas, 1 ou 2 années de scolarité postsecondaire ayant les techniques humaines, administratives ou une autre spécialisation pertinente comme matières dominantes.

PÉRIODE D'INSCRIPTION : 12 septembre au 25 septembre 1992

INSCRIPTION : Office des ressources humaines,
1039, De La Chevrotière, 27e étage, Québec, G1R 5E9.

INFORMATION : Mme Line Blouin, Mme Brigitte Whittom, (418) 643-5863

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation, de la scolarité par de l'expérience. Lorsqu'aucune expérience n'est exigée les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.
L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

Québec

Beneficial Canada Inc.

Nous sommes à la recherche d'employés pour service à la clientèle dans notre succursale de Hull.

Les candidats ou candidates doivent avoir complété avec succès 12 années de scolarité, avoir une bonne connaissance du français et de l'anglais et préférablement de l'expérience dans la vente ou le domaine du crédit.

Nous offrons des emplois permanents, un salaire et des bénéfices marginaux au-dessus de la moyenne.

Veuillez vous présenter au
259 boul. St-Joseph, Hull
Suite 103



Le Musée des beaux arts du Canada cherche à combler le poste suivant :

Chef, Manutention des oeuvres d'art — Services techniques — AS-04

(92-NG-045)

Vous devrez planifier et organiser à court terme le processus de manutention des oeuvres d'art et l'utilisation du personnel des Services techniques dans les principaux secteurs d'activité suivants : installation et exposition d'oeuvres d'art, déplacement des oeuvres d'art (y compris les travaux d'entretien de l'exposition et des zones de stockage), collecte et livraison des oeuvres d'art à l'extérieur, enfin éclairage des oeuvres d'art et de l'exposition. Il est essentiel pour le titulaire d'entretenir une communication efficace avec les conservateurs, les concepteurs, les superviseurs ou le personnel administratif des Services techniques; le titulaire doit également planifier les activités de manutention compte tenu de l'échéancier des projets de fabrication d'accessoires et d'encadrement.

NOUS EXIGEONS des études collégiales en technologie des musées ou l'équivalent. Expérience étendue de la supervision ou de la gestion des opérations techniques dans un grand musée, particulièrement en ce qui touche l'organisation de la manutention et l'installation des oeuvres d'art. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle (nom. impérative CBC/CBC).

Le Musée des beaux arts du Canada offre une série d'avantages sociaux.

Vérification de fiabilité approfondie.

NOUS OFFRONS un salaire de **41 128 $ à 45 769 $**.

Acheminez votre curriculum vitae avant le
26 septembre 1992 au

Chef, Services du personnel
Musée des beaux-arts du Canada
380, promenade Sussex
C.P. 427, Succursale A
Ottawa (Ontario) K1N 9N4

Musée des beaux-arts du Canada — National Gallery of Canada

3 050 POINTS OFFERTS CETTE SEMAINE, DANS LeDroit

Membre du CLUB, entrez le code suivant:
62281081
Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario 0 514 251-8688



CLUB Multi-points

LE MONDE

Une méthode d'accouchement peu orthodoxe

Associated Press

JERUSALEM La gynécologue de six Britanniques qui espèrent mettre leur enfant au monde au milieu de dauphins dans la mer Rouge a annoncé jeudi qu'elle tentait d'obtenir des autorités israéliennes qu'elles reviennent sur leur interdiction de cette méthode d'accouchement peu orthodoxe.

Les futures mères s'entraînent en attendant dans une piscine, en compagnie des dauphins. «C'est la bureaucratie, je pense que c'est seulement une question de bureaucratie», a déclaré à la presse le docteur Gowri Motha.

La veille, le ministère de la Santé l'avait informée que les accouchements dans des installations non détentrices de permis étaient interdits.

Le docteur Motha souhaite par cette expérience déterminer si les dauphins sont capables d'établir le contact avec les foetus via des ondes ultra-sons. Les six femmes doivent accoucher dans un bassin stérile ceint par des parois en verre de façon à ce que les dauphins puissent regarder.

Une biographie de George Bush... en bande dessinée

Associated Press

WASHINGTON La maison d'édition Malibu Comics s'apprête à publier à 200 000 exemplaires une biographie non officielle et en bande dessinée du président George Bush. Son titre: *Read my Lips*, évidemment. ...

Décrit par ses auteurs comme une «façon amusante de connaître George Bush», cet ouvrage présente les principales dates de la vie du président américain depuis son enfance jusqu'à son action à a Maison-Blanche.

Les lecteurs découvriront le personnage central de cette BD à ses différents stades: étudiant à l'université Yale, pilote de la Navy, pétrolier au Texas, ambassadeur et enfin président.

«Les gens qui n'aiment pas M. Bush y trouveront de quoi rire de lui et ceux qui ne l'aiment pas liront des choses drôles à son sujet qu'ils ne savaient peut-être pas», a expliqué le président de Malibu Comics, Scott Rosenberg.

Loblaws

VOUS CHERCHEZ UN DÉFI ?
VOUS DÉSIREZ FAIRE PARTIE DU MARCHÉ DU TRAVAIL ?
FAITES PARTIE DE NOTRE ÉQUIPE !!!

NOUS AVONS DES POSTES À COMBLER POUR LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS !

Les positions disponibles sont les suivantes :

- Gérant(e) du comptoir des fruits et légumes (temps plein)
- Boucher (temps partiel)

Un salaire compétitif et des bénéfices avantageux.

Veuillez envoyer votre demande à :

Loblaws
Employée Développement et Communication
1460 rue Merivale
Ottawa, Ontario
K2E 5P2
Tél. : (613) 723-5466

appel de candidatures

Gouvernement du Québec — pour l'équité en emploi

COMMISSION DE LA SANTÉ ET DE LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN RÉADAPTATION
ATTACHÉ D'ADMINISTRATION
29 540 $ À 36 202 $ (À L'ENTRÉE EN FONCTION)
MAXIMUM DE LA CLASSE : 54 388 $

Ces concours visent à combler, au besoin, des emplois réguliers à la Commission de la santé et de la sécurité du travail dans les régions administratives correspondant aux numéros de concours.

111G-963027 : Côte-Nord
111G-963028 : Gaspésie/Îles-de-la-Madeleine
111G-963029 : Laurentides
111G-963030 : Montérégie (Longueuil, Saint-Hyacinthe, St-Jean, Valleyfield)
111G-963031 : Outaouais
111G-963032 : Saguenay/Lac Saint-Jean

ATTRIBUTIONS : Dans le cadre des lois administrées par la CSST, assister le travailleur et l'employeur dans la démarche visant le retour au travail; évaluer les besoins du travailleur pour décider des mesures qui favoriseront sa réadaptation physique, sociale et un prompt retour au travail; élaborer et mettre en oeuvre, en collaboration avec le travailleur et l'employeur, un plan individualisé de réadaptation; négocier dans l'entreprise les conditions de retour au travail; assurer le traitement administratif et informatique du dossier; travailler en collaboration avec les inspecteurs, les agents d'indemnisation et les agents de financement.

CONDITIONS D'ADMISSION : Avoir sa résidence principale dans la région administrative correspondant au numéro de concours. Détenir un diplôme universitaire terminal dont l'obtention requiert 16 années d'études en criminologie, information scolaire et professionnelle, orientation professionnelle, psycho-éducation, psychologie, relations humaines, relations industrielles, service social ou dans une autre discipline pertinente. Chaque année de scolarité manquante peut être compensée par 2 années d'expérience pertinentes aux attributions de l'emploi. Ces concours s'adressent également aux personnes qui sont en voie de terminer la dernière année de scolarité exigée pour l'obtention du diplôme requis. Inclure une photocopie de l'original du dernier relevé de notes et du diplôme.

PÉRIODE D'INSCRIPTION : 12 SEPTEMBRE AU 25 SEPTEMBRE 1992

INSCRIPTION : Office des ressources humaines, 1039, rue De La Chevrotière, 27e étage, Québec, G1R 5E9.

INFORMATION : Mme Monique Poitras ou Mme Dominique Simard, (418) 643-5863

Renseignements importants

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles que la compensation, de la scolarité par de l'expérience. Lorsqu'aucune expérience n'est exigée les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien. Des renseignements supplémentaires sont disponibles auprès des personnes désignées sous la rubrique "Information" et dans les bureaux régionaux de l'Office des ressources humaines.
L'inscription se fait à l'aide du formulaire "Offre de service" disponible dans les bureaux régionaux de l'Office et dans les directions de personnel des ministères et organismes gouvernementaux. "L'Offre de service" doit être accompagnée d'une photocopie de l'original des attestations d'études et de tout autre document prouvant que les conditions d'admission sont remplies. Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée durant la période d'inscription.

Québec

Offre d'emploi
Homme / femme

STÉRÉO plus AUDIO + VIDÉO

recherche

Vendeurs(euses)
Commis comptable
et
Représentants(es)
sur la route
pour compléter sa
force de vente
dynamique

Faire parvenir votre curriculum vitae

a/s M. Patrick Emond Prop.
446 boul. St-Joseph
Hull, J8Y 3Y7
778-6242

Carrières et Professions

LeDroit

JOIGNEZ-VOUS AU CHEF DE FILE
REPRÉSENTANTES/REPRÉSENTANTS DES VENTES

Nous recherchons des gens motivés et agressifs qui accordent de l'importance à un service à la clientèle exceptionnel. Vous offrirez une gamme complète de produits et services de communication à la fine pointe de la technologie à une clientèle nouvelle et existante.

Si vous possédez une compétence reconnue en vente directe ou au détail, une habileté de recherche de client de premier ordre, une attitude gagnante et vous désirez vous joindre à une des plus dynamique organisations, nous sommes intéressés à vous. Une expérience en communications serait un atout.

Saisissez immédiatement cette opportunité de grandir avec un leader : envoyez votre c.v. à :

Directeur général
Omni-Cell Outaouais
360 boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec
J8P 7R5
Télécopieur : 819-663-3945

Nous remercions à l'avance tous les individus qui apposeront leur candidature. Nous ne répondrons qu'aux candidats considérés pour une entrevue.

ProCell MD
LES PROFESSIONNELS DU CELLULAIRE
OMNICELL OUTAOUAIS ENR.

CANTEL AGENT AGRÉÉ

Le Centre de santé Élisabeth-Bruyère est un centre d'enseignement bilingue de 321 lits spécialisé dans les soins à long terme, les soins palliatifs et la recherche. Affilié à l'Université d'Ottawa et à des collèges communautaires régionaux, le Centre est situé au coeur du secteur social et commercial d'Ottawa.

Centre de santé
ELISABETH-BRUYÈRE
Health Centre

SAVOIR PRENDRE SOIN

Si vous croyez que prendre soin des patients consiste à améliorer leur vie, venez vous joindre à notre équipe.

Infirmier(ère) gestionnaire
Unité de soins chroniques ayant une composante en réhabilitation

À ce poste de premier rang, vous êtes responsable de la gestion et du bon déroulement des activités d'une unité de soins chroniques ayant une composante en réhabilitation. Vous êtes également responsable de l'embauchage de votre personnel et de l'évaluation de son rendement. L'élaboration du budget et de la mise en pratique des politiques, des méthodes et de la marche à suivre visant à assurer des soins de la plus haute qualité vous reviennent à part entière.

Pour poser votre candidature, vous devez être membre en règle du Collège des infirmier(ère)s de l'Ontario, posséder une maîtrise en sciences infirmières ou dans un domaine connexe et avoir une solide expérience administrative et clinique. Un baccalauréat en sciences infirmières doublé d'une expérience progressive en gestion des soins infirmiers pourrait également être considéré. Couramment bilingue (français-anglais), vous êtes doté(e) d'un style de leadership flexible et de fortes aptitudes interpersonnelles.

Nous offrons un salaire et des avantages sociaux concurrentiels. Si votre profil correspond à celui énoncé et que ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae avant le 25 septembre 1992 à **l'agent de personnel, Centre de santé Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8.**

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

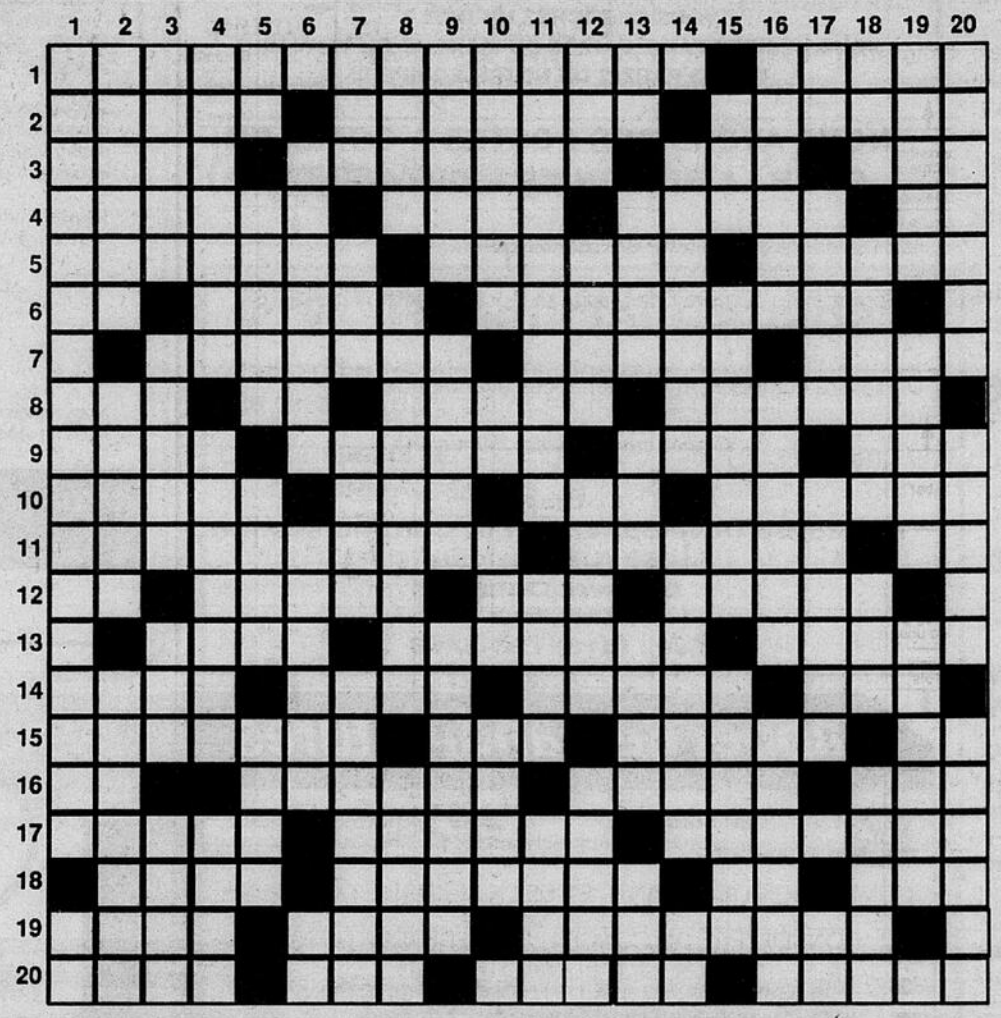
S-496

HORIZONTALEMENT

1—Bruit que fait un fluide dans l'estomac. - S'évanouir.
2—Côté face d'une monnaie. - Chose telle qu'elle est en soi. - Il a Sem comme ancêtre.
3—Cassier. - Art de coudre. - Mar. voile triangulaire. - Terme de tennis.
4—Natte. - Arriver au bon moment. - Récipient en verre. - Double règle.
5—Pouvoir, compétence. - Roi légendaire de Pylos. - Oeuvre narrative.
6—Richesse. - Fils d'Abraham. - Genre de peinture à fresque.
7—Accord de plusieurs voix. - Du verbe ruser. - Membrane colorée de l'oeil.
8—Adj. poss. - Indique la liaison. - Fromage blanc des Alpes. - S'introduit sans être admis.
9—Sélectionna. - Portion de littoral. - Retrancher. - Ennuyé.
10—Indique l'espace intermédiaire. - Oiseau palmipède à l'envers. - Manoeuvre frauduleuse. - Stupéfait.
11—Effectivement. - Réfléchir. - Tenu de payer.
12—Charpente du corps. - Mathématicien suisse. - Lettre grecque. - Donner de l'air.
13—Comm. du Morbihan. - Poisson voisin du saumon. - Débarrasse des noeuds.
14—Interj. - Fl. d'Angleterre. - Poètes grecs. - V. de Yougoslavie.
15—Spécialistes de la pose des agrès d'un navire. - Bruit sec. - Inflammation de l'oreille. - Altesse Royale.
16—C'est-à-dire. - Rendre raide. - Plante de la famille des composées. - Syn. le MOI.
17—Dont les couleurs sont ternes, fém. - Tresser. - Jeux d'esprit.
18—Fille d'Eurytos. - Femelles de l'âne. - De naissance. - Canton suisse.
19—Fondateur de l'Oratoire. - Dignitaires orientaux. - Qui occasionne des frais, fém.
20—Sucres non hydrolysables. - Général américain. - Syn. de fenouil. - Demeura.

VERTICALEMENT

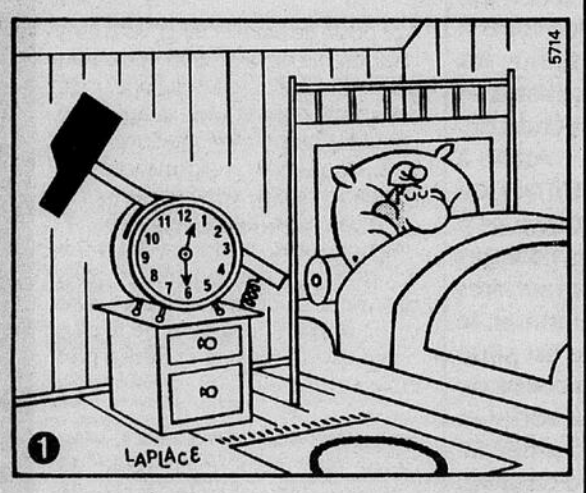
1—Partie de la médecine qui étudie les maladies du tube digestif. - Drame lyrique japonais.
2—Apparaître. - Embellis. - Augmentations du taux d'urée dans le sang.
3—Moyen de direction. - Qui est en usage. - Dans la rose des vents. - Métalloïde.
4—Petit pain. - Prénom fém. - Comm. de l'Essonne.
5—Osmium. - Ressemble à un autre. - Choisie. - Mousse d'isolation.
6—Serpent venimeux. - Localité de l'inde. - Aluminium.
7—Déesse marine. - Accumulation d'objets. - Trait sémantique. - Action d'usiner.
8—Mammifère carnassier. - Évidements dans le plancher de la scène. - Fille d'Acrisios.
9—Esprit follet. - Empereur romain. - Très jeunes, fém.
10—Pers. qui cherchent à en égaler d'autres. - Coups de baguette. - Petite cheville. - Moyens par lesquels on réussit.
11—Grands-mères (2 m.). - Peur, en public. - Père de Jason.
12—Dans la rose des vents. - Savoir-faire. - Pierre précieuse. - Espace sablé.
13—Négation. - Serpents. - Interj. esp. - Talus pour protéger les plantes. - Terme de tennis.
14—Crime audacieux. - Prénom fém. - Indice analogue au pH.
15—Pièce de la charrue. - Délicatesse. - V. d'Italie.
16—Cochon sauvage. - Galère à trois rangs. - Pers. qui opère un triage.
17—Avant-midi. - Partager par lots. - Espèce de grive. - Pron. pers.
18—Massue en gymnastique. - Champignon. - Souverain. - Troublées.
19—Coupa la cipe d'un arbre. - Chamois des Pyrénées. - Celui qui a un droit d'usage.
20—Conservés. - Isolée. - Prendra une teinte rose.

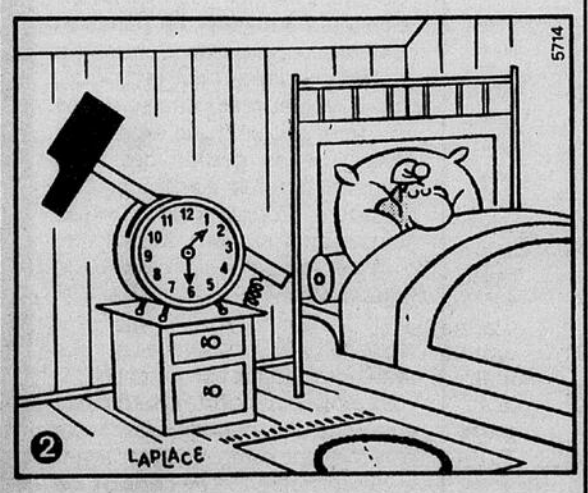


SOLUTION DU PROBLÈME S-495

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	P	E	T	I	T	E	S	M	A	I	S	O	N	S	■	L	A	C	I	S
2	E	M	E	R	I	T	E	■	I	S	O	N	O	M	I	E	■	O	D	F
3	T	O	R	E	E	R	■	C	L	O	U	■	T	A	D	O	R	N	E	■
4	I	T	■	S	N	O	B	E	■	L	E	G	A	L	E	■	U	N	A	U
5	T	I	C	■	T	I	E	D	I	E	■	R	I	T	E	S	■	I	L	S
6	B	O	Y	C	O	T	T	E	R	■	I	A	S	I	■	O	R	V	E	T
7	O	N	C	E	■	E	T	R	E	I	N	T	■	N	O	T	E	E	■	E
8	U	■	L	I	S	S	E	■	N	E	U	T	R	E	S	■	A	N	O	N
9	R	H	O	N	E	■	S	S	E	■	S	E	I	S	M	E	■	C	O	S
10	G	E	N	T	I	L	■	G	E	M	I	R	A	■	O	R	L	E	■	I
11	E	T	E	■	N	I	E	R	■	O	T	A	N	■	S	O	I	■	T	L
12	O	R	■	B	E	L	L	A	T	R	E	■	T	E	E	S	■	G	R	E
13	I	E	N	A	■	A	■	F	I	N	■	A	E	F	■	I	G	U	E	S
14	S	■	A	V	I	S	■	F	R	E	I	N	■	F	I	F	R	E	S	■
15	■	G	R	E	C	■	D	I	A	S	T	A	S	E	S	■	O	U	S	T
16	P	A	R	■	I	L	O	T	S	■	A	N	E	T	O	■	U	S	E	R
17	O	T	E	E	■	A	R	E	S	■	L	A	C	■	M	I	S	E	R	E
18	S	E	R	V	I	C	E	■	E	P	I	S	■	M	E	L	E	S	■	P
19	T	A	■	O	D	E	U	R	■	S	E	■	F	O	R	E	S	■	F	A
20	E	U	M	E	E	■	R	A	P	I	N	E	R	I	E	S	■	G	I	N

JEUX DES 8 ERREURS





Solution: 1.Coin gauche de l'oreiller. 2.Un pli en plus dans l'oreiller. 3.Sommier incomplet sous le traversin. 4.Pied de la couverture. 5.Pied du lit plus long. 6.Une aiguille du réveil déplacée. 7.La forme du marteau. 8.Parquet complété à gauche.

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD

© Edimédia Inc.

Le problème de cette semaine devrait pouvoir se résoudre assez facilement par un joueur d'échecs moyen en tenant compte des indices et des explications donnés plus bas.

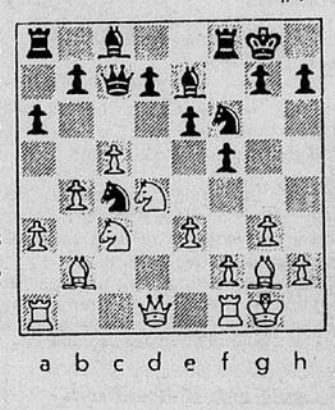
Le problème

Le problème suivant (voir diagramme #1) est tiré d'une partie jouée à Hastings en 1922 entre deux joueurs très connus de l'histoire des échecs. Akiba Rubinstein conduisait les blancs alors que le docteur Tarrasch avait les noirs.

Pour résoudre le problème, il est utile et important de regarder les particularités de la position, ses points forts et ses points faibles tant sur le plan positionnel que sur le plan matériel.

Sur le plan matériel, la situation est la suivante : les blancs ont un roi, une dame, deux tours, deux fous, deux cavaliers et sept pions contre, pour les noirs, un roi, une dame, deux tours, deux fous, deux cavaliers et sept pions. La situation matérielle est donc complètement égale ce qui ne veut pas dire que la partie va se terminer par une nulle. Sur le plan stratégique, les blancs ont cependant l'avantage et les raisons en sont nombreuses. Le roi blanc est en parfaite sécurité alors que son homologue le roi noir est affaibli par la poussée du pion noir f. Les cavaliers blancs au centre sont très forts alors que le cavalier noir c4 manque de cases et est exposé sur la diagonale a2-g8. Avec tous ces avantages, il n'est pas surprenant de voir que les blancs gagnent.

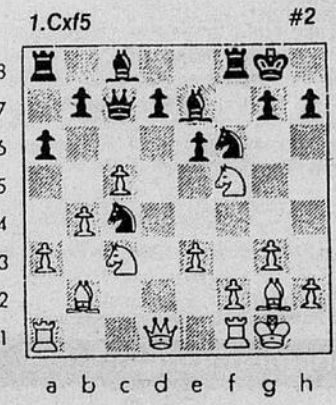
#1



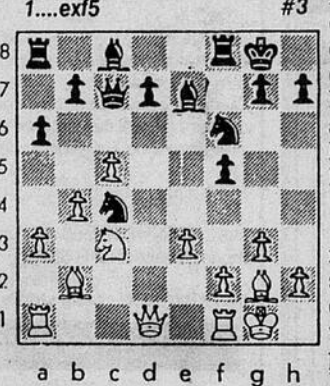
Les blancs jouent et gagnent

Pour gagner, Les blancs doivent exploiter la diagonale blanche a2-g8 avant que les noirs ne placent leur roi sur une meilleure case pour lui. La case h8 justement serait bien mieux pour assurer sa sécurité.

1.Cxf5 #2



1....exf5 #3



2.Db3 #4



La solution

1.Cavalier d4 x f5 (voir diagramme #2). Un magnifique sacrifice de cavalier de la part des blancs qui va forcer les noirs à ouvrir la diagonale a2-g8 et ainsi rendre leur cavalier c4 très vulnérable aux attaques blanches. Reculer le fou b2 de la menace du cavalier noir n'aurait rien apporté.

1...e6 x Cavalier f5 (voir diagramme #3). Les noirs acceptent le sacrifice du cavalier des blancs car les alternatives ne sont pas vraiment meilleures. Par exemple, si les noirs jouent 1...Cavalier c4 x Fou b2 alors les blancs jouent 2.Cavalier f5 x Fou e7 et ils vont rester avec au moins un pion d'avance.

2.Dame d1-b3 (voir diagramme #4). Après ce coup de dame de la part des blancs, les noirs ont abandonné car il n'y a plus beaucoup d'espoir de survie face à un adversaire tel Rubinstein. Si les noirs jouent 2...d7-d5 alors les blancs jouent 3.Cavalier c3 x d5 et les noirs ne peuvent toujours pas sauver leur cavalier c4 de la mort. Ce qui donnerait aux blancs un gain assez facile.

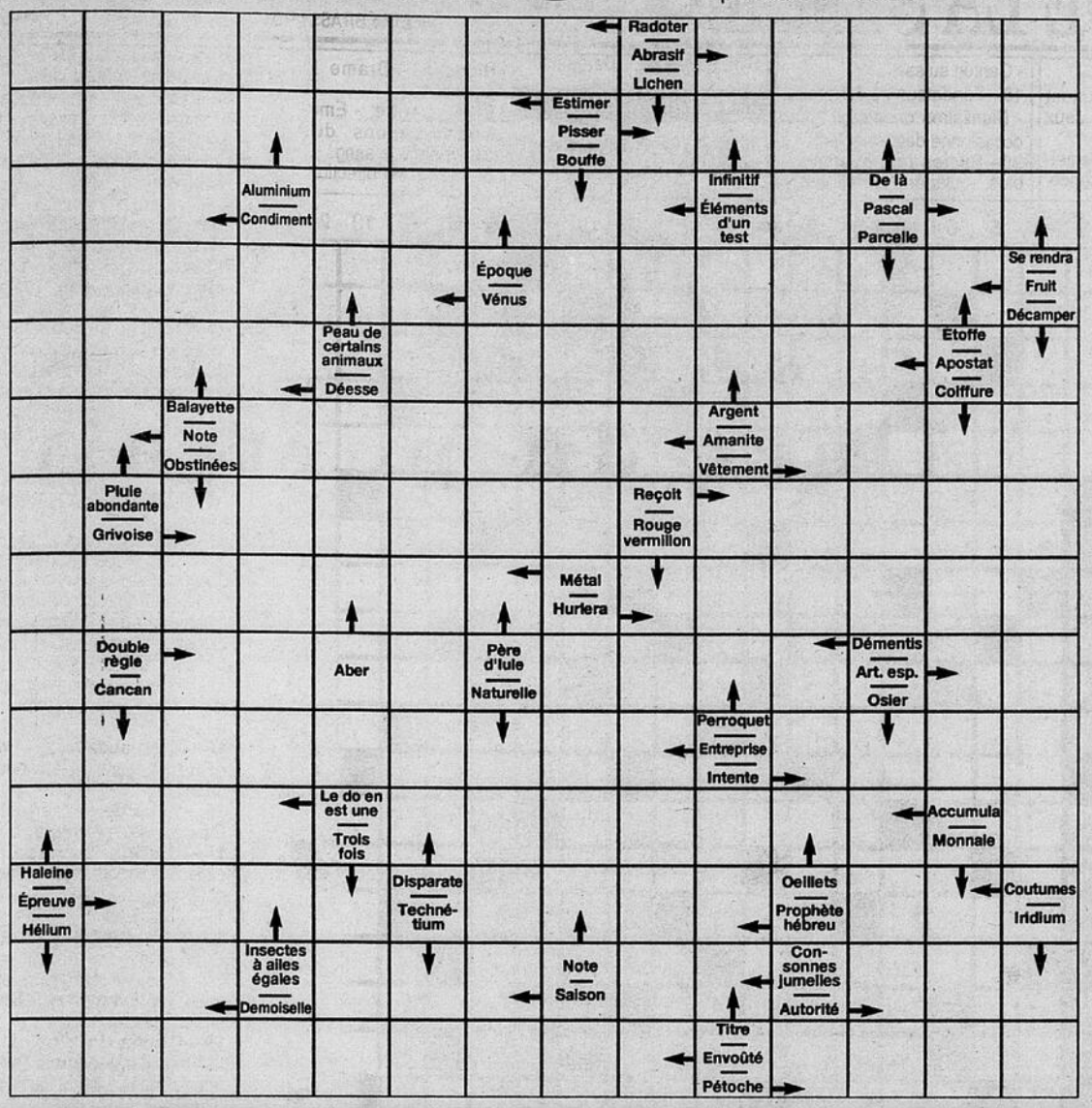
A55

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 347



SOLUTION DU NO 346

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	C	O	N	G	R	A	T	U	L	E	■	S	O	S
2	A	V	A	R	E	■	A	R	E	N	E	■	B	I
3	R	A	V	I	■	A	R	G	U	E	R	A	I	T
4	B	I	R	M	A	N	I	E	■	R	E	G	■	E
5	O	R	E	A	D	E	■	N	A	V	I	R	E	■
6	N	E	■	C	O	U	R	T	■	E	N	E	M	A
7	I	■	S	E	R	R	E	■	F	E	T	E	E	S
8	S	A	C	■	A	I	D	A	I	■	E	R	R	E
9	E	R	I	N	■	N	O	N	C	E	S	■	A	L
10	■	P	E	U	R	E	U	S	E	S	■	N	U	L
11	R	E	N	I	E	■	T	E	L	■	C	E	D	E
12	E	N	E	R	G	I	E	■	L	O	U	P	E	■
13	P	T	■	A	I	L	■	G	E	N	R	E	■	A
14	S	A	L	I	I	■	E	R	E	■	T	E	S	T	S

EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bon-nes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

CARNETS D'HISTOIRE NATURELLE

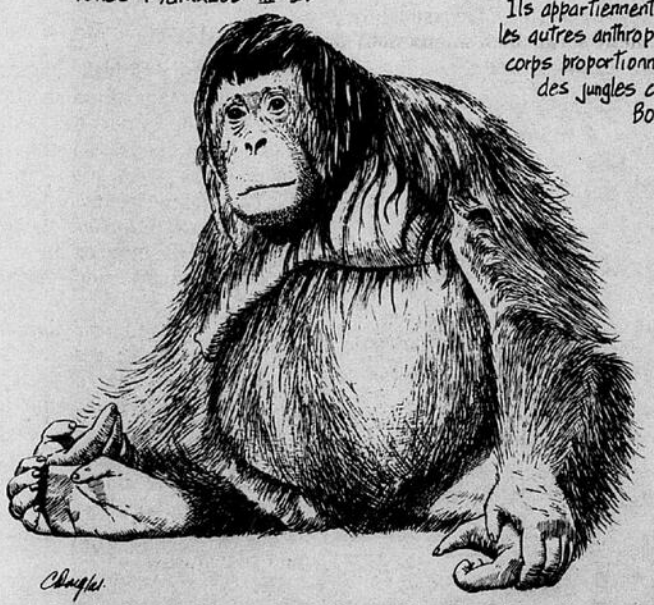
34

PRÉSENTÉS PAR: LE MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES NATURELLES, OTTAWA

Les Musées nationaux du Canada

ORANG OUTAN

PONGO PYGMAEUS III-34



Le nom de cette bête, dont l'allure peut paraître gauche, vient du language Malay, "orang-outan" signifiant "homme sauvage".

Les Orang-outans ont bien l'air sauvage, mais ce sont des creatures intelligentes, ressemblant à l'homme. En captivité on peut les habituer à porter des vêtements et à imiter l'homme de diverses façons.

Ils appartiennent à la famille des Simidés qui, comme les autres anthropoïdes, ont un cou épais et un corps proportionnellement gros, et ils sont natifs des jungles côtières marécageuses de Bornéo et de Sumatra. Leurs jambes sont arquées et leurs bras sont très longs, d'une envergure pouvant atteindre 2 mètres.

Leur énorme ventre et leur pelage, qui consiste en quelques poils brunâtres et clairsemés, leur donnent une apparence caractéristique. La face, les mains et les pieds sont dépourvus de poils.

La taille des Orang-outans fait le 2/3 de celle des gorilles dont ils sont faciles à distinguer par leurs petites oreilles et l'apparence particulière de leur pelage. Certains mâles ont de grosses joues qui pendent d'une façon particulière; souvent aussi ils ont un grand sac jugulaire. Ils se balancent d'un arbre à l'autre à la manière de Tarzon. Au sol ils se déplacent sur quatre pattes, mais leur démarche manque de grâce car leurs courtes pattes arrières sont faibles et n'ont pas de talon.

Les Orang-outans sont herbivores. Leur nourriture préférée est le fruit du durian. Ils mesurent environ 1.6 m de haut et pèsent 100 kg. Ils passent une grande partie de leur temps dans le haut des arbres, et se construisent des plat-formes de branches et de feuilles sur lesquelles ils dorment.

POUR UNE COPIE GRATUITE S'ADRESSER AU MUSÉE

SCRABBLE

© Édimédia Inc.

par Roger HACHEZ

Le Scrabble

Une partie à rejouer. Nous vous invitons à rejouer la partie qui suit selon la méthode habituelle.

Une fois cette partie rejouée, examinez bien la partie supérieure droite de la grille. Vous y verrez de magnifiques collantes (maçonneries). De beaux points sont réalisés avec quelques lettres.

De plus, lors d'une partie serrée (contre un adversaire plus fort), c'est un bon moyen de retenir celui-ci tout en réalisant des points. Il arrive parfois que ce jeu défensif fasse perdre la possibilité de réaliser un scrabble à l'adversaire.

COUP	TIRAGE	SOLUTION	RÉF	PTS
1.	EBIPPR?			
2.	B+COUUNI	pipe(u)r	H 4	24
3.	CU+DAFAO	biniou	5G	16
4.	CUDAO+G	paf	6H	31
5.	AG+TTKYV	douci	4K	25
6.	-IAEROTH	yack	N 2	48
7.	EUDESSI	houerait	8F	61
8.	JONBXTU	diseuse	10F	74
9.	-RSELERI	eux	L10	24
10.	REER+JMT	ils	6L	35
11.	-UIESEFE	jeté	11C	25
12.	-VGAETEA	feues	12B	35
13.	VA+WHAMB	gâtée	13A	43
14.	VAWAM+ER	bah	3M	29
15.	VWAME+QA	ra	14B	27
16.	WAMQA+OR	vé	15A	22
17.	MQAOR+UC	wax	12J	21
18.	MQO+ETLM	cura	9L	26
19.	MOELM+?N	qat	O 8	30
20.	-NSNRAAV	mélom(a)ne	7A	68
21.	TEZOSTI	vanneras	B 3	65
22.	ST+ODNLR	votiez	3B	56
23.	DLR+ENIL	vêtons	15A	22
24.	DLRNL+EG	ire	8A	20
		gare	4A	20
		Total :		847

NOTE:

Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 390 rue St-Vallier est, Québec, G1K 7J6

A·56

Expression

KARSH

l'art du portrait

«J'ai toujours été à la recherche d'un secret, celui de la puissance interne qui se cache derrière le masque de chacun.»

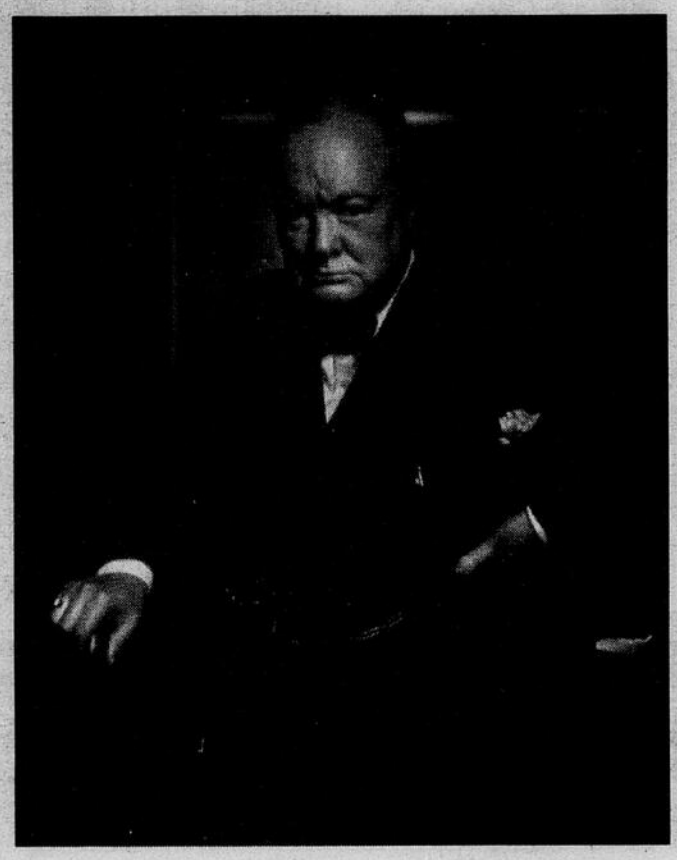
C'est Karsh qui faisait cette déclaration, lui qui a vu passer devant son objectif les personnalités les plus connues du monde politique, artistique et scientifique.

Yousuf Karsh, né en Arménie en 1908, est arrivé au Canada à l'âge de seize ans. En 1928, il se rend à Boston, au studio de Garo, pour y commencer son apprentissage de photographe. Trois ans plus tard, il entre au studio de John Powis à Ottawa. Il découvre les avantages et la liberté que procure l'utilisation de la lumière artificielle en assistant aux répétitions du Ottawa Little Theatre. Dès 1934, il participe à de prestigieuses manifestations qui établissent sa réputation dans le milieu de la photographie. Sa carrière est lancée en 1935, lorsqu'il fait le portrait de Lord Bessborough, gouverneur général du Canda, et de Lady Bessborough. Celui de Winston Churchill, réalisé en 1941, lui assure désormais une renommée internationale.

Considéré comme l'un des grands photographes canadiens, Yousuf Karsh fait l'objet d'une rétrospective au Musée des beaux-arts de Montréal qui se déroule jusqu'au 1er novembre.

Les oeuvres présentées dans l'exposition ont été choisies parmi l'importante collection d'oeuvres photo-graphiques du Musée des beaux-arts du Canada. Il s'y ajoute des oeuvres provenant des Archives nationales du Canada qui ont fait, en 1987, l'achat de la Collection Karsh, comprenant près de 355 000 négatifs, épreuves et diapositives.

LeDroit



Sir Winston Churchill, 1941



Elizabeth Arden, 1948



Cecil B. de Mille, 1956